

SURAT SAMBEYANG

IYA NYA,
SAMBEYANG PAGI ENGGAU SAMBEYANG LEMAI
ENGGAU SAMBEYANG SAKRAMEN,
ENGGAU
ADAR BUKAI DALAM ADAT SEMBAH EKLISIA
NUNDA KA EKLISIA ENGLAND:

AGI MEGA,
SKEDA MAZMUR BAKA TI DINYANYI
DALAM GREJA:

AGI MEGA,
ATOR SAMBEYANG
TI ENGGAU MASOK KA ORANG
NYADI BISHOP, PADRI, ENGGAU DIKON.

[THE BOOK OF COMMON PRAYER OF THE SEA DYAK
MISSION]

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE

LONDON: NORTHUMBERLAND AVENUE, W.C.

1914

RICHARD CLAY & SONS, LIMITED,
BRUNSWICK STREET, STAMFORD STREET, S.E.,
AND BUNGAY, SUFFOLK.

UTAI TI DALAM SURAT TU.

1. Baka Mazmur ditaga dibacha.
2. Bacha ti ditaga ka Hari Minggu enggau Hari Kudus lain.
3. Surat Bulan enggau Bacha ka tiap hari.
4. Hari Raya enggau Hari Pasa.
5. Sambayang Pagi.
6. Sambayang Lemai.
7. Litani.
8. Lain Sampi Pinta enggau Sampi Puji.
9. Sampi, enggau Epistola, enggau Injil ti dikena sapemanjai taun.
10. Sambayang Eukarista.
11. Sambayang Baptisa Anak biak ti mit.
12. Sambayang Baptisa Anak Biak ti mit dalam rumah.
13. Sambayang Baptisa Orang ti besai Tuai.
14. Sambayang Tetap.
15. Sambayang Tikah.
16. Sambayang enggau Ngabas orang Sakit.
17. Sambayang enggau Numbak orang Mati.
18. Sambayang Puji ka Indu ti baru udah Beranak.
19. Sambayang ti ngenang Ukum orang Penyalah.
20. Skeda Mazmur.
21. Ator Sambayang enggau Masok ka orang nyadi Bishop, Padri, enggau Dikon.
22. Pantun.
23. Tanya-Saut.

BAKA MAZMUR DIATOR DIBACHA.

SURAT Mazmur dibaca ambis sakali sabulan, nunda ka ti ditaga ka Sambeyang Pagi enggau Sambeyang Lemai. Utang dalam bulan *Februari* Mazmur dibaca ikas duapuluh sambilan hari aja.

Nyadi meda *Januari, March, May, Juli, Agust, October, December*, bisi tigapuluh satu hari, Mazmur ka tigapuluh hari ka dibaca baru hari nya, awak ka Mazmur satu tau dibaca berari dalam hari bulan satu.

Meda Mazmur ka saratus sambilanblas sangat panjai, iya ditetak nyadi duapuluh dua bagi, endor ampat tauka lima bagi nya dibaca sakali.

Di ujung tiap mazmur, tiap tetak Mazmur mega, tu ka ditelah :

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

BACHA TI DITAGA.

Ka Sambeyang Pagi enggau Sambeyang Lemai leboh Hari Minggu enggau Hari Kudus lain sapemanjai Taun.

BACHA TI DITAGA KA HARI MINGGU.

HARI MINGGU.	SAMBAYANG PAGI.	SAMBAYANG LEMAI.	
ADVENT.			
Satu	Isaiah 1	Isaiah 2	tauca Isaiah 4, a2
Dua	— 5	— 11-a11	— 24
Tiga	— 25	— 26	— 28, a5-a19
Ampat	— 30-a27	— 32	— 33, a2-a23
MINGGU KRISMAS.			
Satu	— 35	— 38	— 40
Dua	— 42	— 43	— 44
MINGGU EPIPANI.			
Satu	— 51	— 52, a13 & 53	— 54
Dua	— 55	— 57	— 61
Tiga	— 62	— 65	— 66
Ampat	Job 27	Job 28	— Job 29
Lima	Empama 1	Empama 3	— Empama 8
Anam	— 9	— 11	— 15
SEPTUAGESIMA.			
Bacha ka Satu	Genesis 1 & 2-a4	Genesis 2, a4	— Job 38
Bacha ka Dua	Penyata 21-a9	Penyata 21, a9-22, a6	—
SEXAGESIMA			
	Genesis 3	Genesis 6	— Genesis 8
QUINQUAGESIMA			
	— 9-a20	— 12	— 13
MINGGU LENT.			
Satu	— 19, a12-a30	— 22-a20	— 23
Dua	— 27-a41	— 28	— 32
Tiga	— 37	— 39	— 40
Ampat	— 42	— 43	— 45
Lima	Exodus 3	Exodus 5	— Exodus 6-a14
Anam	— 9	— 10	— 11
Bacha 2	S. Mat. 26	S. Lukas 19, a28	— S. Lukas 20, a9-a21
HARI ISTER.			
Bacha ka Satu	Exodus 12-a29	Exodus 12, a29	— Exodus 14
Bacha ka Dua	Penyata 1, a10-a19	S. Joan 20, a11-a19	— Penyata 5
MINGGU UDAH ISTER.			
Satu			
Bacha ka Satu	S. Itong 16-a36	S. Itong 16, a36	— S. Itong 17-a12
Bacha ka Dua	1 Kor. 15-a29	S. Joan 20, a24-a30	—
Dua	S. Itong 20-a14	S. Itong 20, a14-21, a10	— 21, a10
Tiga	— 22	— 23	— 24
Ampat	Deut. 4-a23	Deut. 4, a23-a41	— Deut. 5
Lima	— 6	— 9	— 10

BACHA TI DITAGA KA HARI MINGGU.

HARI MINGGU.	SAMBEYANG PAGI.	SAMBEYANG LEMAL.	
MINGGU UDAH ISA NIKI	Deut. 30	Deut. 34	tauka Joshua 1
HARI PENTIKOST.			
Bacha ka Satu	— 16-a18	Isaiah 11	„ Ezeziel 76, a25,
Bacha ka Dua	Rom. 8-a18	Gal. 5, a16	„ K. Rasul 18, a24-19, a21
MINGGU TRINITI.			
Bacha ka Satu	Isaiah 6-a11	Genesis 18	„ Genesis 1 & 2-a4
Bacha ka Dua	Penyata 1-a9	Ephes. 4-a17	„ Mat. 3
MINGGU UDAH TRINITI.			
Satu	Joshua 3, a7-4, a15	Joshua 5, a13-6, a 21	„ Joshua 24
Dua	Hakim 4	Hakim 5	„ Hakim 6, a11
Tiga	1 Sam. 2-a27	1 Sam. 3	„ 1 Sam. 4-a19
Ampat	— 12	— 13	„ Ruth 1
Lima	— 15-a24	— 16	„ 1 Sam. 17
Anam	2 Sam. 1	2 Sam. 12-a24	„ 2 Sam. 18
Tujuh	1 Telusor 21	1 Telusor 22	„ 1 Telusor 28-a21
Delapan	— 20, a9-a20	2 Telusor 1	„ 1 Raja 3
Sambilan	1 Raja 10-a25	1 Raja 11-a15	„ — 11, a26
Sapuluh	— 12	— 13	„ — 17
Sablas	— 18	— 19	„ — 21
Duablas	— 22-a41	2 Raja 2-a16	„ 2 Raja 4, a8-a35
Tigablas	2 Raja 5	— 6-a24	„ — 7
Ampatblas	— 9	— 10-a32	„ — 13
Limablas	— 18	— 19	„ — 25-a31
Anambblas	2 Telusor 36	Nehemiah 1 & 2-a9	„ Nehemiah 8
Tujohblas	Jeremiah 5	Jeremiah 22	„ Jeremiah 35
Delapanblas	— 36	Ezeziel 2	„ Ezeziel 13-a17
Sambilanblas	Ezeziel 14	— 18	„ — 24, a 15
Duapuluh	— 34	— 37	„ Daniel 1
Duapuluh-satu	Daniel 3	Daniel 4	„ — 5
Duapuluh-dua	— 6	— 7, a9	„ — 12
Duapuluh-tiga	Hosea 14	Joel 2, a21	„ Joel 3, a9
Duapuluh-empat	Amos 3	Amos 5	„ Amos 9
Duapuluh-lima	Mikah 4 & 5-a8	Mikah 6	„ Mikah 7
Duapuluh-anam	Habak. 2	Habak. 3	„ Zephaniah 3
Duapuluh-tujuh	Ekles. 11 & 12	Haggai 2-a10	„ Malaki 3 & 4
Peda. Bacha ti ditaga ka Minggu Trinita Duapuluh-tujuh ka dibacha berari dalam Minggu ti dulu ari Minggu Advent.			

BACHA TI DITAGA KA HARI KUDUS.

HARI KUDUS.	SAMBEYANG PAGI.	SAMBEYANG LEMAL.
S. ANDRIA.		
Bacha ka Satu	Isaiah 54	Isaiah 65-a17
Bacha ka Dua	S. Joan 1, a35 a43	S. Joan 12, a20-a42
S. TOMAS.		
Bacha ka Satu	Job 42-a7	Isaiah 35
Bacha ka Dua	S. Joan 20, a19-a24	S. Joan 14-a8
HARI KRISMAS.		
Bacha ka Satu	Isaiah 9-a8	Isaiah 7, a10-a17
Bacha ka Dua	S. Lukas 2-a15	Titus 3, a4-a9
S. STEPANUS.		
Bacha ka Satu	Genesis 4-a11	2 Telusor 24, a15-a23
Bacha ka Dua	Kerja Rasul 6	Kerja Rasul 8-a9
S. JOAN.		
Bacha ka Satu	Exodus 33, a9	Isaiah 6
Bacha ka Dua	S. Joan 13, a23-a36	Penyata 1
ANAK BIAKTUHL.		
Bacha ka Satu	Jeremiah 31-a18	Baruk 4, a21-a31
HARI SUNAT.		
Bacha ka Satu	Genesis 17, a9	Deut. 10, a12
Bacha ka Dua	Rom. 2, a17	Colos. 2, a8-a18
HARI EPIPANI.		
Bacha ka Satu	Isaiah 60	Isaiah 49, a13-a24
Bacha ka Dua	S. Lukas 3, a15-a23	S. Joan 2-a12
S. PAULOS.		
Bacha ka Satu	Isaiah 49-a13	Jeremiah 1-a11
Bacha ka Dua	Galat. 1, a11	Kerja Rasul 26-a21
HARI NUCHI S. MARIA.		
Bacha ka Satu	Exodus 13-a17	Haggai 2-a10
S. MATAIAS.		
Bacha ka Satu	1 Sam. 2, a27-a36	Isaiah 22, a15
HARI MALEIKAT NGOSONG S. MARIA.		
Bacha ka Satu	Genesis 3-a16	Isaiah 53, a7-a13
HARI REBA PUN LENT.		
Bacha ka Satu	Isaiah 58-a13	Jonah 3
Bacha ka Dua	S. Markus 2, a13-a23	Ibrani 12, a3-a18
SENIN DULU ARI ISTER.		
Bacha ka Satu	Sabak 1-a15	Sabak 2, a13
Bacha ka Dua	S. Joan 14-a15	S. Joan 14, a15

BACHA TI DITAGA KA HARI KUDUS.

HARI KUDUS	SAMBEYANG PAGI.	SAMBEYANG LEMAI.
TELASA DULU ARI ISTER.		
Bacha ka Satu	Sabak 3-a34	Sabak 3, a34
Bacha ka Dua	S. Joan 15-a14	S. Joan 15, a14
REBA DULU ARI ISTER.		
Bacha ka Satu	Sabak 4-a21	Daniel 9, a20
Bacha ka Dua	S. Joan 16-a16	S. Joan 16, a16
HAMIS DULU ARI ISTER.		
Bacha ka Satu	Hosea 13-a15	Hosea 14
Bacha ka Dua	S. Joan 17	S. Joan 13-a36
HARI JEMAT BESAI.		
Bacha ka Satu	Genesis 22-a20	Isaiah 52, a13 & 53
Bacha ka Dua	S. Joan 18	1 Petros 2
LEMAI ISTER.		
Bacha ka Satu	Zekariah 9	Hosea 5, a8-6, a4
Bacha ka Dua	S. Lukas 22, a50	Rom. 6-a14
SENIN ISTER.		
Bacha ka Satu	Exodus 15-a22	Mazmur Soliman 2, a10
Bacha ka Dua	S. Lukas 24-a13	Mat. 28-a10
TELASA ISTER.		
Bacha ka Satu	2 Raja 13, a14-a22	Ezekiel 37-a15
Bacha ka Dua	S. Joan 21-a15	S. Joan 21, a15
S. MARKUS.		
Bacha ka Satu	Isaiah 62, a6	Ezekiel 1-a15
S. PHILIP, S. JAKOB.		
Bacha ka Satu	Isaiah 61	Zekariah 4
Bacha ka Dua	S. Joan 1, a43	
HARI TUHAN ISA NIKI.		
Bacha ka Satu	Daniel 7, 9-a15	2 Raja 2-a16
Bacha ka Dua	S. Lukas 24, a44	Ibrani 4
SENIN PENTIKOST.		
Bacha ka Satu	Genesis 11-a10	Surat Itong 11, a16-a31
Bacha ka Dua	1 Corint. 12-a14	1 Corint. 12, a27 & 13
TELASA PENTIKOST.		
Bacha ka Satu	Joel 2, a 21	Mikah 4-a8
Bacha ka Dua	1 Thess. 5, a12-a24	1 S. Joan 4-a14
S. BARNABAS.		
Bacha ka Satu	Deut. 33-a12	Nahum 1
Bacha ka Dua	Kerja Rasul 4, a31	Kerja Rasul 14, a8

BACHA TI DITAGA KA HARI KUDUS.

HARI KUDUS.	SAMBEYANG PAGI.	SAMBEYANG LEMAI.
S. JOAN PEMAP-TISA.		
Bacha ka Satu	Malaki 3-a7	Malaki 4
Bacha ka Dua	S. Mataius 3	S. Mataius 14-a13
S. PETROS.		
Bacha ka Satu	Ezekiel 3, a4-a15	Zekariah 3
Bacha ka Dua	S. Joan 21, a15-a23	Kerja Rasul 4, a3-a23
S. JAKOB.		
Bacha ka Satu	2 Raja 1-a16	Jeremiah 26, a8-a16
Bacha ka Dua	S. Lukas 9, a51-a57	
S. BARTOLOMI.		
Bacha ka Satu	Genesis 28, a10-a18	Deut. 18, a15
S. MATAIUS.		
Bacha ka Satu	1 Raja, 19, a15	1 Telusor 29-a20
S. MIKAEL.		
Bacha ka Satu	Genesis 32	Daniel 10, a4
Bacha ka Dua	Kerja Rasul 12, a5-a18	Penyata 14, a14
S. LUKAS.		
Bacha ka Satu	Isaiah 55	Eklisiastikus 38-a15
S. SIMON ENGGAU S. JUDAS.		
Bacha ka Satu	Isaiah 28, a9-a17	Jeremiah 3, a12-a19
SAMOA ORANG TUCHI.		
Bacha ka Satu	Penyimat 3-a10	Penyimat 5-a17
Bacha ka Dua	Ibrani 11, a33-12, a7	Penyata 19-a17
MAZMUR TI DITAGA KA ANAM HARI BESAI.		
	SAMBEYANG PAGI.	SAMBEYANG LEMAI.
HARI KRISMAS	Mazmur 19 : 45 : 85	Mazmur 89 : 110 : 132
HARI REBA PUN LENT	„ 6 : 32 : 38	„ 102 : 130 : 143
HARI JEMAT BESAI	„ 22 : 40 : 54	„ 69 : 88
HARI ISTER	„ 2 : 57 : 111	„ 113 : 114 : 118
HARI TUHAN ISA NIKI	„ 8 : 15 : 21	„ 24 : 47 : 108
HARI PENTIKOST... ..	„ 48 : 68	„ 104 : 145

SURAT BULAN ENGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

JANUARI. 31 HARI.	SAMBEYANG PAGI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 <i>Hari Sunat Almesih</i>		
2	Gen. 1-a20	Mat. 1, a18
3	2, a4	2
4	3, a20-4, a-16	3
5	5-a28	4-a23
6 <i>Epipani Tuhan kitai</i>		
7	6, a9	4, 23-5, a13
8 Lukian, Padri, Saksi...	8	5, a13-a33
9	11-a10	5, a33
10	13	6-a19
11	15	6, a19-7, a7
12	17-a23	7, a7
13 Hilari, Bp., Conf.	18, a17	8-a18
14	20	8, a18
15	21, a33-22, a20	9-a18
16	24-a29	9, a18
17	24, a52	10-a24
18 Priska, Anak-dara, Saksi	25, a19	10, a24
19	26, a18	11
20 Fabian, Bp. & Saksi...	27, a30	12-a22
21 Agnes, Anak-dara, Saksi	29-a21	12, a22
22 Vinkent, Dikon, Saksi.	31, a36	13-a24
23	32, a22	13, a24-a53
24	35-a21	13, a53-14, a13
25 <i>Pengubah S. Paulos</i>		
26	37, a12	14, a13
27	40	15-a21
28	41, a17-a53	15, a21
29	42, a25	16-a24
30	43, a25-44, a14	16, a24-17, a14
31	45-a25	17, a14

SURAT BULAN ENGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

JANUARI. 31 HARI.	SAMBEYANG LEMAI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 <i>Hari Sunat Almesih</i>		
2	Gen. 1, a20-2, a4	Kerja Rasul 1
3	3-a20	2-a22
4	4, a16	2, a22
5	5, a28-6, a9	3
6 <i>Epipani Tuhan kitai</i>		
7	7	4-a32
8 Lukian, Padri, Saksi...	9-a20	4, a32-5, a17
9	12	5, a17
10	14	6
11	16	7-a35
12	18-a17	7, a35-8, a5
13 Hilari, Bp., Conf.	19, a12-a30	8, a5-a26
14	21-a22	8, a26
15	23	9-a23
16	24, a29-a52	9, a23
17	25, a5-a19	10-a24
18 Priska, Anak-dara, S...	26-a18	10, a24
19	27-a30	11
20 Fabian, Bp. & Saksi...	28	12
21 Agnes, Anak-dara, S...	31-a25	13-a26
22 Vinkent, Dikon, Saksi.	32-a22	13, a26
23	33	14
24	37-a12	15-a30
25 <i>Pengubah S. Paulos</i>		
26	39	15, a30-16, a16
27	41-a17	16, a16
28	41, a53-42, a25	17-a16
29	43-a25	17, a16
30	44, a14	18-a24
31	45, a25-46, a8	18, a24-19, a21

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

	SAMBEYANG PAGI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
	FEBRUARI. 28 HARI.	
1	Pasa Gen. 46, a26-47, a13	Mat. 18-a21
2	<i>Hari Nuchi S. Maria</i>	18, a21-19, a3
3	Blasius, Bp., Saksi.....	19, a3-a27
4	.....	19, a27-20, a17
5	Agata, Anak-dara, S.....	20, a17
6	.....	21-a23
7	.....	21, a23
8	.....	22-a15
9	.....	22, a15-a41
10	.....	22, a41-23, a13
11	.....	23, a13
12	.....	24-a29
13	.....	24, a29
14	Valentine, Bp., Saksi...	25-a31
15	.....	25, a31
16	.....	26-a31
17	.....	26, a31-a57
18	.....	26, a57
19	.....	27-a27
20	.....	27, a27-a57
21	.....	27, a57
22	.....	28
23	Pasa.....	Markus 1-a21
24	<i>S. Mataias Rasul</i>	1, a21
25	.....	2-a23
26	.....	2, a23-3, a13
27	.....	3, a13
28	.....	4-a35
29	.....	Mat. 7

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

	SAMBEYANG LEMAI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
	FEBRUARI. 28 HARI.	
1	Pasa Gen. 47, a13	K. Rasul 19, a21
2	<i>Hari Nuchi S. Maria</i>	20-a17
3	Blasius, Bp., Saksi.....	20, a17
4	.....	21-a17
5	Agata, Anak-dara, S.....	21, a17-a37
6	.....	21, a37-22, a23
7	.....	22, a23-23, a12
8	.....	23, a12
9	.....	24
10	.....	25
11	.....	26
12	.....	27-a18
13	.....	27, a18
14	Valentine, Bp., Saksi...	28-a17
15	.....	28, a17
16	.....	Rom. 1
17	.....	2-a17
18	.....	2, a17
19	.....	3
20	.....	4
21	.....	5
22	.....	6
23	Pasa.....	7
24	<i>S. Mataias Rasul</i>	8-a18
25	.....	8, a18
26	.....	9-a19
27	.....	9, a19
28	.....	10
29	.....	12

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

MARCH. 31 HARI.	SAMBEYANG PAGI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 David, Archbishop ...	Levit. 25-a18	Markus 4, a35-5, a21
2 Chad, Bp.	26-a21	5, a21
3	Itong 6	6-a14
4	10, a11	6, a14-a30
5	11, a24	6, a30
6	13, a17	7-a24
7 Perpetua, Saksi	14, a26	7, a24-8, a10
8	16, a23	8, a10-9, a2
9	20-a14	9, a2-a30
10	21-a10	9, a30
11	22-a22	10-a32
12 Gregori, Bp.	23	10, a32
13	25	11-a27
14	Deut. 1-a19	11, a27-12, a13
15	2-a26	12, a13-a35
16	3, a18	12, a35-13, a14
17	4, a25-a41	13, a14
18 Edward, Raja.....	5, a22	14-a27
19	7-a12	14, a27-a53
20	8	14, a53
21 Benedictus, Abbot.....	11-a18	15-a42
22	15-a16	15, a42 & 16
23	18, a9	Lukas 1-a26
24	Pasa 26	1, a26-a46
25 Maleikat Ngosong S. <i>Maria</i> .....	..... 28-a15	..... 1, a46
26	28, a47	2-a21
27	30	2, a21
28	31, a14-a30	3-a23
29	32, a44	4-a16
30	34	4, a16
31		5-a17

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

MARCH. 31 HARI.	SAMBEYANG LEMAL.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 David, Archbishop ...	Levit. 25, a18-a44	Rom. 11-a25
2 Chad, Bp.	26, a21	11, a25
3	Itong 9, a15-10, a11	12
4	11-a24	13
5	12	14 & 15-a8
6	14-a26	15, a8
7 Perpetua, Saksi	16-a23	16
8	17	1 Kor. 1-a26
9	20, a14	1, a26 & 2
10	21, a10-a32	3
11	22, a22	4-a18
12 Gregori, Bp.	24	4, a18 & 5
13	27, a12	6
14	Deut. 1, a19	7-a25
15	2, a26-3, a18	7, a25
16	4-a25	8
17	5-a22	9
18 Edward, Raja.....	6	10 & 11 a1
19	7, a12	11, a2-a17
20	10, a8	11, a17
21 Benedictus, Abbot.....	11, a18	12-a28
22	17, a8	12, a28 & 13
23	24, a5	14-a20
24	Pasa 27	14, a20
25 Maleikat Ngosong S. <i>Maria</i> .....	..... 28, a15-a47	..... 15-a35
26	29, a9	15, a35
27	31-a14	16
28	31, a30-32, a44	2 Kor. 1-a23
29	33	1, a23-2, a14
30	Joshua 1	2, a14 & 3
31		4

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

	SAMBEBYANG PAGI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
APRIL. 30 HARI.		
1	Joshua 2	Lukas 5, a17
2	— 4	— 6-a20
3 Richard, Bp.	— 6	— 6, a20
4 Ambrose, Bp.	— 9, a3	— 7-a24
5	— 21, a43-22, a11	— 7, a24
6	— 23	— 8-a26
7	Hakim 2	— 8, a26
8	— 5	— 9-a28
9	— 6, a24	— 9, a28-a51
10	— 8, a32-9, a25	— 9, a51-10, a17
11	— 11-a29	— 10, a17
12	— 13	— 11-a29
13	— 15	— 11, a29
14	Ruth 1	— 12-a35
15	— 3	— 12, a35
16	1 Sam. 1	— 13-a18
17	— 2, a21	— 13, a18
18	— 4	— 14-a25
19 Alphege, Archbishop...	— 6	— 14, 25-15, a11
20	— 8	— 15, a11
21	— 10	— 16
22	— 12	— 17-a20
23 George, Saksi	— 14-a24	— 17, a20
24	— 15	— 18-a31
25 S. Markus Penulis Injil. ....	.....	— 18, a31-19, a11
26	— 17-a31	— 19, a11-a28
27	— 17, a55-18, a17	— 19, a28
28	— 20-a18	— 20-a27
29	— 21	— 20, a27-21, a5
30	Pasa — 23	— 21, a5

xvi

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

	SAMBEBYANG LEMAI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
APRIL. 30 HARI.		
1	Joshua 3	2 Kor. 5
2	— 5	— 6&7, a1
3 Richard, Bp.	— 7	— 7, a2
4 Ambrose, Bp.	— 10-a16	— 8
5	— 22, a11	— 9
6	— 24	— 10
7	Hakim 4	— 11-a30
8	— 6-a24	— 11, a30-12, a14
9	— 7	— 12, a14 & 13
10	— 10	Gal. 1
11	— 11, a29	— 2
12	— 14	— 3
13	— 16	— 4-a21
14	Ruth 2	— 4, a21-5, a13
15	— 4	— 5, a13
16	1 Sam. 2-a21	— 6
17	— 3	Epes. 1
18	— 5	— 2
19 Alphege, Archbishop...	— 7	— 3
20	— 9	— 4-a25
21	— 11	— 4, a25-5, a22
22	— 13	— 5, a22-6, a10
23 George, Saksi	— 14, a24-a47	— 6, a10
24	— 16	Pil. 1
25 S. Markus Penulis Injil. ....	.....	— 2
26	— 17, a31-a55	— 3
27	— 19	— 4
28	— 20, a18	Kol. 1-a21
29	— 22	— 1, a21-2, a8
30	Pasa — 24 & 25, a1	— 2, a8

b

xvii

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

MAY. 31 HARI.	SAMBAYANG PAGI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 <i>S. Pilip & S. Jakob</i>		
2	1 Sam. 26	Lukas 22-a31
3 Regang ditemu	31	22, a31-a54
4	2 Sam. 3, a17	22, a54
5	6	23-a26
6 <i>S. Joan di Roma</i>	7, a18	23, a26-a50
7	11	23, a50-24, a13
8	13, a38-14, a26	24, a13
9	15, a16	Joan 1-a29
10	16, a15-17, a 24	1, a29
11	18, a18	2
12	19, a24	3-a22
13	23-a24	3, a22
14	1 Raja 1-a28	4-a31
15	1 Telusor 29, a10	4, a31
16	1 Raja 4, a20	5-a24
17	6-a15	5, a24
18	8, a22-a54	6-a22
19 Dunstan, Archbishop	10	6, a22-a41
20	11, a26	6, a41
21	12, a25-13, a11	7-a25
22	14-a21	7, a25
23	16, a8	8-a31
24	18-a17	8, a31
25	19	9-a39
26 Augustine, Archbp. ...	22-a41	9, a39-10, a22
27 Bede, Padri	2 Raja 2	10, a22
28	5	11-a17
29	6, a24	11, a17-a47
30	8-a16	11, a47-12, a20
31	10-a18	12, a20

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

MAY. 31 HARI.	SAMBAYANG LEMAL.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 <i>S. Pilip & S. Jakob</i>		Kol. 3-a18
2	1 Sam. 28, a3	3, a18-4, a7
3 Regang ditemu	2 Sam. 1	4, a7
4	4	1 Tes. 1
5	7-a18	2
6 <i>S. Joan di Roma</i>	9	3
7	12-a24	4
8	15-a16	5
9	16-a15	2 Tes. 1
10	17, a24-18, a18	2
11	19-a24	3
12	21-a15	1 Tim. 1-a18
13	24	1, a18 & 2
14	1 Raja 1, a28-a49	3
15	3	4
16	5	5
17	8-a22	6
18	8, a54-9, a10	2 Tim. 1
19 Dunstan, Archbishop	11-a26	2
20	12-a25	3
21	13, a11	4
22	15, a25-16, a8	Titus 1
23	17	2
24	18, a17	3
25	21	Pilemon
26 Augustine, Archbp. ...	2 Raja 1	Ibrani 1
27 Bede, Padri	4, a8	2 & 3-a7
28	6-a24	3, a7-4, a14
29	7	4, a14 & 5
30	9	6
31	10, a18	7

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

JUNE. 30 HARI.	SAMBEYANG PAGI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 Nikomede, Saksi.....	2 Raja 13	Joan 13-a21
2	— 17, a24	— 13, a21
3	2 Telusor 13	— 14
4	— 15	— 15
5 Boniface, Bp., Saksi ...	— 19	— 16-a16
6	— 20, a31 & 21	— 16, a16
7	— 23	— 17
8	— 25	— 18-a28
9	— 28	— 18, a28
10	— 29, a3-a21	— 19-a25
11 S. Barnabas, Rasul.....		
12	2 Raja 18, a13	— 19, a25
13	— 19, a20	— 20-a19
14	Isaiah 38, a9-a21	— 20, a19
15	2 Raja 22	— 21
16	— 23, a21-24, a8	Kerja Rasul 1
17 S. Alban, Saksi	— 25, a8	— 2-a22
18	Ezra 4	— 2, a22
19	— 7	— 3
20 Pemandah Edward, R.	— 9	— 4-a32
21	Nehemiah 1	— 4, a32-5, a17
22	— 4	— 5, a17
23	Pasa — 6 & 7-a5	— 6
24 S. Joan Pemaptisa.....		
25	— 13-a15	— 7-a35
26	Ester 1	— 7, a35-8, a5
27	— 4	— 8, a5-a26
28	Pasa — 6	— 8, a26
29 S. Petros Rasul, Saksi		
30	Job 1	— 9-a23

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

JUNE. 30 HARI.	SAMBEYANG LEMAL.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 Nikomede, Saksi	2 Raja 17-a24	Ibrani 8
2	2 Telusor 12	— 9
3	— 14	— 10-a19
4	— 16 & 17-a14	— 10, a19
5 Boniface, Bp., Saksi ...	— 20-a31	— 11-a17
6	— 22	— 11, a17
7	— 24	— 12
8	— 26 & 27	— 13
9	2 Raja 18-a9	Jakob 1
10	2 Telusor 30 & 31, a1	— 2
11 S. Barnabas, Rasul.....		
12	2 Raja 19-a20	— 3
13	— 20	— 4
14	2 Telusor 33	— 5
15	2 Raja 23-a21	1 Petros 1-a22
16	— 24, a8-25, a8	— 1, a22-2, a11
17 S. Alban, Saksi	Ezra 1 & 3	— 2, a11-3, a8
18	— 5	— 3, a8-4, a7
19	— 8, a15	— 4, a7
20 Pemandah Edward, R.	— 10-a20	— 5
21	Nehemiah 2	2 Petros 1
22	— 5	— 2
23	Pasa — 7, a73 & 8	— 3
24 S. Joan Pemaptisa.....		
25	— 13, a15	1 Joan 1
26	Ester 2, a15 & 3	— 2-a15
27	— 5	— 2, a15
28	Pasa — 7	— 3-a16
29 S. Petros Rasul, Saksi		
30	Job 2	— 3, a16-4, a7

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

JULI. 31 HARI.	SAMBEYANG PAGI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
		Job 3	Kerja Rasul 9, a23
1	Job 3	Kerja Rasul 9, a23
2 S. Maria Ngosong	— 5	— 10-a24
Elisabet	— 7	— 10, a24
3	— 10	— 11
4 Pemindah, S. Martin,	— 12	— 12
Bp.	— 14	— 13-a26
5	— 17	— 13, a26
6	— 21	— 14
7	— 23	— 15-a30
8	— 25 & 26	— 15, a30-16, a16
9	— 28	— 16, a16
10	— 30, a12-a27	— 17-a16
11	— 32	— 17, a16
12	— 38, a39 & 39	— 18-a24
13	— 41	— 18, a24-19, a21
14 Swithun, Bp.	— 2	— 19, a21
15	Empama 1-a20	— 20-a17
16	— 3, a27-4, a20	— 20, a17
17	— 5, a15	— 21-a17
18	— 7	— 21, a17-a37
19 Margaret, Dara, Saksi	— 9	— 21, a37-22, a23
20	— 11-a15	— 22, a23-23, a12
21 S. Maria Magdalene ...	— 12, a10	— 23, a12
22	— 14, a9-a28	— 24
23	Pasa	— 25
24 S. Jakob, Rasul, Saksi	— 15, a18	— 25
25	— 16, a31-17, a18	— 26
26 S. Anna	— 19, a13	— 27
27	— 21-a17	— 28-a17
28	— 23, a10	— 28, a17
29	— 25	Roma 1
30		
31		

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

JULI. 31 HARI.	SAMBEYANG LEMAL.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
		Job 4	1 Joan 4, a7
1	Job 4	1 Joan 4, a7
2 S. Maria Ngosong	— 6	— 5
Elisabet	— 9	— 2 Joan
3	— 11	— 3 Joan
4 Pemindah, S. Martin,	— 13	— Judas
Bp.	— 16	— Mat. 1, a18
5	— 19	— 2
6	— 22, a12-a29	— 3
7	— 24	— 4-a23
8	— 27	— 4, a23-5, a13
9	— 29 & 30, a1	— 5, a13-a33
10	— 31, a13	— 5, a33
11	— 38-a39	— 6-a19
12	— 40	— 6, a19-7, a7
13	— 42	— 7, a7
14 Swithun, Bp.	Empama 1, a20	— 8-a18
15	— 3-a27	— 8, a18
16	— 4, a20-5, a15	— 9-a18
17	— 6-a20	— 9, a18
18	— 8	— 10-a24
19 Margaret, Dara, Saksi	— 10, a16	— 10, a24
20	— 11, a15	— 11
21 S. Maria Magdalene ...	— 13	— 12-a22
22	— 14, a28-15, a18	— 12, a22
23	Pasa	— 13-a24
24 S. Jakob, Rasul, Saksi	— 16-a20	— 13, a24-a53
25 S. Anna	— 18, a10	— 13, a53-14, a13
26	— 20-a23	— 14, a13
27	— 22-a17	— 15-a21
28	— 24, a21	— 15, a21
29	— 26-a21	— 16-a24
30		
31		

SURAT BULAN ENGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

	AGUST. 31 HARI.	SAMBEYANG PAGI	
		BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1	Hari Lammas.....	Empama 27-a23	Rom. 2-a17
2	.....	— 30-a18	— 2, a17
3	.....	Ekles. 1	— 3
4	.....	— 3	— 4
5	.....	— 5	— 5
6	Isa Pagari dalam Mulia	— 7	— 6
7	Nama Isa	— 9	— 7
8	.....	— 12	— 8-a18
9	.....	Jeremiah 2-a14	— 8, a18
10	S. Lawrent, Saksi	— 5, a19	— 9-a19
11	.....	— 7-a17	— 9, a 19
12	.....	— 9-a17	— 10
13	.....	— 15	— 11-a25
14	.....	— 18-a18	— 11, a25
15	.....	— 21	— 12
16	.....	— 22, a13	— 13
17	.....	— 24	— 14 & 15-a8
18	.....	— 26	— 15, a8
19	.....	— 29, a4-a20	— 16
20	.....	— 31-a15	1. Kor. 1-a26
21	.....	— 33-a14	— 1, a26 & 2
22	.....	— 35	— 3
23	..... Pasa	— 36, a14	— 4-a18
24	S. Bartolomi, Rasul .....	.....	— 4, a18 & 5
25	.....	— 38, a14	— 6
26	.....	— 50-a21	— 7-a25
27	.....	Ezekiel 1-a15	— 7, a25
28	S. Augustine, Bp.	— 2	— 8
29	S. Joan Pemptisa mati	— 3, a15	— 9
30	.....	— 9	— 10 & 11, a1
31	.....	— 12, a17	— 11, a2-a17

SURAT BULAN ENGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

	AGUST. 31 HARI.	SAMBEYANG LEMAL	
		BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1	Hari Lammas.....	Empama 28-a15	Mat. 16 a24-17, a14
2	.....	— 31, a10	— 17, a14
3	.....	Ekles. 2-a12	— 18-a21
4	.....	— 4	— 18, a21-19, a3
5	.....	— 6	— 19, a3-a27
6	Isa Pagari dalam Mulia	— 8	— 19, a27-20, a17
7	Nama Isa	— 11	— 20, a17
8	.....	Jeremiah 1	— 21-a23
9	.....	— 5-a19	— 21, a23
10	S. Lawrent, Saksi	— 6-a22	— 22-a15
11	.....	— 8, a4	— 22, a15-a41
12	.....	— 13, a8-a24	— 22, a41-23, a13
13	.....	— 17-a19	— 23, a13
14	.....	— 19	— 24-a29
15	.....	— 22-a13	— 24, a29
16	.....	— 23-a16	— 25-a31
17	.....	— 25-a15	— 25, a31
18	.....	— 28	— 26-a31
19	.....	— 30	— 26, a31-a57
20	.....	— 31, a15-a38	— 26, a57
21	.....	— 33, a14	— 27-a27
22	.....	— 36-a14	— 27, a27-a57
23	..... Pasa	— 38-a14	— 27, a57
24	S. Bartolomi, Rasul .....	.....	— 28
25	.....	— 39	Markus 1-a21
26	.....	— 51, a54	— 1, a21
27	.....	Ezekiel 1, a15	— 2-a23
28	S. Augustine, Bp.	— 3-a15	— 2, a23-3, a13
29	S. Joan Pemptisa mati	— 8	— 3, a13
30	.....	— 11, a14	— 4-a35
31	.....	— 13-a17	— 4, a35-5, a21

SURAT BULAN ENGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

SEPTEMBER. 30 HARI.	SAMBAYANG PAGI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 Giles, Abbot & Conf....	Ezekiel 13, a17	1 Kor. 11, a17
2	14, a12	12-a28
3	18-a19	12, a28 & 13
4	20-a18	14-a20
5	20, a33-a44	14, a20
6	24, a15	15-a35
7 Evurtius, Bp.....	27-a26	15, a35
8 Hari Maria Dara ada...	28-a20	16
9	32-a17	2 Kor. 1-a23
10	33, a21	1, a23-2, a14
11	34, a17	2, a14 & 3
12	37-a15	4
13	47-a13	5
14 Hari Regang	Daniel 2-a24	6 & 7, a1
15	3	7, a2
16	4, a19	8
17 Lambert, Bp., Saksi ...	5, a17	9
18	7-a15	10
19	9-a20	11-a30
20	10-a20	11, a30-12, a14
21 S. Mataius, Rasul		12, a14 & 13
22	Hosea 2, a14	Galati 1
23	5, a8-6, a7	2
24	8	3
25	10	4-a21
26 S. Kuprian, Archbp....	13-a15	4, a21-5, a13
27	Joel 1	5, a13
28	2, a15-a28	6
29 S. Mikael & Samoa Maleikat		
30 S. Jerom. Padri, Conf.	3, a9	Epes. 1

SURAT BULAN ENGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

SEPTEMBER. 30 HARI	SAMBAYANG LEMAL.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 Giles, Abbot & Conf....	Ezekiel 14-a12	Markus 5, a21
2	16, a44	6-a14
3	18, a19	6, a14-a30
4	20, a18-a33	6, a30
5	22, a23	7-a24
6	26	7, a24-8, a10
7 Evurtius, Bp.....	27, a26	8, a10-9, a2
8 Hari Maria Dara ada...	31	9, a2-a30
9	33-a21	9, a30
10	34-a17	10-a32
11	36, a16-a33	10, a32
12	37, a15	11-a27
13	Daniel 1	11, a27-12, a13
14 Hari Regang	2, a24	12, a13-a35
15	4-a19	12, a35-13, a14
16	5-a17	13, a14
17 Lambert, Bp., Saksi ...	6	14-a27
18	7, a15	14, a27-a53
19	9, a20	14, a53
20	Pasa 12	15-a42
21 S. Mataius, Rasul		15, a42 & 16
22	Hosea 4-a13	Lukas 1-a26
23	7, a8	1, a26-a57
24	9	1, a57
25	11 & 12-a7	2-a21
26 S. Kuprian, Archbp....	14	2, a21
27	Joel 2-a15	3-a23
28	2, a28-3, a9	4-a16
29 S. Mikael & Samoa Maleikat		
30 S. Jerom. Padri, Conf.	Amos 1 & 2-a4	4, a16

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

OCTOBER. 31 HARI.		SAMBELYANG PAGI.	
		BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1	Remigius, Bp.	Amos 2, a4-3, a9	Epes. 2
2	.....	— 5-a18	— 3
3	.....	— 7	— 4-a25
4	.....	— 9	— 4, a25-5, a22
5	.....	Jonas 1	— 5, a22-6, a10
6	S. Arap, Dara, Saksi ...	— 3	— 6, a10
7	.....	Mikah 1-a10	Pilipi 1
8	.....	— 3	— 2
9	S. Denis, Bp., Saksi ...	— 5	— 3
10	.....	— 7	— 4
11	.....	Nahum 2	Kol. 1-a21
12	.....	Habak. 1	— 1, a21-2, a8
13	Pemindah Edward, Raja & Confessor ...	— 3	— 2, a8
14	.....	Zep. 1, a14-2, a4	— 3-a18
15	.....	— 3	— 3, a18 & 4
16	.....	Haggai 2-a10	1 Tess. 1
17	Eteldreda, Dara.....	Zek. 1-a18	— 2
18	<i>S. Lukas, Penulis Injil</i>	.....	— 3
19	.....	— 3	— 4
20	.....	— 5	— 5
21	.....	— 7	2 Tess. 1
22	.....	— 8, a14	— 2
23	.....	— 10	— 3
24	.....	— 12	1 Tim. 1-a18
25	Krispin, Saksi	— 14	— 1, a18 & 2
26	.....	Mal. 2	— 3
27	..... Pasa	— 3, a13 & 4	— 4
28	<i>S. Simon & S. Judas...</i>	.....	— 5
29	.....	Penyimat 2	— 6
30	.....	— 6-a22	2 Tim. 1
31	..... Pasa	— 7, a15	— 2

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

OCTOBER. 31 HARI.		SAMBELYANG LEMAL.	
		BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1	Remigius, Bp.	Amos 4, a4	Lukas 5-a17
2	.....	— 5, a18-6, a9	— 5, a17
3	.....	— 8	— 6-a20
4	.....	Obadiah	— 6, a20
5	.....	Jonas 2	— 7-a24
6	S. Arap, Dara, Saksi ...	— 4	— 7, a24
7	.....	Mikah 2	— 8-a26
8	.....	— 4	— 8, a26
9	S. Denis, Bp., Saksi ...	— 6	— 9-a28
10	.....	Nahum 1	— 9, a28-a51
11	.....	— 3	— 9, a51-10, a17
12	.....	Habak. 2	— 10, a17
13	Pemindah Edward, Raja & Confessor ...	Zep. 1-a14	— 11-a29
14	.....	— 2, a4	— 11, a29
15	.....	Haggai 1	— 12-a35
16	.....	— 2, a10	— 12, a35
17	Eteldreda, Dara.....	Zek. 1, a18 & 2	— 13-a18
18	<i>S. Lukas, Penulis Injil</i>	.....	— 13, a18
19	.....	— 4	— 14-a25
20	.....	— 6	— 14, a25-15, a11
21	.....	— 8-a14	— 15, a11
22	.....	— 9, a9	— 16
23	.....	— 11	— 17-a20
24	.....	— 13	— 17, a20
25	Krispin, Saksi	Mal. 1	— 18-a31
26	.....	— 3-a13	— 18, a31-19, a11
27	..... Pasa	Penyimat 1	— 19, a11-a28
28	<i>S. Simon & S. Judas...</i>	.....	— 19, a28
29	.....	— 4, a7	— 20-a27
30	.....	— 6, a22-7, a15	— 20, a27-21, a5
31	..... Pasa	— 8-a19	— 21, a5

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

NOVEMBER. 30 HARI.	SAMBEBYANG PAGI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 <i>Hari Samoa Orang Tuchi</i>		
2	Penyimat 9	2 Tim. 3
3	11, a15-12, a3	4
4	Eklus. 1-a14	Titus 1
5	3, a17-a30	2
6 Leonard, Confessor ...	5	3
7	10, a18	Pilemon
8	15, a9	Ibrani 1
9	18-a15	2 & 3-a7
10	19, a13	3, a7-4, a14
11 S. Martin, Bp., Conf....	24-a24	4, a14 & 5
12	33, a7-a23	6
13 Britius, Bp.	35	7
14	39-a13	8
15 Makutus, Bp.....	41-a14	9
16	44-a16	10-a19
17 Hugh, Bp., di Linkoln	51, a10	10, a19
18	Baruk 4, a36 & 5	11-a17
19	Isaiah 1, a21	11, a17
20 Edmund, Raja, Saksi..	3-a16	12
21	5-a18	13
22 Kelilia, Dara, Saksi ...	6	Jacob 1
23 S. Klement, Bp.....	8, a5-a18	2
24	9, a8-10, a5	3
25 Katerine, Dara, Saksi	10, a20	4
26	11, a10	5
27	13	1 Pet. 1-a22
28	17	1, a22-2, a11
29	Pasa 19-a16	2, a11-3, a8
30 <i>S. Andria, Rasul</i>		

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

NOVEMBER. 30 HARI.	SAMBEBYANG LEMAL.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1 <i>Hari Samoa Orang suchi</i>		
2	Penyimat 11-a15	Lukas 22-a31
3	17	22, a31-a54
4	Eklus. 2	22, a54
5	4, a10	23-a26
6 Leonard, Confessor ...	7, a27	23, a26-a50
7	14-a20	23, a50-24, a13
8	16, a17	24, a13
9	18, a15	Joan. 1-a29
10	22, a6-a24	1, a29
11 S. Martin, Bp., Conf....	24, a24	2
12	34, a15	3-a22
13 Britius, Bp.	37, a8-a19	3, a22
14	39, a13	4-a31
15 Makutus, Bp.....	42, a15	4, a31
16	50-a25	5-a24
17 Hugh, Bp., di Linkoln	Baruk 4-a21	5, a24
18	Isaiah 1-a21	6-a22
19	2	6, a22-a41
20 Edmund, Raja, Saksi..	4, a2	6, a41
21	5, a18	7-a25
22 Kelilia, Dara, Saksi ...	7-a17	7, a25
23 S. Klement, Bp.....	8, a18-9, a8	8-a31
24	10, a5-a20	8, a31
25 Katerine, Dara, Saksi	11-a10	9-a39
26	12	9, a39-10, a22
27	14-a24	10, a22
28	18	11-a17
29	Pasa 19, a16	11, a17-a47
30 <i>S. Andria, Rasul</i>		

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

DECEMBER. 31 HARI.	SAMBAYANG PAGI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1	Isaiah 21-a13	1 Pet. 3, a8-4, a7
2	22, a15	4, a7
3	24	5
4	26-a20	2 Pet. 1
5	28-a14	2
6 Nikolas, Bp.	29-a9	3
7	30-a18	1 Joan 1
8 Pengandong Maria ti Dara	31	2-a15
9	33	2, a15
10	35	3-a16
11	40, a12	3, a16-4, a7
12	41, a17	4, a7
13 Lucy, Dara, Saksi.....	42, a18-43, a8	5
14	44-a21	2 Joan
15	45, a8	3 Joan
16 O Sapientia.....	47	Judas
17	49-a13	Rev. 1
18	50	2, a18-3, a7
19	51, a9	4
20	Pasa 52, a13 & 53	6
21 S. Tomas, Rasul, Saksi.....		
22	55	8
23	57	11
24	Pasa 59	14
25 Hari Krismas.....		
26 S. Stepanus, Saksi.....		
27 S. Joan, Rasul, Penulis Injil.....		
28 Hari Anak - biak ti Tuchi.....		16
29	61	19-a11
30	63	20
31 Silvester, Bp.....	65, a8	21, a15-22, a6

SURAT BULAN ENGGAU BACHA TI DITAGA KA TIAP HARI.

DECEMBER. 31 HARI.	SAMBAYANG LEMAI.	
	BACHA KASATU.	BACHA KADUA.
1	Isaiah 22-a15	Joan 11, a47-12, a20
2	23	12, a20
3	25	13-a21
4	26, a20 & 27	13, a21
5	28, a14	14
6 Nikolas, Bp.	29, a9	15
7	30, a18	16-a16
8 Pengandong Maria ti Dara	32	16, a16
9	34	17
10	40-a12	18-a28
11	41-a17	18, a28
12	42-a18	19-a25
13 Lucy, Dara, Saksi.....	43, a8	19, a25
14	44, a21-45, a8	20-a19
15	46	20, a19
16 O Sapientia.....	48	21
17	49, a13	Rev. 2-a18
18	51-a9	3, a7
19	52-a13	5
20	Pasa 54	7
21 S. Tomas, Rasul, Saksi.....		
22	56	10
23	58	12
24	Pasa 60	15
25 Hari Krismas.....		
26 S. Stepanus, Saksi.....		
27 S. Joan, Rasul, Penulis Injil.....		
28 Hari Anak - biak ti Tuchi.....		18
29	62	19, a11
30	64 & 65-a8	21-a15
31 Silvester, Bp.....	66	22, a6

HARI RAYA TI DITUNDA
EKLISIA ENGLAND SAPEMANJAI TAUN.

Samoa hari Minggu dalam Taun.
Hari Sunat Almesih.

- „ Epipani.
- „ Pengubah S. Paulos.
- „ Nuchi S. Maria Dara Tuchi.
- „ S. Mataias, Rasul.
- „ Maleikat Ngosong Maria ti diberkat.
- „ S. Markus, Penulis Injil.
- „ S. Pilip enggau S. Jakob, Rasul.
- „ Tuhan ISA ALMESIH Niki ka Serga.
- „ S. Barnabas, Rasul.
- „ S. Joan Pemptisa.
- „ S. Petros, Rasul.
- „ S. Jakob, Rasul.
- „ S. Bartolomi, Rasul.
- „ S. Mataius, Rasul.
- „ S. Mikael enggau Samoa Maleikat.
- „ S. Lukas, Penulis Injil.
- „ S. Simon enggau S. Judas, Rasul.
- „ Samoa Orang Tuchi.
- „ S. Andria, Rasul.
- „ KRISMAS, hari Tuhan ISA ADA.
- „ S. Stepanus, Saksi.
- „ S. Joan, Penulis Injil.
- „ Anak Biak ti Tuchi.

Hari Senin enggau hari Telasa dalam Minggu Ister.
Hari Senin enggau hari Telasa dalam Minggu Pentikost.

HARI PASA
TI DITUNDA TIAP TAUN.

1. Lemai samoa hari tu.

Hari Krismas.

- „ Nuchi *S. Maria*.
- „ Maleikat Ngosong *S. Maria*.
- „ Ister.
- „ Tuhan Isa Niki ka Serga.
- „ Pentikost.
- „ *S. Mataias*.
- „ *S. Joan* Pemptisa.
- „ *S. Petros*.
- „ *S. Jakob*.
- „ *S. Bartolomi*.
- „ *S. Mataius*.
- „ *S. Simon* enggau *S. Judas*.
- „ *S. Andria*.
- „ *S. Tomas*.
- „ Samoa Orang Tuchi.

Peda. Enti Hari Raya tu laboh di *Senin*, Pasa Lemai ka di tunda Hari *Sabtu* dulu, anang dalam Hari *Minggu*.

2. Samoa ampat puloh hari Lent.

3. Hari Ember ampat kali sataun; iya nya, Hari *Reba*, Hari *Jemat*, Hari *Sabtu* udah *Minggu Lent* kadua, udah *Minggu Pentikost*, udah *September 14* enggau *December 13*.

4. Tiga Hari *Kumbok*, iya nya, *Senin*, *Telasa*, enggau *Reba*, ti dulu ari *Hamis Besai*.

5. Samoa Hari *Jemat* sapemanjai taun, enti enda leboh HARI KRISMAS laboh di *Hari Jemat*.

ATOR
SAMBELYANG PAGI ENGGAU SAMBELYANG
LEMMAI TI DIKENA
TIAP HARI SAPEMANJAI TAUN.

SAMBELYANG Pagi enggau Sambeyang Lemai ka disebut dalam Greja endor ti endang udah teleba, enti nadai ator lain digaga Bishop. "Cancella" mega meruan baka ti udah ari kalia.

LALU Prengka enggau Ngepan Greja, Prengka enggau Ngepan Padri mega, barang maia sida mla Sambeyang, ka diintu, lalu dikena, baka ti dalam Eklisia *England*, olih kuasa Kunsil Prentah, dalam taun kadua Raja *Edward* ti ka Anam.

ATOR SAMBELYANG PAGI, TIAP HARI
SAPEMANJAI TAUN

¶ *Ka pun Sambeyang Pagi, Padri macha barang siti dua genteran tu ari Surat Kudus. Udahnya, iya nelah jako-ajar ti nampong genteran.*

LEBOH orang ti salah ngelengkaka penyalah ti udah di-gaga iya, lalu ngaga ti ngena, ti lurus, iya ngidupka samengat iya. *Ezek. xviii. 27.*

Aku ngaku penyalah aku, dosa aku di moa aku berari. *Maz. li. 3.*

Kalihka moa Nuan, anang meda dosa aku; kendas samoa penyalah aku. *Maz. li. 9.*

Piring Allah, nya ati ti runto; ati ti runto, ati ti ngesal enda dipechat Nuan, O Allah. *Maz. li. 17.*

Charik ka ati kita, anang nyarik ka kalambi kita; pulai kita ngosong Tuhan, Allah kita; olih Iya kasih, Iya sinu amai, Iya lobah nganu orang, pemadu penelap Iya. *Joel ii. 13.*

Tuhan, Allah kitai bisi pengasih enggau pengampun, udah pen kitai ngelaban Iya, udah pen kitai enda ngasi ka nyawa Tuhan Allah kitai, ti ngasoh kitai bejalai nunda ka pesan ti dibri Iya ka kitai. *Dan. ix. 9, 10.*

O Tuhan, pejeraka aku, amai enggau kena: anang enggau anu, enggaika Nuan ngambis ka aku. *Jer. x. 24. Maz. vi. 1.*

Perubahka ati kita, olih prentah serga nyau dampih. *Mat. iii. 2.*

Aku ka angkat, ka ngagai Apai aku, lalu aku ka madah ka iya : Apai, aku udah salah ngelaban serga, udah salah di moa Nuan, aku nadai agi badas dikumbai anak Nuan. *S. Lukas xv. 18, 19.*

Anang mai anemiak Nuan bechara, O Tuhan; di moa Nuan nadai siko mensia ka di kumbai lurus. *Maz. cxliii. 2.*

Enti kitai madah kadiri nadai penyalah, kitai ngakal diri, nadai pengamai dalam ati kitai. Utang enti kitai ngaku penyalah kitai, Allah endang tau dikarap, endang lurus ka ngampun penyalah kitai, lalu nuchi kitai ari samoa penyai. *1 S. Joan i. 8, 9.*

MENYADI aku, Surat Kudus suah ngajar kitai ngaku samoa penyalah kitai, penyai kitai; anang kitai ngamun iya, anang belalai ka iya di moa Allah Apai kitai di serga; amai ngaku iya enggau ati ti baroh, ti ngesal, ti nangi, ti nunduk; awak ka kitai bulih pengampun, olih pemasas enggau pengasih Iya ti nadai bepemadu. Patut kitai berari ngaku penyalah kitai di moa Allah; amai lebih agi patut, leboh kitai begempuru sama samoa dalam greja, awak ka muji Iya, olih utai badas ti disambut kitai ari jari Iya, ka ngemesaika Nama Iya, ka ninga ka jako Iya, ka minta utai ti ka guna tuboh, enggau utai ti ka guna samengat kitai. Kra, aku ngumbok samoa kita ti ditu, sama enggau aku ngadap Allah Taala, enggau ati tuchi, enggau nyawa begadai, nitih ka aku;

¶ *Sampi ti Ngaku Penyalah, ti disebut samoa orang nunda udi Padri, samoa besugang.*

APAI ti pemadu bekuasa, ti pemadu kasih : Kami udah tesat, udah limping ari jalai Nuan. Kami udah nitih ka peneka ati diri. Kami udah ngelaban pesan Nuan. Kerja badas nadai digaga kami; Kerja jai

udah digaga kami; Lalu nadai bisi pengrai dalam ati kami. Tuhan, kasih ka kami orang bedosa. O Allah, sayauka orang ti ngaku penyalah sida. Orang ti ngesal ati bai pulai ngagai jalai ti lurus; Nunda ka semaia Nuan ditusi ka mensia dalam Isa Almesih Tuhan kami. Apai ti kasih, kami minta olih Nama Tuhan ISA; Saup kami dudi hari betuai ka Nuan, Lalu diau badas diau lurus; Awak ka ngemesaika Nama Nuan. Amin.

¶ *Ampun Penyalah, disebut Padri aja ti bediri; orang meruan besugang.*

ALLAH, Apai Isa Almesih Tuhan kitai, enggai meda mensia mati dalam penyalah, amai Iya rindu meda orang muai olah jai, lalu idup; Iya udah mri kuasa enggau pesan ka padri ti penyuroh Iya, awak ka madah ka pengampun penyalah ka samoa anemiak Iya ti ngesal ati. Iya ngampun, Iya ngelepaska samoa orang ti berubah ati, ti enggau pengambis ati arap ka Injil. Kra, badas kitai minta bri Iya ati ngesal, minta bri Roh Alkudus; awak ka Iya rindu ka utai ti digaga kitai kamaiatu; awak ka olah kitai lurus enggau tuchi salama kitai idup; lalu kitai masok ka pengandal Iya, ti nadai bepemadu; olih Isa Almesih Tuhan kitai.

¶ *Ditu, di ujung samoa sambeyang mega, orang ka nyaut, Amin.*

¶ *Udahnya Padri besugang, lalu enggau nyawa trus nelah Sambeyang Tuhan ISA, orang besugang mega, lalu nelah iya serta enggau Padri, ditu, barang endor mega, iya dikena dalam sambeyang.*

APAI kami di serga; Kudus me Nama Nuan : Datai me prentah Nuan: Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji;

Lepaska kami ari penyai : kra Nuan empu prentah, enggau kuasa, enggau mulia : Datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Udahnya Padri nelah.*

O Tuhan, buka mulut kami.

Saut. Lalu nyawa kami ka mandangka puji Nuan.

Padri. O Allah, pantas ngelepaska kami.

Saut. O Tuhan, tangkas saup kami.

¶ *Ditu samoa bediri, lalu Padri nelah.*

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus ;

Saut. Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

Padri. Puji Tuhan olih kita.

Saut. Nama Tuhan ti dipuji.

¶ *Udahnya Mazmur tu ditelah, tauka dinyanyi ; enti enda Hari Ister leboh Pantun lain disebut ; leboh sambilanblas hari bulan mega, iya ditelah dalam macha Mazmur.*

VENITE, EXULTEMUS DOMINO. *Mazmur xcv.*

1. ARAM kitai nyanyi ka Tuhan : kitai andal ati ka kuasa Pengelepas kitai.

2. ARAM kitai ngadap Iya enggau puji : kitai nyanyi ka Iya enggau Mazmur.

3. Olih Tuhan Allah besai : Iya Raja besai ari atas samoa petara.

4. Dalam jari Iya samoa darong bumi : Iya empu mega punjong bukit ti tinggi.

5. Iya bempu tasik, Iya ti ngaga iya : jari Iya ti ngator tanah darat.

6. ARAM kitai besembah, kitai meremi : kitai besugang di moa Tuhan ti ngaga kitai.

7. Olih Iya Tuhan Allah kitai : kitai anembiak ti diuntu Iya, domba di jari Iya.

8. Sa hari tu, enti kita ka ninga ka nyawa Iya,

anang ngringka ati diri baka di Meribah : baka hari di Masah di menoa sunyi.

9. Leboh aki ini kita nguji Aku : nentuka Aku, lalu meda kerja Aku.

10. Ampat puloh taun aku tusah enggau serak nya, ko Aku : orang tesat ati sida tu, nadai sida nemu jalai Aku.

11. Kra, Aku besumpah dalam pengringat Aku : tentu sida nadai datai ka dalam penyamai Aku.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus ;

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Udahnya Mazmur ditelah nunda ka baka iya diator. Di wjong genap Mazmur sapemanjai taun, di wjong Benedicite mega, enggau Benedictus, Magnificat, Nunc Dimittis, tu ditelah berari.*

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus :

Saut. Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Udahnya dibacha, enggau nyawa trus, Bacha ka satu ari Surat Penyanggup Lama nunda ka baka iya diletak dalam Surat Bulan. Iya ti macha bediri, lalu nging ka diri ngambi ka tentu didinga olih samoa orang dalam Greja. Udah ambis Bacha nya, tu ti benama Te Deum Laudamus ditelah tauka dinyanyi.*

¶ *Dulu ari macha Bacha siti, iya ti macha nelah. Surat anu, Bagi anu, Ayat anu : udah ambis Bacha siti iya nelah, Tu pengambis Bachu Satu baik Bacha Dua.*

TE DEUM LAUDAMUS.

1. KAMI muji Nuan Allah : Nuan kami ngaku Tuhan.

2. Samoa menoa nyembah Nuan : Apai ti endang meruan.

3. Ka Nuan samoa Maleikat nyanyi : serga enggau samoa kuasa iya.
4. Ka Nuan Kerubin enggau Serapin : berari ari ngangau,
5. Kudus, Kudus, Kudus : Tuhan bala langit enggau bumi.
6. Penoh serga enggau bumi : olih Mulia Nuan.
7. Kaban Rasul bemulia : muji Nuán.
8. Samoa Nabi saum : muji Nuan.
9. Bala orang saksi ti beserayong burak bekilat : muji Nuan.
10. Eklisia tuchi dalam samoa menoa : ngaku Nuan;
11. Apai : ti empu mulia nadai bepemadu;
12. Anak tunggal Nuan, Anak amai : ti patut disembah;
13. Roh Alkudus mega : ti Penyaup kami.
14. Nuan, O Almesih : Nuan ti Raja mulia.
15. Nuan Anak Apai : endang ari mula mula, datai ka belama lama.
16. Leboh Nuan nyadi mensia ka ngelepaska kami : nadai Nuan enggai dikandung ka Dara tuchi.
17. Udah Nuan ngalahka sengat pemati : Nuan muka menoa serga ka samoa orang ti arap.
18. Nuan duduk puak kanan Allah : dalam mulia Apai.
19. Kami arap ka Nuan ka datai baru : nyadi Hakim kami.
20. Kra, kami minta Nuan, saup anembiak Nuan : ti udah ditebus Nuan enggau darah Diriempu.
21. Asoh sida digaum enggau orang tuchi Nuan : dalam mulia meruan.
22. O Tuhan, idupka anembiak Nuan : bri berkat ka pesaka Nuan.
23. Prentah sida : ninggika sida belama iya.
24. Genap hari : kami ngemesaika Nuan.

25. Kami nyembah Nama Nuan : datai ka belama-lama iya.
26. O Tuhan : intu kami sa hari tu ari penyalah.
27. O Tuhan, kasih ka kami : kasih ka kami.
28. O Tuhan, enjok ka kami pengasih Nuan : baka kami arap ka Nuan.
29. O Tuhan, aku udah arap ka Nuan : anang aku dipemalu belama-lama.

¶ *Tauka tu.*

BENEDICITE, OMNIA OPERA.

1. O SAMOA kita kerja Tuhan, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
2. O kita Maleikat Tuhan, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
3. O kita Langit, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
4. O samoa kita Ai ti datas langit, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
5. O samoa kita Kuasa Tuhan, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
6. O kita Mata-hari enggau Bulan, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
7. O kita Bintang di langit, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
8. O kita Ujan enggau Jemu, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
9. O kita Ribut Allah, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
10. O kita Api enggau Panas, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
11. O kita Landas enggau Kamarau, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
12. O kita Jemu enggau Chelap, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
13. O kita Ai Meku enggau Salju, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.

14. O kita Malam enggau Siang, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
15. O kita Tawas enggau Petang, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
16. O kita Kilat enggau Moa Hari, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
17. Awak ka Bumi muji Tuhan : ngemesaika Iya belama lama iya.
18. O kita Munggu enggau Bukit, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
19. O samoa kita Utai ti tumbuh di Tanah, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
20. O kita Telaga, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
21. O kita Tasik enggau Batang Ai, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
22. O kita Ikan enggau samoa utai ti melenang dalam Ai, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
23. O kita Burong samoa, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
24. O samoa kita Jelu kampong enggau Jelu menoa, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
25. O kita Anak Mensia, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
26. O Orang Israel, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
27. O kita Padri Tuhan, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
28. O kita Anembiak Tuhan, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
29. O kita Samangat orang ti lurus, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
30. O kita Orang ti tuchi, ti ngemaroh kadiri, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.
31. O Ananias, Azarias enggau Misael, puji Tuhan : kemesaika Iya belama lama iya.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus ;
Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Udahnya Bacha ti ka Dua ari Surat Penyanggup Baru dibacha. Ambis nya, Pantun tu ti benama BENEDICTUS ditelah, enti iya enda udah kena telah dalam Bacha, baik dalam Injil Hari S. Joan Baptisa.*

BENEDICTUS. *S. Lukas i. 68.*

1. PUJI ka Tuhan Allah Israel : olih Iya udah ngosong, udah nebus anembiak Iya ;
 2. Lalu udah ngangkatka tandok selamat ka kitai : dalam rumah Daud anembiak iya ;
 3. Nunda ti ditelah Iya olih nyawa nabi tuchi Iya : ti diasoh Iya ari mula-mula.
 4. Awak ka kitai dilepas ari munsoh kitai : ari jari orang ti pedis ati di kitai ;
 5. Awak ka ngenjok pengasih ti dipadah Iya ka aki kitai : awak ka ingatka semaia tuchi Iya ;
 6. Ngamaika semaia ti disumpah Iya enggau aki kitai Ibrahim : awak ka Iya mri kitai ;
 7. Ngambika kitai ti dilepas ari jari munsoh kitai : tau betuai ka Iya enggau nadai takut :
 8. Dalam penuchi enggau penglurus di moa Iya : sapemanjai umur kitai.
 9. Nyadi Nuan, O anak, ka ditelah Nabi Allah ti pepadu peninggi : olih nuan ka bejalai di moa Tuhan ngaduka jalai Iya ;
 10. Awak ka mri anembiak Iya nemu pinglepas : dalam pengampun penyalah sida,
 11. Olih penyinu ati Allah kitai : endor pajar ari atas udah ngagai kitai ;
 12. Ka mri trang ka orang ti duduk dalam petang, dalam kalemayang pemaati : lalu ngiring kaki kitai ngagai jalai selamat.
- Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus ;

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Tauka Mazmur tu.*

JUBILATE DEO. *Mazmur c.*

1. KANGAU ka Tuhan enggau andal, kita di samoa menoa : betuai ka Tuhan enggau gaga, ngadap Iya enggau nyanyi.

2. Tentuka olih kita Tuhan endang Allah : Iya ti udah ngaga kitai, ukai kitai ngaga diri, kitai anemiak Iya, domba ti diibun Iya.

3. Tama ka pintu Iya enggau puji, ka balai Iya enggau nyanyi : puji Iya, lalu kemesaika Nama Iya.

4. Olih Tuhan badas, pengasih Iya meruan : pemendar Iya mengkang ka serak nurun menurun.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus;
Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Udah nya Aku arap dinyanyi, tauka disebut olih Padri enggau samoa orang, bediri; enti enda hari leboh Quicunque Vult diletak dibacha.*

AKU ARAP ka Allah, Apai ti pepadu bekuasa, Pengaga langit enggau bumi:

Aku arap ka Isa Almesih Anak tunggal Iya Tuhan kitai, Iya dikandung olih kuasa Roh Alkudus, Diada ka Maria dara tuchi, Iya merinsa maia Pontius Pilatus, Iya diregang, lalu mati, lalu ditumbak, Iya nurun ka sabayan; Ka tiga hari Iya pulai idup baru, Iya niki ka serga, Iya duduk puak kanan Allah, Apai ti pepadu bekuasa; Ari nyin Iya ka datai baru ka nembuka pechara mensia, orang ti idup, enggau orang ti mati.

Aku arap ka Roh Alkudus; Ka Eklisia Katolika ti tuchi; Ka Saum orang tuchi; Ka Pengampun penyalah; Ka Pengangkat tuboh orang ari mati; Ka Idup meruan. Amin.

¶ *Udahnya Sambeyang tu ti dudi, samoa orang besugang : utang dulu Padri nelah enggau nyawa trus,*

Tuhan enggau kita.

Saut. Lalu enggau ati nuan.

Padri. Besampi kitai.

Tuhan, kasih ka kami.

Almesih, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

¶ *Ditu Padri, orang penyanyi, enggau orang samoa nelah Sambeyang Tuhan ISA enggau nyawa inggar.*

APAI kami di serga : Kudus me Nama Nuan. Datai me prentah Nuan. Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji. Lepaska kami ari penyai. Amin.

¶ *Padri bediri lalu nelah;*

O Tuhan, enjok ka kami pengasih Nuan.

Saut. Bri kami selamat Nuan.

Padri. O Tuhan, intu Raja kami.

Saut. Enggau kasih, dinga kami leboh kami nyampi ngadap Nuan.

Padri. Samoa Padri Nuan serayong enggau penglurus.

Saut. Bri ati andal ka samoa orang ti dipilih Nuan.

Padri. O Tuhan, intu anemiak Nuan.

Saut. Bri berkat ka pesaka Nuan.

Padri. O Tuhan, asoh menoa baik salama kami idup.

Saut. Olih kami nadai penyaup, enti enda Nuan aja, O Allah.

Padri. O Allah, gaga ati kami tuchi.

Saut. Anang ngambi Roh Alkudus Nuan ari kami.

¶ *Udahnya ditelah Sampi tiga : siti, ti diletak ka Hari nya, baka ti dalam Sambeyang Eukarista ; ka dua, ti minta Pendiau Baik ; ka tiga, ti minta Penyaup. Dua tu ti dudi nadai kala diganti, iya ditelah dalam Sambeyang Pagi sapemanjai taun : samoa besugang.*

SAMPI MINTA PENDIAU BAIK.

ALLAH, Nuan ti numboh ka pendiau baik, ti rindu meda orang sa ati : orang ti nemu Nuan, iya bempu idup meruan, orang ti betuai ka Nuan iya raja : Dinding kami anemiak Nuan ari samoa langgar munsloh kami; awak ka kami ti arap bendar ka dinding Nuan, nadai takut ka kuasa iya ti ngelaban kami, olih kuasa ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMPI MINTA PENYAUP

O TUHAN, Apai kami di serga, Allah ti pemadu bekuasa, Nuan udah mai kami meda siang ari tu enggau nyamai; Dinding kami sa hari tu enggau kuasa Nuan; anang kami laboh kadalam dosa, anang kami teransu dalam barang pengrosak; adu ka samoa kerja kami olih prentah Nuan; awak ka kami berari ngaga ti ka deka Nuan; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Dalam Greja endor orang nyanyi, ditu Pantun dinyanyi.*

¶ *Udahnya Sampi lima tu dibacha, enti enda leboh Litani ditelah ; leboh nya mina dua ti dudi dibacha baka diator dalam Litani.*

SAMPI KA TUAN RAJA.

O TUHAN Apai kami di serga, ti pemadu tinggi, ti pemadu bekuasa, ti Raja ari atas samoa raja, Tuhan ari atas samoa tuan; Kami minta Tuhan enggau kasih peda Tuan Raja kami; bri iya penoh enggau Roh Alkudus, awak ka iya ngiga ti ka deka Nuan,

lalu mansang dalam jalai Nuan; Bri iya penau badas, asoh iya gayu, saup iya ngalahka samoa munsloh iya, bri iya penyamai meruan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMPI KA TUAN RANI ENGGAU ANAK TUAN RAJA.

ALLAH ti bekuasa, ti pun samoa pemadas; kami minta Tuhan mri berkat ka Tuan Rani enggau Raja Muda, enggau Rani Muda, enggau samoa anak Tuan Raja : bri sida Roh Alkudus Nuan; ngeraja ka sida enggau berkat serga; asoh sida diau nyamai; bai sida datai ka prentah Tuhan ti nadai bepemadu : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMPI KA PADRI ENGGAU ORANG KRISTIAN SAMOA.

ALLAH ti bekuasa ti meruan, Nuan aja ti tau ngaga kerja ti besai; Asoh Roh Alkudus Nuan nurun datas samoa Bishop, datas samoa Padri, datas samoa orang ti dalam ibun sida; Bri sida berkat Nuan berari; awak ka sida ngaga samoa ti ka deka Nuan; Bri tu, O Tuhan, olih Nama Isa Almesih Seruan kami. *Amin.*

SAMPI S. KRUSOSTOM.

ALLAH ti pemadu bekuasa, Nuan udah mai kami besambeyang sama serta enggau sa ati ngosong Nuan; Nuan mega udah besemaia, enti bisi dua tiga orang begempuru dalam Nama Nuan, Nuan ka mri utai ti dipinta sida; Bri, Tuhan, kamaiatu, utai ti ka deka, ti digiga kami, nunda ka guna kami : dalam menoa tu asoh kami nemu samoa ajar Nuan, dalam menoa ti ka datai bri kami idup meruan. *Amin.*

2 Cor. xiii.

PENGASIH Isa Almesih Tuhan kitai, pengrindu Allah, saum Roh Alkudus, meruan enggau kitai samoa belama lama iya. *Amin.*

Tu pengambis Sambeyang Pagi sapemanjai taun.

ATOR
SAMBAYANG LEMAI,
TIAP HARI SAPEMANJAI TAUN.

¶ *Ka pun Sambayang Lemai, Padri macha barang siti dua genteran tu ari Surat Kudus. Udahnya, iya nelah jako-ajar ti nampong genteran.*

LEBOH orang ti salah ngelengkaka penyalah ti udah digaga iya, lalu ngaga ti ngena, ti lurus, iya ngidupka samengat iya. *Ezek. xviii. 27.*

Aku ngaku penyalah aku, dosa aku di moa aku berari. *Maz. li. 3.*

Kalihka moa Nuan, anang meda dosa aku; kendas samoa penyalah aku. *Maz. li. 9.*

Piring Allah, nya ati runto; ati ti runto, ati ti ngesal enda dipechat Nuan, O Allah. *Maz. li. 17.*

Charikka ati kita, anang nyarikka kalambi kita; pulai kita ngosong Tuhan, Allah kita; olih Iya kasih, Iya sinu amai, Iya lobah nganu orang, pepadu penelap Iya. *Joel ii. 13.*

Tuhan, Allah kitai bisi pengasih enggau pengampun, udah pen kitai ngelaban Iya, udah pen kitai enda ngasi ka nyawa Tuhan Allah kitai, ti ngasoh kitai bejalai nunda ka pesan ti dibri Iya ka kitai. *Dan. ix. 9, 10.*

O Tuhan, pejeraka aku, amai enggau kena: anang enggau nganu, enggaika Nuan ngambiska aku. *Jer. x. 24. Maz. vi. 1.*

Perubahka ati kita, olih prentah serga nyau dampih. *S. Mat. iii. 2.*

Aku ka angkat, ka ngagai Apai aku, lalu aku ka madah ka Iya : Apai, aku udah salah ngelaban serga, udah salah di moa Nuan, aku nadai agi badas dikumbai anak Nuan. *S. Lukas xv. 18, 19.*

Anang mai anemiak Nuan bechara, O Tuhan : di moa Nuan nadai siko mensia ka dikumbai lurus. *Maz. cxliii. 2.*

Enti kitai madah kadiri nadai penyalah, kitai ngakal diri, nadai pengamai dalam ati kitai. Utang enti kitai ngaku penyalah kitai, Allah endang tau dikarap, endang lurus, Iya ka ngampun penyalah kitai, lalu nuchi kitai ari samoa penyai. *1 S. Joan i. 8, 9.*

MENYADI aku, Surat Kudus suah ngajar kitai ngaku samoa penyalah kitai, penyai kitai; anang kitai ngamun iya, anang belalai ka iya di moa Allah Apai kitai di serga : amai ngaku iya enggau ati ti baroh, ti ngesal, ti nangi, ti nunduk; awak ka kitai bulih pengampun, olih pepadas enggau pengasih Iya ti nadai bepemadu. Patut kitai berari ngaku penyalah kitai di moa Allah; amai lebih agi patut, leboh kitai begempuru sama samoa dalam greja, awak ka muji Iya, olih utai badas ti disambut kitai ari jari Iya, ka ngemesaika Nama Iya, ka ningaka jako Iya, ka minta utai ti ka guna tuboh, enggau utai ti ka guna samengat kitai. Kra, aku ngumbok samoa kita ti ditu sama enggau aku ngadap Allah, enggau ati tuchi, enggau nyawa begadai, nitih ka aku.

¶ *Sampi ti Ngaku Penyalah, ti disebut samoa orang nunda udi Padri, samoa besugang.*

APAI ti pepadu bekuasa, ti pepadu kasih : Kami udah tesat udah limbang ari jalai Nuan. Kami udah nitih ka peneka ati diri. Kami udah ngelaban pesan Nuan. Kerja badas nadai digaga kami; Kerja jai udah digaga kami; Lalu nadai bisi pengrai dalam ati

kami. Tuhan, kasih ka kami orang bedosa. O Allah, sayauka orang ti ngaku penyalah sida. Orang ti ngesal ati bai pulai ngagai jalai ti lurus; Nunda ka semaia Nuan ditusi ka mensia dalam ISA Almesih Tuhan kami. Apai ti kasih, kami minta olih Nama Tuhan ISA; Saup kami dudi hari betuai ka Nuan, Lalu diau badas diau lurus, Awak ka ngemesaika Nama Nuan. Amin.

¶ *Pengampun Penyalah, disebut Padri aja ti bediri; orang meruan besugang.*

ALLAH, Apai ISA Almesih Tuhan kitai, enggai meda mensia mati dalam penyalah, amai Iya rindu meda orang muai olah jai, lalu idup; Iya udah mri kuasa enggau pesan ka Padri ti Penyuroh Iya, madah ka pengampun penyalah ka samoa anembiak Iya ti ngesal ati. Iya ngampun, Iya ngelepaska, samoa orang ti berubah ati, ti enggau pengambis ati arap ka Injil. Kra, badas kitai minta bri Iya ati ngesal, minta bri Roh Alkudus; awak ka Iya rindu ka utai ti digaga kitai kamaiatu; awak ka olah kitai lurus enggau tuchi salama kitai idup; lalu kitai masuk pengandal Iya ti nadai bepemadu; olih ISA Almesih Tuhan kitai. Amin.

¶ *Udahnya Padri besugang, lalu enggau nyawa trus nelah Sambeyang Tuhan ISA, orang mega besugang, lalu nelah iya serta enggau iya.*

APAI kami di serga: Kudus me Nama Nuan: Datai me prentah Nuan: Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi: Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji; Lepaska kami ari penyai: kra Nuan empu prentah, enggau kuasa, enggau mulia; Datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Udahnya Padri nelah.*

O Tuhan, buka mulut kami.

Saut. Lalu nyawa kami ka mandangka puji Nuan.

Padri. O Allah, pantas ngelepaska kami.

Saut. O Tuhan, tangkas saup kami.

¶ *Ditu samoa bediri, lalu Padri nelah.*

Mulia ka Apai, ka Anak: ka Roh Alkudus.

Saut. Baka mula iya kalia, kamaiatu: datai ka belama lama iya. Amin.

Padri. Puji Tuhan olih kita.

Saut. Nama Tuhan ti dipuji.

¶ *Udahnya Mazmur ditelah, taruka dinyanyi, nunda ka baka iya udah diator. Uдах nya dibacha ari Surat Penyanggup Lama, Bacha siti, baka ti diletak. Ambis nya, tu ti benama Magnificat, iya nya, Pantun Maria Dara tuchi, ditelah.*

MAGNIFICAT. S. Lukas i.

1. SAMENGAT aku ngemesaika Tuhan: ati aku andal dalam Allah Pnglepas aku.

2. Kra Iya udah nilik: pemaroh aku anembiak Iya.

3. Peda ka nyau ari kamaiatu: samoa serak orang ka ngumbai aku beberkat.

4. Kra Iya ti berkuasa udah ngaga ka aku utai ti besai: Nama Iya kudus.

5. Pengasih Iya meruan ka serak menurun samoa: datas orang ti takut ka Iya.

6. Iya udah mandangka kuasa enggau jari Iya: Iya udah mambarka orang sumbong dalam jangka ati sida.

7. Iya udah nurunka orang ti kring ari krusi iya: Iya udah ninggika orang ti baroh.

8. Orang lapar dikenyang ka Iya enggau utai ti badas: orang raja diasoh Iya pulai puang.

9. Iya udah nyaup Israel anembiak Iya, awak ka

ingatka pengasih Iya : munyi jako Iya enggau aki kitai, enggau Ibrahim, enggau anak uchu iya, datai ka belama iya.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Amai Mazmur tu ti benama Cantate Domino tau ditelah nganti ti dulu tadi ; enti enda sambilanblas hari bulan leboh iya ditelah dalam macha Mazmur.*

CANTATE DOMINO. *Mazmur xcvi.*

1. NYANYI ka Tuhan pantun ti baru : olih Iya udah ngaga kerja nyelai.
 2. Jari kanan Iya, lengan kudus Iya : udah ngaga selamat ka Iya.
 3. Tuhan udah begarika selamat Iya : Iya udah mri penglurus Iya tampak di moa samoa bansa mensia.
 4. Iya udah ingatka pengasih Iya, ka pemendar Iya, enggau orang Israel : samoa punggang bumi udah meda selamat Allah kitai.
 5. Angkatka nyawa kita ka Tuhan samoa menoa : kangau, nyanyi, bri puji.
 6. Nyanyi puji ka Tuhan enggau engkratong : enggau engkratong enggau nyawa belagu.
 7. Enggau suling enggau enserunai : angkatka nyawa di moa Tuhan ti Raja.
 8. Awak ka tasik brauh enggau samoa isi iya : dunya enggau samoa orang ti diau dalam iya.
 9. Awak ka samoa batang ai betempap jari : bukit mega serta nyanyi enggau andal,
 10. Di moa Tuhan : olih Iya datai bechara ka bumi.
 11. Iya ka bechara ka dunya enggau lurus : ka samoa bansa orang enggau bendar.
- Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Udahnya Bacha siti ari Surat Penyanggup Baru dibacha. Ambis nya, tu ti benama Nunc Dimittis, (iya nya Pantun Simeon) ditelah.*

NUNC DIMITTIS. *S. Lukas ii. 29.*

1. O TUHAN, kamaiatu Nuan ngelepaska anemiak Nuan pulai enggau selamat : nunda ka jako Nuan.
 2. Kra mata aku udah meda : pinglepas Nuan.
 3. Ti udah ditaga Nuan : di moa samoa mensia.
 4. Iya trang, awak ka nerangka samoa bansa orang : mulia Israel anemiak Nuan.
- Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.
- Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Amai Mazmur tu ti benama Deus Misereatur, tau ditelah nganti ti dulu tadi ; enti enda leboh hari bulan ka duablas.*

DEUS MISEREATUR. *Mazmur lxxvii.*

1. ALLAH kasihka kitai, bri berkat ka kitai : pandangka penampak moa Iya song kitai.
2. Awak ka jalai Nuan ditemu dalam dunya : selamat Nuan olih samoa bansa orang.
3. Awak ka samoa bansa orang muji Nuan, O Allah : awak ka samoa bansa orang sampal muji Nuan.
4. Awak ka samoa bansa orang andal ati lalu nyanyi : olih Nuan ka beletakka mensia enggau lurus, Nuan ka mrentah samoa bansa orang ti di bumi.
5. Awak ka samoa bansa orang muji Nuan, O Allah : awak ka samoa bansa orang sampal muji Nuan.
6. Tanah ka numbohka buah iya : Allah, Allah kitai, ka mri kitai berkat.

7. Allah ka mri kitai berkat : lalu samoa punggang bumi ka takut ka Iya.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Udah nya Aku arap dinyanyi, tauka disebut, olih Padri enggau samoa orang ti bediri; enti enda hari leboh Quicunque Vult disebut.*

AKU ARAP ka Allah, Apai ti pepadu bekuasa, Pengaga langit enggau bumi.

Aku arap ka Isa Almesih Anak tunggal Iya Tuhan kitai, Iya dikandong olih kuasa Roh Alkudus, Diada ka Maria darah tuchi, Iya merinsa maia Pontius Pilatus, Iya diregang, lalu mati, lalu ditumbak, Iya nurun ka sabayan : Ka tiga hari Iya pulai idup baru, Iya niki ka serga, Iya duduk puak kanan Allah, Apai ti pepadu bekuasa; Ari nyin Iya ka datai baru ka nembuka pechara mensia, orang ti idup, enggau orang ti mati.

Aku arap ka Roh Alkudus; Ka Eklisia Katolika ti tuchi; Ka Saum orang tuchi; Ka Pengampun penyalah; Ka Pengangkat tuboh orang ari mati; Ka Idup meruan. Amin.

¶ *Udahnya Sambayang tu ti dudi, samoa orang besugang : utang dulu Padri nelah enggau nyawa trus,*

Tuhan enggau kita.

Saut. Lalu enggau ati nuan.

Padri. Besampi kitai.

Tuhan, kasih ka kami.

Almesih, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

¶ *Ditu Padri, orang penyanyi enggau orang samoa nelah Sambayang Tuhan ISA enggau nyawa inggar.*

APAI kami di serga : Kudus me Nama Nuan : Datai me prentah Nuan : Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi : Bri kami sa

hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji : Lepaska kami ari penyai. Amin.

¶ *Padri bediri lalu nelah.*

O Tuhan, enjok ka kami pengasih Nuan.

Saut. Bri kami selamat Nuan.

Padri. O Tuhan, intu Raja kami.

Saut. Enggau kasih, dinga kami leboh kami nyampi ngadap Nuan.

Padri. Samoa Padri Nuan serayong enggau peng-lurus.

Saut. Bri ati andal ka samoa orang ti dipilih Nuan.

Padri. O Tuhan, intu anemiaki Nuan.

Saut. Bri berkat ka pesaka Nuan.

Padri. O Tuhan, asoh menoa baik salama kami idup.

Saut. Olih kami nadai penyaup, enti enda Nuan aja, O Allah.

Padri. O Allah, gaga ati kami tuchi.

Saut. Anang ngambi Roh Alkudus Nuan ari kami.

¶ *Udahnya ditelah Sampi tiga : siti, ti diletak ka hari nya : ka dua, ti minta Penyamai; ka tiga, ti minta Dinding ari Pengrosak. Dua tu ti dudi nadai kala diganti, iya ditelah tiap hari dalam Sambayang Lemai.*

SAMPI TI KA DUA DALAM SAMBEYANG LEMAI.

O ALLAH, ari Nuan datai samoa peneka tuchi, samoa pragam badas, samoa kerja ti lurus; Bri kami penyamai nya ti enda tau ulih ari dunya tu : awak ka kami ati kami tetap nitih ka pesan Nuan; awak ka kami ti didinding Nuan ari munsoh, tau idup enggau nyamai enggau selamat : olih Isa Almesih Pengelepas kami. *Amin.*

SAMPI TI KA TIGA, MINTA DINDING ARI PENGROSAK.

KAMI minta Tuhan nerang ka petang kami; lalu olih pemesai pengasih Nuan dinding kami ari samoa penusah malam tu lagi; olih pengrindu Anak tunggal Nuan, Isa Almesih, Pengelepas kami. *Amin.*

¶ *Dalam greja endor orang nyanyi, ditu Pantun dinyanyi.*

¶ *Udahnya Sampi lima tu dibacha, enti enda leboh Litani ditelah; leboh nya, mina dua ti dudi dibacha baka diator dalam Litani.*

SAMPI KA TUAN RAJA.

O TUHAN, Apai kami di serga, ti pemadu tinggi, ti pemadu bekuasa, ti Raja ari atas samoa raja, Tuhan ari atas samoa tuan; Kami minta Tuhan enggau kasih peda Tuan Raja kami; bri iya penoh enggau Roh Alkudus, awak ka iya ngiga ti ka deka Nuan, lalu mansang dalam jalai Nuan. Bri iya maioh penau badas. Asoh iya gayu, saup iya ngalahka samoa munsoh iya, bri iya penyamai meruan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMPI KA TUAN RANI ENGGAU ANAK TUAN RAJA.

ALLAH ti bekuasa, ti pun samoa pemadas, kami minta Tuhan mri berkat ka Tuan Rani enggau Raja Muda, enggau Rani Muda, enggau samoa anak Tuan Raja; bri sida Roh Alkudus Nuan: enjok ka sida pengasih Nuan ari serga; ngerajaka sida enggau berkat serga; bai sida datai ka prentah Nuan ti nadai bepemadu: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMPI KA PADRI ENGGAU ORANG KRISTIAN SAMOA.

ALLAH ti bekuasa ti meruan, Nuan aja ti tau ngaga kerja ti besai; Bri Roh Alkudus Nuan nurun datas samoa Bishop, datas samoa Padri, datas samoa orang ti dalam ibun sida; Bri sida berkat Nuan berari;

awak ka sida ngaga samoa ti ka deka Nuan; Bri tu, O Tuhan, olih Nama Isa Almesih Seruan kami. *Amin.*

SAMPI S. KRUSOSTOM.

ALLAH ti pemadu bekuasa, Nuan udah mai kami besambeyang sama serta enggau sa ati ngosong Nuan; Nuan mega udah besemaia, enti bisi dua tiga orang begempuru dalam Nama Nuan, Nuan ka mri utai ti dipinta sida: Bri, Tuhan, kamaiatu, utai ti ka deka, ti digiga kami, nunda ka guna kami: dalam menoa tu asoh kami nemu samoa ajar Nuan, dalam menoa ti ka datai bri kami idup meruan. *Amin.*

2 Cor. xiii.

Pengasih Isa Almesih Tuhan kitai, pengrindu Allah, saum Roh Alkudus, meruan enggau kitai samoa belama lama iya. *Amin.*

Tu pengambis Sambeyang Lemai sapemanjai taun.

LITANI.

¶ *Tu Sambeyang ti ditelah Litani, iya nya, Sambeyang Pinta: iya dipenyanyi, tauka dibacha udah Sambeyang Pagi, Hari Minggu, Hari Reba, Hari Jemat, Hari lain mega nunda ti diator olih Bishop.*

O ALLAH Apai, ti di serga: kasih ka kami orang bedosa.

O Allah Apai, ti di serga: kasih ka kami orang bedosa.

O Allah Anak, Penebus mensia: kasih ka kami orang bedosa.

O Allah Anak, Penebus mensia: kasih ka kami orang bedosa.

O Allah Roh Alkudus, ti datai ari Apai, ari Anak; kasih ka kami orang bedosa.

O Allah Roh Alkudus, ti datai ari Apai, ari Anak : kasih ka kami orang bedosa.

O Apai, Anak, Roh Alkudus, endang satu Allah; kasih ka kami orang bedosa.

O Apai, Anak, Roh Alkudus, endang satu Allah : kasih ka kami orang bedosa.

Tuhan anang ingatka penyalah kami, anang ingatka penyalah aki ini kami, anang malas dosa kami; sayauka kami, O Tuhan ti badas, sayauka anemiak ti udah ditebus Nuan enggau darah Nuan, anang nganu kami belama lama.

Tuhan ti badas, sayauka kami.

Ari samoa penyai enggau pengrosak; ari dosa, ari akal enggau langgar seitan; ari anu Nuan, ari ukum meruan,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Ari ati petang; ari ati sumbong, ati begah-begah, ati bula-bula; ari ati kapapas, ati pedis, ati jai enggau orang,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Ari bambai enggau butang, ari samoa dosa lain mega ti ngasoh mati; ari akal dunya, ari akal ingin ati dirimpu, ari akal seitan,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Ari nitar, ari biobalai; ari penyakit, ari pemedis; ari lapar pungkang; ari munsoh, ari kena bunoh, ari pemat ti ngejal,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Ari samoa aum enggau prang ngelaban prentah; ari samoa ajar bula ti mai tesat, ti mai beserara; ari ati ti kras, ati ti nadai iboh ka jako enggau pesan Nuan,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Olih Nuan nyadi mensia; olih Nuan diada, olih Nuan disunat; olih Baptisa, olih Pasa, enggau Penguji Nuan,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Olih Nuan tusah datai ka beploh darah; olih

Nuan merinsa lalu diregang; olih Nuan mati lalu ditumbak; olih Nuan angkat idup baru, lalu niki ka serga; olih penatai Roh Alkudus,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Leboh kami merinsa, leboh kami nyamai; leboh kami mati, leboh hari kiamat,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

O Tuhan Allah, kami orang bedosa minta Nuan ninga ka kami; minta Nuan mrentah Eklisia Nuan di samoa menoa dalam jalai ti kena;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Intu Tuhan Raja kami dalam sembah Tuhan, dalam olah lurus;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Iring ati iya arap ka Nuan, takut ka Nuan, rindu ka Nuan, awak ka iya bepanggai di Nuan, lalu ngemesaika Nama Nuan;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Saup iya, dinding iya, lalu asoh iya menang ngelaban samoa munsoh iya;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri berkat nyadi peninding ka Tuan Rani, enggau Raja Muda, enggau samoa anak Tuan Raja;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri ati trang ka samoa Bishop enggau Padri, enggau Dikon, awak ka sida tau nemu jako Nuan, lalu mandangka iya dalam ajar sida, dalam olah sida.

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri penemu enggau penyimat ka samoa Tuan Tuan dalam Kunsil Negri, enggau samoa orang Tuai menoa tu;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri berkat ka samoa orang ti megai pechara, saup sida, ngambika sida mutus samoa pechara enggau lurus, lalu nirika barang ti kena;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Intu, lalu bri berkat, ka samoa anemiak Nuan;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Asoh samoa bansa mensia diau sa ati enggau baik enggau badas;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri kami ati ti rindu, ti takut ka Nuan, ati ti bendar nitih ka samoa pesan Nuan;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri anembiak Nuan berkat tambah menambah, awak ka sida ninga ka jako Nuan, lalu nyambut iya enggau ati badas; lalu numbohka kerja Roh Alkudus;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Kasih ka samoa orang ti tesat, ti kena akal: lalu bai sida pulai ngagai jalai Nuan.

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Kringka orang ti tan, saup orang ti lemi ati: angkatka orang ti trap, rebahka seitan di baroh kaki kami;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Saup, bri nyamai ka samoa orang tusah, orang suntok, orang merinsa;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Intu samoa orang ti bejalai di darat, di ai; intu samoa indu dalam beranak, samoa orang sakit, samoa anembiak ti mit; enjok penyinu Nuan ka samoa orang tutup, orang tangkap;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Dinding, saup anak patu, orang balu, orang ti kena keduana;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Kami minta Nuan kasih ka samoa mensia;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Ampun orang ti pedis ati di kami, orang ti beduan kami, orang ti betenah ka kami; asoh ati sida badas enggau kami;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Asoh tumbuh bebadas samoa buah tanah; intu iya, awak ka kami bulih pemakai;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri kami ati jera ka dosa, ampun samoa penyalah kami; bri Roh Alkudus Nuan ka kami, awak ka kami nyeluri olah kami nunda ka jako Nuan;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

O Anak Allah; kami minta Nuan ninga ka kami.

O Anak Allah: kami minta Nuan ninga ka kami.

O Tuhan ti muai penyalah mensia;

Bri kami penyamai Nuan.

O Tuhan ti muai penyalah mensia;

Kasih ka kami.

O Almesih, dinga ka kami.

O Almesih, dinga ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

Almesih, kasih ka kami.

Almesih, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

¶ *Ditu Padri enggau samoa orang nelah Sambeyang Tuhan ISA.*

Apai kami di serga: Kudus me Nama Nuan: Datai me prentah Nuan: Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami, Anang mai kami ngagai penguji: Lepaska kami ari penyai. Amin.

Padri. O Tuhan, anang ngaga enggau kami nunda ka dosa kami.

Saut. Anang malas nunda ka penyai kami.

Besampi kitai.

O Allah, Apai ti kasih; Nuan nadai mejah ati orang ti ngesal ka penyalah, nadai mechat pinta orang ti tusah; Enggau kasih saup sambeyang kami di moa Nuan, dalam samoa penusah enggau pemerinsa

ti nuntong kami; lalu dinga ka kami, awak ka samoa penyai ti datai ngelaban kami olih akal mensia, olih akal seitan tau alah, lalu pambar olih ibun Nuan; anang kami, anembiak Nuan, dirosak olih keduan orang, amai mri puji ka Nuan berari dalam Eklisia Nuan; olih Isa Almesih Tuhan kami.

O Tuhan, angkat, saup kami, lepaska kami, tegal Nama Nuan.

O Allah, kami udah ninga enggau pending kami; lalu aki ini kami udah nusi kerja besai ti digaga Nuan, dalam maia sida kalia, enggau maia dulu ari sida.

O Tuhan, angkat, saup kami, lepaska kami, tegal mulia Nuan.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Saut. Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. *Amin.*

Dinding kami ari munsoh kami, O Almesih.

Enggau kasih peda pemerinsa kami.

Enggau sinu peda penusah ati kami.

Enggau kasih ampun dosa anembiak Nuan.

Enggau kasih dinga sambeyang kami.

O Anak Daud, kasih ka kami.

Kamaiatu lalu belama dinga kami, O Almesih.

Enggau kasih dinga kami, O Almesih : enggau kasih dinga kami, O Tuhan Almesih.

Padri. O Tuhan, enjokka kami pengasih Nuan;

Saut. Baka kami udah arap ka Nuan.

Besampi kitai.

Kami minta Nuan, O Apai, enggau kasih peda penglemi kami; olih mulia Nama Nuan, buai ari kami samoa pemerinsa ti patut ditanggong kami; dalam samoa penusah saup kami arap bendar bepanggai di Nuan, lalu betuai ka Nuan berari, enggau ati enggau pendiau ti tuchi; olih Penebus, olih Seruan kami, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMBEYANG S. KRUSOSTOM.

Allah ti pepadu bekuasa, Nuan udah mai kami besambeyang sama serta enggau sa ati ngosong Nuan; Nuan mega udah besemaia, enti bisi dua tiga orang begempuru dalam Nama Nuan, Nuan ka mri utai ti dipinta sida : Bri, Tuhan, kamaiatu, utai ti ka deka, ti digiga kami, nunda ka guna kami : dalam menoa tu asoh kami nemu samoa ajar Nuan, dalam menoa ti ka datai bri kami idup meruan. *Amin.*

2 Cor. xiii.

Pengasih Isa Almesih Tuhan kitai, pengrindu Allah, saum Roh Alkudus, meruan enggau kitai samoa belama lama iya. *Amin.*

Tu pengambis Litani.

LAIN SAMPI PINTA ENGGAU
SAMPI PUJI.

¶ *Sampi tu tau dibacha dulu ari dua ti dudi dalam Litani, dalam Sambeyang Paqi, Sambeyang Lemai ga.*

SAMPI PINTA.

Sampi minta Ujan.

O ALLAH, Apai kami di serga, olih Anak Nuan ISA Almesih, Nuan udah besemaia ka mri utai ti ngidup ka tuboh ka samoa orang ti ngiga prentah Nuan, enggau penglurus, iya; Kami minta Nuan meda pemerinsa kami; bri kami ujan pengumbas iya; awak ka kami bulih buah tanah, ka penyamai kami, ka mulia Nuan : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Sampi minta Hari Baik.

O TUHAN, Allah ti pemađu bekuasa, dulu kalia, tegal penyalah orang, Nuan ngelemaska samoa mensia enggau ampoh bah, mina delapan iko aja ti idup; lalu Nuan besemaia nadai ngerosak mensia baka nya agi : Kami ngaku, enggau ati nunduk, patut kami dirosak olih ujan balat, tegal penyalah kami; utang kami ngesal ati bendar; kami minta Nuan mri kami hari baik, awak ka kami bulih buah tanah dalam musim iya ka pemakai kami; lalu ukum Nuan tau ngajar kami ngubahka olah diri, pemadas Nuan mega tau ngrakka kami mri puji enggau mulia ka Nuan; olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Sampi maia Lapar Pungkang.

O ALLAH, Apai di serga, olih bri Nuan ujan laboh, tanah numbohka buah iya, jelu nambah menambah, ikan nyadi maioh; Kami minta Nuan meda penusah anembiak Nuan; olih pemadas Nuan ngemaduka

lapar pungkang tu ti ngerosak kami, lalu mri kami umbas dipakai; olih ISA Almesih Tuhan kami; ka Iya, enggau Nuan, enggau Roh Alkudus samoa puji enggau mulia, datai ka belama lama iya. *Amin.*

Sampi leboh menoa Kudi olih Munsoh.

O ALLAH, Raja ari atas samoa raja, Nuan ti mrentah samoa utai, nadai siko ti tau ngelaban kuasa Nuan; Nuan ti ngukum orang salah, nunda ka penglurus; Nuan mega ti kasih ka orang ti bendar jera ka jai; Kami minta Nuan nyaup kami, ngelepas ka kami ari jari munsoh kami; ngemarohka penyumbong sida; nge-
maduka anu sida; ngalahka akal sida; ngambika kami, ti dilindong olih dinding Nuan, tau dilepas ari samoa pemerinsa, lalu muji Nuan ti mai kami menang; olih pemadas Anak tunggal Nuan ISA Almesih, Tuhan kami. *Amin.*

Sampi leboh Mansa, leboh Penyakit Besei.

O ALLAH, ti pemađu kuasa, dalam anu, Nuan ngasoh anembiak Nuan kalia kena penyakit besai, tegal sida ngelaban Musa enggau Aron; agi mega, maia Raja Daud, Nuan ngasoh mati beribu mensia; utang dalam pengasih Nuan ngidupka sida ti lain : Kami minta Nuan, sinuka kami ti bedosa, ti kamaiaitu kena penyakit, kena mati; lalu baka Nuan nyambut Sambeyang Piring, lalu ngasoh Maleikat Pengrosak badu ngerosak; pia mega ngemaduka penyakit tu, lalu lepaska kami ari pemerinsa enggau penusah; olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Sampi Hari Ember, iya nya, hari orang dipasok nyadi Padri, nyadi Dikon.*

ALLAH ti pemađu bekuasa, Apai kami di serga, Nuan udah bulih ka diriempu Eklisia seblah samoa menoa, olih darah Anak ti karindu Nuan; Peda iya enggau kasih : lalu maia tu, iring, ajar ati samoa Bishop ti Pengibun kaban anembiak Nuan, awak ka sida enda begaut ngengkahka jari datas sabarang

orang, amai enggau jimat, enggau bendar milih orang ti patut megai pengawa dalam Eklisia kudus Nuan. Bri mega berkat enggau penyaup Nuan ka samoa orang ti diasoh megai kerja Nuan, awak ka maia dalam olah, maia dalam ajar, sida tau ngemesai ka Nama Nuan, lalu ngemansangka salammat samoa mensia : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Tauka tu dibacha.

O ALLAH ti pepadu bekuasa, ti mri samoa utai badas; Nuan udah ngator pengasoh Nuan berangkat rangkat dalam Eklisia Nuan; kami minta Nuan mri berkat Nuan ka samoa orang ti dikumbai nyadi Padri nyadi Dikon; isi penoh ati sida enggau pemendar ajar Nuan; saup sida diau enggau olah tuchi; awak ka sida bekerja bendar di moa Nuan, lalu ngemesaika Nama Nuan, lalu ngemansangka Eklisia Nuan; olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Sampi ti tau dibacha dudi ari barang nya ti dulu.*

O ALLAH, ati Nuan endang kasih endang ngampun, dinga ka pinta kami : saja kami kena sangkut, kena tanchang olih penyalah diri; kami minta Nuan ngelepaska kami, olih penyinu ati Nuan; awak ka ngemesaika Nama ISA Almesih, Penyaup enggau Seruan kami. *Amin.*

Sampi ka Orang Tesat.

ALLAH ti pepadu kasih, Nuan udah ngaga samoa mensia, Nuan enggai meda orang mati dalam penyalah, amai Nuan andal meda orang berubah ati lalu idup: kasih ka samoa orang ti bedau nemu Nuan; iarka petang sida; buka ati sida; ngambika ngasi ka jako Nuan; bai sida pulai ngagai Nuan; awak ka sida nyadi anemiak Nuan, lalu bulih idup meruan: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Sampi ka samoa mensia, ti dibacha leboh Litani enda diletak dibacha.*

O ALLAH, Pengaga, Pengintu samoa mensia, kami

minta Nuan kasih ka samoa bansa, samoa macham mensia; asoh jalai Nuan ditemu olih sida, salammat Nuan olih samoa bansa orang. Lebih ari samoa, kami minta Nuan, intu Eklisia Katolika; awak ka iya diiring, diprentah mega olih Roh Alkudus Nuan, datai ka samoa orang ti ngaku diri Kristian dibai ka dalam jalai bendar, lalu megai pengarap enggau ati saum, ati baik, enggau olah lurus. Kami minta pemadas Nuan, O Apai, ka samoa orang ti merinsa ti tusah, tauka dalam ati, tauka dalam tuboh, tauka dalam utai sida; [* lebih agi kasih ka orang ti ngasoh kami minta pengasih ka iya] saup sida; asoh sida nyamai nunda ka guna sida; saup sida ngenatka pemedis; lepas ka sida ari samoa penusah sida; Tu kami minta, olih Nama Isa Almesih. *Amin.*

* Tu ditelah leboh barang orang minta sida ti begempuru besembegang ka iya.

SAMPI MINTA PENDIAU BAIK DALAM EKLISIA.

O ALLAH, ti Apai Tuhan kami ISA Almesih, ti Pun samoa Salammat: Saup kami bepragam bendar ka penusah enggau pengrugi ti tumbuh leboh orang kristian beripih ngelaban diri sama diri: Buai ari kami ati pedis, ati beguai nyangka jai, enggau samoa utai ti ngasoh enda besaum badas: awak ka samoa orang kristian nyadi saum ati, saum samengat, begulai dalam pengarap siti, dalam ngiga salammat, dalam ngibun pengrindu ati: nunda ka Eklisia ti satu, ka Roh siko, ka pengarap siti dalam ISA, ka pembaptisa satu, baka Nuan endang satu Allah Apai ti bempu ka kami samoa: ngambika kami, enggau saum ati saum samengat, enggau mulut siti, ngemesaika Nuan belama lama: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMPI ORANG BELAYAR.

O TUHAN Allah ti endang meruan, ti nganchau langit, ti mrentah glombang tasik, ti megai ai enggau tanah salama hari enggau malam bisi: Kami minta Nuan, sambut kami ti belayar dalam dinding Nuan.

Intu kami dalam pemansang enggau pemulai kami : anang kami bebadi olih biobalai olih ai ; asoh samoa pejalai kami kena enggau nyamai, lalu bri kami diau lantang di menoa ; awak ka kami bulih berkat dalam pelayar, enggau buah kerja kami di darat ; lalu meruan betuai ka Nuan enggau ati andal, enggau ati puji mega ka samoa pengasih Nuan enggau kami : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMPI PUJI.

¶ *Sampi Puji atas samoa pemadas Allah.*

ALLAH ti pemadu bekuasa, Apai samoa pengasih, kami anemiak Nuan, kami ti nadai badas, mri puji enggau pengambis ati, olih samoa pemadas enggau penelap Nuan enggau kami, enggau samoa mensia ; [* lebih agi enggau orang nya ti ka ngenjok puji iya kamaiatu, olih pengasih Nuan enggau iya baru dia iya]. Kami muji Nuan, olih kami udah digaga, udah diintu Nuan ; olih samoa berkat ti udah disambut kami dalam dunya tu : lebih ari samoa, kami muji Nuan, olih pengrindu besai nya dalam Nuan nebus dunya olih Tuhan kami ISA Almesih ; olih Nuan udah mri jalai bulih penyaup enggau berkat : olih Nuan udah muka serga ka kami. Kami minta Nuan bri kami ati ti bepragam ka pengasih Nuan, awak ka kami ngenjok puji ka Nuan, ukai enggau mulut aja, amai enggau olah kami ; lalu betuai ka Nuan enggau kerja ti tuchi ti lurus salama kami idup : olih ISA Almesih Tuhan kami : ka Iya enggau Nuan enggau Roh Alkudus, samoa puji enggau mulia, datai ka belama lama iya. *Amin.*

Atas Ujan.

O ALLAH, Apai di serga, ti ngasoh ujan ti dulu enggau ujan ti dudi laboh ka tanah ; awak ka numbuh ka buah ka guna mensia ; Kami muji Nuan, olih Nuan, dalam penyuntok kami, udah mri ujan ti pe-

manah iya, ti ngasoh ati kami nyamai ; awak ka nge-mesaika Nama Nuan ; olih pengasih Nuan dalam ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Atas Hari Baik.

O TUHAN Allah, Nuan udah ngemarohka kami olih ujan enggau ampoh bah, lalu, olih pengasih Nuan, udah ngelempangka ati kami olih hari ti berubah baik ; Kami ngemesaika Nama Nuan olih pengasih tu : lalu kami ka nusi penelap Nuan ka serak anak uchu kami : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Atas Umbas Pemakai.

O APAI pemadu kasih ; enggau pemadas Nuan udah ninga ka sambeyang anemiak Nuan, lalu udah mri umbas pemakai nganti lapar pungkang ; Enggau baroh ati kami muji Nuan olih penelap tu ; kami minta Nuan agi ngintu kami, awak ka tanah tau numbuh ka buah iya, nyadi ka mulia Nuan, nyadi ka penya-mai kami : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Atas Penglepas ari Prang, ari menoa Kudi.

O ALLAH ti meruan, Apai di serga, Nuan aja ti mai orang saum ati, ti madam ka pengringat orang jai ; Kami muji nama Nuan olih Nuan udah ngemaduka laya ti udah tumbuh di menoa ; Kami minta Nuan nyaup kami bejalai nitih ka ajar Nuan ; awak ka diau enggau baik enggau lurus, lalu berari ngenjok ka Nuan piring puji kami : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Atas Penglepas ari Mansa, ari Penyakit.

O TUHAN Allah, Nuan udah ngukum kami olih penyalah kami dalam penyakit pengrosak ; amai leboh Nuan ngukum kami, Nuan ingatka pengasih, lalu ngelepaska kami ari mati ; O Apai ti kasih, kami ngenjok diriempu ka Nuan, sampal tuboh enggau samengat kami, nyadi piring ti idup, betuai ka Nuan ; berari ari kami muji, lalu ngemesaika pengasih Nuan di tengah anemiak Nuan : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMPI,

ENGGAU EPISTOLA, ENGGAU INJIL,

TI DIKENA SAPEMANJAI TAUN.

MINGGU TI KA SATU DALAM ADVENT.

SAMPI.

ALLAH ti pemadu bekuasa, bri kami berkat, ngambika kami tau muai kerja petang, lalu ngena senyata tawas, leboh kami diau dalam menoa injau tu, ti alai Anak Nuan ISA Almesih ngagai kami enggau pendiau baroh; awak ka, dalam hari kiamat, leboh Iya ka datai baru, enggau mulia besai ka bechera ka orang ti agi idup enggau orang ti udah mati, kami tau angkat ngagai idup ti meruan: olih Iya empu ti idup ti megai prentah enggau Nuan enggau Roh Alkudus, kamaiatu lalu ka belama lama. *Amin.*

¶ *Sampi tu ditelah genap hari, sama enggau Sampi bukai dalam Advent datai ka lemai Hari Krismas.*

EPISTOLA. *Rom. xiii. 8.*

ANANG ngutang utai orang, utang rindu ka diri sama diri: laban iya ti rindu ka pangan udah ngerja samoa ti diletak. Pesan tu:—anang butang, anang munoh orang, anang ngenchuri, anang tetengok ka utai orang: enti bisi pesan bukai mega, samoa iya digempong dalam jako siti tu, “Rindu ka pangan baka rindu ka diriempu.” Pengrindu nadai ngerja jai enggau pangan; nya alai pengrindu ngerja samoa ti diletak. Nya mega, laban kitai nemu tempoh, nyau umbas alai dani tindok; nyadi kamaiatu selamat kitai nyau semak agi ari menya leboh kitai baru arap. Nyau lama malam, hari nyau ka tawas; buai olih kitai kerja petang, kena olih kitai senyata tawas. Bejalai kitai bebadas baka ti dalam tawas; anang enggau main ti jai, enggau mabok; anang enggau bekendak, enggau kerja kamah; anang enggau belaya, enggau kapapas. Utang serayong diri kita

enggau Tuhan ISA Almesih, anang ngiboh ka tuboh, ngambika muaska pengingin iya.

INJIL. *S. Mat. xxi. 1.*

LEBOH sida nyau semak Jerusalem, lalu datai ka Bethpagi di bukit Zaiton, ISA ngasoh dua iko murid Iya, ko Iya enggau siduai: Bejalai kita ka menoa ti di moa kita, lalu kamaianya kita ka nemu kaldai siko ditanchang, enggau anak kaldai siko enggau iya: lepaska sida, lalu bai sida ngosong aku. Enti bisi orang ngerara kita, padah ka olih kita: Tuhan beguna ka sida: lalu kamaianya iya ka nyagi. Samoa tu nyadi, ngambika ngamat ka jako ti udah ditelah olih nabi: ko iya, “Padah ka olih kita ka anak indu Sion; Peda, Raja nuan datai ngosong nuan, Iya lemi ati, lalu duduk datas kaldai enggau anak kaldai.” Lalu murid Iya bejalai, lalu ngerja nunda ka pesan ISA di siduai; lalu mai kaldai, enggau anak kaldai, lalu ngengkahka datas kaldai gari sida, lalu sida ngasoh Tuhan duduk datas iya. Lalu orang ti bala maioh nganchau gari sida di jalai; skeda nyarau dan kayu, lalu nganchau di jalai. Lalu bala ti ngenulu enggau ti ngenudi, ngangau, ko sida, “Hosanna ka Anak Daud; Beberkat Iya ti datai dalam Nama Tuhan; Hosanna dalam endor pemadu tinggi.” Leboh Iya udah tama ka Jerusalem samoa orang dalam negri nya begau, ko sida, “Sapa orang tu?” Lalu ko jako bala maioh, “Tu ISA ti Nabi ari Nazaret di tanah Galili.” Lalu ISA tama kadalam kaaba Allah, lalu muru pansut samoa sida ti bejual ti bebli dalam kaaba; lalu nunggang ka meja orang ti beganti ka wang, enggau bangkau sida ti nyual achang; lalu bejako enggau sida, “Udah disurat, Rumah aku ka dikumbai rumah sambeyang; utang kita udah ngaga iya gua penyamun.”

MINGGU TI KA DUA DALAM ADVENT.

SAMPI.

O TUHAN ti di puji, Nuan udah ngasoh samoa

surat kudus Nuan ditulis, enggau ngajar kami; saup, ngambika, ka kabuah nya kami ninga, macha, nyidi, belajar, lalu belamati ka iya; awak ka, olih pengliat ati, enggau penyamai ari surat kudus Nuan, kami tau megai, lalu seruran lekatka pengarap ka idup ti meruan, ti udah dibri Nuan ka kami dalam Pengelepas kami ISA Almesih. *Amin.*

EPISTOLA. *Rom. xv. 4.*

NYADI utai ti disurat kalia, disurat ngambika kitai diajar olih iya; awak ka, olih penetat, enggau penyaup ti datai ari surat ti kudus, kitai bulih pengadang ati. Allah ti pun penetat enggau penyaup, ngasoh kita nyadi saum sa ati, diri sama diri, dalam nitih ka Almesih ISA, ngambika kita enggau ati siti, enggau nyawa siti muji Allah ti Apai Tuhan kitai ISA Almesih. Kra, sambut diri sama diri, baka Almesih udah nyambut kitai ngagai mulia Allah. Ko aku, Almesih udah nyadi pengasoh Allah, dalam adat sunat, tegal pemendar Allah, awak ka ngamai ka semaia Iya enggau sida aki; ngambika orang bansa bukai muji Allah pasal pengasih Iya, munyi ti disurat, "Nya alai aku muji Nuan di tengah samoa bansa orang, lalu nyanyi ka Nama Nuan." Agi mega ko iya, "Andal kita samoa bansa bukai enggau anemiak Iya." Agi mega, "Nyanyi ka Tuhan samoa kita bansa mensia, puji Iya samoa orang." Agi mega Isaiah bejako, "Urat ka tumbuh ari Jesi, Iya ka angkat mrentah bansa orang, datas Iya samoa bansa mensia ka bepanggih." Allah, ti pun samoa pengadang ati, ngasoh ati kita penoh enggau samoa pengandal, samoa penyamai dalam kita arap; ngambika kita mansang nambah menambah dalam pengadang ati, olih kuasa Roh Alkudus.

INJIL. *S. Lukas xxi. 25.*

LALU ka nyadi klai dalam matahari, dalam bulan, dalam bintang; lalu datas bumi samoa bansa orang merinsa olih ati ti tusah, laban tasik enggau glombang

ti berauh; ati mensia nyau ambis laban takut, laban meda utai ti ka datai datas bumi; laban kuasa langit ka berenyang. Uдах nya sida ka meda Anak Mensia datai dalam remang enggau kuasa enggau mulia besai. Leboh utai-tu belaboh ka nyadi, tengkadah ka, lalu angkatka pala kita; laban tebus kita nyau semak. Lalu Iya nelah pantun jako ka sida; Peda baka pun kayu ara, enggau samoa pun kayu; leboh iya betelesak, kita meda, lalu nemu kadiriempu maia kamarau nyau semak. Baka nya mega kita, leboh kita meda utai tu nyadi, kita nemu Prentah Allah nyau semak. Bendar Aku madah ka kita, Serak tu enda ka nyau, datai ka samoa utai tu nyadi: langit enggau bumi ka nyau; utang jako aku enda ka nyau.

MINGGU TI KA TIGA DALAM ADVENT.

SAMPI.

O TUHAN ISA Almesih, leboh Nuan datai dulu kalia, Nuan nyuroh pengasoh Nuan ngaduka jalai Nuan di moa Nuan: saup samoa padri enggau samoa pengibun pengawa Injil Nuan, baka nya mensiang lalu ngaduka jalai Nuan, dalam mulaika ati orang ti kras ngagai penemu ti lurus; ngambika, leboh Nuan ka datai baru ka becharaka dunya, kami tau disambut di moa Nuan, ti idup, ti megai prentah enggau Apai enggau Roh Alkudus, endang satu Allah, belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *1 Cor. iv. 1.*

PATUT orang ngerunding kitai pengasoh Almesih, pengibun utai Allah, utai ti dalam. Tambah ga, ditu dalam pengibun utai, enda tau enda orang nya endang ditemu lurus. Utang di aku, enda iboh bendar aku diabas olih kita, skalika olih pechara mensia; amat mega, enda aku ngabas diriempu. Aku nadai tetemu ka penyalah diri, utang ukai olih tu aku diadu ka lurus; nyadi Tuhan ti ngabas aku. Keba nya, anang nyangka barang utai, apin datai

hari iya, apin Tuhan datai; Iya ka ngenyataka utai petang ti dilalai, lalu ka nerangka samoa pragam ati orang; lalu, udah nya, tiap orang ka bulih puji iya ari Allah.

INJIL. *S. Mat. xi. 2.*

LEBOH Joan dalam tutup ninga pasal pengawa Almesih, iya ngasoh dua murid iya, nanya Isa, Kati Nuan Iya ti endang ka datai, skalika kami nganti orang bukai? Isa nyaut lalu bejako enggau sida, Bejalai lalu tusi ka Joan samoa utai ti didinga ti dipeda kita: orang buta tau meda, orang kait tau bejalai, orang ti empal lan grai tuchi, orang ti benggal tau ninga, orang ti mati diangkat ka pulai idup baru, lalu orang ti saranta, Injil udah ditusi ka sida. Lalu beberkat iya, ti enda salah ati enggau Aku. Dalam siduai iya udah angkat, Isa beloboh bejako enggau bala maioh pasal Joan; Nama ti ka dipeda kita bejalai ngagai menoa puang? buloh ti diguyat olih ribut? Utang nama ti ka dipeda kita ti bejalai ka menoa puang? mensia ti menggau gari manah? Utang sida ti ngena gari manah, diau di rumah raja. Keaba, nama ti ka dipeda kita ti bejalai ngagai menoa puang? orang nabi ka? Amat, aku madah ka kita, lebih ari Nabi. Laban tu iya, pasal iya udah ditulis, "Peda, aku ngasoh pengasoh aku ngenulu ka nuan, iya ka ngemaska jalai Nuan di moa Nuan."

MINGGU TI KA AMPAT DALAM ADVENT.

SAMPLI.

O TUHAN, angkatka kuasa Nuan, lalu datai di kami, lalu enggau pengring besai saup kami; laban penyai enggau penyalah kami, kami tekellalu ditagang, lalu kena tekul dalam nitih ka Nuan; asoh berkat enggau pengasih Nuan ti pemađu kasih mentas datai nyaup, lalu ngelepaska kami; olih tebus Anak Nuan Tuhan kami, Iya enggau Nuan enggau Roh Alkudus dibri basa enggau mulia, belama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Phil. iv. 4.*

ANDAL kita dalam Tuhan berari; agi ko aku, andal kita. Asoh tagang kita ditemu samoa mensia. Tuhan nyau semak. Anang irau belamati ka utai: utang dalam samoa utai, olih sambeyang enggau minta kasih, enggau mri puji, asoh pinta kita ditemu olih Allah. Lalu salammat Allah ti ngelui samoa penemu, ka ngintu ati enggau pragam kita dalam Almesih Isa.

INJIL. *S. Joan i. 19.*

TU saksi Joan, leboh sida orang Judah ngasoh orang imam enggau orang Livali ari Jerusalem ngosong iya, nanya iya "Sapa nuan tu?" Iya madah ka diri, enda iya besangkal, iya madah; "Ukai aku tu Almesih." Lalu sida nanya iya, ko sida: "Kati; nuan Elias ka?" Lo iya, "Ukai." "Nuan-Nabi nya?" Disaut iya, "Ukai." Lalu ko sida, "Sapa nuan? awak ka kami madah ka orang ti ngasoh kami: kati ko nuan nusi diri?" Ko iya, "Aku tu nyawa orang ti ngangau di tanah puang; 'Gaga lurus jalai Tuhan,' baka ko nabi Isaiiah." Nyadi sida nya diasoh olih orang Parisi. Lalu sida nanya iya, ko sida, "Lapa utang nuan maptisa orang, enti nuan ukai Almesih, ukai Elias, ukai Nabi nya?" Joan nyaut sida, ko iya, "Aku maptisa enggau ai, utang bisi siko ti bediri di tengah kita, ti enda dike-lala kita, Iya nya ti datai dudi ari aku, aku tu nadai badas muka tali kasut Iya." Samoa utai tu nyadi di Bethani sebrai ai Jordon, endor Joan maptisa orang.

HARI KRISMAS,

TI HARI TUHAN ISA ADA.

SAMPLI.

ALLAH ti pemađu bekuasa, Nuan udah mri Anak tunggal Nuan nyadi mensia, leboh maia tu kalia, lalu diada ka olih Dara Tuchi; Saup kami ti udah diada ka baru, lalu udah nyadi anak iru enggau anak pengasih Nuan, tau mansang badas berari olih Roh Alkudus Nuan; olih Tuhan kami nya Isa Alme-

sih, ti idup lalu megai prentah enggau Nuan enggau Roh Alkudus nya, endang satu Allah, belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Ibrani* i. 1.

ALLAH, ti dalam maioh bengkah, enggau maioh jalai, udah bejako kalia enggau tetuai olih sida nabi, Iya di ujong maia tu, udah bejako enggau kitai olih Anak Iya, ti udah diletak Iya ngempu samoa utai ka pesaka; olih Iya mega Iya udah ngaga samoa dunya. Iya ti penampak mulia Allah, sa gambal enggau Iya, Iya mega ti ngintu samoa utai olih kuasa Iya, udah Iya ngaga penuchi ari penyalah, lalu duduk puak kanan Allah endor ti tinggi: Iya udah digaga besai agi ari sida maleikat, baka Iya udah bulih ka pesaka diriempu nama ti tinggi agi ari nama sida. Enggau maleikat ni kala Iya bejako munyi tu. "Nuan Anak Aku, sa hari tu Aku udah beranak ka Nuan?" Sakalida mega, "Aku ka nyadi Apai Iya, Iya ka nyadi Anak Aku?" Agi mega, leboh Iya mai Anak tunggal Iya kadalam dunya, Iya bejako munyi tu, "Samoa kita maleikat Allah nyembah Iya." Munyi tu jako Iya atas sida maleikat, "Iya ngaga maleikat Iya ribut, pengasoh Iya daun api." Utang atas Anak, Iya bejako munyi tu, "Takta Nuan, O Allah, meruan belama lama; tungkat prentah Nuan tungkat penglurus; Nuan rindu ka pemendar, Nuan begedi ati ka penyai; kebanya, Allah, ti Petara Nuan, udah nuang minyak pengandal datas nuan lebih agi ari sida pangan Nuan." Agi, "Tuhan, teruba-rubah Nuan udah nuduk ka bumi, langit mega kerja jari Nuan; iya nya mansang nyau, utang Nuan meruan; samoa iya ka mansang jai baka kalambi, Nuan ka ngelipat iya baka serayong, lalu iya diubah; utang Nuan endang meruan, taun Nuan enda putus."

INJIL. *S. Joan* i. 1.

DALAM mula iya kalia bisi Jako; Jako nya enggau Allah; nyadi Jako nya Allah. Iya nya dalam mula iya kalia enggau Allah. Samoa utai digaga olih

Iya, nadai utai ti enda digaga olih Iya. Dalam Iya bisi idup, lalu idup nya ka trang mensia. Trang nya nampak di petang, lalu petang enda ngelala iya. Bisi orang siko datai ti diasoh Allah, nama iya Joan. Iya datai nyadi saksi, ka besaksi atas trang nya, ngambika samoa mensia arap olih iya. Ukai iya-empu trang nya, utang iya datai ka besaksi atas trang nya. Nyadi trang ti bendar datai ka dalam dunya, Iya ti nerang ka samoa mensia. Iya dalam dunya, dunya mega digaga olih Iya, utang dunya nadai ngelala Iya. Iya datai ngagai nya ti enggi Iya, utang sida ti enggi Iya nadai nyambut Iya. Utang samoa orang ti nyambut Iya dibri Iya kuasa nyadi anak Allah, iya nya, sida ti arap ka Nama Iya. Sida nya diperanak ukai ari darah, ukai ari peneka tuboh, tauka peneka mensia: sida diperanak ari Allah. Lalu Jako nya nyadi mensia, Iya diau enggau kitai (kami meda mulia Iya, mulia baka ti mulia Anak tunggal Apai): pemađu pengasih Iya, enggau pemendar Iya.

HARI S. STEPANUS.

SAMPI.

O TUHAN, dalam samoa pemerinsa kami di bumi tu, tegal kami besaksi ka pemendar Nuan, saup kami tetap nengkadang ka serga, lalu enggau pengarang meda mulia ti ka dipandang ka; ngambika kami ti penoh enggau Roh Alkudus, tau belajar rindu, lalu minta berkat ka orang ti beduan kami, olih teladan saksi dulu Nuan San Stephanus, ti besambeyang ka orang ti munoh iya, song Nuan, O Isa ti diberkat, ti bediri puak kanan Allah, ka nyaup samoa orang ti merinsa tegal Nuan, ti siko aja Pengantara enggau Penyaup kami. *Amin.*

¶ *Udahnya ditelah Sampi Hari Krismas, ti ka diesebut berari datai ka lemai Taun Baru.*

KA EPISTOLA. *Kerja Rasul* vii. 55.

STEPANUS, penoh enggau Roh Alkudus, nengkadang

tetap ka serga, lalu meda mulia Allah, meda Isa mega berdiri puak kanan Allah, lalu bejako; "Peda, aku meda langit tetukang, lalu Anak Mensia berdiri puak kanan Allah." Udah nya sida ngangau enggau nyawa nyaris, mampul pending sida, serta belanda nempoh iya, muai iya ari negri, lalu nuku iya enggau batu; lalu sida ti nyadi saksi ngengkah ka gari sida di kaki orang lelaki siko ti agi biak ti benama Saulus. Sida nuku Stepanus enggau batu, dalam iya sambe- yang, ko iya, "O Tuhan Isa, sambut samengat aku." Iya pen lalu besugang, lalu ngangau enggau nyawa nyaris; "O Tuhan, anang nyandih ka penyalah tu di sida." Udah iya bejako munyi nya, iya lalu tindok.

INJIL. *S. Mat. xxiii. 34*

PEDA, aku ngasoh ngagai kita sida nabi, sida ti bepenemu, enggau sida katib; skeda sida kita ka munoh, kita ngeregang; skeda sida kita ka nyipat dalam kanisa kita, lalu beduan sida ari negri siti ngagai negri siti; nyadi samoa darah orang ti lurus ti disioh datas bumi ka ninggang kita, ari darah Abel ti lurus datai ka darah Zakarias, anak Barakias, ti dibunuh kita diantara kaaba enggau para piring. Bendera aku madah ka kita, samoa utai tu ka ning- gang rangkat tu. O Jerusalem, Jerusalem, nuan ti munoh sida nabi, lalu nuku sida enggau batu ti diasoh ngagai nuan; brapa kali aku udah ka ngempuru anak nuan, baka manok indu ngempuru ka anak iya dibaroh sayap iya, lalu kita enggai! Peda, rumah kita ditinggal ka kita puang. Keba aku madah ka kita, ari kamaiatu nadai kita meda aku agi, datai ka kita nelah, Beberkat iya ti datai dalam Nama Tuhan.

HARI S. JOAN.

SAMPI.

O TUHAN ti kasih, kami minta Nuan mri pene- rang Nuan nampak datas Eklisia Nuan, awak ka iya nyadi trang olih ajar Rasul enggau Pembrita

Injil Nuan, San Joan, lalu bejalai dalam penerang pemendar Nuan, lalu kebangai iya bulih penerang idup meruan; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. 1 *S. Joan i. 1.*

NYA ti endang ari mula mula, ti udah didinga kami, ti udah dipeda enggau mata kami, ti udah diperning kami, ti udah dipegai jari kami, pasal jako idup; (laban idup nya udah dipandang ka, lalu kami udah meda iya, udah besaksi ka, lalu nunjok ka kita idup meruan nya, ti endang udah enggau Apai, lalu udah dipandang ka kami;) Nya ti udah dipeda, udah didinga kami, kami nusi ka kita, ngam- bika kita mega saum enggau kami; amai kami saum enggau Apai, enggau Anak Iya Isa Almesih; utai tu kami nulis ka kita, awak ka pengandal kita nyadi bendar. Tu mega pesan ti udah didinga kami ari Iya, lalu nusi ka kita, Allah Iya trang, dalam Iya nadai bisi petang sakali-kali. Enti kitai madah kadiri saum enggau Iya, lalu bejalai dalam petang, kitai bula, lalu enda ngerja pemendar; utang enti kitai bejalai dalam trang, baka Iya dalam trang, kitai saum diri sama diri, lalu darah Isa Almesih Anak Iya nuchi kitai ari samoa penyalah. Enti kitai madah kadiri nadai penyalah, kitai ngakal diri, nadai pengamai dalam ati kitai. Utang enti kitai ngaku penyalah kitai, Iya bendar, Iya lurus, ka ngampun penyalah kitai, lalu nuchi kitai ari samoa penyai. Enti kitai madah ka diri nadai penyalah, kitai ngaga Iya ka pemula, lalu jako Iya nadai bisi dalam kitai.

INJIL. *S. Joan xxi. 19.*

Ko Isa enggau Petros, "Titih ka aku." Lalu Petros malik meda murid ti karindu Isa nunda udi, iya nya ti duduk besandih di dada Isa leboh sida makai, ti nanya, "Tuhan, sapa iya ti ka nyual Nuan ka orang?" Udah Petros meda iya, iya nanya Isa, "Tuhan, kati orang tu?" Isa madah ka iya.

“Enti aku deka iya nganti aku datai, kapa nuan? Titih ka aku olih nuan?” Lalu jako tu ditusi di sida menyadi, murid nya enda ka mati; utang nadai Isa madah ka iya nadai iya ka mati, utang ko Iya, “Enti aku deka iya nganti aku datai, kapa nuan?” Tu murid ti besaksi ka utai tu, ti nyurat utai tu; kami nemu saksi iya bendar. Bisi mega maioh utai lain ti digaga ISA; enti samoa iya disurat, jangka aku bumi enda olih muat surat ti ditulis.

HARI ANAK BIAK TI TUCHI.

SAMPLI.

O ALLAH ti pepadu bekuasa, ari nyawa anembiak ti mit enggau ti agi nusu, Nuan udah mansutka pengring, udah mai anak mit mri mulia ka Nuan olih pemati sida: Alahka, bunoh, samoa penyai ti dalam kami; Kringka kami olih berkat Nuan, awak ka, olih penuchi pendiau kami, enggau pengarap kami datai ka mati, kami tau mri mulia ka Nama Nuan ti Kudus; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

KA EPISTOLA. *Rev. xiv. 1.*

AKU meda, lalu Anak Domba nya bediri datas bukit Sion, lalu enggau Iya saratus ampat puluh ampat ribu orang ti bisi Nama Iya, enggau Nama Apai Iya, ditulis di dai sida. Aku ninga mega nyawa ari serga, baka munyi nyawa ai maioh, baka munyi guntor besai; lalu nyawa ti didinga aku baka nyawa orang ti betebah ti nebah engkratong: sida nya-nyi mega baka ti pantun baru di moa takta, di moa utai idup ampat iko nya, enggau orang ti tuai; lalu nadai orang tau belajar pantun nya, enti enda saratus ampat puluh ampat ribu sida nya ti udah ditebus ari bumi. Tu sida ti nadai ngamah kadiri enggau indu, laban sida tuchi. Tu sida ti nitih ka Anak Domba barang endor Iya bejalai: tu ti ditebus ari tengah mensia nyadi buah bungas ka Allah, ka

Anak Domba. Dalam mulut sida nadai bisi pemula: sida nadai bisi chachat.

INJIL. *S. Mat. ii. 13.*

MALEIKAT Tuhan pegari song Josep dalam mimpi, ko iya: Angkat, ambi Anak ti mit, enggau indai Iya, lalu lari ka menoa Misir, lalu diau dia datai ka Aku madah ka nuan; laban Herodes ka ngiga anak mit nya ka munoh Iya. Iya lalu angkat lalu ngambi anak mit nya enggau indai Iya malam, lalu bejalai ngagai Misir: lalu sida diau dia datai ka pamarai Herodes; awak ka utai nya diamaika ti ka jako Tuhan olih nabi, ko iya: “Ari Misir Aku udah ngumbai Anak Aku.” Uдах Herodes meda diri di-akal orang Magi, iya ringat bendar, lalu iya ngasoh orang munoh samoa anembiak lalaki di Bethlehem, enggau ti di menoa ngelingi nya, ari umur dua taun enggau ti agi mit nunda ka pemaia ti ditanya iya ari orang Magi. Leboh nya amai nyadi utai ti di jako Nabi Jeremiah, ko iya; “Bisi nyawa didinga di Rama, sabak enggau berempah enggau mengkakai; Rahil nyabak ka anak, lalu enggai dikendiau, meda sida nyau nadai.”

MINGGU TI KA SATU UDAH HARI KRISMAS.

SAMPLI.

ALLAH ti pepadu bekuasa, Nuan udah mri kami Anak tunggal Nuan nyadi mensia, lalu diada olih Dara Tuchi: asoh kami ti udah diada baru, ti udah nyadi anak iru, anak pengasih Nuan, digaga badas berari olih Roh Alkudus Nuan: olih Iya mega, Tuhan kami Isa Almesih, ti idup, ti megai prentah enggau Nuan, enggau Roh Alkudus nya, endang satu Allah belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Gal. iv. 1.*

NYADI tu ko aku; orang ti bempu pesaka, sa-penglama iya agi mit, nadai iya lain ari ulun, baik

pen iya tuan ti bempu samoa; utang iya dibaroh pengajar enggau orang pengibun datai ka maia ti diletak olih apai iya. Bakanya mega kitai, leboh kitai agi anak mit, kitai nyadi ulun utai dunya tu; utang udah maia pengumbas tempoh, Allah ngasoh Anak Iya, diada ka indu, diada dibaroh taurat, awak ka nebus orang ti dibaroh taurat, ngambi ka kitai tau nyadi anak iru Iya. Nyadi olih kita anak Iya, Allah udah mri Roh Anak Iya kadalam ati kita *mai kita* nelah: Abba, Apai. Nya alai nuan nadai agi ulun; utang anak: enti nuan anak, nuan bempu pesaka Allah olih Almesih.

INJIL. *S. Mat. i. 18.*

NYADI baka tu pengada ISA Almesih: udah Maria indai Iya betunang enggau Josep, apin siduai begulai, Maria nyau ditemu ngandong olih Roh Alkudus. Josep laki iya, laban iya orang lurus, lalu lembau mri iya malu di moa orang, bisu ati ka muai iya dalam lalai. Dalam iya bepragam ka tu, peda maleikat Tuhan pegari di iya dalam mimpi, ko iya: Josep, anak Daud, anang takut ngambi Maria bini nuan; olih kandong iya ari Roh Alkudus. Iya ka ngadaka anak lelaki siko, lalu nuan nelah Nama Iya ISA; olih Iya ka ngelepaska samoa anemiak Iya ari penyalah sida. Samoa tu nyadi, awak ka ngamatka jako Tuhan ti ditelah Nabi, ko iya: "Peda Dara Tuchi siko ka ngandong, ka ngadaka anak lelaki siko, lalu orang nelah nama iya Emmanuel, rerti iya; Allah enggau kitai." Uдах Josep angkat ari tindok, iya ngerja nunda ka ti dipesan maleikat Tuhan ka iya, lalu iya ngambi bini iya; utang nadai iya begulai enggau iya datai ka iya udah ngadaka anak lelaki iya, lalu iya nelah Iya ISA.

HARI SUNAT.

SAMPI.

ALLAH ti pepadu bekuasa, Nuan udah nyagi Anak

Nuan ti diberkat disunat, lalu nunduk ka adat taurat ka guna mensia: Bri kami sunat amai ti dalam ati, ti tau ngasoh mati lalu muai ari ati samoa tengok ti jai; awak ka kami tau nitih ka samoa utai ti ka deka Nuan: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Rom. iv. 8.*

"BEBERKAT orang ti nadai disangka Tuhan bepenyalah." Kati, berkat nya ngagai orang ti megai adat sunat aja, sakalika ti enda mega? keba, ko kitai, dalam Ibrahim pengarap dirunding ka penglurus. Kati baka iya dirunding? dalam iya udah disunat ka? sakalika apin? ukai dalam iya disunat; utang dalam iya apin disunat. Lalu iya nyambut klai sunat, nyadi tanda penglurus, ti datai ari pengarap iya dalam iya apin disunat; ngambi iya nyadi apai samoa orang ti arap, dalam sida nadai disunat; awak ka penglurus dirunding ka sida nya; nyadi mega apai sunat ka sida ti ukai mina megai adat sunat, utang sida ti nunda mega jalai pengarap apai kitai Ibrahim dalam iya apin disunat. Nyadi ukai dalam Taurat, semai nya ti digaga enggau Ibrahim, enggau anak buah iya, ti ngasoh iya bempu dunya, utang dalam penglurus ti datai ari pengarap. Enti sida ti dibaroh Taurat nyadi orang ti empu pesaka, pengarap nyadi ngapa, semai nya mega nyadi nadai guna.

INJIL. *S. Lukas ii. 15.*

NYADI udah maleikat pulai ari sida ka serga, gombala nya bejako diri sama diri: Aram kitai, bejalai ngagai Bethlehem, lalu meda utai tu ti udah nyadi, ti ditusi Tuhan ka kitai. Sida bejalai pantas, lalu nemu Maria, enggau Josep, enggau anak nya ti gali dalam dulang. Uдах sida meda, sida madah ka jako ti ditusi ka sida atas anak nya. Lalu samoa orang ti ninga alit ati olih jako ti ditusi ka sida olih gombala. Amai Maria naroh samoa utai tu dalam

ati iya, lalu bepragam ka iya. Lalu gombala pulai, sida nyanyi puji enggau mulia ka Allah olih samoa ti didinga ti dipeda sida, baka ti ditusi ka sida. Udah datai ka delapan hari endor sida nyunat anak nya, sida ngaga Nama Iya ISA, ti ditelah olih maleikat apin Iya dikandong.

¶ *Sampi, Epistola enggau Injil tu ditelah datai ka Hari Epipani.*

HARI EPIPANI.

SAMPI.

O ALLAH, olih tuju bintang, Nuan mandangka Anak Nuan tunggal ka orang lain bansa: Bri berkat ka kami ti nemu Nuan kamaiatu olih pengarap; awak ka, udah kami lepas ari menoa tu, kami tau bulih pengandal mulia Nuan di serga: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Ephes.* iii. 1.

NYADI aku tu Paulos, ti kena tutup tegal Isa Almesih ka kita orang tesat:—enti kita udah ninga baka aku dibri pengawa mai berkat pengasih Allah ngagai kita, baka ari serga aku diajar Injil; (munyi aku nulis ka kita dulu dalam jako mimit, endor kita, leboh kita macha, tau ngelala penemu aku dalam Injil Almesih); utai ti nadai ditusi ka anak mensia dalam serak orang ti dulu, baka ti ditusi kamaiatu ka rasul enggau nabi kudus Iya, olih Roh Alkudus; utai tu me, Iya ngasoh samoa bansa orang sama bempu pesaka, sama saum dalam sakaban, sama bulih untong semaia Iya dalam Almesih olih Injil; ka aku udah dibri nyadi pengasoh Injil tu, nunda ka bri pengasih Allah, ti dienjok ka aku nunda ka kuasa kerja Iya; ka aku, ti mit ari samoa anemiak tuchi Iya, udah dibri pengasih tu, ngambika aku nusi ka samoa bansa orang pengraja Almesih ti lebih ari ti tau disagang kitai; ngambika samoa orang

nemu baka mensia saum dalam Injil ti ari mula-mula dilalai dalam Allah ti ngaga samoa utai: awak ka, olih Eklisia kamaiatu, ditusi ka raja raja, ka kuasa kuasa ti endor pemadu tinggi, samoa macham penemu Allah nunda ka aum Iya endang ari kalia, dalam Isa Almesih Tuhan kitai: dalam Iya bisi endor kitai brani, endor ngadap enggau ati lantang, olih arap ka Iya.

INJIL. *S. Mat.* ii. 1.

NYADI leboh Isa ada di Bethlehem, tanah Judah, maia raja Herodes, peda, bisi orang Magi ari timur datai ka Jerusalem, ko sida: Dini Iya ti Raja Judah, ti baru ada? kra kami udah meda bintang Iya di timor, lalu kami datai ka nyembah Iya. Serta nya didinga Raja Herodes, iya kachau ati, sama enggau samoa orang Jerusalem. Lalu iya ngumpul samoa tuai imam enggau katib, iya nanya sida endor Almesih patut ada. Sida nyaut iya: Di Bethlehem, tanah Juda, kra udah disurat nabi munyi tu: “Nuan Bethlehem, di tanah Judah, skali kali nadai nuan mit ari samoa pengulu Judah, ari nuan ka datai Raja ti ka ngibun Israel anemiak aku.” Udahnya Herodes belalai ngumbai orang Magi, iya nanya sida bendar kamaia bintang nya pegari. Lalu iya ngasoh sida bejalai ka Bethlehem: ko iya: Jalai kita, giga bebadas ka anemiak nya: udah kita nemu Iya, padah ka aku, awak ka aku mega datai nyembah Iya. Udah sida ninga Raja, sida bejalai; peda, bintang nya ti dipeda sida di timor, mansang di moa sida datai ka iya ngetu datas ti endor anemiak nya. Dalam sida meda bintang, andal amai sida. Udah sida tama ka rumah, sida meda anemiak enggau Maria indai Iya, lalu sida besugang nyembah Iya: sida muka utai sida, lalu ngenjok ka Iya mas enggau menyan enggau mur. Udahnya, sida diajar Allah dalam mimpi, anang pulai ngagai Herodes agi, sida nengah jalai lain pulai ka menoa diriempu.

MINGGU TI KA SATU UDAH EPIPANI

SAMPI.

O TUHAN, kami minta Nuan, enggau kasih, nyambut sambayang anemiak Nuan ti nyampi ngadap Nuan: bri sida nemu lalu mererti utai ti patut digaga sida; saup kami mega ngaga iya bendar: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Rom. xii. 1.*

KRA nya, menyadi, aku minta kita, laban pengasih Allah, ngenjok tuboh kita nyadi piring idup, piring kudus, piring ti dikarindu Allah, tu me sambayang kita ti ari ati. Anang sanunda enggau orang dunya tu, utang ngubahka diri kita olih naroh ati baru, ngambika kita nemu peneka Allah, peneka ti manah, ti karindu, ti pepadu ngena.

Kra, olih berkat ti udah dibri ka aku, aku madah ka kita samoa, anang barang saorang ngerunding diri besai ari ti patut dirunding iya, utang ngerunding enggau ati jimat, baka Allah udah mri pengarap ka tiap orang nunda ka takar iya. Baka kitai bisi maioh bengkah dalam tuboh siti, lalu samoa bengkah nadai sabaka kerja; bakanya kitai orang maioh nyadi tuboh siti dalam Almesih, lalu samoa kitai saum siko enggau siko.

INJIL. *S. Lukas ii. 41.*

NYADI apai indai Iya bejalai genap taun ka Jerusalem, maia hari raya Paska. Uдах umur Iya duablas taun, sida bejalai kin nunda ka adat raya nya. Uдах hari nyau genap, dalam sida pulai, anemiak nya. Isa, tinggal di Jerusalem; nadai apai indai iya nemu. Siduai ngumbai Iya enggau orang maioh, lalu siduai bejalai sa hari; udahnya siduai ngiga Iya dalam suku juru enggau pangan sida. Meda Iya nadai temu, siduai nikal baru ka Jerusalem ngiga Iya. Uдах tiga hari Iya ditemu siduai dalam kaaba, Iya dukuk di tengah pengajar, Iya ninga lalu

nanya sida. Lalu samoa orang ti ninga Iya alit ati meda penemu enggau saut Iya. Uдах siduai meda Iya, siduai alit ati; lalu indai Iya nanya Iya: Anak, lapa utang Nuan baka tu enggau kami? peda, apai Nuan enggau aku udah ngiga Nuan enggau ati tusah. Lalu Iya bejako enggau siduai: Lapa utang kita ngiga Aku? nadai kita nemu Aku enda tau enda dalam rumah Apai Aku? Lalu siduai nadai nemu rerti jako Iya enggau siduai. Lalu Iya nurun enggau siduai, lalu datai ka Nazaret; lalu Iya ngasi ka siduai: lalu indai Iya naroh samoa utai tu dalam ati iya. Lalu Isa mansang dalam penemu dalam pemesei, dalam pengrindu Allah enggau mensia.

MINGGU KA DUA UDAH EPIPANI.

SAMPI.

ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang meruan, Nuan mrentah samoa utai di serga di gumi: Enggau kasih dinga pinta anemiak Nuan, lalu bri kami salamata Nuan salama kami idup: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Rom. xii. 6.*

NYADI, udah kita bisi berkat, siko lain, siko lain, nunda ka pengasih ti dibri Allah ka kitai, baik dalam ngajar Injil, ajar me kitai nunda ka takar pengarap kitai: baik dalam kerja sambayang, intu me kitai kerja nya; iya ti ngajar, meruan me dalam ngajar: iya ti ngring ka ati pangan, meruan dalam nya mega: iya ti mri, bri me enggau ati tuchi; iya ti megai prentah, pegai prentah me enggau rajin; iya ti kasih, kasih me enggau andal. Pengrindu kita anang enggau ati bula bula; begedi ka utai jai, bepegai di utai badas. Pasal kasih ka pangan, rindu ka diri sama diri: pasal basa, kemesaika pangan: pasal pengrajin, anang kelalah: anang enda bagas dalam roh kita; betuai ka Tuhan. Andal dalam pengadang ati; tat dalam penusah; meruan bendar

dalam sambayang. Bri sida ti kudus utai ti ka guna sida; sambut bebadas orang temuai. Minta berkat ka orang ti beduan kita; minta berkat, anang nyumpah. Gaga kita enggau orang ti gaga: nyabak kita enggau orang ti nyabak. Nyadi sama sa ati diri sama diri: anang belamati ka utai ti tinggi, utang nunduk ka diri ka utai ti baroh.

INJIL. *S. Joan* i. 2.

NYADI tiga hari udahnya bisi orang nikah di Kana, tanah Galili; lalu indai ISA bisi dia. Isa mega enggau sida murid Iya diambi orang ka gawa nikah. Nyadi udah orang nya rapas ai anggor, indai ISA bejako enggau Iya, "Sida nadai agi ai anggor." ISA madah ka iya, "Indu, nama kerja aku enggau nuan? tempoh aku apin datai." Indai Iya lalu bejako enggau sida anemiaki dalam rumah, ko iya, "Barang ti diasoh Iya, gaga olih kita." Bisi dia anam buah ipang batu sarang ai, nunda ka adat orang Judah bebasu: ti muat dua tiga pasu sabuah. ISA madah ka orang nya, "Isi ipang enggau ai." Lalu diisi sida datai ka di moa. Iya lalu madah ka sida, "Kauk olih kita; anjong ngagai tuai gawa." Lalu sida nganjong. Nyadi, udah tuai gawa nyepi ai ti udah nyadi ai anggor, amat iya enda nemu ari ni iya (sida anemiaki ti ngauk ai nemu), lalu tuai gawa ngumbai mempelai, lalu bejako enggau iya, ko iya, "Samoa orang mula-mula iya mantai ka ai anggor ti badas, nyadi leboh orang nyau puas ngirup, udahnya ti korang badas dibantai sida, utang nuan udah naroh ai anggor ti badas datai ka dia iya." Nya ti pun kerja nyelai digaga ISA di Kana, tanah Galili, Iya mandangka mulia Iya, lalu sida murid Iya arap ka Iya.

MINGGU KA TIGA UDAH EPIPANI.

SAMPI.

ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang meruan,

enggau kasih peda penglemi kami; lalu dalam samoa penusah enggau penyuntok kami, unjorka jari kanan Nuan ka penyaup ka peninding kami: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Rom.* xii. 16.

ANANG belandik ka penemu diri. Anang malas jai enggau jai ka barang orang; belamati kita ngaga utai badas di moa samoa orang. Enti ulih, ikas penau kita, diau bebaik enggau samoa orang. Menyadi ti ka rindu, anang malas ka diriempu, utang ngelak ka anu Allah; tu me munyi ti di surat, "Aku ti empu pechara pemalas, Aku ka malas, ko Tuhan." Utang enti munsoh nuan lapar, bri iya makai; enti iya aus, bri iya ngirup; bakanya nuan nungong ka bara api datas pala iya. Anang alah olih penyai, amat ngalahka penyai enggau pemanah.

INJIL. *S. Mat.* viii. 1.

LEBOH ISA nurun ari bukit, orang maioh bendar nitih ka Iya. Lalu datai siko ti sakit lan nyembah Iya, ko iya: Tuhan, enti Nuan ka, Nuan tau ngasoh aku tuchi. Lalu ISA ngunjorka jari, megai iya mega, ko Iya: Aku ka, jadi tuchi nuan. Lalu kamaianya lan iya nyau suman. Ko ISA enggau iya: Anang madah ka orang; utang bejalai mandang kadiri ngosong imam, lalu bri utai ti dipesan Musa nyadi saksi ka sida. Dalam ISA masok Kapernaum, datai pengulu soldadu saratus ngosong Iya, iya minta Iya, ko iya: Tuhan, anemiaki aku gali di rumah, sakit penat, merinsa amai. Iya nyaut iya: Aku ka datai ngrai ka iya. Disaut pengulu, ko iya: Tuhan, enda umbas pemanah aku alai Nuan tama baroh atap aku; amai bejako Nuan aja, lalu grai anemiaki aku. Kra aku mega orang dibaroh prentah, aku bisi soldadu dibaroh aku; aku ngasoh siko; Jalai nuan; lalu iya bejalai; aku ngasoh siko; Datai nuan; lalu iya datai; aku ngasoh anemiaki aku: Gaga tu olih nuan;

lalu digaga iya. Serta Isa ninga nya Iya alit ati, lalu bejako enggau orang ti nitih ka Iya : Bendar Aku madah ka kita : Dalam orang Israel nadai Aku nemu pengarap mesai tu. Maioh orang ka datai ari timor, ari barat, lalu duduk enggau Ibrahim, enggau Isak, enggau Jakob, dalam prentah serga. Utang anak prentah nya ka dibuai ka petang di luar : dia endor nyabak endor begrit ngeli. Lalu Isa bejako enggau pengulu-saratus : Pulai, baka pengarap nuan, pia mega nyadi ka nuan. Lalu kamaianya anemiak iya nyau grai.

MINGGU TI KA AMPAT UDAH EPIPANI.

SAMPLI.

O ALLAH, Nuan nemu kami di tengah penguji ti maioh ti balat; lalu olih penglemi ati, kami nadai tau meruan tetap berari : Bri kami pengring enggau penuding; awak ka nyangga kami dalam samoa penusah, lalu nyaup kami tan dalam samoa penguji : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Rom. xiii. 1.*

PATUT tiap orang nunduk ka prentah ti ari atas iya; olih nadai bisi prentah enti enda ari Allah; prentah ti bisi udah diletak olih Allah. Nyadi orang ti ngelaban prentah, ngelaban letak Allah; lalu sida ti ngelaban bulih ukum ka diriempu. Orang ti megai prentah, ukai iya nakut ka kerja ti badas, utang ka kerja ti jai. Dekan nuan enda takut ka prentah? Gaga ti badas, lalu nuan bulih puji ari iya. Iya pengasoh Allah ka nuan, nunga ka pema-nah. Utang enti nuan ngaga ti jai, takut me, olih iya enda megai pedang ngapa; iya pengasoh Allah, ti malas ukum atas orang ti bekerja jai. Nya alai nuan enda tau enda nunduk, ukai tegal pengringat aja, utang tegal asai ati diri mega. Nya alai kita mri pupu mega; laban orang nya megai kerja Allah, lalu sida seruran ngintu nya berari ari. Kra, bri

ka samoa orang utai ti patut; pupu ka orang ti empu pupu; chukai ka orang ti empu chukai; takut ka orang ti empu takut; basa ka orang ti empu basa.

INJIL. *S. Mat. viii. 23.*

LEBOH Iya niki ka prau, murid iya nitih ka Iya. Lalu datai biobalai di tasik, lalu prau dilangun umbak: amai Iya tindok. Lalu datai sida ngrak Iya, ko sida : Tuhan, saup, karam kitai. Ko Iya enggau sida : Lapa kita takut, O kita ti mimit penga-rap? Lalu Iya angkat ngerara ribut enggau tasik; lalu nyadi tedoh amai. Sida alit ati, ko sida : Orang baka ni tu, datai ka ribut enggau tasik ngasi ka Iya ! Datai Iya ka sebrai, ka menoa orang Gadara, dua iko orang ti kena olih antu betemu enggau Iya, siduai datai ari pendam, mangah amai, datai ka orang nadai tau mansa nengah jalai nya. Lalu siduai ngangau, ko siduai : Nama pengawa kami enggau Nuan, O Anak Allah? kati Nuan udah kitu ngasoh kami merinsa dulu ari tempoh? Jauh ari sida bisi kaban jani maioh makai. Lalu antu nya minta ari Iya; ko sida : Enti Nuan muai kami, asoh kami masok kadalam kaban jani. Ko Iya enggau sida : Bejalai. Sida pansut, lalu masok kadalam kaban jani; lalu samoa kaban jani lari terjun ari endor ti renjan ka tasik, lalu mati dalam ai. Pengi-nang iya lari, tama ka negri, lalu nusi samoa, nusi mega utai ti nyadi atas orang ti kena antu. Lalu samoa orang dalam negri pansut ka betemu enggau ISA : udah sida meda Iya, sida minta Iya pulai ari menoa sida.

MINGGU TI KA LIMA UDAH EPIPANI.

SAMPLI.

O TUHAN, kami minta Nuan ngintu Eklisia Nuan, isi rumah Nuan, berari dalam jalai sambayang; awak ka orang ti bepanggai di berkat Nuan ari

serga, didinding berari olih kuasa Nuan ti besai : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Col.* iii. 12.

SERAYONG diri, baka orang ti dipilih Allah ti kudus, ti ka rindu, *serayong diri* enggau ati sinu, ati nelap, ati nangi, ati lemi, ati ti nat lama, nat ka diri sama diri, lalu ngampun diri sama diri, enti orang bisi laya enggau orang; baka Almesih ngampun kita, bakanya mega kita; lebih ari samoa, *serayong diri* enggau pengrindu, nya ti penglekat samoa pemadas. Bri selamat Almesih megai prentah dalam ati kita, ngagai nya kita udah dikumbai dalam kaban siti; bri puji mega. Bri jako Almesih diau dalam kita nambah menambah dalam samoa penemu, ngajar ngansak diri sama diri enggau mazmur enggau pantun, enggau nyanyi kudus, nyanyi dalam ati kita ka Allah. Samoa utai mega ti digaga kita, maia dalam jako maia dalam kerja, gaga samoa dalam Nama Isa Almesih; lalu bri puji ka Allah olih Iya.

INJIL. *S. Mat.* xiii. 24.

PRENTAH serga dibanding enggau orang ti nabor benih badas di umai iya. Utang dalam mensia tindok, munsoh iya datai, lalu nabor padi pipit di tengah padi ti badas, lalu bejalai. Leboh padi nyau bebatang nyau murai, pegari mega padi pipit. Datai anembiak iya ti bempu umai, madah ka iya : Tuan, ukai enda benih badas ti ditabor di umai nuan? ari ni padi pipit nya datai? Disaut iya enggau sida; Orang ti pedis ati udah ngaga tu. Ko anembiak enggau iya : Kati, deka nuan kami bejalai mantun iya? Disaut Iya : Anang; enggai ka kita tebabut ka padi dalam kita mantun padi pipit. Awak ka kadua iya sama mansang datai ka maia ngetau; maia ngetau aku ka madah ka orang ti

ngetau : Ambi dulu padi pipit, perkas iya awak ka ditunu; padi gumpul olih kita, bai ka plaboh aku.

MINGGU TI KA ANAM UDAH EPIPANI.

SAMPI.

O ALLAH, Anak tunggal Nuan datai awak ka ngerosak kerja seitan, lalu mai kami nyadi anak Allah ti bempu pesaka idup meruan : Kami minta Nuan nyaup kami, dalam pengarap tu nuchi diri baka Iya tuchi; awak ka, leboh Iya ka datai baru enggau kuasa, enggau mulia besai, kami tau nyadi sabaka enggau Iya, dalam prentah Iya ti meruan ti mulia; Endor, sama enggau Nuan, O Apai, enggau Nuan, O Roh Alkudus, Iya idup, Iya megai prentah, endang Allah satu belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *I S. Joan* iii. 1.

PEDA baka macham pengrindu udah dibri Apai ka kitai ngambika kitai dikumbai anak Allah : lalu kitai *amai* anak Iya. Nya alai orang dunya nadai ngelala kitai, olih iya nadai ngelala Iya. Menyadi ti ka rindu, kamaiatu kitai anak Allah, *amai* iya apin pegari baka penyadi kitai jemah : utang kitai nemu leboh Iya dipegari ka, kitai nyadi sabaka enggau Iya, olih kitai ka meda Iya baka Iya empu bendar. Samoa orang ti bisu pengarap tu dalam iya, nuchi diri baka Iya tuchi. Samoa orang ti ngaga dosa, iya ngelangkah letak; dosa, nya penglangkah letak. Lalu kitai nemu Iya sigi dipegari, awak ka nanggung dosa kitai; dalam Iya empu nadai dosa. Samoa orang ti diau dalam Iya, nadai ngaga dosa : samoa orang ti agi ngaga dosa, apin meda apin ngelala Iya. Anak aku, anang orang mujok kita; orang ti ngaga penglurus, iya lurus baka Iya endang lurus. Orang ti ngaga dosa, iya ari seitan : kra ari mula mula seitan ngaga dosa. Nya alai Anak Allah dipegari, awak ka ngerosak kerja seitan.

INJIL. *S. Mat.* xxiv. 23.

LEBOH nya, enti orang madah ka kita : Peda, ditu Almesih, dia Iya; anang kita arap. Kra Almesih bula ka angkat, lalu mandangka klai besai enggau utai nyelai, awak ka mai tesat, enti ulih, sida ti dipilih. Peda, Aku udah madah ka kita dulu. Kra enti orang madah ka kita; Peda, iya di menoa puang, anang kita bejalai; peda, iya dalam bilik, anang kita arap. Kra baka kilat pansut ari timur, lalu dipeda datai ka barat; pia mega nyadi penatai Anak Mensia. Barang endor bangkai, dia burong mendaul bege-mpuru. Kamaianya, lepas penusah ari nya, mata hari ka padam, bulan nadai mri penampak iya, bintang laboh ari langit, samoa kuasa langit beguyang. Udahnya klai Anak mensia ka pegari di langit, lalu samoa bansa orang di bumi ka nyabak; sida meda mega Anak Mensia datai datas remang di langit enggau kuasa enggau mulia besai. Lalu Iya ka ngasoh maleikat Iya mansang enggau ensrunai ti bemunyi nyaris, lalu sida ngumpul samoa orang ti udah dipilih Iya ari angin ampat, ari pun langit datai ka di pepadu iya.

MINGGU SEPTUAGESIMA.

SAMPI.

O TUHAN, kami minta Nuan, enggau kasih dinga sambeyang anemiak Nuan; awak ka kami, ti patut kena ukum tegal dosa kami, tau dilepas olih pemadas Nuan, ka mulia Nama Nuan; olih ISA Almesih Pengle-pas kami, ti idup ti megai prentah enggau Nuan enggau Rob Alkudus, endang Allah Satu, belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *1 Cor.* ix. 24.

ENDA ka kita nemu, sida ti belawa dalam glih, samoa belawa, utang siko aja ti bulih upah menang? Bakanya belawa kita, ngambika kita bulih. Nyadi tiap orang ti belaban nagang diri dalam samoa utai.

Sida ngerja tu ka ngulih ka makota ti tau burok; utang kitai ka ngulih ka iya ti enda tau burok. Nya-di bakanya aku belawa, ukai baka ti enda tentu: bakanya aku ngelaban bebukut, ukai baka ti mukut angin: utang aku merinsa ka tuboh aku, lalu ngasoh iya nunduk, enggai ka, udah aku ngajar orang bukai, aku empu kena buai.

INJIL. *S. Mat.* xx. 1.

PRENTAH serga sabaka enggau mensia siko ti bempu rumah, ti bejalai serta tawas ka ngupah orang bekerja dalam kebun anggor iya. Udah iya bese-maia enggau orang kuli ka mri sa suku sa hari, iya ngasoh sida ngagai kebun iya. Iya bejalai mega olah pukul sambilan, lalu meda orang lain bediri di pasar, ti nadai kerja; lalu ko iya enggau sida: Bejalai kita mega ngagai kebun, barang ti patut aku mri kita. Lalu sida bejalai. Sakalida iya bejalai tengah hari, iya bejalai tengah nurun mega, lalu ngaga bakanya. Nyau baroh hari, iya bejalai baru, iya nemu orang lain ti diau, lalu nanya sida: Lapa utang kita ditu diau sa-hari-haritu? Disaut sida: Olih nadai orang ngaji kami. Iya madah ka sida: Bejalai kita mega ka kebun. Udah petang hari, tuan ti empu kebun bejako enggau pengasoh iya: Kumbai orang kuli, bri sida gaji, bepun ari sida ti dudi, datai ka sida ti dulu. Datai orang ti bekerja nyau baroh hari, sida bulih sa suku siko. Datai orang ti dulu bekerja, sida ngumbai diri bulih lebih, sida mega bulih sa suku siko. Udah sida nyambut, sida bejako mut-mut ngelaban tuan ti empu rumah; ko sida: Sida tu ti dudi bekerja sa jam aja, lalu nuan udah mri sida sa-baka enggau kami ti udah kena lelak sa-hari-hari, kena panas. Utang iya nyaut siko sida: Unggal; aku nadai salah enggau nuan; ukai nuan enda bese-maia enggau aku sa-suku *sahari*? Ambi utai nuan, pulai; aku sigi deka mri ka orang tu ti dudi, baka *aku* mri ka nuan. Nadai aku tau ngaga peneka ati

diri enggau utai aku-empu? Kati, mata nuan jai, meda aku nelap? Bakanya orang ti dulu ka nyadi dudi, orang ti dudi ka nyadi dulu.

MINGGU SEXAGESIMA.

SAMPL.

O TUHAN, Nuan meda kami nadai arap ka barang ti digaga diriempu: Enggau kasih dinding kami enggau kuasa Nuan ari pemerinsa: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. 2 Cor. xi. 19.

KITA andal ngenat ka orang ti lap, meda kita empu bisi penemu. Kita ngenat ka orang enti iya be-ulun ka kita, enti iya ngambiska utai kita, enti iya nangkap kita, enti iya ninggika diriempu, enti iya nampar kita di moa. Aku bejako pasal pechat, baka kami tu nyau lemi; utang dalam sabarang alai endor orang brani (aku bejako munyi ti lap), aku mega brani. Sida orang Ibrani ka? pia me aku. Sida orang Israel ka? pia me aku. Sida puris Ibrahim ka? pia me aku. Sida pengasoh Almesih ka? (aku bejako munyi orang gila) aku lebih agi; dalam pengawa balat agi, dalam tutup suah agi, dalam kena sipat tekelalu, dalam mati suah. Olih sida orang Judah lima kali aku udah kena sipat, dalam sakali sakali korang siti enda genap ampat puloh dedat. Tiga kali aku udah kena palu enggau rotan, sakali aku dituku enggau batu, tiga kali aku kena pechah kapal, sa-hari malam aku dalam tasik; dalam bejalai suah, dalam utai mar di sungai, dalam siga olih penyamun, dalam utai mar olih bansa diri, dalam utai mar olih orang bansa bukai, dalam utai mar di negri, dalam utai mar di menoa puang, dalam utai mar di tasik, dalam siga olih sida menyadi ti bula; dalam lelak bekerja, dalam penusah, dalam bejaga suah, dalam lapar enggau aus, dalam korang pemakai suah, dalam

chelop enggau telanjai; enda aku ngenang utai bukai, ti ngeremat ka aku besari-sari, iya nya irau ka eklisia samoa. Sapa ti lemi, lalu aku enda lemi? sapa ti udah diasoh trap, lalu aku enda ringat? Enti aku enda tau enda ngemesaika diri, aku ka ngemesai ka diri atas utai ti dalam penglemi aku. Allah Apai Tuhan ISA, Iya ti dipuji belama-lama nemu aku enda bula.

INJIL. S. Lukas viii. 1.

LEBOH orang maioh begempuru, leboh sida datai ari samoa menoa ngosong Iya, Iya bejako enggau empama: Penabor siko mansang ka nabor benih iya: dalam iya nabor, skeda laboh di tisi jalai, lalu iya diindik, lalu burong langit makai iya ambis. Skeda lain laboh datas batu, serta iya tumbuh iya layu, olih iya korang basah. Skeda lain laboh di tengah duri, lalu duri tumbuh serta iya, lalu *padi* ayong olih iya. Skeda lain laboh di tanah badas, lalu tumbuh, lalu bebuah, siti pulai saratus. Uдах Iya nusi utai nya, Iya bejako inggar: Orang ti bisii pending enggau ninga, anang iya enda ninga. Lalu murid Iya nanya Iya, ko sida: Nama rerti empama tu? Ko Iya: Kita udah dibri nemu utai ti dilalai dalam prentah Allah, amai orang bukai dalam empama; awak ka, dalam meda, sida nadai meda, dalam ninga, sida nadai mererti. Nyadi tu empama nya: Benih, nya jako Allah. Sida ti di tisi jalai, nya orang ti ninga, udah nya datai seitan ngerampas jako ari sida, enggaika sida arap lalu dilepas. Sida ti datas batu, nya orang ti ninga jako ti enggau ati andal mega nyambut iya; orang tu nadai urat, sida arap enda lama, lalu dalam maia penguji, sida mungkir. Nya ti laboh di tengah duri, nya orang ti, udah sida ninga, sida bejalai, lalu ayong olih belamati, olih pengraja, olih penyamai di menoa tu, lalu nadai bebuah bendar. Amai nya ti di tanah badas, nya orang ti enggau ati lurus ati

badas ninga jako, megai iya bendar, lalu numbohka buah enggau ati tat.

MINGGU QUINQUAGESIMA.

SAMPL.

O TUHAN, Nuan udah ngajar kami, samoa kerja kami nadai guna, enti enda enggau pengrindu ati: Bri Roh Alkudus, lalu tuang dalam ati kami pengrindu bendar, ti pementing salamat enggau samoa pemadas; kra barang orang ti idup, enti iya nadai pengrindu, diitong mati di moa Nuan. Bri kami tu, olih Anak tunggal Nuan ISA Almesih. *Amin.*

EPISTOLA. I Cor. xiii. 1.

Bisi pen aku bejako enggau jako mensia, enggau jako maleikat, enti nadai pengrindu, aku nyadi baka temaga ti bemunyi, baka cherachat ti bekatcking. Bisi pen aku tau ngajar, tau mererti samoa utai ti dalam, enggau samoa penemu; bisi pen aku samoa pengarap, datai ka aku tau mindah ka bukit, lalu nadai pengrindu, aku nadai nama. Bisi pen aku muai samoa utai aku enggau nupi orang ti saranta. bisi pen aku mri tuboh aku ka ditunu, lalu nadai pengrindu, nya enda ngemansang ka aku. Pengrindu endang nat lama, iya nelap; pengrindu nadai kapa-pas; pengrindu enda ngemesaika diri, nadai sumbong enda ngerja ti enda patut, enda ngiga utai ka dirie-mpu, enda jampat ringat, enda ngitong penyai; enda andal ka penyalah, utang andal ka pemendar; iya tan dalam samoa utai, arap ka samoa utai, nganti samoa utai, ngenat ka samoa utai. Pengrindu enda tau pungkang; utang, enti bisi jako nabi, iya ka nyau; enti bisi bansa jako, iya ka badu; enti bisi penemu. iya mega ka nyau. Laban mekang ti ditemu kitai, lalu mekang ti diajar kitai; utang leboh nya ti pepadu iya nyau datai, utai mekang ka nyau. Leboh aku agi anemiak, aku bejako baka anemiak, aku

bepragam baka anemiak, aku berunding baka anemiak: utang udah aku nyau besai, aku nge-lengkaka chara anemiak: Kamaiatu kitai meda dalam chermin agi klabor, utang leboh nya betunga moa: kamaiatu aku nemu utai mekang, utang leboh nya aku ka nemu baka aku tu mega udah ditemu. Nyadi kamaiatu meruan pengarap, pengadang ati, pengrindu, tiga tu; utang ti besai agi pengrindu.

INJIL. S. Lukas xviii. 31.

ISA mai sida duablas, lalu madah ka sida: Peda, kitai niki ka Jerusalem, lalu samoa utai ti udah disurat olih nabi ka nyadi atas Anak Mensia. Kra Iya ka disurong ka dalam *jari* orang bansa lain, lalu sida ka empelita enggau Iya, ka ngasoh Iya merinsa, ka ngeludah Iya; ka nyipat Iya mega, ka munoh Iya; lalu ka tiga hari Iya ka idup baru. Lalu sida nadai mererti utai tu, jako tu dilalai ari sida, nadai sida nemu utai ti ditelah. Nyadi leboh Iya nyau semak Jeriko, orang buta siko duduk di tisi jalai minta utai. Serta iya ninga orang maioh mansa, iya nanya ka kabuah. Lalu orang madah ka iya; ISA orang Nazaret mansa. Lalu iya ngangau, ko iya: ISA, Anak Daud, kasih ka aku. Orang ti bejalai dulu ngerara iya ngasoh iya diau, utang iya lebih agi ngangau: Anak Daud; kasih ka aku. Lalu ISA ngetu, ngasoh iya dibai ngagai Iya. Datai iya semak, ISA nanya iya, ko Iya: Nama ti ka deka nuan Aku ngaga ka nuan? Ko iya: Tuhan, ambi aku tau meda. Ko ISA enggau iya: Meda me nuan; penga-rap nuan udah ngidupka nuan. Kamaianya mega iya tau meda, iya nitih ka ISA, ngemesaika Allah: lalu samoa sida ti meda mri puji ka Allah.

HARI REBA PUN LENT.

SAMPL.

ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang meruan,

Nuan nadai jai ati enggau utai ti udah digaga Nuan; Nuan ngampun penyalah samoa orang ti ngesal ka dosa: Gaga dalam kami ati tusah ka penyalah; awak ka kami, ti nyabak ka penyalah kami, ti ngaku penyai kami, tau bulih ari Nuan ti pun samoa pengasih, pengambis pengampun enggau penglepas: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Sampi tu ditelah genap hari dalam Lent udah Sampi ti diletak ka Hari diri ditelah.*

KA EPISTOLA. Joel ii. 12.

PULAI kita ngosong Aku, ko Tuhan, enggau pengambis ati kita, enggau pasa, enggau ai mata, enggau sabak. Charik ati kita, anang kalambi kita, pulai kita ngagai Tuhan Allah kita; olih Iya nelap, Iya kasih, Iya lobah nganu orang, pemadu pengasih Iya, Iya tusah tegal pengrosak. Sapa nemu, nyangka Iya ka pulai, ka sinu ati, lalu ninggal ka berkat, piring-pakai enggau piring-irup ka Tuhan Allah kita? Tebah ensrunai di Sion, letak ka hari pasa, kumbai orang beglumu *besambayang*, gempuru ka orang samoa, kudus ka sida ti begempuru, gumpul orang tuai, gempuru ka anemiak, sida mega ti agi nusu; pangsut tunang laki ari bilik, tunang indu ari plaboh iya: awak ka orang ti pengasoh Tuhan nyabak antara serambi anggau meja-piring, lalu nelah: Sayauka anemiak Nuan, O Tuhan, anang mri *orang* pesaka Nuan dipechat, ngambika orang bansa lain mrentah sida: lapa utang sida bejako di tengah orang: Dini Allah sida?

INJIL. S. Mat. vi. 16.

LEBOH kita bepasa, anang kita lembau moa; baka orang bula-bula; kra sida ngubahka moa sida, awak ka sida dipeda mensia bepasa. Bendar Aku madah ka kita: Sida udah nyambut ambis utong sida. Utang nuan, leboh nuan bepasa, beminyak ka

pala nuan, basu moa nuan: awak ka nuan enda tampak di mensia bepasa, amai *tampak* di Apai nuan ti enda dipeda; lalu Apai nuan ti meda dalam lalai, ka malas nuan. Anang nugong kadiri rerta datas bumi ti endor gegat enggau tegar makai, ti endor penchuri ngerumpang, lalu ngenchuri: tugong ka diri rerta di serga ti endor nadai gegat, nadai mega tegar makai iya, ti endor nadai penchuri ngerumpang, nadai ngenchuri. Kra endor rerta nuan, dia mega ati nuan.

MINGGU KA SATU DALAM LENT.

SAMPI.

O TUHAN, Nuan udah bepasa ka kami ampat puluh hari ampat puluh malam: Saup kami mrentah nagang diri, datai ka tuboh kami nunduk ka Roh, lalu kami berari nitih ka ajar Nuan, dalam penglurus enggau penuchi bendar, nyadi basa enggau puji ka Nuan, ti idup ti megai prentah, enggau Apai, enggau Roh Alkudus, satu Allah, belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. 2 Cor. vi. 1.

LALU, dalam saum bekerja enggau Iya, kami mega minta kita, anang kita lebu nyambut pengasih Allah; (laban ko Iya, "Leboh maia ti ngena orang disambut Aku udah ninga nuan, dalam hari selamat Aku udah nyaup nuan; "peda, kamaiatu maia ti ngena orang disambut: peda, kamaiatu hari selamat): nadai kami nerap ka orang dalam sabarang utai, enggai ka pengawa kami kena pesalah-ka; utang dalam samoa utai kami benampak diri kami baka pengasoh Allah, dalam maioh penetat, dalam pemerinsa, dalam penyuntok, dalam penusah, dalam kena sipat, dalam kena tutup, dalam kachau, dalam kerja, dalam bejaga, dalam pasa, dalam penuchi, dalam penemu,

dalam penglihat ati, dalam penelap, dalam Roh Alkudus, dalam pengrindu bendar, dalam jako pendar, dalam kuasa Allah; olih senyata penglurus ari kiba ari kanan, dalam mulia enggau pechat, dalam dikajako-ka jai enggau dikajako-ka badas; baka pengakal, utang kami orang lurus; baka ti enda dikelala-ka, utang dikelala bendar; baka ti parai, utang kami idup; baka ti dipejera-ka, utang enda dibunoh; baka ti tusah, utang andal berari; baka ti saranta, utang kami ngasoh maioh orang raja; baka ti nadai utai, utang kami bempu samoa utai.

INJIL. *S. Mat. iv. 1.*

UDAHNYA Isa diiring Roh ngagai menoa sunyi, awak ka diuji olih seitan. Nyadi udah Iya be-pasa ampat puloh hari ampat puloh malam, Iya lapar. Lalu datai penguji nya bejako enggau Iya: Enti Nuan Anak Allah, asoh batu tu nyadi roti. Iya nyaut, ko Iya: Uдах disurat: "Ukai olih roti aja mensia idup; amai olih samoa jako ti pansut ari nyawa Allah." Uдахnya seitan mai Iya ngagai negri ti kudus, lalu nirika Iya di prabong kaaba, lalu bejako enggau Iya; Enti Nuan Anak Allah, buai Diri ka baroh; kra udah disurat: "Iya ka mesan maleikat Iya atas Nuan, sida ka nyandik Nuan enggau jari, enggaika kaki Nuan terentok di batu." Ko Isa enggau iya: Agi mega udah disurat: "Anang nuan nguji Allah, Tuhan nuan." Skalida seitan mai Iya niki ka bukit ti amai tinggi, lalu mri Iya meda samoa menoa dalam dunya, enggau mulia iya; lalu madah ka Iya: Samoa tu aku ka mri Nuan, enti Nuan ka meremi nyembah aku. Ko Isa enggau iya: Pulai, Seitan; kra udah disurat: "besembah ka Allah Tuhan nuan, betuai ka Iya siko aja." Uдахnya seitan ninggal ka Iya, lalu maleikat datai nguan Iya.

MINGGU TI KA DUA DALAM LENT.

SAMPI.

ALLAH ti pepadu bekuasa, Nuan meda kami nadai kuasa enggau nyaup diriempu: Intu tuboh enggau samengat kami; awak ka kami didinding ari samoa pemedis ti tau datai di tuboh kami, ari samoa runding jai ti ngelanggar ti ngerosak samengat kami: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *1 Thes. iv. 1.*

KAMI minta kita, menyadi, kami ngansak kita dalam Tuhan Isa, nunda ti udah disambut kita ari kami *madah ka* baka ni kita patut bejalai, lalu ngasoh Allah rindu, baka kita bisi bejalai mega, baka nya mansang kita nambah menambah; Kra kita nemu pesan nya ti dibri kami ka kita olih Tuhan Isa. Nyadi tu peneka Allah, iya nya penuchi kita; ngambika kita nagang diri anang bambai: ngambika samoa kita nemu bempu tuboh diri dalam tuchi enggau basa: anang dalam tengok jai, nunda ka orang tesat ti nadai nemu Allah. Anang orang salah, lalu ngayah ka pangan dalam utai tu, olih Tuhan Iya ti pemalas dalam utai nya, munyi kami nusi ka kita dulu menya, lalu besaksika. Kra Allah nadai ngumbai kitai ngagai pengamah, amai *ngagai* penuchi. Nyadi orang ti enda iboh, ukai mensia ti enda diiboh ka iya; iya enda iboh ka Allah ti udah mri ka kitai mega Roh Alkudus Iya.

INJIL. *S. Mat. xv. 21.*

ISA angkat ari nya, lalu bejalai ka menoa Tur enggau Sidon. Peda, siko indu Kanaan datai ari menoa nya, lalu ngangau ka Iya, Ko iya: Kasih ka aku, O Tuhan, Anak Daud; anak indu aku merinsa olih antu. Utang nadai Iya nyaut iya jako saleka. Lalu datai murid minta Iya ko sida: Asoh iya pulai; iya ngerichau di blakang kitai. Lalu Iya nyaut:

Aku nadai diasoh, enti enda ngagai domba ti lenyau ari rumah Israel. Amai datai indu nyembah Iya, ko iya : Tuhan, saup aku. Iya nyaut mega, ko Iya : Nadai badas ngambi roti anak, lalu muai iya ka ukuei. Ko indu nya : Amai, Tuhan; utang ukuei makai teda ti laboh ari meja tuan iya. Udahnya Isa nyaut madah ka iya : O indu, besai pengarang nuan; jadi ka nuan baka ti kadeka nuan. Lalu kamaianya anak iya nyau suman.

MINGGU TI KA TIGA DALAM LENT.

SAMPT.

ALLAH ti pemadu bekuasa, kami minta Nuan ninga ka pinta ti, enggau ati nangi, digiga anemiak Nuan : lalu unjorka jari kuasa Nuan nyadi peninding kami ngelaban samoa munsoh kami : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Ephes. v. 1.*

KITA nyadi orang penunda Allah, baka anak ti ka rindu; lalu bejalai dalam pengrindu ati, baka Almesih udah rindu ka kitai, lalu mri Diri nyadi piring enggau ginselan ka kitai song Allah, nyadi bau rungut ti nyamai. Utang bambai, enggau samoa kerja kamah, tauka tengok ka utai orang, anang disebut di tengah kita; baka ti patut ka orang tuchi : anang mega kerja jai, jako lap enggau empe-lita, utai ti nadai ngena; utang bri puji. Kra kita nemu tu, orang ti bambai, orang ti kamah, orang ti tengok ka utai pangan, ti nyembah beralah, nadai bisi pesaka dalam prentah Almesih prentah Allah. Anang orang ngakal kita enggau jako ti nadai be-tuku; kra tegal utai tu, anu Allah ninggang orang ti nadai ngasi ka Iya. Anang kita saum enggau sida; amai kalia kita petang; utang kamaiatu kita trang dalam Tuhan; bejalai kita baka anak trang; (kra buah trang endang dalam samoa pemadas enggau

penglurus enggau pemendar;) nentuka utai ti ka rindu Tuhan. Anang mega kita saum enggau kerja petang ti nadai guna; ngena agi kita ngelara iya; kra patut malu nyebut utai ti digaga sida dalam lalai; utang samoa utai ti dilara, dipandang mega olih trang; kra samoa utai ti dipandang udah trang. Nya alai Iya bejako : Dani nuan ti tindok, angkat ari pemat; lalu Almesih ka nampak di nuan.

INJIL. *S. Lukas xi. 14.*

ISA muai antu ti bisu. Nyadi, udah antu pansut iya ti bisu bejako; lalu sida maioh alit ati. Amai ko skeda sida : Olih kuasa Beelzebab, pengulu antu, Iya muai antu. Skeda ti lain nguji Iya, sida minta ari Iya klai ari serga. Utang Iya nemu pragam sida, lalu bejako enggau sida : Samoa menoa ti beripih ngelaban diriempu tentu rosak : samoa rumah ti ngelaban diriempu tentu runtoh. Enti seitan beripih ngelaban diriempu, dini prentah iya tau tetap? kra ko kita, Aku muai antu olih kuasa Beelzebab. Enti Aku muai antu olih kuasa Beelzebab, olih kuasa sapa anak kita muai iya? nya alai sida nya ka nyadi hakim kita. Amai enti Aku, enggau tunjok Allah, muai antu, tentu prentah Allah udah datai di kita. Leboh orang ti kring besenyata ngintu rumah iya, utai iya meruan : utang enti orang ti kring agi ari iya datai, lalu ngalahka iya, iya ngerampas ari iya senyata ti diandal ka iya, lalu bedua modal iya. Orang ti nadai enggau Aku, iya ngelaban Aku; orang ti nadai ngumpul enggau Aku, iya ngambor. Uдах antu ti kamah pansut ari mensia, iya bejalai endor nadai bisi ai ngiga endor diau; udah iya nadai bulih, ko iya : Aku ka pulai ngagai rumah aku endor aku pansut : udah iya datai, iya nemu iya ditepas dike-mas. Udahnya bejalai iya, lalu mai tujoh antu lain ti lebih jai ari iyaempu, lalu sida masuk diau dia; lalu ujong orang nya lebih jai ari pun iya. Nyadi dalam Iya agi nusi utai nya, indu siko ari sida maioh

ngangau bejako enggau Iya : Beberkat prut ti ngandong ka Nuan; beberkat tusu ti diinsap Nuan. Utang ko Iya : Lebih agi, beberkat sida ti ninga jako Allah, lalu ngintu iya.

MINGGU KA AMPAT DALAM LENT.

SAMPI.

ALLAH ti pemadu bekuasa, kami ti patut kena ukum tegal penyalah kami, minta Nuan ngelepas ka kami dalam penyamai pengasih Nuan : olih Tuhan, Pengelepas kami, ISA Almesih. *Amin.*

EPISTOLA. Gal. iv. 21.

Padah ka aku, kita ti deka nunduk ka adat taurat, nadai kita ninga ka taurat? Kra udah disurat : Ibrahim bisi dua iko anak laki, siko enggau indu ti ulun, siko enggau indu ti raja : nyadi iya ti ari indu ulun, pengada iya nunda ka *jalai* tuboh : utang iya ti ari indu raja, pengada iya olih semaia. Nyadi dalam utai tu bisi empama; kra siduai nya nyadi dua penyanggup Allah; siti ari bukit Sina ti beranak ka ulun, iya nya Agar : kra Agar tu bukit Sina dalam menoa Arabia, lalu iya sabaka enggau Jerusalem ti kamaiatu : kra iya dalam pendiau ulun enggau anak iya. Utang Jersualem ti datas raja; iya me indai kitai samoa; kra udah disurat : "Andal, nuan ti panas ti nadai beranak : angkatka nyawa, panjong, nuan ti nadai kena radai : kra ti panas maioh agi anak ari iya ti bempu ka lelaki." Nyadi kitai, menyadi, baka Isaak, anak ti ada olih semaia. Lalu baka kalia, iya ti diada nunda ka *jalai* tuboh beduan iya ti diada nunda ka *jalai* roh; bakanya mega kamaiatu. Utang nama ko Surat? Buai indu ulun enggau anak iya; kra anak indu ulun enda tau sama bempu pesaka enggau anak indu raja. Nya alai, menyadi, kitai ukai anak indu ulun; amai anak indu raja.

INJIL. S. Joan vi. 1.

Dudi ari nya ISA bejalai ngagai tanah sebrai tasik Galili, iya nya tasik Tiberias. Lalu orang banget maioh nitih ka Iya, olih sida udah meda klai ti digaga Iya atas orang ti sakit. ISA niki ka bukit, lalu duduk dia, enggau sida murid Iya. Nyadi Paska, hari raya orang Judah nyau dampih. Uдах ISA nengkadang, Iya meda orang banget maioh datai ngagai Iya, lalu Iya bejako enggau Pilip, "Dini kitai mli roti ngambika sida tu makai?" Iya bejako munyi nya ka nguji Pilip; Iya-empu nemu ti ka digaga Iya. Pilip nyaut Iya, "Roti rerga dua ratus suku enda umbas ka sida, ngambika sida ngambi mimit siko-siko." Lalu siko ari murid Iya, bejako enggau Iya, iya nya Andria menyadi Simon Petros, ko iya, "Bisi anemiak siko ditu ti bisi roti lima igi, enggau ikan ti mit dua iko, utang nama guna nya ka orang nyampau maioh tu?" Lalu ISA bejako, "Asoh sida duduk." Nyadi maioh rumput dia. Lalu sida lelaki duduk, pemaioh sida olah lima ribu orang. Lalu ISA ngambi roti; udah Iya mri puji, Iya lalu ngenjok ka sida ti duduk; pia mega ikan, ikas peneka sida. Uдах orang kenyang, Iya bejako enggau sida murid Iya, "Gumpul samoa redak roti ti laloh, enggai ka bisi nyau." Sida ngumpul, lalu ngisi duablas raga enggau redak roti lima igi nya, ti belaloh udah sida makai. Nyadi, udah sida meda klai ti digaga Iya, ko sida, "Bendar orang tu nabi nya ti ka datai kadalam dunya."

MINGGU KA LIMA DALAM LENT.

SAMPI.

ALLAH ti pemadu bekuasa, kami minta Nuan enggau kasih nilik anemiak Nuan; awak ka olih pemadas Nuan sida tau diprentah, di-intu mega dalam tuboh dalam samengat sida : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Ibrani ix. 11.*

UTANG Almesih, udah Iya datai nyadi Kapala imam ka utai ti manah, ti ka datai, udah nengah rumah sambeyang ti besai agi, ti ngena agi, ti ukai digaga enggau jari, iya nya ukai ari dunya tu; ukai mega enggau darah kambing enggau anak chapi, utang enggau darah Iya-empu; lalu Iya tama sakali dalam endor ti kudus, udah Iya nebus kitai datai ka belama lama iya. Nyadi enti darah kambing enggau chapi, enggau abus chapi indu ti udah ditunu, ti diunsaai atas orang ti udah kena pengamah, ngudus ka sida ikas nuchi tuboh: lebih agi darah Almesih, Iya ti nadai bepetik, ti ngenjok diriempu ka Allah olih Roh ti endang meruan, iya nya ka nuchi ati kita ari kerja mati, ngambika kita betuai ka Petara ti endang idup. Nya alai Iya seruan penyanggup baru, awak ka, udah siko mati nimbang penyalah ti dibaroh penyanggup ti dulu, sida ti dipilih bulih semaia pesaka ti meruan belama lama.

INJIL. *S. Joan viii. 46.*

“SAPA kita ti madah ka aku bepenyalah? Enti aku nusi ti bendar, lapa utang kita nadai arap ka aku? Orang ti ari Allah, iya ninga jako Allah; tu alai kita enda ninga, laban kita ukai ari Allah.” Disaut orang Judah, bejako enggau Iya, “Ukai enda jako kami kena, nuan tu orang Samaria, nuan bisi antu jai?” Disaut ISA, “Aku nadai bisi antu jai, utang aku muji Apai aku, lalu kita bejai aku. Aku nadai ngiga mulia ka diriempu; bisi siko ti ngiga, ti ngabas mega. Bendar, bendar aku madah ka kita, enti orang nitih ka jako aku, nadai iya meda mati belama-lama.” Lalu orang Judah bejako enggau Iya, “Kamaiatu kami nemu nuan bisi antu jai; Ibrahim udah mati, enggau sida Nabi; ko nuan; ‘Enti orang nitih ka jako aku, nadai iya nyepi mati belama-lama.’ Kati, nuan besai agi ari aki kami Ibrahim ti nyau mati, enggau sida Nabi ti nyau mati? Ngaga diri

sapa nuan tu?” Disaut ISA, “Enti aku muji diri, puji aku nadai beguna; Apai aku ti muji aku; Iya Petara kita, ko kita. Amat kita nadai ngelala Iya, utang aku nemu Iya; enti aku madah ka diri enda nemu Iya, aku mega pemula baka kita; utang aku nemu Iya, lalu aku nitih ka jako Iya. Ibrahim, apai kita, andal ka meda hari aku; iya meda iya, lalu nyamai ati iya.” Lalu ko orang Judah enggau Iya, “Umor nuan bedau datai ka lima-puluh taun, kati, nuan udah meda Ibrahim?” ISA nyaut sida, “Bendar, bendar, aku madah ka kita, Apin Ibrahim ada, aku endang bisi.” Udahnya sida ngambi batu ka nikau Iya, utang Isa belalai ka diri, lalu pansut ari Kaaba.

MINGGU KA ANAM DALAM LENT.

SAMPI.

ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang meruan, enggau pengasih ka mensia Nuan ngasoh Anak tunggal Nuan Isa Almesih nyadi mensia, lalu kena mati di kayu regang; awak ka samoa mensia nitih ka teladan pamaroh ati Iya; Enggau kasih saup kami nunda teladan penetat ati Iya; awak ka kami saum enggau Iya dalam pengangkat Iya ari pemati: olih Iya mega Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Phil. ii. 5.*

BAI dalam kita pragam tu, ti dalam Isa Almesih; Iya sigi dalam teladan Allah, Iya nadai ngumbai pendiau Iya ti bla enggau Allah utai ti direbut; amai Iya nuang Diri, lalu ngambi teladan ulun, lalu nyadi baka mensia: udah Iya nyadi baka mensia, Iya ngemarohka Diri, lalu ngasi, datai ka mati, pemati di kayu regang. Nya alai Allah udah ngangkatka Iya pepadu tinggi, lalu mri Iya Nama ti besai ari samoa nama lain; awak ka dalam Nama Isa samoa patong besugang, maia nya ti di serga,

maia nya ti di bumi, maia nya ti dibaroh bumi; lalu samoa dilah ngaku Isa Almesih, Tuhan; awak ka nyadi mulia ka Allah Apai.

INJIL. *S. Mat. xxvii. 1.*

DATAI hari tawas, samoa tuai imam, enggau tuai orang baum ngelaban Isa, awak ka munoh Iya. Udah sida masong Iya, sida nganjong Iya, lalu nyurong Iya ka Raja Pontius Pilatus. Udahnya Judas ti nyual Iya, meda Iya udah diletak dibunoh, ngesal ati; lalu mri pulai wang pirak tiga puloh singkap nya ka tuai imam enggau tuai orang, ko iya: Aku udah salah, olih aku udah nyual darah orang tuchi. Utang ko sida: Kati ko kami enggau nya? Nuan jaga ka nya. Lalu Judas ngempas ka wang nya di kaaba, lalu pulai, lalu bejalai nyerat diri. Tuai imam ngambi wang nya, ko sida: Enda patut ngengkahka wang tu dalam sarang wang, olih iya regga darah. Lalu baum sida mli enggau iya sabidang tanah tukang priok; awak ka nyadi pendam temuai. Nya alai tanah nya di telah, Tanah Darah, datai ka sa hari tu. Leboh nya diamai ka jako ti disebut nabi Jeremiah, ko iya: "Lalu sida ngambi pirak tiga puloh singkap nya, regga orang ti dirunding regga, ti dirunding regga olih anak Israel: lalu sida mri iya nyadi regga tanah tukang priok, baka ti diletak Tuhan ka aku." Nyadi Isa bediri di moa Raja; lalu Raja nanya Iya, ko iya: Kati Nuan Raja orang Judah? Ko Isa enggau iya: Nuan me madah. Dalam Iya disalah olih tuai imam enggau tuai orang, nadai Iya nyaut: Ko Pilatus enggau Iya: Nadai Nuan ninga baka pemaioh utai sida besaksi ngelaban Nuan? Nadai Iya nyaut iya, saleka jako nadai; datai ka Raja alit ati amai. Nyadi leboh raya nya, Raja endang ngelepaska siko orang tutup barang ti kadeka orang maioh. Leboh nya sida bisi orang tutup ti tampak rita, nama iya, Barabbas. Dalam

sida begempuru, Pilatus nanya sida: Sapa ti kadeka kita aku nglepaska kita, skalika Barabbas, skalika Isa ti disebut Almesih? Iya nemu, olih pedis ati sida nganjong. Iya Leboh Pilatus duduk di krusi pechara, bini iya ngasoh madah ka iya: Anang nuan ngaga nama nama enggau orang lurus nya; kra aku merinsa bendar sa hari tu dalam mimpi tegal Iya. Utang tuai imam enggau tuai orang ngansak sida maioh ngasoh sida minta iya ngelepaska Barabbas, minta munoh Isa. Raja nyaut sida: Sapa siduai tu ti kadeka kita aku nglepaska kita? ko sida: Barabbas. Ko Pilatus enggau sida: Nama ti digaga aku enggau Isa ti ditelah Almesih? Samoa sida nyaut: Asoh Iya diregang. Ko Raja enggau sida: Lapa utang? nama penyai ti udah digaga Iya? Makin sida ngangau: Asoh Iya diregang. Udah Pilatus meda iya enda alah, amai sigi pengachau nyadi, iya ngambi ai, lalu masu jari iya di moa sida maioh, ko iya: Dalam *chara* darah orang lurus tu, Aku tu tuchi; kitaempu tanggung iya. Disaut samoa sida, ko sida: Darah Iya ninggang kami, ninggang anak kami. Udahnya Pilatus ngelepaska Barabbas ka sida; udah iya nyipat Isa enggau tali, iya mri Iya, awak ka diregang. Lalu soldadu Raja mai Isa ka dalam balai, lalu gumpul samoa bala sida ngagai Iya. Udah sida muka kalambi Iyaempu, sida nyera-yong Iya enggau kalambi mansau. Udah sida nganyam makota duri, sida ngengkahka datas pala Iya, buloh mega dalam jari kanan Iya; lalu sida besu-gang di moa Iya, sida beduan Iya, ko sida: Tabi! Raja orang Judah! Sida ngeludah Iya mega, sida ngambi buloh lalu malu pala Iya. Nyadi udah sida beduan Iya sida muai kalambi nya ari Iya, lalu mri Iya menggau kalambi Iyaempu, lalu nganjong Iya ka diregang. Dalam sida mansang sida betemu enggau siko orang Kurini, nama iya Simon; lalu iya diasoh sida nyan regang Iya. Datai sida ti endor ti benama Golgotha, iya nya, Endor kruntok,

sida mri Iya ngirup ai anggor begulai enggau empedu; lalu udah Iya nyepi asai, Iya enggai ngirup. Uдах sida ngeregang Iya, sida bedua kain kalambi Iya enggau besugi. Lalu sida duduk ngemata ka Iya dia. Bisi diengkah datas pala Iya surat penyalah Iya, munyi tu: TU ISA, RAJA ORANG JUDAH. Bisi mega diregang enggau Iya dua iko orang penyamun, siko puak kanan, siko puak kiba. Lalu orang ti mansa bejako ngutok Iya, sida ngilik pala sida, ko sida: Nuan ti ngerubohka kaaba, lalu nirika Iya dalam tiga hari, lepaska Diri Nuan. Enti Nuan Anak Allah, nurun ari regang. Pia mega tuai imam, enggau katib, enggau tuai orang emplita, ko sida: Iya ngidupka orang lain, ngidupka Diriempu enda Iya tau. Enti Iya Raja Israel, awak ka Iya nurun kamaiatu ari regang, lalu kitai ka arap ka Iya. Iya udah bepanggai ka Allah; awak ka Iya ngelepaska Iya kamaiatu, enti Iya deka ka Iya; kra ko Iya: Aku tu Anak Allah. Pia mega orang penyamun ti diregang enggau Iya bejako jai atas Iya. Nyadi ari pukol duablas datai ka pukol tiga datai petang datas samoa menoa nya. Olah pukul tiga Isa ngangau enggau nyawa nyaris, ko Iya: Eli, Eli, lama sabak-thani? iya nya; Allah aku, Allah aku, lapa utang Nuan tinggal ka Aku? Ko skeda orang ti bediri dia, udah sida ninga; Iya tu ngumbai Elias. Lalu kamaianya belawa siko sida ngambi bunga karang, lalu ngisi iya enggau ai chuka, lalu ngengkah di buloh, lalu mri Iya ngirup. Ko orang lain: Awak ka; kitai meda enti Elias datai ngelepas ka Iya. Agi Isa ngangau enggau nyawa nyaris, lalu mri pulai nyawa Iya. Peda kain dinding kaaba charik blah dua ari atas datai ka baroh; tanah berenyang, batu blah: pendam tebuka, lalu maioh tuboh orang tuchi ti udah mati, angkat, lalu pansut dudi ari Isa angkat idup, lalu tama ka negri kudus, dipeda mega olih orang maioh. Nyadi pengulu saratus enggau pangan Iya ti ngibun Isa, meda tanah berenyang,

enggau samoa utai ti nyadi, lalu takut amai, ko sida: Bendar Iya tu Anak Allah.

HARI SENIN DULU ARI ISTER.

KA EPISTOLA. Isa. lxiii. 1.

SAPA tu ti datai ari Edom, enggau kalambi mansau ari Bozra? Tu ti badas serayong Iya, ti bejalai dalam pemesai pengring Iya? Aku me iya ti bejako dalam penglurus, ti bekuasa ngelepas. Lapa utang Nuan mansau serayong, kalambi nuan mega baka orang ti ngindik dalam pitan anggor? Aku kadiri udah ngindik pitan anggor; ari sida orang maioh siko nadai enggau aku; kra aku ngindik sida dalam anu aku, ngelunjuk sida dalam pengringat aku; darah sida disimbur seblah kalambi aku, lalu aku udah ngerendam serayong aku. Kra maia pemalas udah dalam ati aku, udah datai taun orang ti ditebus aku. Aku merening, lalu nadai bisi siko ti nyaup; lalu aku alit ati meda nadai orang ti ngringka aku: nya alai lengan akuempu mai ka aku pinglepas; pengring aku nya ti ngringka aku. Lalu aku ngindik sida ti maioh dalam anu aku, lalu ngasoh sida mabok dalam pengringat aku; lalu aku ka nuang ka darah nyawa sida datai ka tanah. Aku ka nusi penelap Tuhan, enggau puji Tuhan, nunda ka samoa pemadas ti udah dibri Tuhan ka kitai, nunda ka penelap Iya besai enggau isi rumah orang Israel, ti udah dibri Iya ka sida nunda ka pengasih Iya, nunda ka pemaioh penelap Iya. Kra ko Iya: Tentu sida anembiak Aku, anak ti enggai bula: lalu Iya nyadi Pinglepas sida. Dalam samoa pemerinsa sida, Iya merinsa; lalu maleikat ari moa Iya ngidupka sida: dalam pengrindu, dalam penyinu, Iya nebus sida, Iya nanggong sida, Iya ngema sida berari ari kalia. Utang sida ngelaban, sida nusah Roh Alkudus Iya; nya alai Iya berubah nyadi munsoh sida; lalu Iya-empu ngelaban sida. Uдахnya Iya ingat ka ari

kalia, ka Musa enggau samoa anemiak Iya, ko Iya : Dini Iya ti nganjong sida ari tengah tasik, enggau gombala kaban Iya? Dini Iya ti ngengkah ka Roh Alkudus Iya dalam sida? Ti ngasoh lengan ti bekuasa bejalai di jari kanan Musa? Ti ngerara ka ai di moa sida, awak ka ngaga ka Diri Nama ti meruan? Ti nganjong sida nengah tasik dalam, baka kuda di menoa puang, ngambika sida enda trap? Baka chapi ti nurun ka lebak, Roh Tuhan mri sida diau; bakanya Nuan nganjong anemiak Nuan, awak ka ngaga ka Diri Nama mulia. Tilik ari serga, peda ari pendiau pengudus enggau mulia Nuan : dini pengrajin enggau pengring Nuan? Ati Nuan ti lelengau enggau pengasih Nuan ditagang ngagai aku. Tentu Nuan Apai kami, nadai pen Ibrahim ngelala kami, nadai pen Israel ngaku kami; Nuan, O Tuhan, Apai kami : penebus kami; ari kalia Nama Nuan. O Tuhan, lapa utang Nuan nyagi kami tesat ari jalai Nuan, lalu ngringka ati enda takut ka Nuan? Pulau tegal anemiak Nuan, kaban pesaka Nuan. Anemiak ti dikudus Nuan udah bempu nya enda lama : munsoh kami udah ngindik rumah kudus Nuan. Kami udah nyadi baka orang ti nadai kala diprentah Nuan; baka sida ti nadai ditelah enggau Nama Nuan.

INJIL. *S. Mark xiv. 1.*

Nyadi, udah dua hari, nyadi raya Paska, hari makai roti ti nadai beragi; lalu sida imam besai enggau sida Katib ngiga jalai nangkap Isa enggau akal, ka munoh Iya. Utang ko sida, "Anang dalam hari raya, enggai ka orang maioh begau." Nyadi leboh Iya di Bethani, di rumah Simon ti sakit lan, dalam Iya duduk makai datai indu siko mai puchong batu penoh minyak narwastu, ti bererga besai, lalu, udah Iya mechah ka puchong, iya ngirika minyak datas pala Iya. Nyadi bisi orang ti nganu, bejako diri sama diri, ko sida, "Nama kabuah minyak tu

dibuai ngapa? iya tau dijual ka wang lebih tiga ratus suku, lalu dibri ka orang umang"; lalu sida bejako memut ngelaban indu nya. Utang ko Isa, "Awak ka iya; lapa utang kita ngiroh iya? iya udah ngaga kerja badas ka aku. Kita bisi orang umang berari enggau kita, barang hari kita deka, kita tau ngaga badas ka sida; utang aku nadai enggau kita berari. Indu tu udah ngaga ikas penau iya; iya udah dulu ngunsut tuboh aku ti ka ditumbak. Bendar aku madah ka kita, barang endor seblah samoa dunya Injil ditusi ka orang, dia mega, utai tu, ti udah digaga indu tu, ka ditelah, nyadi pengingat iya." Nyadi Judas Iskariot, siko ari sida duablas, bejalai ngosong sida imam besai, awak ka nyual Isa ka sida. Nyadi sida andal ninga, lalu besemaia mri iya wang; lalu Judas ngiga jalai nya-mai mri Iya ka sida. Hari orang beduduk makai roti ti nadai beragi, leboh orang nyembelih Paska, sida murid Iya nanya Iya, "Dini ti kadeka nuan kami bejalai ngemaska, ngambika nuan makai Paska?" Lalu Iya ngasoh dua iko murid Iya, lalu madah ka siduai; "Jalai kita, tama negri, lalu kita nemu orang siko ti nyan tepaian ai; titih ka iya; lalu barang endor iya tama, bejako kita enggau orang ti empu rumah, Ko Pengajar, dini bilik temuai aku, endor aku ka makai Paska enggau murid aku?" Lalu iya ka madah ka kita bilik besai ti datas, ti udah dikemas, udah disikap, dia kita ngemas ka kitai." Lalu siduai murid Iya bejalai datai ka negri, lalu nemu orang baka ti dipadah Iya ka siduai; lalu siduai ngemaska Paska. Hari pen nyau lemai datai Iya enggau sida duablas. Dalam sida duduk makai, ko Isa, "Bendar aku madah ka kita, siko kita, siko ti makai enggau aku, ka nyual aku ka orang." Nyadi sida tusah ati, lalu nanya Iya beganti ganti, "Kati aku ka?" Iya madah ka sida, "Siko kita duablas, iya ti nyepu serta aku dalam pinggai. Amat Anak mensia bejalai nunda ti disurat

atas Iya; utang tusah orang nya ti nyual Anak mensia; badas agi ka orang nya enti iya nadai ada." Nyadi leboh sida makai, Isa megai roti, lalu muchap puji, lalu mechah ka iya, lalu mri ka sida, ko Iya, "Sambut olih kita; tu Tuboh aku." Lalu Iya megai mangkok, Iya mri puji, lalu mri ka sida; lalu samoa sida ngirup ari iya: ko Iya enggau sida, "Tu Darah aku, darah penyanggup, ti pansut ngidupka orang maioh. Bendar aku madah ka kita, aku nadai agi ngirup ari buah anggor, datai ka hari aku ngirup iya baru dalam prentah Allah." Nyadi udah sida nyanyi mazmur, sida pansut bejalai ngagai bukit Zaiton. Lalu Isa bejako enggau sida, ko Iya; "Samoa kita ka bimbang ati, munyi ti disurat, 'Aku ka malu gombala, lalu domba pambar.' Utang, udah aku diangkatka baru, aku ka bejalai dulu ari kita ngagai Galili." Ko Petros enggau Iya "Samoa orang pen bimbang ati, aku enda." Ko Isa enggau iya; "Bendar aku madah ka nuan, sahari tu dalam samalam tu, apin manok mengkukok dua kali, nuan ka besangkal ka aku tiga kali." Utang Petros bejako kras agi, "Mati pen aku enggau nuan, enggai aku besangkal ka nuan." Pia mega bejako samoa sida. Nyadi sida datai di endor ti benama Getsemani; lalu iya bejako enggau sida murid Iya, "Duduk kita ditu, aku ka besambayang." Lalu Iya mai enggau Iya, Petros, enggau Jakob, enggau Joan, lalu sekut ati Iya, nyau brat amat; ko Iya enggau sida, "Nyawa aku tekelalu tusah datai ka mati; diau kita ditu bejaga." Lalu Iya mansang bejalai mimit, Iya rebah ka tanah, lalu minta tempoh nya diseliah ari Iya, enti tau; ko Iya, "Abba, Apai, samoa utai tau digaga nuan; ambi mangkok tu ari aku; amai ukai ti kadeka aku, utang ti kadeka nuan." Lalu datai Iya nemu sida tindok, ko Iya enggau Petros, "Kati Simon, nuan tindok? nadai nuan tau bejaga sa-jam? Jaga kita, sambayang kita, enggai ka kita ngagai penguji; roh deka, utang tuboh lemi." Agi mega

Iya bejalai besambayang, nelah munyi ti dulu. Lalu pulai Iya, nemu sida tindok baru, olih mata sida brat; nadai sida nemu jako enggau nyaut Iya. Lalu datai Iya katiga kali, Iya madah ka sida; "Tindok me kita, belelak: umbas; tempoh udah datai, Anak mensia dijual ka jari orang penyalah. Angkat, bejalai kitai; peda iya ti nyual aku nyau dampih." Nyadi kamaianya, dalam Iya agi bejako, datai Judas, siko ari sida duablas, enggau iya mega maioh orang mai pedang, mai pemalu datai ari sida imam besai, enggau sida Katib, enggau sida tetuai. Iya nya ti nyual Iya udah mri sida klai, ko iya, "Barang iya ti disium aku, nya iya, tangkap iya, bai iya enggau jimat." Uдах iya datai, kamaianya iya ngagai Iya, ko iya, "Pengajar;" lalu nyium Iya. Lalu sida nyangkam jari datas Iya, nangkap Iya. Utang siko ti bediri dia nyintak pedang, mantap siko ti ulun Kapala imam, lalu mutuska pending iya. Disaut Isa bejako enggau sida, "Kati, baka ti ngelaban penyamun kita datai mai pedang, mai pemalu nangkap aku? Genap hari aku enggau kita dalam kaaba ngajar, nadai kita nangkap aku; utang samoa utai tu nyadi, ngambika Surat kudus diamatka." Lalu samoa sida murid ninggal ka Iya, lalu lari. Bisi mega siko nitih ka Iya, siko orang biak ti beserayong enggau pua aja, lalu orang nangkap iya; utang iya ninggal ka pua, lalu lari telanjai. Lalu sida mai Isa ngagai Kapala imam, enggau iya mega begempuru samoa sida imam besai, enggau sida tetuai, enggau sida Katib. Petros mega nitih ka Isa begantong jauh, datai ka dalam balai Kapala imam; iya lalu duduk enggau orang gaji, bekindu di api. Nyadi sida imam besai enggau samoa kunsil ngiga saksi ngelaban Isa, ka munoh Iya; lalu nadai bulih: maioh ti besaksi bula ngelaban Iya, utang saksi sida enda samunyi. Bisi mega orang bediri besaksi bula ngelaban Iya, ko sida, "Kami udah ninga Iya bejako; 'Aku ka ngeruboh kaaba tu ti

digaga enggau jari, lalu, dalam tiga hari, aku ka nirika kaaba lain, ti enda digaga enggau jari." Pia mega saksi sida enda samunyi. Udahnya Kapala imam angkat bediri ditengah, lalu nanya Isa, ko iya, "Nadai nuan nyaut saleka jako? nama ti dipesaksi orang tu ngelaban nuan?" Utang Iya diau, nadai iya nyaut saleka jako. Agi mega Kapala imam nanya Iya, ko iya, "Kati nuan Almesih ka, Anak Iya ti dipuji?" Ko ISA, "Aku tu Iya; jemah kita ka meda Anak mensia duduk puak kanan kuasa Allah, lalu datai enggau remang langit." Lalu Kapala imam nyarik kalambi iya, ko iya, "Nama guna kitai ngiga saksi agi? kita udah ninga jako busong iya: nama jangka kita?" Lalu samoa sida ngeletak ukum, patut Iya dibunuh. Lalu skeda ngeludah Iya, map moa Iya, mukut Iya, lalu madah ka Iya; "Bejako nuan baka nabi;" sida anemiak mega nyipat Iya. Nyadi dalam Petros diau di balai dibaroh, datai indu siko ti anemiak Kapala imam; udah iya meda Petros bekindu, iya merening iya, ko iya; "Nuan mega enggau orang Nazaret tu, ISA." Iya besangkal, ko iya, "Aku nadai nemu, nadai mererti utai ti kajako nuan." Lalu iya pansut ngagai ruai balai; manok mega mengkukok. Udahnya indu nya meda iya baru, lalu bejako enggau orang ti bediri dampih, "Iya tu pangan sida." Lalu iya besangkal baru. Enda lama udahnya, orang ti bediri dia bejako baru enggau Petros, ko sida, "Bendar nuan pangan sida, ulih nuan orang Galili." Lalu iya besumpah, ko iya, "Nadai aku ngelala orang nya ti disebut kita." Nyadi kamaianya mega manok mengkukok kadua kali. Lalu Petros ingatka jako, baka ISA udah bejako enggau iya; "Apin manok mengkukok dua kali, nuan ka besangkal ka aku tiga kali." Serta iya bepragam ka nya, iya nyabak.

HARI TELASA DULU ARI ISTER.

EPISTOLA. *Isa. i. 5.*

TUHAN Allah udah muka pending Aku, lalu aku enda ngelaban, aku enda nikal pulai. Aku nyurong ka blakang aku ngagai orang ti nyipat, kuyu aku ngagai orang ti ngentun bok; aku nadai ngelalai moa aku ari pemalu ari ludah. Kra Tuhan Allah ka nyaup aku, enda aku tekepang: nya alai aku ngengkah ka moa aku baka batu, lalu aku nemu diri enda kena malu. Iya semak ti ngeluruska Aku, sapa ka ngelaban Aku? Aram kitai sama bediri: Sapa ti munsoh Aku? Awak ka iya datai semak Aku. Peda, Tuhan Allah ka nyaup aku; sapa iya ti ka ngeletak aku diukum? Peda, samoa sida mansang nyadi baka kalambi buruk: lalu gegat makai sida. Sapa kita ti takut ka Tuhan, ti ngasi ka nyawa pengasoh Iya, ti bejalai dalam petang, ti nadai bisi trang? arap me iya ka Nama Tuhan, lalu bepanggai di Allah iya. Peda, samoa kita ti nungkun api, kita ti ngelulong diri enggau sempun api: bejalai kita dalam trang api kita, dalam sempun api ti ditungkun kita. Tu kita bulih ari jari Aku, kita gali dalam penusah.

INJIL. *S. Markus xv. 1.*

NYADI serta tawas sida imam besai, enggau sida tetuai, enggau sida Katib, enggau sida kunsil sampal baum, lalu sida masong Isa, nganjong Iya, lalu mai Iya ngagai Pilatus. Lalu Pilatus nanya Iya, "Kati, nuan Raja orang Judah?" Isa nyaut madah ka iya; "Munyi jako nuan." Lalu sida imam besai nyalah Iya dalam maioh utai. Agi Pilatus nanya Iya, ko iya, "Nadai nuan nyaut saleka jako? Pemaioh leman endor sida besaksi ngelaban nuan!" Nadai ga ISA nyaut saleka jako; nyadi alit ati Pilatus. Nyadi dalam raya nya, Pilatus endang ngelepaska

siko orang tutup, barang sapa ti dipinta orang so iya. Bisi orang siko, ti benama Barabbas, ti ditutup enggau orang ti sama enggau iya ngelaban prentah: sida udah munoh orang mega dalam sida ngelaban. Lalu orang maioh datai dampih minta Pilatus anang enda nitih ka adat iya enggau sida salama. Disaut Pilatus, ko iya, "Deka kita aku ngelepaska Raja orang Judah ka kita?" Laban iya nemu, olih sida pedis ati, nya alai sida imam besai udah nganjong Isa. Utang sida imam besai ngansak orang maioh minta iya ngelepaska Barabbas ka sida. Agi mega Pilatus nyaut, ko iya enggau sida, "Enti pia, nama ti digaga aku enggau iya ti dikumbai kita Raja orang Judah?" Sida ngangau baru; "Regangka Iya." Ko Pilatus enggau sida; "Lapa? nama penyai digaga Iya?" Utang makin kaya sida ngangau; "Regang ka Iya." Lalu Pilatus ngelepaska Barabbas ka sida, laban iya ka ngenyamaika ati orang, lalu, udah iya nyipat Isa, iya mri Iya ka diregang ka. Lalu soldadu nganjong Iya kadalam balai ti benama Praitonion, lalu ngumbai samoa kaban sida. Sida nyerayong Iya enggau kalambi mansau; sida nganyam makota duri, ngengkah di pala Iya; lalu sida betabi ka Iya, ko sida, "Tabi! Raja orang Judah!" Sida malu pala Iya enggau buloh, sida ngeludah Iya, sida besugang nyembah Iya. Uдах sida bemain beduan Iya, sida muka kalambi mansau, lalu ngasoh Iya menggau gari Iyaempu; lalu sida mai Iya pansut, ka ngeregang ka Iya. Nyadi orang siko, ti benama Simon, orang Kurini, mansa, pulai ari luar negri, (iya apai Alexander enggau Ropus,) iya nya diasoh sida enda tau enda iya nyan regang Isa. Sida mai Iya ngagai endor ti benama Golgotha, rerti nya, Endor kruntok. Lalu sida mri Iya ai anggor begulai enggau mur, utang enda Iya nyambut. Lalu sida ngeregangka Iya: sida bedua gari Iya, enggau besugi, ngiga bagi ti diambil siko siko. Maia pukol sembilan sida ngeregangka Iya. Surat ti madah ka penyalah Iya ditulis

ari atas "RAJA ORANG JUDAH." Lalu dua iko penyamun diregang orang enggau Iya, siko puak kanan, siko puak kiba. Lalu orang ti mansa bejako busong ka Iya, sida ngilik pala, ko sida, "Nuan ti ngerubohka kaaba, lalu nirika iya dalam tiga hari, idupka diriempu, nurun ari regang." Pia mega sida imam besai, enggau sida Katib diri sama diri beduan Iya, ko sida, "Orang lain di-idupka Iya, diriempu Iya enda tau ngidupka. Awak ka Almesih, Raja Israel, nurun ari regang, ngambika kami meda, lalu arap." Sida mega ti diregang enggau Iya bejai Iya. Nyadi hari nyau petang di samoa menoa nya leboh tengah hari datai ka tengah nurun. Uдах tengah nurun, Isa ngangau enggau nyawa nyaris, ko Iya, "ELI, ELI LAMA SABAKTANI," rerti nya; "Allah Petara aku, Allah Petara aku, lapa utang nuan ninggal ka aku?" Nyadi skeda orang ti bediri dia, udah sida ninga nya, ko sida, "Iya ngumbai Elias." Lalu belawa siko, ngisi bunga karang enggau chuka, lalu nanchang di buloh, mri Iya ngirup, ko iya, "Awak ka, kitai meda baka, sakalika Elias ka datai ngambi Iya nurun." Lalu Isa ngangau enggau nyawa nyaris, udahnya apus seput Iya. Nyadi kain dinding di kaaba charik blah dua ari atas datai ka baroh. Nyadi pengulu saratus, ti bediri sanentang Iya, meda Iya ngapus ka nyawa bakanya, lalu ko iya; "Bendar orang tu Anak Allah."

HARI REBA DULU ARI ISTER.

EPISTOLA. *Ibrani ix. 16.*

NYADI, enti bisi penyanggup bedua pesaka, enda tau enda bisi mega pemat iya ti nyanggup nya. Laban penyanggup bedua pesaka nyadi berguna udah orang nyau mati, iya nadai kuasa salama iya ti nyanggup agi idup. Kebanya penyanggup ti dulu enda dipungkalka enti enda enggau darah: nyadi, udah Musa madah ka samoa pesan nunda ka

Taurat, di moa orang samoa, lalu iya ngambi darah anak chapi, enggau darah kambing, enggau bulu mansau, enggau hisop, lalu iya ngunsai ama ka surat ama ka orang maioh nya, ko iya, "Tu darah penyanggup ti udah dipesan Allah ka kita." Pia mega rauh sambayang enggau samoa prengka sambayang diunsai iya enggau darah; nyadi, nunda ka Taurat, nyau ka samoa utai dituchika enggau darah; enti enda enggau darah nadai bisi ampun. Kebanya, enda tau enda nya ti gambal utai di serga dituchi enggau darah jelu nya; utang utai serga dituchi enggau ginselan ti manah agi ari nya. Laban Almesih nadai tama ka endor kudus nya ti digaga enggau jari, ti sigi gambal nya ti bendar; utang Iya udah tama kadalam serga sakali, ngambika dia Iya ngadap Allah ka guna kitai. Ukai mega Iya ka suah ngenjok diri; baka Kapala imam tama ka endor ti kudus ninting taun enggau darah ti ukai darah iyaempu; enti pia, enda tau'enda Iya suah merinsa kanyau ari dunya nyadi; utang kamaiatu, sakali aja, di ujong jeman nya Iya udah dipandangka, ngambika Iya muai penyalah olih Iya mri diriempu ka ginselan. Baka iya ditaga ka mensia sakali parai, udahnya bisi pechara, pia Almesih udah sakali nyadi piring nimbang penyalah orang maioh, lalu sakali da Iya ka pegari di sida ti nganti Iya, ukai pasal penyalah, utang ka mai selamat.

INJIL. S. Lukas xxii. 1.

NYADI hari raya roti ti nadai beragi, ti disebut raya Paska, nyau dampih. Lalu tuai imam enggau katib ngiga jalai munoh Iya; olih sida takut ka orang maioh. Leboh nya seitan masuk dalam *ati* Judas, ti dijulok Iskariot, iya siko sida duablas. Lalu iya bejalai, iya bejako enggau tuai imam enggau pengulu ngiga jalai nyurong Iya ka sida. Sida mega andal, lalu besemaia mri iya wang. Lalu iya besemaia, lalu iya ngiga maia mudah endor nyurong

Iya ka sida ari blakang orang maioh. Leboh hari makai roti nadai beragi nyau datai, dalam hari nya Paska enda tau enda disembelih. Iya ngasoh Petros enggau Joan, ko Iya: bejalai kita ngemas ka kitai Paska, awak ka kitai makai. Ko siduai enggau Iya: Dini Nuan ngasoh kami ngemas? Ko Iya enggau siduai: Leboh kita masok negri bisi betemu enggau kita orang siko ti nyan tepayan ai, titih ka iya ka dalam rumah endor iya tama: lalu bejako enggau orang tiempu rumah: Ko Pengajar enggau nuan: Dini bilik temuai endor Aku makai Paska enggau murid Aku? Lalu iya ka nunjok ka kita bilik besai ti datas, ti udah dikemas, dia aduka olih kita. Siduai bejalai lalu nemu baka Iya madah ka siduai; lalu siduai ngaduka Paska. Uдах datai tempoh, Iya duduk, lalu sida duablas rasul enggau Iya. Lalu Iya bejako enggau sida; Kran bendar Aku udah tetengok ka makai Paska tu enggau kita, dalam Aku apin merinsa. Kra Aku madah ka kita: Nadai agi Aku makai iya, datai ka iya tembu dalam prentah Allah. Lalu Iya megai mangkok, Iya mri puji, ko Iya: Ambi tu, lalu bedua ka kita; Kra Aku madah ka kita; Nadai agi Aku ngirup ari buah anggor, datai ka hari prentah Allah datai. Lalu Iya megai roti, Iya mri puji, Iya mecha ka *roti*, lalu mri ka murid Iya, ko Iya: Tu tuboh Aku, ti di bri ka kita: gaga tu nyadi pengingat Aku. Pia mega mangkok udah sida makai, ko Iya: Mangkok tu penyanggup baru dalam darah Aku ti dipansut *ngidupka* kita. Utang peda, jari iya ti nyual Aku datas meja. Anak Mensia mega pulai baka ti udah diletak; amai tusah ka orang nya ti nyual Iya. Lalu sida nanya diri sama diri, sapa sida ti ka ngaga utai nya. Nyadi sida betingik diri sama diri ka pasal sida ti ka dikumbai besai agi. Amai Iya madah ka sida: Raja orang bansa lain mrentah orang, orang mega ti megai kuasa datas sida dijulok, Orang Nelap. Utang kita enda bakanya; amai iya ti besai dalam

kita awak ka nyadi baka ti biak : pengulu kita baka orang ti betuai. Kra sapa ti besai agi, skalika iya ti duduk makai, skalika iya ti nguan? Ukai enda iya ti duduk makai? Amai Aku ditengah kita baka orang ti nguan. Kita mega orang ti udah meruan enggau Aku dalam penguji Aku. Lalu Aku ngator ka kita prentah, baka Apai udah ngator ka Aku; awak ka kita makai ngrup di meja Aku dalam prentah Aku, lalu duduk datas krusi bechara ka duablas kaban orang Israel. Simon, Simon, peda, seitan udah ngiga kita, awak ka ngayak kita baka brau; amai Aku udah besambeyang ka nuan, awak ka pengarap nuan enda nyau; nuan mega, udah nuan mulaika diri, kringka menyadi nuan. Ko Petros enggau Iya : Tuhan, enggau Nuan aku sikap ngagai tutup, ngagai mati. Ko Isa : Aku madah ka nuan, Petros : Manok enda mengkukok sa hari tu apin nuan tiga kali besangkal ngumbai diri enda ngelala Aku. Ko Iya mega enggau sida : Leboh Aku ngasoh kita bejalai nadai bekasut, bisi kita korang utai? Ko sida : Nadai. Ko Iya mega enggau sida : Utang kamaiatu, orang ti bisi kandi, anang enda mai, pia mega ajat iya : iya ti nadai pedang, jual kalambi, bli sa bilah. Kra Aku madah ka kita : Tu ti udah disurat, enda tau enda nyadi dalam Aku : Iya udah digaum enggau orang penyalah; Kra utai pasal Aku bisi penembu. Lalu ko sida : Tuhan, peda, ditu dua bilah pedang. Ko Iya enggau sida : Umbas nya. Lalu pansut Iya bejalai, baka adat Iya ngagai bukit Zaiton, murid mega nitih ka Iya. Datai Iya dia, Iya madah ka sida : Besambeyang kita, enggaika kita masuk penguji. Iyaempu ngejang ari sida bulih sapenikau batu, lalu Iya besugang, Iya besambeyang, ko Iya : Apai, enti Nuan deka, ambi mangkok tu ari Aku; amai anang ti kadeka Aku, ti kadeka Nuan nyadi. Lalu pegari maleikat siko ari serga ngringka Iya. Dalam Iya merinsa amai, Iya bendar agi besambeyang, ploh

Iya mega baka tekang darah laboh ka tanah. Uдах Iya angkat ari sambeyang, lalu datai di murid Iya, Iya nemu sida tindok olih sida tusah, lalu Iya bejako enggau sida : Lapa utang kita tindok? Angkat kita, besambeyang, enggaika kita masuk penguji. Dalam Iya agi bejako; peda, kaban orang maioh, enggau iya ti benama Judas, siko sida duablas, bejalai dulu di moa sida, lalu iya ngagai Isa ka nyium Iya. Utang ko Isa enggau iya : Enggau sium nuan nyurong Anak Mensia ka munoh Iya? Uдах sida ti enggau Iya meda utai ka datai, sida bejako : Tuhan, kami mantap enggau pedang? Lalu siko sida mantap anemiak imam besai, lalu mutuska pending kanan iya. Isa nyaut, ko Iya : Awak ka ikas nya. Lalu Iya megai pending ngasoh iya semboh. Lalu ko Isa enggau tuai imam, enggau pengulu kaaba, enggau tuai orang ti ngagai Iya : Kati, baka ti ngelaban penyamun kita datai enggau pedang enggau pemalu? Genap hari Aku enggau kita dalam kaaba, nadai kita ngunjorka jari ngelaban Aku : utang tu maia kita, maia kuasa petang. Lalu sida nangkap Iya, mai Iya ngagai rumah imam besai. Petros mega nitih ka Iya ari jauh. Uдах sida nungkun api di tengah balai, lalu duduk, Petros duduk ditengah sida. Amai indu siko meda iya duduk di api, lalu merning iya, ko iya : Iya tu mega enggau Iya. Iya besangkal, ko iya : Indu, aku nadai ngelala Iya. Antara enda lama siko lain meda iya, ko iya : Nuan mega siko sida nya. Ko Petros : Nadai aku, unggal. Olah sa jam udahnya, siko lain kras madah, ko iya : Bendar iya tu mega enggau Iya; kra iya orang Galili. Ko Petros : Unggal, aku nadai nemu utai ti ka jako nuan. Lalu kamaianya, dalam iya agi bejako, mengkukok manok. Lalu Tuhan malik merning Petros; Petros mega ingat ka jako Tuhan, munyi Iya ti madah ka iya : Apin manok mengkukok, nuan besangkal ka Aku tiga kali. Lalu iya pansut, iya nyabak besesedan. Nyadi orang ti megai Isa beduan Iya, sida

malu Iya. Sida nyengkabong Iya mega, lalu nanya Iya; Padah Nuan ti Nabi, sapa ti malu Nuan? Maioh mega utai lain ditelah sida bejako busong ngelelaban Iya. Lalu serta tawas sida ti tuai orang, enggau tuai imam, enggau katib, begempuru, lalu mai Iya ka balai sida; ko sida, Enti Nuan Almesih, padah ka kami. Ko Iya enggau sida: Enti Aku madah ka kita, enda kita ka arap; enti Aku nanya, kita enggai nyaut Aku, *enggai* ngelepaska Aku. Utang ka nyau ari kamaiatu, Anak Mensia ka duduk puak kanan kuasa Allah. Ko sida samoa, Nuan Anak Allah? Ko Iya enggau sida: Baka jako kita, Aku me Iya. Lalu ko sida: Nama guna kitai agi ngiga saksi? Kra kitaiempu udah ninga ari mulut Iyaempu.

HARI HAMIS DULU ARI ISTER.

EPISTOLA. I Kor. xi. 17.

UTANG dalam tu ti aku ka ngeletak di kita, enda aku muji kita; nyadi kita begempuru, ukai pulai ka manah agi, utang pulai ka jai agi. Trubah rubah, leboh kita begempuru dalam greja, aku ninga bisi ti beripih dalam kita, lalu aku stengah arap: amat ga, enda tau enda bisi bepedua dalam kita, ngambi ka sida ti ditemu lurus tau dikelala dalam kita. Nyadi leboh kita begempuru pia, enda tau orang makai Sakramen Tuhan, laban dalam kita makai, siko siko nyamah pemakai diri dulu ari pangan; lalu siko lapar, siko mabok. Kati, nadai kita bisi rumah endor makai ngirup? Sakalika kita mejah Eklisia Allah, lalu ngemal ka sida ti nadai bisi? Nama tau ka jako aku di kita? Tau ka aku muji kita dalam tu? enda aku muji kita. Nyadi nya ti udah aku sambut ari Tuhan, nya mega ti udah dibri aku ka kita, baka Tuhan Isa, malam iya dijual, megai roti; lalu, udah Iya mri puji, Iya mechah ka roti, lalu bejako, "Tu Tuboh Aku ti dibri ka tegal kita: gaga tu nyadi pengingat Aku." Bakanya mega enggau

mangkok udah sida makai, ko Iya, "Mangkok tu penyanggup baru dalam darah Aku; gaga tu genap kali kita ngirup ari iya, nyadi pengingat Aku." Kra, genap kali kita makai roti tu, lalu ngirup ari mangkok tu, kita madah ka pematit Tuhan, datai ka penatai Iya baru. Kebanya, barang sapa makai roti nya, lalu ngirup ari mangkok Tuhan dalam enda patut, iya salah ka Tuboh enggau Darah Tuhan. Utang badas orang ngabas diriempu, lalu pia makai roti nya, ngirup ari mangkok nya. Laban iya ti makai ngirup, enti iya enda ngelala Tuboh Tuhan, iya makai ngirup ukum atas diriempu. Kra nya, maioh lemi enggau sakit dalam kita, maioh mega nyau tindok. Utang enti kitai tekelala diriempu enda kitai kena abas. Utang leboh kitai kena abas, kitai diajar oleh Tuhan, ngambika kitai enda kena ukum sama enggau orang dunya. Kebanya, menyadi aku, leboh kita begempuru ka makai, anti diri sama diri. Enti barang orang lapar, awak ka iya makai di rumah iyaempu, enggai ka kita begempuru, lalu pulai ka ukum. Nyadi utai bukai, aku ka ngator leboh aku datai.

INJIL. S. Lukas xxiii. 1.

SAMOA sida maioh angkat, lalu mai Isa ngadap Pilatus. Lalu sida nyalah Iya, ko sida: Kami nemu orang tu ngachau orang; Iya enda nyagi mri pupu ka Kaisar: Iya madah ka Diri Almesih, Raja. Lalu Pilatus nanya Iya; ko iya; kati Nuan ti Raja orang Judah? Iya nyaut iya, ko Iya: Munyi ko nuan. Ko Pilatus enggau tuai imam enggau sida maioh: Nadai aku nemu penyalah dalam orang tu. Utang sida kras agi, ko sida: Iya ngansak orang, Iya ngajar seblah samoa menoa Judah, ari Galili datai ditu. Serta Pilatus ninga nya, iya nanya enti Iya orang Galili. Uдах iya nemu Iya dalam prentah Herodes, iya ngasoh nganjong ngagai Herodes ti di Jerusalem mega leboh nya. Nyadi leboh Herodes

meda Isa, iya andal amai : Kra iya udah lama kran ka meda Iya, olih iya udah ninga rita Iya, lalu iya ngadang meda klai digaga Iya. Lalu Herodes nanya Isa enggau maioh jaku; utang sa leka jaku nadai Iya nyaut. Dia mega bediri tuai imam enggau katib kras nyalah Iya. Lalu Herodes enggau soldadu iya beduan Iya, empelita enggau Iya. Uдах sida ngasoh Iya menggau kalambi tampak, iya ngasoh nganjong Iya baru ngagai Pilatus. Ari nya mega Pilatus enggau Herodes nyau bebaik baru, dulu *ari nya* siduai pedis ati so pangan diri. Nyadi Pilatus ngumpul tuai imam enggau pengulu enggau sida maioh, lalu bejako enggau sida : Kita udah mai orang tu ngagai aku, baka orang ti ngachau orang maioh, lalu udah aku ngabas Iya di moa kita, nadai aku nemu penyalah dalam Iya, dalam utai nya endor kita nyalah Iya; Herodes nadai mega, kra iya ngasoh Iya pulai ngagai kami : nyadi tu, nadai bisi utai udah digaga Iya endor Iya patut dibunoh; nya alai aku ka nyipat Iya, lalu ngelepaska Iya. Kra enda tau enda iya ngelepaska siko ka sida mansang hari raya. Amai samoa sida ngangau, ko sida; Buai Iya tu, lepaska Barabbas ka kami. (Iya nya, olih pengachau ti digaga iya dalam negri, olih iya munoh orang, udah dibuai kadalam tutup.) Agi mega Pilatus bejako enggau sida, olih iya ka ngelepaska Isa. Utang sida ngangau; Regang, Regangka Iya. Ka tiga kali iya nanya sida : Lapa utang, nama penyai udah digaga orang tu? Nadai aku nemu dalam Iya kabuah Iya dibunoh; nya alai aku ka nyipat Iya, lalu ngelepaska Iya. Amai sida majak enggau nyawa inggar, minta Iya diregang; lalu menang nyawa sida. Pilatus ngeletak nyadi baka ti dipinta sida. Iya ngelepaska iya ti dibuai kadalam tutup tegal ngachau tegal iya munoh orang, iya ti dipinta sida : utang Isa dibri iya ka peneka sida. Nyadi dalam sida nganjong Iya, sida nangkap Simon, siko orang Kurini, ti datai ari tanah; lalu sida ngeng-

kah ka regang datas Iya, awak ka iya nyan iya nitih ka Isa. Lalu orang banget maioh nitih ka Iya, enggau indu ti mandam diri, ti nyabak ka Iya. Malik Isa bejako enggau sida : Kita indu Jerusalem, anang nyabak ka Aku; nyabak ka diriempu, ka anak kita mega. Kra peda hari ka datai leboh orang nyebut *pia* : Beberkat indu ti panas, enggau tuboh ti nadai beranak, enggau tusu ti nadai diinsap. Leboh nya sida ka ngangau ka bukit, Tinggang kami; ka munggu, Tudong kami. Kra enti orang ngaga utai tu dalam kayu idup, nama ka digaga dalam *kayu* rangkai? Bisi mega dua iko orang lain dibai enggau Iya, orang penyalah, awak ka diregang. Leboh sida datai endor ti benama Kruntok, dia sida ngeregangka Iya, enggau orang penyalah nya mega, siko puak kanan, siko puak kiba. Uдахnya, ko Isa : Apai, ampun sida; kra sida nadai nemu utai ti digaga sida. Lalu sida bedua kain kalambi Iya enggau besugi. Maioh orang bediri meda; lalu sida pengulu empelita enggau Iya, ko sida : Iya ngidupka orang lain; awak ka Iya ngidupka Diriempu, enti Iya Almesih, ti dipilih Allah. Orang soldadu mega beduan Iya, sida ngagai Iya, lalu ngenjok Iya chuka, ko sida : Enti Nuan Raja orang Judah, idupka Diri Nuan. Bisi surat ditulis ari atas Iya : TU RAJA ORANG JUDAH. Lalu siko sida orang penyalah ti diregang bejako ngutok Iya; ko iya : Ukai enda Nuan Almesih? idupka Diriempu, enggau kami mega. Amai siko ti lain nyaut ngelara iya; ko iya : Nadai nuan takut ka Allah, meda diri diukum sabaka? Tua tu patut; kra tua nyambut upah ti patut ka utai ti udah digaga tua : amai orang tu nadai ngaga mimit utai ti salah. Ko iya mega : Isa, ingatka aku, leboh Nuan datai dalam prentah Nuan. Ko Isa enggau iya : Bendar Aku madah ka nuan, sa hari tu nuan ka enggau Aku dalam Paradisa. Olah nyau tengah hari nyadi petang seblah samoa menoa nya, datai ka tengah

urun : mata hari nyau petang, kain dinding kaaba mega charik di tengah. Nyadi udah Isa ngangau enggau nyawa nyaris : ko Iya : Apai, ka dalam jari Nuan Aku mri samengat Aku. Dalam Iya bejako munyi nya, Iya ngapus ka nyawa Iya. Dalam pengulu-saratus meda utai ti nyadi, iya ngemesai ka Allah, ko iya : Tentu Iya tu orang lurus. Samoa orang mega ti begempuru ka meda, udah sida meda utai ti nyadi, sida mandam dada diri lalu pulai. Samoa pangan Iyaempu mega, enggau indu ti nitih ka Iya ari Galili, bediri jauh meda utai tu.

HARI JEMAT BESAI.

SAMPI.

ALLAH ti pepadu bekuasa, kami minta Nuan enggau kasih ngemata ka kaban Eklisia Nuan, tegal iya Tuhan kami Isa Almesih enda enggai dijual, disurong ka dalam jari orang bedosa, lalu mati di kayu regang; Tuhan ti idup kamaiatu, ti megai prentah enggau Nuan enggau Roh Alkudus, endang satu Allah belama lama iya. *Amin.*

ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang idup: olih Roh Alkudus Nuan samoa Eklisia diprentah dituchi: Sambut sambeyang, ti dienjok kami di moa Nuan, ka samoa macham orang dalam Eklisia Nuan; awak ka samoa iya siko siko dalam rangkat, dalam kerja diri, tau betuai ka Nuan enggau bendar: olih Tuhan, enggau Penglepas kami Isa Almesih. *Amin.*

ALLAH ti pepadu kasih, Nuan udah ngaga samoa mensia, lalu Nuan nadai begedi enggau barang utai ti udah digaga Nuan; Nuan lembau meda orang mati dalam dosa, Nuan andal meda iya berubah ati, lalu idup: Kasih ka samoa orang Judah, orang Islam, enggau orang tesat, orang ti salah pengarang; buai ari sida ati petang, ati kring, ati ti nadai iboh ka jako Nuan; bai sida pulai, O Tuhan ti dipuji,

ngagai saum kaban Nuan; awak ka sida bulih sala-mat sama enggau orang ti bendar anemiak Nuan, lalu nyadi kaban siti dalam ibun gombala siko, Isa Almesih Tuhan kami: ti idup, ti megai prentah enggau Nuan, enggau Roh Alkudus, satu Allah belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA, *Ibrani* x. 1.

NYADI Taurat ti sigi senayau utai badas ti ka datai, ukai gambal bendar utai nya, nadai tau ngasoh sida sempurna ti ngadap Allah, enggau piring nya ti dienjok ninting taun berari. Enti pia, ukai enda iya badu dienjok, olih sida ti nyembah nadai nemu diri bisi penyalah agi, udah sida sakali dituchika? Utang dalam piring nya bisi pengingat penyalah ninting taun. Laban enda tau sakali-kali darah chapi enggau kambing muai penyalah. Kebanya, leboh Iya datai kadalam dunya Iya bejako munyi tu; "Ginselan enggau piring Nuan enggaika, utang tuboh udah ditaga Nuan ka aku; Nuan nadai rindu ka piring api, tauka ginselan nimbang penyalah; lalu ko aku; 'Aku tu datai ka ngerja peneka Nuan, O Allah; dalam bagi surat udah ditulis atas aku.'" Uдах Iya bejako munyi ti dulu, iya nya; "Ginselan enggau piring, enggau piring api, enggau ginselan nimbang penyalah Nuan enggaika, Nuan enda rindu ka iya," udahnya ko Iya; "Aku tu datai ka ngerja peneka Nuan;" Iya muai ti dulu ngambika Iya nuduk ka nya ti dudi. Nyadi olih peneka nya kitai dikuduska, olih tuboh Isa Almesih ti dienjok sakali aja. Agi mega tiap imam bediri genap hari megai kerja sambeyang, lalu suah ngenjok piring nya, ti enda tau muai penyalah. Utang Iya, udah Iya ngenjok piring siti nimbang penyalah, lalu duduk belama lama puak kanan Allah; lalu Iya nganti munsoh Iya digaga ka pelasar kaki Iya; laban olih piring siti, sida ti dikuduska udah diasoh Iya sempurna datai ka belama lama. Roh Alkudus

mega besaksi song kitai. Udah Iya bejako dulu munyi tu, "Tu penyanggup ti ka digaga aku enggau sida dudi ari hari nya, ko Tuhan, aku ka naroh pesan aku dalam ati sida, lalu nulis iya di pragam sida."—Udahnya ko Iya, "Penyalah enggau penyai sida enda aku kenang agi." Nyadi udah bisi ampun dosa nya, nadai agi piring nimbang penyalah. Kebanya, menyadi, kitai brani tama endor ti kudus olih darah Isa, jalai ti baru, ti idup, ti udah dibuka Iya ka kitai, lalu ka kila dinding, iya nya tuboh Iya; agi mega, laban kitai bisi Imam besai ti datas rumah Allah, aram kitai ngadap enggau ati bendar, enggau arap tetap, ati kitai diunsa muai penemu ti jai, lalu tuboh kitai dibasu enggau ai ti tuchi; pegai rat pengarap ti di-aku kitai, anang kakang, laban Iya ti besamaia tau dika-arapka; anang enda kitai bepragam ka pangan diri, ngansak sida rindu, enggau ngerja kerja ti manah; anang enda enggau, leboh kitai maioh begempuru, baka adat skeda; utang ngajar pangan diri, lebih agi mega, olih kita meda hari nya mansang semak.

INJIL. *S. Joan xix. 1.*

Udahnya Pilatus ngambi Isa, lalu nyipat Iya. Sida soldadu mega nganyam makota duri, lalu ngengkak ka iya di pala Iya; lalu sida ngerayong Iya enggau kelambi ungu, ko sida: "Tabi, Raja orang Judah;" lalu sida nampar Iya. Udahnya Pilatus pansut baru, madah ka sida: "Peda, aku mai Iya pansut ugagai kita, ngambika kita nemu aku nadai nemu penyalah Iya." Lalu pansut Isa, Iya menggau makota duri, enggau kalambi ungu. Lalu Pilatus madah ka sida: "Peda, orang nya!" Leboh sida imam besai enggau mata-mata meda Iya, sida ngangau, ko sida: "Regangka Iya! Regang ka Iya!" Lalu Pilatus madah ka sida "Ambi Iya olih kita, lalu regangka Iya, laban aku nadai nemu penyalah Iya." Orang Judah nyaut iya: "Kami

bisi adat; nunda ka adat kami patut Iya mati, laban Iya ngumbai diri Anak Allah." Udah Pilatus ninga jako ti munyi nya, lebih agi iya takut. Iya lalu tama baru kadalam balai, lalu iya nanya Isa: "Ari ni penatai nuan?" Amai Isa nadai nyaut iya. Pilatus madah ka Iya; "Kati, nuan enda bejako enggau aku ka? nadai nuan nemu aku bisi kuasa ngeregangka nuan; bisi kuasa mega ngelepaska nuan?" Disaut Isa: "Nuan nadai kuasa ngelaban aku, enti enda dibri ka nuan ari atas; nya alai iya ti mri aku ka jari nuan, besai agi penyalah iya." Kebanya Pilatus ngiga jalai ka ngelepaska Iya; utang orang Judah ngangau, ko sida: "Enti nuan ngelepaska orang tu, nuan enda saum enggau Kaisar: barang orang ti ngumbai diriempu Raja bejako ngelaban Kaisar." Udah Pilatus ninga jako nya, iya mai Isa pansut, lalu iya duduk di krusi pechara, ti endor dikumbai Gladak-batu, iya nya dalam jako Ibrani, Gabata nama iya. Nya hari ngaduka paska, olah pukul anam pagi. Lalu iya madah ka orang Judah: "Peda, tu Raja kita!" Sida nya ngangau: "Buai Iya, buai Iya, regangka Iya." Pilatus madah ka sida: "Kati, aku ngeregangka Raja kita?" Disaut sida imam besai: "Kami nadai bisi Raja, enti enda Kaisar." Udahnya Pilatus mri Iya ka jari sida ngambika Iya diregang. Lalu sida mai Isa bejalai: Iya lalu bejalai, ngesan regang Iya-empu, ngagai endor ti dikumbai, Endor Kruntok, dalam jako Ibrani, Golgota nama iya; dia sida ngeregangka Iya; enggau Iya mega dua iko, siko sapiak-sapiak, Isa ditengah. Pilatus mega nulis surat siti, ti diengkah iya di regang; tu me ti ditulis: "ISA ORANG NAZARET, RAJA ORANG JUDAH." Nyadi surat nya dibacha orang Judah maioh, laban endor Isa diregang dampih negri; surat nya ditulis mega dalam jako Ibrani, jako Grika jako Roma. Lalu sida imam besai bejako enggau Pilatus, ko sida: "Anang nulis, 'Raja orang Judah'; utang

jako Iyaempu; 'Aku tu Raja orang Judah.'” Disaut Pilatus: “Utai ti udah ditulis aku, udah ditulis.” Nyadi orang soldadu, udah sida ngeregangka Isa, ngambi gari Iya, lalu bedua iya bagi ampat, tiap soldadu bagi siti; kalambi iya mega. Nyadi kalambi Iya nadai betulang, iya ditunen nyadi. Sida nya bejako siko enggau siko, ko sida: “Anang kitai nyarik tu, utang besugi kitai sapa ti bempu iya:” awak ka surat diamaika, ti munyi tu “Sida bedua gari aku, besugi ka kalambi aku.” Utai nya digaga sida soldadu. Nyadi dampih regang Isa bediri indai Iya, enggau menyadi indai Iya, Maria bini Klopas, enggau Maria Magdala. Leboh Isa meda indai Iya bediri dia enggau murid ti karindu Iya, Iya lalu madah ka indai Iya: “Indu, peda anak nuan!” Lalu Iya madah ka murid nya: “Peda indai nuan.” Nyadi ari maia nya murid nya mai iya pulai ka rumah iyaempu. Udahnya Isa, olih Iya nemu samoa utai nyau genap, awak ka Surat diamaika, Iya bejako munyi tu: “Aus aku.” Bisi sabuah kebok diengkah dia, penoh chuka; lalu bunga karang siti, ti ngandong chuka nya, dilekatka sida di sabatang hisop, lalu disuaka di nyawa Iya. Udah Isa nyambut chuka, Iya bejako munyi tu: “Udah genap;” lalu Iya nunduk ka pala Iya, lalu ngelepaska samengat Iya. Nyadi orang Judah, laban hari nya hari ngaduka paska, enggai ka tuboh meruan di regang hari Sabtu, olih Sabtu nya hari besai, sida minta Pilatus ngasoh orang matah ka kaki sida, lalu mai sida nurun. Kebanya sida soldadu datai matah ka kaki orang siko, enggau orang lain ti diregang enggau Iya. Udah sida datai di Isa, meda Iya nyau mati, nadai sida matah ka kaki Iya. Utang soldadu siko ngachok rusok Iya enggau sangkoh, lalu, kamaianya, pansut darah enggau ai. Iya ti meda nya besaksi, saksi iya bendar; iya nemu jako iya bendar, ngambika kita mega arap. Samoa utai nya nyadi awak ka Surat diamaika: “Siti tulang Iya nadai ka dipa-

tabka.” Agi mega Surat lain munyi tu: “Sida ka ngemata ka Iya ti diachok sida.”

SABTU LEMAI ISTER.

SAMPI.

O TUHAN, bri kami ti udah dibaptisa kadalam pemati Anak Nuan Isa Almesih, Pengelepas kami, ngambika kami munoh samoa tengok jai dalam ati, lalu bakanya kami ditumbak enggau Iya; awak ka, olih pendam, olih pintu pemati, kami tau datai ka pengangkat ti ngasoh andal: olih pemadas Iya ti udah mati, udah ditumbak, udah idup baru mega ka kami; Anak Nuan Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. I *S. Pet.* iii. 17.

PAMA agi, enti peneka Allah pia, kita merinsa tegal kita badas, anang tegal kita jai. Kra Almesih mega udah sakali merinsa tegal penyalah; Iya orang lurus *merinsa* tegal sida ti nadai lurus; awak ka Iya tau mai kitai ngagai Allah; dalam tuboh Iya mati, dalam roh Iya idup; dalam tu mega Iya ngagai, ngajar samengat sida ti dalam tutup, *sida* ti enda ngasi kalia, leboh penelap Allah nganti leboh hari Noah, sakumbang iya ngaga batra, endor orang mimit, iya nya, delapan iko diidupka olih ai; *ai ko aku*, ti nunda teladan bendar kamai-atu ngidup ka kita, iya nya, baptisa; (ukai dalam muai kamah tuboh, utang dalam asai ati badas nanya ka Allah,) olih pengangkat Isa Almesih, ti di puak kanan Allah, udah Iya masok serga; maleikat enggau prentah enggau kuasa diasoh nunduk ka Iya.

INJIL. *S. Mat.* xxvii. 57.

NYAU petang hari, datai siko ti kaya, ti ari Arimatea, nama iya Josep, iya mega murid Isa. Iya ngadap Pilatus, lalu minta bangkai Isa. Lalu Pilatus ngasoh bangkai dibri *ka iya*. Josep mai bangkai,

jako Iyaempu; 'Aku tu Raja orang Judah.'" Disaut Pilatus: "Utai ti udah ditulis aku, udah ditulis." Nyadi orang soldadu, udah sida ngeregangka Isa, ngambi gari Iya, lalu bedua iya bagi ampat, tiap soldadu bagi siti; kalambi iya mega. Nyadi kalambi Iya nadai betulang, iya ditunun nyadi. Sida nya bejako siko enggau siko, ko sida: "Anang kitai nyarik tu, utang besugi kitai sapa ti bempu iya:" awak ka surat diamaika, ti munyi tu "Sida bedua gari aku, besugi ka kalambi aku." Utai nya digaga sida soldadu. Nyadi dampih regang Isa bediri indai Iya, enggau menyadi indai Iya, Maria bini Klopas, enggau Maria Magdala. Leboh Isa meda indai Iya bediri dia enggau murid ti karindu Iya, Iya lalu madah ka indai Iya: "Indu, peda anak nuan!" Lalu Iya madah ka murid nya: "Peda indai nuan." Nyadi ari maia nya murid nya mai iya pulai ka rumah iyaempu. Udahnya Isa, olih Iya nemu samoa utai nyau genap, awak ka Surat diamaika, Iya bejako munyi tu: "Aus aku." Bisi sabuah kebok diengkah dia, penoh chuka; lalu bunga karang siti, ti ngandong chuka nya, dilekatka sida di sabatang hisop, lalu disuaka di nyawa Iya. Udah Isa nyambut chuka, Iya bejako munyi tu: "Udah genap;" lalu Iya nunduk ka pala Iya, lalu ngelepaska samengat Iya. Nyadi orang Judah, laban hari nya hari ngaduka paska, enggai ka tuboh meruan di regang hari Sabtu, olih Sabtu nya hari besai, sida minta Pilatus ngasoh orang matah ka kaki sida, lalu mai sida nurun. Kebanya sida soldadu datai matah ka kaki orang siko, enggau orang lain ti diregang enggau Iya. Udah sida datai di Isa, meda Iya nyau mati, nadai sida matah ka kaki Iya. Utang soldadu siko ngachok rusok Iya enggau sangkoh, lalu, kamaianya, pansut darah enggau ai. Iya ti meda nya besaksi, saksi iya bendar; iya nemu jako iya bendar, ngambika kita mega arap. Samoa utai nya nyadi awak ka Surat diamaika: "Siti tulang Iya nadai ka dipa-

tahka." Agi mega Surat lain munyi tu: "Sida ka ngemata ka Iya ti diachok sida."

SABTU LEMAI ISTER.

SAMPi.

O TUHAN, bri kami ti udah dibaptisa kadalam pemati Anak Nuan Isa Almesih, Pengelepas kami, ngambika kami munoh samoa tengok jai dalam ati, lalu bakanya kami ditumbak enggau Iya; awak ka, lalu pendam, olih pintu pemati, kami tau datai ka pengangkat ti ngasoh andal: olih pemadas Iya ti udah mati, udah ditumbak, udah idup baru mega ka kami; Anak Nuan Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. I *S. Pet.* iii. 17.

PAMA agi, enti peneka Allah pia, kita merinsa tegal kita badas, anang tegal kita jai. Kra Almesih mega udah sakali merinsa tegal penyalah; Iya orang lurus *merinsa* tegal sida ti nadai lurus; awak ka Iya tau mai kitai ngagai Allah: dalam tuboh Iya mati, dalam roh Iya idup; dalam tu mega Iya ngagai, ngajar samengat sida ti dalam tutup, *sida* ti enda ngasi kalia, leboh penelap Allah nganti leboh hari Noah, sakumbang iya ngaga batra, endor orang mimit, iya nya, delapan iko diidupka olih ai; *ai ko aku*, ti nunda teladan bendar kamaiatu ngidup ka kita, iya nya, baptisa; (ukai dalam muai kamah tuboh, utang dalam asai ati badas nanya ka Allah,) olih pengangkat Isa Almesih, ti di puak kanan Allah, udah Iya masok serga; maleikat enggau prentah enggau kuasa diasoh nunduk ka Iya.

INJIL. *S. Mat.* xxvii. 57.

NYAU petang hari, datai siko ti kaya, ti ari Arimatea, nama iya Josep, iya mega murid Isa. Iya ngadap Pilatus, lalu minta bangkai Isa. Lalu Pilatus ngasoh bangkai dibri *ka iya*. Josep mai bangkai,

iya mungkus iya enggau kain tuchi, lalu ngengkah iya dalam kubor iyaempu ti baru, ti ditebok dalam batu; iya ngaring ka batu besai ka pintu kubor lalu pulai. Dia Maria Magdala, enggau Maria ti lain duduk senentang kubor. Hari siti ti dudi ari ti Pengadu Paska, tuai imam enggau orang Parisi begempuru ngosong Pilatus, ko sida: Tuan, kami ingatka jako orang pengakal nya leboh Iya agi idup, ko Iya: Udah tiga hari Aku ka angkat idup. Kra asoh orang nguan pendam datai ka tiga hari, enggai-ka murid Iya datai malam ngenchuri Iya, lalu nusi ka sida maioh Iya udah angkat ari mati: lalu penesat ti dudi jai agi ari penesat ti dulu. Pilatus nyaut sida: Kita bisi orang jaga; bejalai, gaga iya tentu ikas penau kita. Lalu sida bejalai, sida nentu ka pendam, sida ngelai ka batu enggau chap, orang jaga mega enggau sida.

HARI ISTER.

¶ *Dalam Sambayang Pagi, ganti Mazmur, Aram kitei nyanyi ka Tuhan &c., tu disebut baik dinyanyi.*

PASKA kitai udah disembelih, iya nya, Almesih: kebanya manah kitai ngintu raya.

Anang enggau ragi ti lama, anang ragi pedis ati, ragi penyai: utang enggau roti ti nadai beragi, iya nya, penglurus enggau pemendar. I Cor. v. 7.

KITAI nemu Almesih udah diangkat ari tengah sida ti mati, nadai mati baru: pematid nadai tau mrentah Iya agi.

Dalam Iya mati, Iya mati ka dosa sakali aja: dalam Iya idup, Iya idup ka Allah.

Pia mega kita runding diri mati ka dosa: lalu runding diri idup ka Allah dalam Almesih Isa. Rom. vi. 9.

KAMAIATU Almesih udah diangkatka ari tengah sida ti mati: Iya buah bungas ka sida ti tindok.

Baka pematid datai olih mensia: bakanya mega pengangkat orang mati datai olih mensia.

Baka dalam Adam samoa mati: bakanya mega dalam Almesih samoa ka diidupka baru. I Cor. xv. 20.

MULIA ka Apai, ka Anak: ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu: datai ka belama lama iya. Amin.

SAMPI.

O ALLAH ti pemađu bekuasa, olih Anak Nuan Isa Almesih, Nuan udah ngalahka pematid, lalu nukang ka kami pintu ngagai idup meruan: Kami minta Nuan, nunda berkat ti endor Nuan mri kami ati ngiga ti badas: pia mega, saup kami ngasoh iya nyadi dalam kerja kami: olih Isa Almesih Tuhan kami, ti idup, ti megai prentah, enggau Nuan enggau Roh Alkudus, endang satu Allah, belama lama iya. Amin.

EPISTOLA. Coloss. iii. 1.

ENTI kita udah diangkatka sama enggau Almesih, giga utai ti datas, endor Almesih duduk puak kanan Allah. Taroh pengrindu ati kita dalam utai ti datas, anang dalam utai ti dibumi; kra kita mati, lalu pengidup kita ditaroh enggau Almesih dalam Allah: leboh Almesih, ti pengidup kita, pegari; leboh nya mega kitai ka pegari enggau Iya dalam mulia. Kra bunoh utai *tuboh* kita ti ari bumi, bambai, kerja kamah, pengras, tengok ti jai, enggau angkun ka utai, ti *baka* semba beralas: tegal utai nya pengringat Allah ninggang orang ti nadai ngasi: dalam utai nya mega kita bejalai menya leboh kita diau dalam nya.

INJIL. S. Joan xx. 1.

ADAIPEN pagi hari minggu, agi petang, datai Maria Magdala di kubor, lalu iya meda batu nyau tebuka ari kubor. Iya lalu belawa ngagai Simon Petros, enggau murid siko, iya ti karindu Isa, lalu iya madah

ka siduai : “Orang udah ngambi Tuhan ari kubor : nadai kami nemu endor sida ngengkah ka Iya.” Kebanya pansut Petros enggau murid siko nya, lalu datai di kubor. Siduai nya sama belawa, lalu murid siko nya belawa tegar agi ari Petros, lalu datai dulu di kubor. Iya ngeremi ka diri merning kadalam ; kain ti alus dipeda iya diengkah dia, utang iya nadai tama. Udahnya datai Simon Petros nunda udi iya, lalu tama kadalam kubor, meda kain ti alus diengkah dia ; precha mega ti enggau mungkus pala Iya, iya nya nadai begulai enggau kain ti alus, iya disengku-tong, diengkah kadiri. Udahnya tama murid siko nya, ti dulu datai di kubor, iya mega meda, lalu arap iya. Apin sida nemu rerti Surat nya ti nusi Iya enda tau enda angkat baru ari tengah sida ti mati. Lalu siduai murid pulai ngagai rumah sidaempu.

SENIN ISTER.

SAMPI.

O ALLAH ti pemađu bekuasa, olih Anak Nuan Isa Almesih, Nuan udah ngalahka pemađu, lalu nukang ka kami pintu ngagai idup meruan : Kami minta Nuan, nunda berkat ti endor Nuan mri kami ati ngiga ti badas ; pia mega saup kami ngasoh iya nyadi dalam kerja kami : olih Isa Almesih Tuhan kami, ti idup, ti megai prentah, enggau Nuan enggau Roh Alkudus, endang satu Allah belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Kerja Rasul x. 34.*

PETROS muka mulut iya, lalu bejako : Bendar aku nemu Allah nadai milih orang. Amađu dalam samoa bansa orang, barang orang ti takut ka Iya, lalu ngaga penglurus, nya disambut Iya. Jako ti dibri Iya ka anak Israel, ti nusi selamat olih Isa Almesih, (Iya Tuhan ari atas samoa,) jako nya udah ditemu kita, iya ditusi seblah samoa menoa Judah, trubah iya ari Galili dudi ari baptisa ti ditusi Joan ; iya nya, Isa

ti datai ari Nazaret, baka Allah nuang datas Iya Roh Alkudus enggau kuasa : baka Iya bejalai kiba kanan ngaga ti badas, lalu ngasoh grai samoa ti diayah ka seitan, olih Allah enggau Iya. Kami tu besaksi ka samoa utai ti digaga Iya di tanah orang Judah, di Jerusalem mega ; Iya lalu dibunoh digitang orang datas kayu. Iya diangkat Allah hari ka tiga, lalu dibri Iya pegari, ukai di samoa orang, amai di saksi ti dulu dipilih, di kami ti makai ti ngirup enggau Iya udah Iya nyau angkat ari mati. Lalu Iya ngasoh kami nusi ka orang, lalu besaksi ka Iya ti diasoh Allah nyadi Hakim orang ti mati enggau orang ti idup. Iya nya ti dipesaksi ka samoa nabi, *ti madah* ka samoa orang ti arap ka Iya bulih pengampun penyalah olih Nama Iya.

INJIL. *S. Lukas xxiv. 13.*

NYADI sa hari nya dua iko murid Iya bejalai ka menoa ti benama Emmaus, ti tengah delapan batu jauh ari Jerusalem. Lalu siduai nya bejako enggau diri sama diri ka samoa utai ti udah nyadi. Lalu dalam siduai sama bejako lalu betanya, Isa Iyaempu datai dampih siduai, bejalai mega enggau siduai. Amađu mata siduai bekalih, awak enda ngelala Iya. Lalu Iya bejako enggau siduai : Nama kenang kita ti dirunding enggau diri sama diri dalam kita bejalai ? Lalu siduai ngetu baka ti tusah ati. Siko siduai ti benama Klopas nyaut bejako enggau Iya : Kati nuan temuai kadiri aja dalam Jerusalem, lalu nadai nemu utai ti nyadi dia maia tu ? Ko Iya enggau siduai : Utai apa ? Siduai madah ka Iya : Baka chara Isa orang Nazaret ; Iya orang Nabi ti bekuasa dalam kerja dalam jako di moa Allah, di moa orang maioh ; baka tuai imam enggau tuai kami udah ngasoh Iya di-ukum mati, lalu udah ngeregangka Iya. Utang kami udah arap ka Iya orang nya ti ka ngelepaska Israel. Agi mega, sa hari tu ka tiga hari utai tu udah nyadi.

Agi mega skeda indu ari kaban kami ngasoh kami alit ati : sida bepagi ngagai kubor ; lalu nadai sida nemu bangkai Iya ; sida datai lalu madah ka diri udah meda . . . maleikat ti nusi Iya nyau idup. Bisi mega pangan kami bejalai ka kubor, lalu nemu utai baka ti ditusi sida indu ; utang Iyaempu nadai dipeda sida. Ko Iya enggau siduai : O kita ti lap, kita ti lobah ati arap ka samoa utai ti ditusi nabi ! Kati, ukai enda enggang patut Almesih merinsa baka tu, lalu masok ka dalam mulia Iya ? Lalu bepun ari Musa, ari samoa nabi mega, Iya madah ka siduai rerti samoa utai ti ditulis atas Iyaempu dalam samoa surat. Lalu sida nyau dampih menoa ti digagai siduai ; lalu Iya baka ti ka bejalai jauh agi. Utang siduai nan ka Iya, ko siduai : Diau enggau kami ; olih nyau lemah, nyau baroh hari. Lalu Iya tama ka diau enggau siduai. Nyadi dalam Iya duduk makai enggau siduai, Iya ngambi roti, Iya merkat ka iya, Iya mechah, lalu mri ka siduai. Lalu mata siduai nyau terbuka, siduai mega nyau ngelala Iya ; lalu Iya nyau nadai dipeda siduai. Udahnya siduai bejako : Ukai enda ati kitai angkat dalam kitai, sakumbang Iya bejako enggau kitai, lalu madah ka rerti surat ka kitai ? Lalu siduai angkat kamaianya pulai ka Jerusalem, lalu nemu sida sablas udah begempuru, enggau orang ti pangan sida ; ko sida : Bender Tuhan udah angkat idup, lalu udah pegari di Simon. Lalu siduai nusi utai ti *nyadi* di jalai, nusi mega baka Iya dikelala siduai dalam Iya mechah ka roti.

TELASA ISTER.

SAMPI.

O ALLAH ti pemađu bekuasa, olih Anak Nuan Isa Almesih Nuan udah ngalah ka pemati, udah nukang ka kami pintu ngagai idup meruan : Kami minta Nuan, nunda berkat ti endor Nuan mri kami ati ngiga ti badas, pia mega saup kami ngasoh iya nyadi

dalam kerja kami : olih Isa Almesih Tuhan kami, ti idup. ti megai prentah enggau Nuan enggau Roh Alkudus, endang satu Allah belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Kerja Rasul* xiii. 26.

MENYADI, anak buah Ibrahim, enggau samoa kita ti takut ka Allah, ka kita udah dibri jako selamat tu. Kra sida ti diau di Jerusalem, enggau orang ti megai prentah ; olih sida enda ngelala Iya, *enda ngelala* samoa jako nabi ti dibacha genap hari sabtu, sida udah ngamaika jako nya dalam sida ngukum Iya. Enda pen sida nemu tegal Iya patut diukum mati, sida minta Pilatus ngasoh Iya dibunoh. Uдах sida ngambiska samoa utai ti ditulis nusi Iya ; sida ngulur Iya ari kayu, lalu naroh Iya dalam kubor. Amai Allah ngangkatka Iya ari mati : lalu mairoh hari Iya dipeda sida ti enggau Iya ngagai Jerusalem ari Galili ; sida ti kamaiatu nyadi saksi Iya di orang. Kami tu mega nusi ka kita brita pengandal, iya nya, semais ti digaga Iya enggau aki kitai, baka Allah udah ngamaika *semais* nya ka anak kitai dalam Iya ngangkatka Isa : Munyi ti ditulis dalam Mazmur ti ka dua : “ Nuan Anak Aku, sa hari tu 'Aku udah beranak ka Nuan.” Atas Iya ngangkatka Iya ari mati, ngambika enda pulai ka but, Iya bejako munyi tu : “ Aku mri kita *berkat* Daud, ti kudus ti tentu.” Kra dalam *Mazmur* lain Iya nusi : “ Enda Nuan ka mri Orang Kudus Nuan meda but.” Daud, udah iya betuai ka peneka Allah, dalam serak diri, tindak *mati*, lalu iya ditaroh enggau aki aki iya, lalu meda but ; amai Iya ti diangkat ka Allah nadai meda but. Kra, temu olih kita, menyadi, olih Orang tu pengampun penyalah ditusi ka kita : olih Iya mega samoa orang ti arap bulih penglepas ari samoa utai endor kitai nadai tau bulih penglepas olih taurat Musa. Kra, jaga kita, enggaika nya datai datas kita, ti disebut dalam surat nabi : Peda olih kita orang

pemechat, alit ati kita, ayas kita; Kra Aku ngaga kerja dalam hari kita, kerja ti enda sakali kali kita arap, bisi pen orang madah ka kita.

INJIL. *S. Lukas xxiv. 36.*

DALAM sida bejako munyi nya, ISA Iyaempu bediri di tengah sida, lalu madah ka sida: Selamat ka kita. Utang sida takut, sida tekepang, ngumbai diri meda antu. Ko Iya mega enggau sida: Lapa utang kita kachau ati? Lapa utang maioh pragam tumbuh dalam ati kita? Peda jari Aku enggau kaki Aku, amai Aku me tu: gama Aku, lalu kelala; kra antu nadai bisi isi enggau tulang, baka kita meda Aku bisi. Dalam Iya bejako munyi nya Iya mandang ka sida jari enggau kaki Iya. Dalam sida agi apin arap olih pengandal, dalam sida alit ati, Iya nanya sida: Bisi kita ditu utai dipakai? Lalu sida mri Iya sakrat ikan panggang. Iya nyambut nya, lalu makai di moa sida. Lalu ko Iya enggau sida: Tu jako ti ditusi Aku ka kita dalam Aku agi enggau kita, samoa utai ti udah ditulis atas Aku dalam taurat Musa, *dalam surat Nabi, dalam Mazmur*, enda tau enda diamai ka. Udahnya Iya muka ati sida, awak ka sida mererti surat kudus nya; ko Iya mega enggau sida: Baka tu iya udah ditulis, sigi patut Almesih merinsa, lalu hari ti ka tiga angkat baru ari mati; lalu kesal ati enggau ampun penyalah, olih Nama Iya, ditusi ka samoa bansa orang, mula iya ari Jeru-salem. Kita mega nyadi saksi ka utai tu.

MINGGU KA SATU UDAAH ISTER.

SAMPI.

APAI ti pemadu bekuasa, Nuan udah mri Anak tunggal Nuan mati nanggong penyalah kami, lalu angkat idup, awak ka ngaga kami lurus: Saup kami muai samoa ragi ati pedis ati jai; awak ka kami tau betuai ka Nuan berari enggau kerja tuchi, enggau

ati bendar: olih pemadas Anak Nuan ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *1 S. Joan v. 4.*

SAMOA ti udah diperanak ka olih Allah menang ngalahka dunya; tu mega pemenang ti enggau kitai ngalahka dunya, pengarap kitai. Sapa ti menang ngalahka dunya, enti enda iya ti arap ka ISA, Iya Anak Allah? Tu Iya ti datai enggau ai enggau darah, ISA Almesih; ukai enggau ai aja, amai enggau ai enggau darah mega; lalu Roh ti besaksi, olih Roh tu pemendar. Kra bisi tiga ti besaksi, Roh enggau ai enggau darah; lalu tiga tu begulai dalam satu. Enti kitai nyambut saksi mensia, saksi Allah besai agi; saksi Allah tu iya, Iya ti udah besaksi ka Anak Iya. Iya ti arap ka Anak Allah bisi saksi dalam dirimpu; iya ti nadai arap ka Allah udah ngaga Iya bula; olih iya nadai arap ka saksi ti dipesaksi ka Allah atas Anak Iya. Tu saksi nya, Allah udah mri kitai idup meruan, lalu pengidup tu dalam Anak Iya. Orang ti bempu ka Anak Iya, bempu pengidup mega; orng ti nadai bempu ka Anak Allah, nadai bempu ka pengidup.

INJIL. *S. Joan xx. 19.*

Nyau lemai hari minggu nya, udah pintu ditikup endor sida murid begempuru laban takut ka orang Judah, datai ISA bediri di tengah, lalu madah ka sida: "Selamat ka kita." Udah Iya bejako munyi nya, Iya mandangka sida jari Iya, enggau rusok Iya. Lalu andal sida murid meda Tuhan. Sakalida ISA madah ka sida; "Selamat ka kita. Baka Apai udah ngasoh aku, pia mega aku ngasoh kita." Udah Iya bejako munyi nya, Iya nyepu ka seput datas sida, lalu madah ka sida; "Sambut olih kita Roh Alkudus; orang ti empu penyalah kita ngampun, iya diampunka sida; orang ti empu penyalah dipemengkangka kita, iya lalu mengkang."

MINGGU KA DUA UDAH ISTER.

SAMPLI.

ALLAH ti pemadu bekuasa, Nuan udah mri Anak tunggal Nuan nyadi ginselan ka penyalah, nyadi teladan kami dalam kerja badas : Bri kami berkat, ngambika kami tau berari nyambut tu, pemadu pengasih Iya, lalu nguji meransang diri nunda ka penuchi pendiau Iya : olih Iya Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. 1 S. Petros ii. 19.

TU utai dipuji, enti tegal asai ati ka Allah orang nat ka penusah, leboh iya merinsa enggau nadai kabuah. Nama ti dipuji, enti, leboh kita ngaga penyalah kita ditampar, lalu kita nat ka iya? amai enti, leboh kita ngaga badas, lalu kena merinsa tegal nya, kita nat ka iya, nya nyadi puji di Allah. Kra kita udah dikumbai ngagai tu : olih Almesih mega udah merinsa tegal kitai; lalu Iya ninggalka kita teladan, awak ka kita nitih ka singkang Iya; Iya nadai ngaga penyalah, nadai bisi akal jai ditemu dalam mulut Iya. Dalam Iya dipejako jai ka orang, Iya nadai malas enggau jako jai, dalam Iya merinsa Iya nadai bejako nganu; amai Iya mri Diri ka Iya ti ngeletak enggau lurus; Iyaempu nanggong dosa kitai, dalam tuboh Iyaempu di kayu regang; awak ka kita ti ngelengkaka dosa, tau idup enggau lurus : olih Iya bakal kita nyau grai. Kra kalia kita tesat baka domba; utang kamaiatu kita udah pulai ngagai Gombala ngagai Pengibun samengat kita.

INJIL. S. Joan, x. 11.

KO ISA, aku me tu gombala ti badas : gombala ti badas mri nyawa diri ngidupka domba. Orang ti makai gaji, ti ukai gombala, ti ukai bempu domba, leboh iya meda ukuei kampong datai, iya ninggalka domba, lalu lari; nyadi ukuei kampong nerkam dom-

ba, lalu mambar ka sida. Orang ti makai gaji lari laban iya sigi makai gaji, iya enda iboh ka domba. Aku me gombala ti badas : aku nemu sida ti akuempu, lalu sida ti akuempu nemu aku, baka Apai nemu aku, lalu aku mega nemu Apai; lalu aku mri nyawa diri ngidupka domba. Aku bisi domba ti lain mega, ti ukai ari kandang tu; aku enda tau enda mai sida nya, lalu sida ka ninga nyawa aku, lalu nyadi kaban siti, gombala siko.

MINGGU KA TIGA UDAH ISTER.

SAMPLI.

ALLAH ti pemadu bekuasa, Nuan nunjok ka penampak ajar Nuan ka orang ti tesat, awak ka sida pulai ka jalai penglurus : Bri berkat ka samoa orang ti udah masok saum sambeyang Almesih, ngambika sida nyeliah ka utai ngelaban pengarang sida, lalu nitih ka samoa utai ti sanuju enggau iya : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. 1 S. Petros ii. 11.

KITA ti ka rindu, aku minta kita, baka orang sangkai orang temuai, tagang diri ari ingin tuboh, ingin jai, ti ngelaban samengat kita, dalam kita megai olah badas di tengah orang lain bansa; awak ka endor sida bejako ngelaban kita baka ti ngaga jai, ari kerja kita ti badas, ti dikemata ka sida, sida tau ngemesaika Allah leboh hari pengabas. Kra tunduk kita ka samoa ator mensia tegal Tuhan; baik ka raja, ti ari atas samoa; baik ka orang pengulu, baka orang ti diasoh iya; awak ka ngukum orang ti ngaga jai, lalu muji orang ti ngaga badas. Kra baka tu peneka Allah, enggau kerja badas kita ngatup mulut pengagu orang ti lap. Baka ti raja, amai anang menggau pengraja kita kena ngelalai ka penyai; utang baka anemiak Allah. Bebas ka samoa orang. Rindu ka samoa menyadi. Takut ka Allah. Bebas ka raja.

INJIL. S. Joan xvi. 16.

Ko ISA enggau murid Iya : Enda lama da nadai kita meda aku agi ; udahnya enda lama da kita ka meda aku ; olih aku bejalai ngagai Apai." Nyadi skeda sida murid bejako diri sama diri, ko sida : " Nama tu ti kajako Iya enggau kitai, ' Enda lama da nadai kita meda aku agi ; udahnya enda lama da kita ka meda aku, ' agi mega, ' olih aku bejalai ngagai Apai ' ? " Lalu ko sida : " Nama tu ti ditelah Iya, ' Enda lama ' ? nadai kitai nemu ti kajako Iya." Isa nemu sida kran ka nanya Iya, lalu Iya madah ka sida : " Kati, kita betanya song diri sama diri ka nya ti dikajako aku tadi, ' Enda lama da nadai kita meda aku ; udahnya enda lama da kita ka meda aku ' ? Bendar, bendar, aku madah ka kita, kita ka nyabak berempah ; utang orang dunya tu ka gaga ; kita ka kena penusah, amai penusah kita ka nyadi pengaga. Indu, leboh iya nyau radai bisi penusah, olih maia iya udah datai ; amai, udah anak iya ada, nadai iya agi ingat ka penusah, olih pengandal iya laban mensia ada dalam dunya. Pia, kita kamaiatu bisi penusah, utang aku ka meda kita baru, lalu ati kita ka andal ; nadai mensia tau ngambi pengandal nya ari kita.

MINGGU KA AMPAT UDAH ISTER.

SAMPI.

O ALLAH ti pemađu bekuasa, Nuan aja ti tau mrentah ati enggau peneka orang bedosa : Bri anembiak Nuan rindu ka kerja ti dipesan Nuan, lalu ngiga utai ti disemaia Nuan ; awak ka dalam samoa ubah-ubah dunya tu, ati kami tau tetap bepanggai endor pengandal bendar : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. S. Jakob i. 17.

SAMOA bri ti badas, samoa utai ti ngena bendar ti dibri ka kitai, datai ari atas, iya nurun ari Apai ti

bempu trang samoa : dalam Iya nadai tau bisi pengubah, nadai kelamayang olih bekalih-kalih. Enggau peneka ati Iyaempu, Iya beranak ka kitai olih jako pemendar ; awak ka kitai nyadi buah bungas ka samoa utai ti udah digaga Iya. Kra, menyadi ti karindu, lansik me kita ninga, lobah bejako, lobah nganu ; kra anu mensia nadai ngererja penglurus Allah. Kra buai samoa pengamah, enggau penyai maioh ; lalu enggau ati lemi sambut jako ti ditanam *dalam kitai*, ti tau ngidupka samengat kitai.

INJIL. S. Joan xvi. 5.

Isa madah ka murid Iya : Kamaiatu aku pulai ngagai Iya ti ngasoh aku, lalu siko kita nadai nanya aku, " Kini ka nuan bejalai ? " Amai laban aku udah nusi utai tu ka kita, ati kita nyau tusah amai. Utang aku madah ka kita jako ti bendar, ngena di kita aku pulai ; enti aku enda bejalai. Iya ti Penyaup nadai datai di kita, utang enti aku bejalai, aku ka ngasoh Iya ngagai kita. Udah Iya datai, Iya lalu ka nyalah orang dunya tu atas penyai, atas penglurus, atas letak ukum. Atas penyai, olih sida nadai arap ka aku : atas penglurus, olih aku bejalai ngagai Apai, nadai kita agi meda aku ; atas letak ukum, olih pengulu orang dunya tu udah kena ukum. Aku bisi maioh utai agi ka nusi ka kita, amai enda olih tat kita kamaiatu. Utang udah Iya datai, ti Roh pemendar, Iya ka ngiring kita ngagai samoa ti bendar, laban Iya enda bejako ari Iyaempu, utang utai ti didinga Iya, nya ti ditusi Iya, lalu Iya ka madah ka kita utai ti ka datai. Iya ka ngemesai ka aku, olih Iya ka nyambut ari enggi aku, lalu madah ka kita. Samoa utai ti ka bisi Apai, aku bempu, nya alai jako aku tadi ; " Iya ka nyambut ari enggi aku, lalu madah ka kita."

MINGGU KA LIMA UDAH ISTER.

SAMPI.

O TUHAN, ari Nuan datai samoa utai ti badas: Bri kami anemiak Nuan nangi ati, ngambika kami, olih ajar Roh Alkudus, tau bepragam ka utai ti badas, lalu bekerja nunda ka pragam nya: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *S. Jacobi* 22.

BEKERJA kita nunda ka jako *Tuhan*, anang mina ninga aja, endor kita ngakal diriempu. Kra enti orang mina ninga aja; lalu nadai nitih ka iya, iya baka orang ti mering moa diri dalam chermin; iya mering diri, lalu bejalai, lalu kamaianya iya nadai ingat ka baka diri tadi. Amai iya ti meda bendar ka dalam ajar adat nya ti ngasoh raja, lalu meruan dalam nya, orang tu ukai orang peninga aja ti enda ingat, amai iya orang pengaga nunda ka jako, orang tu beberkat dalam kerja iya. Enti barang orang ngumbai diri orang sambeyang, lalu nadai mrentah mulut iya, amai ngakal diriempu, nadai guna sambeyang orang nya. Sambeyang ti tuchi, ti nadai digulai jai di moa Allah kitai, di moa Apai, tu me iya: ngabas orang patu, orang balu dalam pemerinsa sida, lalu ngintu diri tuchi lengis ari *penyai* dunya.

INJIL. *S. Joan* xvi. 23.

BENDAR, bendar aku aku madah ka kita, barang ti dipinta kita song Apai dalam Nama aku, Iya ka mri ka kita. Salama tu kita nadai kala minta utai dalam Nama aku. Pinta, lalu kita ka nyambut, ngambika pengandal kita tembu. Utai tu udah aku nusi ka kita enggau jako sema, utang datai hari aku nadai agi bejako enggau kita enggau jako sema, amai enggau trus aku ka nusi utai Apai ka kita. Hari nya kita ka minta dalam Nama aku; nadai aku madah ka kita, aku ka minta song Apai ka kita,

olih Apai Iyaempu rindu ka kita, laban kita udah rindu ka aku, udah arap aku datai ari Apai. Aku datai ari Apai, lalu ngagai dunya tu; agi mega aku ninggalka dunya tu, lalu bejalai ngagai Apai." Ko sida murid Iya bejako enggau Iya: "Kamaiatu trang jako nuan, nadai nuan ngena jako sema. Kamaiatu nemu kami nuan nemu samoa utai, lalu nadai kabuah orang nanya nuan; olih tu kami arap nuan datai ari Allah." Isa nyaut sida: "Kati, arap kita kamaiatu? Datai hari, amai udah datai, kita ka pambar, tiap orang ngagai endor iyaempu, ninggal ka aku kadiri: utang aku nadai kadiri, laban Apai enggau aku. Utai tu aku udah nusi ka kita, ngambika kita bulih penyamai dalam aku: di dunya tu kita ka nemu penusah; utang kringka ati kita; aku udah ngalahka dunya.

HARI HAMIS BESAI, IYA NYA, HARI TUHAN
ISA NIKI KA SERGA.

SAMPI.

O ALLAH, ti pemađu bekuasa, kami minta Nuan mri kami ti arap ka Anak tunggal Nuan; Isa Almesih, udah niki ka serga, ngambika kami, enggau ati, enggau samengat kami, niki kin mega, lalu diau enggau Iya berari-ari: ti idup ti megai prentah enggau Nuan enggau Roh Alkudus, belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Kerja Rasul* i. 1.

SURAT dulu ti digaga aku, O Theopilus, *nusi* samoa utai ti digaga, ti diajar Isa datai ka hari Iya disambut katas, udah Iya, olih Roh Alkudus, mri pesan ka sida rasul ti udah dipilih Iya: ka sida nya Iya mandangka Diri idup dudi ari pemerinsa Iya, enggau maioh klai ti tentu, dalam ampat puloh hari endor Iya pegari di sida, lalu nusi utai prentah Allah. Dalam Iya begempuru enggau sida, Iya ngajar sida, anang ninggalka Jerusalem, amai nganti semaia Apai, ti didinga kita ari Aku, *ko Iya.*

Ami Joan maptisa orang enggau ai ; utang enda brapa hari da agi, kita ka dibaptisa enggau Roh Alkudus. Nyadi dalam sida begempuru, sida nanya Iya, ko sida : Tuhan, kati kamaiatu Nuan mulaika prentah ka orang Israel ? Iya madah ka sida : Ukai kita ti tau nemu musim enggau hari ti udah ditaroh Apai dalam kuasa Iyaempu. Utang kita ka bulih kuasa leboh Roh Alkudus datai datas kita : lalu kita ka nyadi saksi Aku di Jerusalem, di tanah Judah, di Samaria, lalu datai ka ujung bumi. Uдах Iya bejako munyi nya, dalam sida meda, Iya niki kafas ka, lalu remang siti nyambut Iya ari rapas mata sida. Leboh sida merning ka langit, dalam Iya mansang, peda, orang dua iko bediri ngimbai sida, ti menggau serayong burak ; siduai bejako mega : Kita orang Galili, nama utang kita bediri merning ka langit ? Isa tu, ti udah disambut ari kita kadalam langit, bakanya mega ka datai, baka ti dipeda kita niki ka serga.

INJIL. *S. Markus xvi. 14.*

DUDI agi Iya dipeda olih sida sablas leboh sida duduk makai, lalu Iya bejako nganu sida, laban sida enda arap, ati sida kring, sida enda arap ka orang ti meda Iya udah Iya angkat ; Iya madah ka sida : " Bejalai kita seblah bumi, tusi Injil ka samoa mensia. Orang ti arap, ti dibaptisa, iya ka diidupka : orang ti enda arap, iya ka kena ukum. Nyadi samoa klai tu ka enggau orang ti arap ; dalam Nama aku sida ka muai antu ; sida ka bejako enggau jako bukai ; sida ka megai ular ; enti sida ngirup utai ti ngasoh mati, utai nya enda ngerosak sida ; sida ka ngengkahka jari datas orang sakit, lalu orang nya ka grai." Nyadi, udah Tuhan Isa bejako enggau sida, Iya diangkatka, lalu disambut kadalam serga, lalu duduk puak kanan Allah. Lalu sida nya bejalai nusi jako kin kitu ; Tuhan mega bekerja enggau sida, lalu ngamaika jako olih klai ti-enggau sida.

HARI MINGGU UDAH HARI HAMIS BESAI.

SAMPI.

O ALLAH, Raja Mulia, Nuan udah ngangkatka Anak tunggal Nuan Isa Almesih ngagai prentah Nuan di serga : Kami minta Nuan anang ninggalka kami baka ti patu enda nyamai ; Amai asoh Roh Alkudus Nuan nyadi penyamai kami ; angkatka kami mega ngagai endor Pengelepas kami Almesih udah niki dulu : Iya ti idup, ti megai prentah, enggau Nuan enggau Roh Alkudus, satu Allah, belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *I S. Pet. iv. 7.*

PEMADU samoa utai nyau semak ; kra diau jimat kita, bejaga bepegai di sambeyang. Lebih ari samoa, rindu bendar kita ka diri sama diri, kra pengarindu ati nudong maioh penyalah. Gaga penclap ka diri sams diri ti nemuai, anang enggau mut-mut : nunda berkat ti udah disambut samoa kita, kita ngemansang ka nya di diri sama diri, baka orang ti ngibun badas samoa macham berkat Allah : enti orang bejako, bejako munyi tusi Allah ; enti orang megai kerja, bekerja baka ti ari pengring ti dibri Allah ; awak ka dalam samoa utai, Allah dikemesaika olih Isa Almesih, ti empu mulia enggau pengring datai ka belama lama iya. *Amin.*

INJIL. *S. Joan xv. 26.—xvi. 4.*

LEBOH Iya ti Penyaup datai, ti diasoh aku ngagai kita ari Apai, Iya nya Roh pemendar ti datai ari Apai, Iya ka besaksi ka aku. Kita mega ka besaksi, laban kita enggau aku ari mula iya. Utai nya aku udah nusi ka kita enggai ka kita diasoh trap. Orang ka muai kita ari rumah sambeyang, amai, datai hari, tiap orang ti munoh kita ka ngumbai diri ngenjok sembah song Allah. Nyadi samoa utai tu sida ka ngaga ngelaban kita, olih sida enda nemu Apai,

enda nemu aku. Utang aku udah nusi samoa utai tu ka kita ngambika kita ingat, udah tempoh nya datai, aku udah nusi utai tu ka kita.

MINGGU PENTIKOST.

SAMPI.

O ALLAH, maia tu kalia, Nuan ngajar ati orang ti arap, ti anemiak Nuan, dalam Nuan ngenjok sida penampak Roh Alkudus Nuan : Bri kami, olih Roh Alkudus nya mega, bulih penemu ti ngena dalam samoa utai, bulih pengandal mega dalam penyamai Iya : olih pemadas ISA Almesih Pengelepas kami, ti idup ti megai prentah enggau Nuan dalam saum Roh Alkudus nya, satu Allah belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Kerja Rasul ii. 1.*

UDAH hari Pentikost nyau datai, samoa sida begempuru saum ati, saum endor. Lalu datai ngenyit ari langit munyi ti pangka ribut balat, lalu ngisi rumah endor sida duduk. Lalu pegari di sida mega dilah ti bepampang baka daun api ti nepan datas samoa sida siko siko : lalu sida diisi penoh olih Roh Alkudus ; sida baru mungkal bejako enggau jako bansa lain, naka sida dibri bejako olih Roh Alkudus. Nyadi di Jerusalem diau orang Judah, orang ti nyembah Allah, ari samoa bansa dibaroh langit. Uдах tu nyau didinga, sida maioh begempuru, lalu alit ati, olih samoa iya siko siko ninga sida bejako enggau jako diriempu. Samoa orang tekenyit, tengenong ; ko sida enggau diri sama diri : Peda, ukai enda orang Galili samoa sida ti bejako ? kati baka didinga kitai, genap orang, dalam jako kitaiempu, ti enggau kitai ada ? orang Partia, orang Media, orang Elam, orang ti diau di Mesopotamia, di menoa Judah, di Kapadokia di Pontus enggau Asia, di Prigia enggau Pampilia, di Misir enggau tanah Libya nuju ka Kurini, orang te-

nuai ari Roma, maia orang Judah maia orang murid, orang Kreti enggau orang Arabi, kitai ninga sida nusi enggau jako kitai, kerja besai ti digaga Allah.

INJIL. *S. Joan xiv. 15.*

ENTI kita rindu ka aku, kita ka megai pesan aku. Lalu aku ka minta Apai, Iya ka mri kita Penyaup ti lain, ngambika Iya enggau kita belama-lama : Iya nya Roh pemendar, ti nadai tau disambut orang dunya tu, olih sida nadai meda Iya, nadai ngelala Iya ; utang kita ngelala Iya, laban Iya meruan enggau kita, Iya ka diau dalam kita. Aku enggai ninggalka kita baka anak patu, aku ka datai ngosong kita. Enda lama da orang dunya tu nadai agi meda aku, amai kita meda aku : olih aku idup, kita mega ka idup. Hari nya kita ka nemu aku endang dalam Apai aku, lalu kita dalam aku, aku mega dalam kita. Orang ti bempu pesan aku, lalu megai iya, nya orang ti rindu ka aku ; lalu orang ti rindu ka aku, iya ka dirindu ka Apai aku, aku mega ka rindu ka iya, lalu aku ka pegari diriempu song iya." Nyadi Judas (ukai Iskariot) madah ka Iya : " Tuhan, nama ti nyadi alai nuan ka pegari diriempu ngosong kami, lalu enda ngosong orang dunya ? " ISA nyaut iya, ko Iya : " Enti orang rindu ka aku, iya ka megai jako aku, Apai aku mega ka rindu ka iya, lalu kami ka ngosong iya, ka diau enggau iya. Iya ti enda rindu ka aku, nadai megai jako aku : jako ti didinga kita ukai jako akuempu, utang jako Apai ti ngasoh aku. Utai tu aku udah nusi ka kita dalam aku agi enggau kita. Utang Penyaup nya, Iya nya Roh Alkudus, ti ka diasoh Apai dalam Nama aku, Iya ka ngajar kita samoa utai, ka ngasoh kita ingatkan samoa utai ti aku udah madah ka kita. Selamat aku ninggal enggau kita ; selamat akuempu aku mri kita ; ukai aku mri baka orang dunya tu mri ; amang ati kita irau, anang kita takut. Kita udah ninga aku

madah ka kita, aku bejalai, lalu datai baru ngosong kita. Enti kita rindu ka aku, kita andal, laban aku bejalai ngagai Apai, laban Apai besai agi ari aku. Kamaiatu aku udah nusi utai tu ka kita, apin iya nyadi, ngambika kita arap leboh iya nyau nyadi. Nadai aku agi bejako maioh enggau kita, laban pengulu orang dunya datai, iya nadai bisi utai dalam aku. Amai awak ka orang dunya nemu aku rindu ka Apai; lalu baka Apai udah ngasoh aku, pia mega digaga aku. Angkat kitai, aram kitai bejalai ari tu.

SENIN PENTIKOST.

SAMPL.

O ALLAH, maia tu kalia, Nuan ngajar ati orang ti arap, ti anemiak Nuan, dalam Nuan mri sida penampak Roh Alkudus Nuan : Bri kami, olih Roh Alkudus nya mega, bulih penemu ti ngena dalam samoa utai, bulih pengandal mega dalam penyamai Iya : olih pemadas Isa Almesih Pengelepas kami, ti idup ti megai prentah enggau Nuan dalam saum Roh Alkudus nya, satu Allah belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Kerja Rasul x. 34.*

PETROS muka mulut iya, lalu bejako : Bendar aku nemu Allah nadai meda moa orang : amai dalam samoa bansa, orang ti takut ka Iya, lalu ngaga penglurus disambut Iya. Jako ti dibri Iya ka anak Israel, ti nusi selamat olih Isa Almesih, (Iya Tuhan ari atas samoa,) jako nya udah ditemu kita, iya nyadi rita seblah samoa menoa Judah, trubah iya ari Galili, dudi ari baptisa ti ditusi Joan, iya nya, Isa ti datai ari Nazaret, baka Allah nuang datas Iya Roh Alkudus enggau kuasa ; Iya bejalai kiba kanan ngaga ti badas, lalu ngasoh grai samoa ti diayah ka seitan ; kra Allah enggau Iya. Kami tu besaksi ka samoa utai ti digaga Iya di samoa tanah Judah, di Jerusalem mega : Iya lalu dibunoh digitang di kayu ; Iya di-

angkatka Allah hari ka tiga, lalu dibri Iya pegari, ukai di samoa orang, amai di saksi ti dulu dipilih Allah, di kami ti makai ti ngirup enggau Iya udah Iya nyau angkat ari mati. Lalu Iya ngasoh kami nusi ka orang, lalu besaksi ka Iya Nya ti diasoh Allah nyadi Hakim orang ti mati enggau orang ti idup. Iya nya ti dipesaksi ka samoa nabi, madah ka samoa orang ti arap ka Iya bulih pengampun olih Nama Iya. Dalam Petros agi nusi jako nya, Roh Alkudus nurun datas samoa orang ti ninga jako nya. Tenge-nong mega sida orang sunat ti arap, samoa ti datai enggau Petros, meda datas bansa lain mega berkat Roh Alkudus dituang. Olih sida ninga orang nya bejako enggau jako bansa lain, lalu ngemesaika Allah. Udahnya disaut Petros : Tau barang orang nan ka ai, enggaika sida tu dibaptisa, ti udah bulih Roh Alkudus baka kitai ? Lalu iya ngasoh sida dibaptisa ka dalam Nama Isa Almesih. Udahnya orang nya minta iya diau enggau sida bebrapa hari.

INJIL. *S. Joan iii. 16.*

ALLAH rindu ka mensia datai ka Iya mri Anak tunggal Iya, ngambika samoa orang enda mati dibuai, utang bulih idup meruan. Nyadi Allah nadai ngasoh Anak Iya ngagai dunya ka ngukum dunya, utang ngambika dunya bulih salamati olih Iya. Orang ti arap ka Iya nadai diukum ; utang orang ti nadai arap udah diukum, laban iya nadai arap ka Nama Anak tunggal Allah. Tu me alai ngukum ; trang udah datai kadalam dunya, lalu orang rindu ka petang lebih ari trang, laban kerja sida jai. Barang orang ti ngaga penyai begedi ka trang, iya enggai ngagai trang, enggai ka kerja iya dipesalahka. Utang iya ti ngaga kerja ti bendar ngagai trang, ngambika kerja iya nyata, iya digaga enggau saup Allah.

TELASA PENTIKOST

SAMPI.

O ALLAH, maia tu kalia, Nuan ngajar ati orang ti arap, ti anemiak Nuan, dalam Nuan mri sida penampak Roh Alkudus Nuan: Bri kami, olih Roh Alkudus nya mega, bulih penemu ti ngena dalam samoa utai, bulih pengandal mega dalam penyamai Iya: olih pemadas Isa Almesih Pengelepas kami, ti idup, ti megai prentah dalam saum Roh Alkudus nya, satu Allah, belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Kerja Rasul* viii. 14.

UDAH rasul di Jerusalem ninga Samaria udah nyambut jako Allah, sida ngasoh Petros siduai Joan ngagai orang nya; udah siduai datai, siduai besambe yang ka sida, awak ka sida tau nyambut Roh Alkudus; (kra sigi apin *Roh Alkudus* nurun datas siko sida, mina sida dibaptisa kadalam Nama Tuhan Isa.) Udahnya siduai ngengkah ka jari datas sida; lalu sida nyambut Roh Alkudus.

INJIL. *S. Joan* x. 1.

BENDAR, bendar aku madah ka kita, orang ti tama kadalam kandang domba, enda nengah pintu, utang niki nengah jalai bukai, iya nya orang penchuri, orang penyamun. Utang orang ti tama nengah pintu, iya nya gombala domba. Orang ti ngibun pintu nukang pintu ka iya, domba mega ngelala nyawa iya, lalu iya ngumbai domba nyebut nama siko-siko, lalu mai sida pansut. Leboh iya mai pansut samoa domba iyaempu, iya nguluka sida, lalu domba nitih ka iya, laban sida ngelala nyawa iya. Sida enggai nitih ka orang bukai, utang lari ari iya, laban sida enda ngelala nyawa orang bukai. Sema jako nya ditusi ISA ka orang nya, utang sida nadai nemu tunga utai ti ditusi ISA ka sida. Kebanya Isa bejako baru enggau sida, ko Iya, Bendar, bendar aku madah ka

kita, aku me tu pintu domba. Samoa orang ti datai dulu ari aku, sida nya orang penchuri, orang penyamun, utang domba nadai ninga sida. Aku me pintu: barang orang ti tama olih aku bulih selamat, lalu iya tama pansut, lalu bulih pemakai. Orang penchuri nadai datai enti enda ka enchuri, ka munoh, ka ngerusak; aku datai ngambika sida bulih idup, bulih nyampau amai.

MINGGU TRINITI.

SAMPI.

O ALLAH, ti pemadu bekuasa, ti endang meruan, olih pengasih Nuan kami arap, kami ngaku, ka mulia Trinita ti endang meruan, lalu nyembah Allah satu aja: Kami minta Nuan ngintu kami tetap dalam pengarang tu; lalu ninding kami ari samoa pengrosak: ti idup ti megai prentah, satu Allah belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Rev.* iv. 1.

UDAHNYA aku meda, bisi pintu tesilak di serga; nyawa siti ti dulu didinga aku baka ensrunai bejako enggau aku, ko iya: Niki kitu ka, lalu aku ka mandangka nuan utai ti enda tau enda nyadi dudi hari tu. Kamaianya mega aku dalam Roh; lalu peda krusi raja diengkah dalam serga, lalu dalam krusi nya siko duduk; iya ti duduk mega dipeda baka batu jasper, batu sardo; bisi mega anak raja ngelulong krusi nya dipeda baka batu zamrud. Nge-lulong krusi nya bisi dua puluh ampat krusi lain; lalu datas krusi nya aku meda dua puluh ampat orang tuai duduk, diserayong enggau kain burak, datas pala sida mega bisi makota mas. Ari krusi siti nya pansut kilat, enggau nyawa nyawa, enggau guntor: bisi mega tujoh palita ti mau di moa krusi nya, iya nya, tujoh Roh Allah. Di moa krusi nya, bisi tasik kacha baka kristal: di tengah krusi nya, nge-lulong krusi mega, bisi ampat utai idup penoh mata

di moa di blakang. Utai idup siti baka singa : iya ti kadua baka anak chapi; iya ti ka tiga bisi moa baka ti moa mensia; iya ti ka empat, baka menaul ti terbai. Lalu utai idup empat iko nya besayap anam siko siko, penoh mata mega diluar enggau didalam : lalu sida nadai ngetu siang petang, ko sida : Kudus, Kudus, Kudus, TUHAN, Allah Taala, Iya ti pemadu bekuasa, ti ari belama lama, ti kamaiatu, ti agi endang meruan. Nyadi leboh sida utai idup ka mri mulia enggau basa, enggau puji ka Iya ti duduk datas krusi, ti idup belama lama, sida dua puluh empat ti tuai nya besungkor di moa Iya ti duduk datas krusi, nyembah Iya ti idup belama lama, lalu muai makota sida di moa krusi; ko sida : Badas Nuan, O Tuhan, Allah kami, nyambut mulia, enggau basa, enggau kuasa, olih Nuan udah ngaga samoa utai, olih peneka Nuan iya bisi, iya udah digaga.

INJIL. S. Joan iii. 1.

Bisi siko sida Parisi, nama iya Nikodemus, tuai orang Judah. Iya nya datai malam ngosong Isa, lalu bejako enggau Iya, "Rabbi, kami nemu nuan pengajar ti udah datai ari Allah; nadai mensia tau ngaga kerja nyelai, baka ti digaga nuan, enti Allah nadai enggau iya." Disaut Isa bejako enggau iya, "Bendar, bendar, aku madah ka nuan, enti orang nadai diadaka baru, nadai iya tau meda prentah Allah." Ko Nikodemus enggau Iya, "Dini orang tau diadaka udah iya nyau tuai? Tau iya tama kadua kali kadalam tuboh indai iya, lalu diadaka baru?" Disaut Isa, "Bendar, bendar, aku madah ka nuan, enti orang nadai diadaka olih ai, enggau Roh, nadai iya tau tama prentah Allah. Utai ti diadaka isi, nya isi, utai ti diadaka Roh, nya roh. Anang alit ati laban aku madah ka nuan, Kita enda tau enda diadaka baru. Ribut betiup barang endor peneka iya, nuan ninga auh iya, utang nuan enda

nemu ari ni penatai iya, kini ka tuju iya : pia mega samoa orang ti diadaka Roh." Disaut Nikodemus bejako enggau Iya, "Dini utai tu tau nyadi?" Disaut Isa bejako enggau iya, "Kati, nuan pengajar orang Israel, nuan enda nemu utai tu? Bendar, bendar, aku madah ka nuan, kami nusi utai ti ditemu kami, kami besaksi atas utai ti udah dipeda kami, lalu kita nadai nyambut saksi kami. Enti aku nusi utai dunya ka kita, lalu kita nadai arap, dini kita ka arap, enti aku nusi utai serga ka kita? Nadai kala mensia niki ka serga, enti enda Iya ti nurun ari serga, iya nya Anak Mensia ti bisi di serga. Baka Musa udah nirika ular di padang puang, pia mega Anak Mensia enda tau enda didirika, ngambika samoa orang ti arap ka Iya bulih idup ti meruan."

MINGGU KA SATU UDAH TRINITI.

SAMPI.

O ALLAH, Pengring samoa orang ti bepanggai di Nuan, enggau kasih sambut sambeyang kami ti, olih penglemi, nadai tau ngaga kerja badas enti enda disaup Nuan : Bri kami penyaup pengasih Nuan; awak ka, dalam kami nitih ka pesan Nuan, kami tau ngasoh Nuan andal meda peneka enggau kerja kami : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. 1 S. Joan iv. 7.

MENYADI ti ka rindu, rindu kitai ka diri sama diri, olih pengrindu datai ari Allah; barang orang ti rindu, udah diadaka olih Allah, udah nemu Allah. Iya ti nadai rindu, nadai iya ngelala Allah; ulih Allah endang pengrindu. Dalam tu pengrindu Allah pegari di kita, Allah ngasoh Anak tunggal Iya kadalam dunya, awak ka kitai idup olih Iya. Tu endor pengrindu Iya; ukai dalam kitai rindu ka Allah, amai dalam Iya rindu ka kitai, lalu ngasoh Anak Iya nyadi ginselan ka penyalah kitai. Menyadi ti ka rindu, enti

bakanya Allah rindu ka kitai, patut kitai mega rindu ka diri sama diri. Nadai kala mensia meda Allah; enti kitai rindu ka diri sama diri, Allah diau dalam kitai, lalu pengrindu Iya nyadi amai dalam kitai. Dalam tu kitai nemu diri diau dalam Iya, Iya mega dalam kitai, olih Iya udah mri kitai ari Roh Alkudus Iya. Lalu kami udah meda, kami besaksi Apai udah ngasoh Anak Iya nyadi Penglepas dunya. Barang orang ti ngaku Isa Anak Allah, Allah diau dalam iya, iya diau dalam Allah. Lalu kami udah nemu, udah arap ka pengrindu Allah enggau kitai. Allah endang pengrindu; orang ti diau dalam pengrindu, diau dalam Allah, Allah mega diau dalama iya. Dalam tu pengrindu nyadi bendar enggau kitai, ngambika kitai tau enggau ati lantang leboh hari kiamat: kra baka Iya, pia mega kitai dalam dunya tu. Nadai endor takut dalam pengrindu, amai pengrindu bendar muai penakut; olih penakut mai merinsa; orang ti agi takut, iya apin bendar dalam pengrindu. Kitai rindu ka Iya, olih Iya dulu rindu ka kitai. Enti orang madah ka pia: Aku rindu ka Allah, agi mega pedis ati ka menyadi, iya bula: kra orang ti nadai rindu ka menyadi ti udah dipeda iya, enda tau rindu ka Allah ti nadai dipeda iya. Tu pesan ti kitai bulih ari Iya, awak ka orang ti rindu ka Allah, rindu ka menyadi mega.

INJIL. *S. Lukas xvi. 19.*

Bisi orang siko ti raja, ti menggau kain mansau, kain alus, ti makai nyamai genap hari: bisi mega siko ti umang amai, nama iya Lazarus, ti penoh tuboh olih rumbak, ti diengkah di moa pintu iya, iya tengok ka makai teda ti laboh ari meja orang nya ti raja; lalu ukuei datai nilat rumbak iya. Nyadi iya ti umang mati; lalu iya dianjong maleikat ka pangku Ibrahim: iya ti raja mega mati, lalu ditumbak. Dalam sabayan iya nengkadah dalam merinsa, iya meda Ibrahim ari jauh enggau Lazarus di pangku iya.

Lalu iya ngangau, ko iya: Apai, Ibrahim, kasih ka aku; asoh Lazarus, awak ka iya nyepu ujong tunjok iya dalam ai ngambika dilah aku chelap, olih aku merinsa dalam api tu. Lalu Ibrahim bejako: Anak, ingat, dalam nuan idup nuan nyambut utai badas, pia mega Lazarus utai jai; utang kamaiatu iya nyamai, nuan merinsa. Agi mega, antara kami enggau kita bisi darong besai diengkah, ngambika orang ti ka bejalai ari tu ngagai kita nadai tau; nadai mega tau orang ari nyin nyembra ngagai kami. Ko siko nya: Kra aku minta nuan, Apai, ngasoh iya ka rumah apai aku; olih aku bisi menyadi lima iko, awak ka iya besaksi ka sida, enggaika sida mega datai ka endor pemerinsa tu. Utang ko Ibrahim: Sida bisi Musa enggau sida nabi; patut sida ninga nya. Ko siko nya: Enda pia, Apai Ibrahim: amai enti siko ari orang ti mati ngagai sida, sida ka berubah ati. Iya madah ka iya: Enti sida enggai ninga ka Musa enggau sida nabi, bisi pen siko angkat ari sida ti mati, enda sida ka arap.

MINGGU KA DUA UDAH TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, Nuan nadai kala korang nyaup, korang mrentah, orang ti diajar Nuan dalam takut dalam pengrindu Nuan: Kami minta Nuan ngintu kami dalam lindong Nuan; bri kami mega ati ti nangi ti rindu ka Nama Nuan berari-ari: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. 1 *S. Joan iii. 13.*

ANANG alit ati menyadi, enti orang dunya pedis ati di kita. Kitai nemu diri udah pindah ari pemati ka dalam pengidup, olih kitai rindu ka menyadi. Samoa orang ti pedis ati ka menyadi, iya orang pemunoh: lalu kita nemu siko pen orang pemunoh nadai bisi idup meruan dalam iya. Dalam tu kitai

ngelala pengrindu Allah, Iya mri nyawa diri *ngidup* ka kitai; lalu patut kitai mri nyawa kitai *ngidup* ka menyadi. Barang sapa ti bisi utai bumi tu, lalu meda menyadi iya beguna, lalu nambit ati sinu ari iya; dini endor pengrindu Allah diau dalam iya? Anak aku, anang kitai rindu enggau jako enggau mulut aja, amai enggau kerja enggau bendar. Dalam tu kitai ka nemu diri tetap dalam pemendar, lalu tau nentuka ati di moa Iya, dalam barang utai endor ati kitai besalah ka kitai; olih Allah besai ari kitai, lalu ngelala samoa utai. Menyadi ti ka rindu, enti ati kitai nadai besalah ka kitai, kitai enggau ati lantang ngadap Allah; lalu barang utai ti dipinta kitai, kitai bulih ari Iya; olih kitai nitih ka pesan Iya, lalu ngaga utai ti ka rindu Iya. Tu mega pesan Iya, Iya ngasoh kitai arap ka Nama Anak Iya Isa Almesih; lalu rindu ka diri sama diri, baka Iya mri kitai pesan. Orang ti nitih ka pesan Iya, diau dalam Iya; Iya mega diau dalam iya. Dalam tu kitai ngelala Iya diau dalam kitai, olih Roh ti udah dibri Iya ka kitai.

INJIL. *S. Lukas* xiv. 16.

Bisi orang siko ti ngaga pemakai besai, lalu ngumbai maioh orang; leboh makai lemai, iya ngasoh anembiak iya madah ka orang ti dikumbai: "Datai kita; kra samoa utai udah kemas." Tumbuh samoa sida sajako minta lepas; ko ti dulu enggau iya; Aku udah mli sa bidang tanah, aku enda tau enda bejalai ngabas iya; aku minta lepas ka nuan. Ko siko ti lain: Aku udah mli chapi lima pasang, aku bejalai nguji iya; aku minta lepas ka nuan. Ko siko ti lain: Aku baru udah bebini, nya alai aku enda tau datai. Lalu datai anembiak nusi ka tuan iya utai tu. Lalu tuan ti empu rumah ringat, iya madah ka anembiak iya: Bejalai pantas ka pasar ka jalai negri, bai kitu sida ti umang, sida ti puntul, sida ti kait, sida ti buta. Lalu ko anembiak: Tuan,

udah digaga baka ti dipesan nuan; utang agi bisi endor. Ko tuan enggau enembiak nya: Bejalai ka jalai raia, ka antara menoa, pajak orang tama, awak ka rumah aku penoh. Kra aku madah ka kita: Siko sida ti dulu dikumbai nadai ka nyepi pemakai aku.

MINGGU KA TIGA UDAH TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, kami minta Nuan, enggau kasih, ninga ka kami; enjok ka kami ti udah dibri Nuan ati ti ka besambeyang; awak ka, olih penyaup Nuan, kami tau didinding, tau bulih penyamai, dalam samoa penusah enggau pemerinsa kami: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *1 S. Pet.* v. 5.

SAMOA kita betunduk ka siko enggau siko, beserayong diri enggau pamaroh ati; olih Allah ngelaban orang ti sumbong ati, utang Iya mri pengasih ka orang ti baroh ati. Kra tunduk ka diri dibaroh kuasa jari Allah; awak ka Iya ngangkatka kita leboh maia iya: engkah ka samoa penusah kita datas Iya, olih Iya ngibun kita. Tagang diri, bejaga: munsoh kita, seitan, baka singa ti betegong, bejalai kiba kanan ngiga orang ka dirosak iya. Laban iya, tetap dalam arap; olih kita nemu pemerinsa tu mega dikerja ka menyadi kita ti dalam dunya. Lalu Allah ti empu samoa pengasih, ti udah ngumbai kita ngagai mulia meruan dalam Isa Almesih, udah kita merinsa enda lama, Iya empu ka nembu, ka netap, ka ngring, ka negoh ka kita. Ka Iya dibri mulia enggau-kuasa, datai ka belama lama iya. *Amin.*

INJIL. *S. Lukas* xv. 1.

SAMOA orang ti megai chukai, enggau orang bedosa datai ngagai Iya ka ninga Iya. Lalu sida

Parisi enggau sida Katib bejako mut-mut; ko sida : Iya tu nyambut orang bedosa, lalu makai enggau sida. Lalu Iya nusi ka sida empama tu : ko Iya : Sapa kita ti bisi bedus saratus iko, enti siko iya nyau, ukai enda iya ninggal ka sambilan puloh sambilan iko di tanah puang, lalu bejalai ngiga iya ti lenyau, datai ka iya nemu iya ? Uдах iya nemu iya, iya ngenkakah di bau iya enggau gaga. Datai iya ka rumah, iya ngumbai pangan, enggau sida diri same-noa; ko iya enggau sida : Andal kita enggau aku; kra aku udah nemu bedus aku ti lenyau. Aku madah ka kita : pia mega ka nyadi pengandal dalam serga atas siko orang bedosa ti jera *ka penyai*, lebih ari atas sambilan puloh sambilan iko orang ti lurus, ti nadai kabuah ngesal ati. Sapa indu mega ti bisi sapuluh singkap wang pirak, enti iya ngenyau ka sasingkap, ukai enda iya nungkunka dian, lalu nepas rumah, lalu ngiga enggau rajin datai ka iya temu ? Uдах iya nemu, iya ngumbai pangan iya, enggau sida diri samenoa, ko iya : Andal kita enggau aku, kra aku udah nemu wang aku ti lenyau. Pia mega Aku madah ka kita : Bisi pengandal di moa maleikat Allah atas siko orang bedosa ti jera *ka penyai*.

MINGGU KA AMPAT UDAH TRINITI.

SAMPLI.

O ALLAH, Peninding samoa orang ti bepanggai di Nuan; olih saup Nuan aja kami tau tetap tau tuchi : Bri nambah menambah datas kami pengasih Nuan; awak ka, olih Nuan mrentah enggau ngiring kami, kami tau mansa utai gumi tu ti ka lenyau, lalu bulih utai ti endang meruan : Bri tu, O Apai di serga, olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin*.

EPISTOLA. *Rom.* viii. 18.

RUNDING aku, pemerinsa ti kamaiatu enda tetimbang ka mulia ti ka dipegari di kitai. Nyadi, dalam

pengran ngadang, samoa utai ti digaga Allah nganti sida anak Allah pegari. Samoa utai ti digaga diasoh nunduk ka nya ti nadai guna; ukai iyaempu deka, utang olih Iya ti ngasoh iya nunduk, enggau arap ka samoa utai ti digaga ka dilepas ari prentah pengrusak, ngagai pengraja mulia sida anak Allah. Kitai nemu samoa utai ti digaga sampal merengong, merinsa, datai ka kamaiatu. Ukai nya aja, kitai mega, ti udah bulih buah ti dulu datai ari Roh, kitai merengong dalam diriempu, nganti kitai diiru, iya nya, tuboh kitai ditebuska.

INJIL. *S. Lukas* vi. 36.

KASIH kita *ka orang*, baka Apai kita kasih. Anang ngeletak orang, lalu orang nadai ngeletak kita : anang kita nyalah orang, lalu kita enda disalah orang : ampun orang; lalu kita ka diampun : bri, lalu ka dibri ka kita, takar ti badas, dipajak, digusak, belaloh, ti ka dibri orang di kandut kita. Kra enggau takar nya ti enggau kita nakar, ka ditakar ka kita. Lalu Iya nusi empama ka sida; Kati tau orang buta ngiring orang buta; enda kadua iya laboh kadalam parit? Murid nadai lebih ari pengajar iya; amai barang orang ti udah tembu ka nyadi baka pengajar iya. Lapa utang nuan sangat meda empeleman ti dalam mata menyadi nuan; lalu enda iboh ka lumpung kayu ti dalam mata diri? Dini nuan tau bejako enggau menyadi nuan : Menyadi, awak ka aku muai empeleman ti dalam mata nuan, dalam nuanempu enda meda lumpung kayu ti dalam mata diriempu? Nuan ti bula-bula, buai dulu lumpung kayu ari mata diri, udah nya nuan lansik muai empeleman ti dalam mata menyadi nuan.

MINGGU KA LIMA UDAH TRINITI.

SAMPLI.

O TUHAN, kami minta Nuan ngator samoa jalai dunya tu olih prentah Nuan; awak ka Eklisia

Nuan tau andal betuai ka Nuan enggau nangi enggau lantang : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. 1 *S. Pet.* iii. 8.

SAMOA kita nyadi sapenemu, sama ngasai ka pangan; rindu baka menyadi, enggau ati sinu, ati nangi; anang malas jai enggau jai, beduan enggau beduan; utang bri berkat : dalam kita nemu, olih nya kita udah dikumbai, awak ka bulih berkat. Kra enti orang deka rindu idup, lalu meda hari badas, tagang dilah iya ari jai, mulut iya anang bejako ngakal; limpang ari ti jai, gaga ti badas; giga ti baik, lalu titih ka nya. Kra mata Tuhan d atas orang ti lurus, lalu pending Iya ninga sambe yang sida; amai moa Tuhan ngelaban orang ti ngaga penyai. Sapa iya ti ka medis kita, enti kita kran nitih ka pemadas? amai enti kita kena pemerinsa tegal penglurus, beberkat kita. Anang takut ka utai ti ditakut sida, anang kachau ati; utang dalam ati kita ngudus ka Almesih baka ti Tuhan.

INJIL. *S. Lukas* v. 1.

NYADI, dalam orang maioh nyekut Isa ka ninga jako Allah, Iya bediri di tebing danau Genneseret; lalu Iya meda dua buah prau belaboh di danau : orang berikan udah pansuri ari iya masu pukat sida. Lalu Iya niki ka prau sa buah, *prau* Simon, lalu minta iya bekejang mimit ari tebing. Iya duduk mega, lalu ngajar orang ari prau. Uдах Iya ngetu bejako, Iya madah ka Simon; Bekejang ngagai ai ti dalam; lalu ulur pukat kita ngambi ikan. Disaut Simon madah ka Iya : Tuhan, samalam malam kami udah lelak bekerja, lalu nadai bulih utai; amai ninga jako Nuan, aku ka ngulur ka pukat. Uдах sida ngulur, sida ngandang ikan sangat maioh; lalu pukat sida charik. Lalu sida ngepai pangan sida di prau sa buah, awak ka datai nyaup sida. Datai mega sida, lalu ngisi prau dua buah, datai ka iya

nyau ka karam. Serta Simon Petros meda, iya besungkor di patong Isa, ko iya : Pulai ari aku O Tuhan, kra aku orang bedosa. Olih iya tekenyit, enggau samoa orang ti enggau iya, meda ikan maioh ti ulih sida. Pia mega Jakob enggau Joan, anak Zebedi, ti saum enggau Simon. Lalu Isa madah ka Simon : Anang takut, ka nyau ari tu, nuan ka ngandang mensia. Lalu udah sida mai prau sida ka tebing, sida ninggalka samoa utai, lalu nitih ka Iya.

MINGGU KA AMAN UDAH TRINITI.

SAMPI.

O ALLAH, Nuan udah ngadu ka orang ti rindu ka Nuan utai badas ti lebih ari penemu mensia : Tuang dalam ati kami pengrindu ka Nuan; awak ka kami rindu ka Nuan lebih ari samoa utai lain, lalu bulih semaia Nuan, ti ngelui samoa ti tau dipinta kami : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Rom.* vi. 3.

NADAI kitai nemu samoa kitai ti dibaptisa kadalam Isa Almesih, dibaptisa kadalam pematI Iya? Nyadi, kitai sama ditumbak enggau Iya, olih baptisa, kadalam pematI; ngambika, baka Almesih diangkat ari tengah sida ti mati, olih mulia Apai; pia kitai mega bejalai dalam pendiau baru. Enti kita udah nyadi saum enggau Iya dalam gambal pematI Iya; kitai ka saum enggau Iya mega dalam gambal pengangkat Iya. Kitai nemu tu, mensia ti lama, ti dalam kitai, diregang enggau Iya, ngambika tuboh dosa dialahka, awak ka kitai nadai agi betuai ka dosa. Lalu enti kitai udah mati enggau Almesih, kitai arap ka diri idup mega enggau Iya. Olih kitai nemu Almesih, udah Iya diangkat ari tengah sida ti mati, nadai mati baru, pematI nadai tau mrentah Iya agi. Dalam Iya mati, Iya mati ka dosa sakali aja;

dalam Iya idup, Iya idup ka Allah. Pia mega, kita runding diri kita mati ka dosa, lalu runding diri kita idup ka Allah dalam Almesih ISA.

INJIL. *S. Mat.* v. 20.

Ko Isa enggau murid Iya : Enti penglurus kita nadai lebih ari penglurus sida Katib enggau sida Parisi, sakali kali enda kita tau masok ka dalam prentah Allah. Kita udah ninga jako ti dipadah ka orang kalia : Anang nuan munoh orang; barang sapa munoh orang, patut kena ukum. Amai Aku madah ka kita : Samoa orang ti nganu menyadi iya, patut kena ukum; barang sapa nelah menyadi iya, Raka, iya kena salah di moa kunsil : barang sapa nelah iya; Moreh, iya patut kena ukum api naraka. Keba enti nuan ngenjok piring nuan di meja sambeyang, lalu dia nuan ingat menyadi nuan bisi laya enggau nuan; tinggalka dia piring nuan di moa meja sambeyang, pulai nuan, dulu ambi menyadi nuan baik enggau nuan, udah nya datai nuan, enjok piring nuan. Pantas nuan bebaik enggau iya ti ngelaban nuan, dalam nuan agi sajalai enggau iya; enggaika iya ti ngelaban nuan mai nuan ngagai hakim, hakim mri nuan ka mata-mata, lalu nuan dibuai ka dalam tutup. Bendar Aku madah ka nuan, enda sakali kali nuan pansut ari nya, enti agi saduit apin dibalas nuan.

MINGGU KA TUJUH UDAH TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, ti empu samoa kuasa enggau pengring, Nuan Pun ti mri samoa utai badas : Taroh dalam ati kami pengrindu ka Nuan; ngemansangka kami dalam pengarap; idupka kami enggau samoa pema-das, lalu intu kami dalam iya : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Rom.* vi. 19.

AKU bejako nunda jako kitai mensia, laban peng-lemi kita. Baka kita kalia ngenjok tuboh kita nyadi ulun pengamah, ulun penyalah ka ngaga pe-nyalah; pia mega, kamaiatu, enjok tuboh kita nyadi ulun penglurus, ka ngaga kerja ti kudus. Nyadi leboh kita ulun dosa, kita lepas ari penglurus. Kati, nama buah ti ulih kita leboh nya, dalam kerja nya ti ngasoh malu kamaiatu? Penyadi utai nya pemati. Utang kamaiatu, udah kita lepas ari dosa, udah kita nyadi anembiak Allah, kita bisi buah diri ngagai olah ti lurus, lalu penyadi iya idup meruan. Nyadi upah dosa sigi pemati; utang utai ti dibri Allah, nya idup meruan dalam ISA Almesih Tuhan kitai.

INJIL. *S. Markus* viii. 1.

HARI nya leboh banget maioh orang begempuru, sida nadai utai di dipakai, Isa ngumbai murid Iya ngagai Iya, lalu madah ka sida : Aku sinu ati ka sida maioh tu, olih sida udah tiga hari diau enggau Aku, lalu sida nadai bisi utai dipakai; enti Aku ngasoh sida pulai lapar ka rumah sida, sida ka lepi di jalai; kra maioh sida datai ari jauh. Lalu murid nyaut Iya : Ari ni tau orang mri samoa sida tu kenyang enggau roti di tanah puang tu? Iya nanya sida : Brapa igi roti kita? Ko sida : Tujoh igi. Lalu Iya ngasoh samoa orang duduk di tanah; lalu Iya ngambi roti tujoh igi nya, Iya mri puji : Iya mlah, lalu mri ka murid Iya, awak ka disadong, lalu sida nyadong ka orang maioh. Bisi mega ikan mimit ti mit : udah Iya nelah berkat, Iya ngasoh nyadong nya ka sida. Lalu sida makai, lalu kenyang; lalu sida ngumpul pechah roti ti tinggal tujoh baka. Sida ti makai olah ampat ribu. Lalu Iya ngasoh sida pulai.

MINGGU KA DELAPAN UDAH TRINITI.

SAMPI.

O ALLAH ti endang ngator samoa utai, maia di serga maia di bumi : Enggau ati nangi, kami minta nuan mindah ka ari kami samoa utai jai, lalu mri kami utai nya ti ka guna kami : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Rom. viii. 12.*

KRA, menyadi, kitai berutang, ukai di tuboh, ngambika kitai nitih ka ingin tuboh. Enti kita idup nitih ka tuboh, enda tau enda kita mati; utang enti, enggau Roh, kita munoh kerja tuboh ti jai, kita ka idup. Nyadi samoa ti diiring olih Roh Allah, sida nya anak Allah. Ukai kita udah nyambut baru ati ulun, ati ti takut; kita udah nyambut ati anak iru, ti mai kita ngangau, Aba, Apai. Roh Alkudus Iyaempu saum besaksi enggau roh kitai madah ka kitai tu anak Allah. Nyadi enti kitai anak, kitai ti bempu pesaka mega, pesaka ari Allah, kitai saum bempu pesaka enggau Almesih; enti kitai saum merinsa enggau Iya, ngambika kitai dikemesaika enggau Iya mega.

INJIL. *S. Mat. vii. 15.*

JAGA kita ka nabi ti bula, ti datai ngosong kita beserayong baka domba; utang didalam Iya ukuei kampong ti mangah. Olih buah sida, kita ngelala sida. Kala orang ngambi buah anggor ari duri, buah ara ari anak? Bakanya samoa kayu badas numboh ka buah ti badas; samoa kayu jai numboh ka buah ti jai. Kayu badas nadai numbohka buah ti jai; kayu jai nadai tau numbohka buah ti badas. Barang kayu ti nadai bebuah badas ditebang, dibuai ka dalam api. Kra olih buah sida, kita ngelala orang. Ukai samoa orang ti madah ka Aku, Tuhan, Tuhan,

ka masok prentah serga; amai orang ti ngaga ti kadeka Apai Aku ti di serga.

MINGGU KA SAMBILAN UDAH TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, kami minta Nuan, mri kami ati ti nyangka, ti ngaga, utai ti ngena; awak ka kami, ti enda tegaga ka utai badas kadiri, tau, olih saup Nuan, diau nunda ka peneka Nuan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *1 Cor. x. 1.*

MENYADI, aku enggai ka kita enda nemu, samoa aki kitai kalia dibaroh remang, lalu samoa udah mansa nengah tasik. Lalu samoa kalia dibaptisa ka Musa, dalam remang, dalam tasik mega. Samoa mega makai siti pemakai nya, pemakai roh : lalu samoa ngirup ai siti nya, ai roh, laban sida ngirup ari batu roh nya ti nitih ka sida; batu nya Almesih. Utang maioh dalam sida enda dikarinduka Allah; nya alai sida laboh di menoa puang. Adaipeu utai tu nyadi teladan ka kitai, ngambika kitai enda ingin ka utai jai, baka sida mega ingin. Anang mega kita nyadi orang ti nyembah beralah; baka skeda sida, munyi ti disurat : "Orang nya duduk makai, ngirup; lalu angkat bemain." Anang mega kitai bambai, baka skeda sida bambai; lalu laboh dalam sahari duapuluh-tiga ribu orang. Anang mega kitai nguji Tuhan, baka skeda sida nguji; lalu parai olih ular. Anang mega kita memut, baka skeda sida memut; lalu parai olih utai ti ngerosak. Samoa utai tu nyadi atas sida ka teladan : lalu udah disurat ka ajar kitai ti nyau datai ka ujung jeman nya ti dulu. Kebanya, Iya ti ngerunding diri Iya tetap bediri, anang enda Iya ngadang, enggai ka Iya rebah. Nadai penguji nuntong kita, ti lain ari penguji mensia maioh. Bendar Allah,

Iya enda nyagi kita kena uji lebih ari olih tan kita; utang enggau penguji, Iya ka ngaga jalai lepas, ngambika kita tetan ka iya.

INJIL. *S. Lukas xvi. 1.*

ISA madah ka murid Iya : Bisi orang siko ti raja ti bisi siko pengibun utai iya; lalu iya tu ditusi orang muai utai iya. Lalu iya ngumbai iya, lalu madah ka iya : Nama utai tu ti aku dinga atas nuan? Padah ka aku runding pengawa nuan; kra enda nuan agi nyadi pengibun utai. Lalu bejako orang pengibun nya enggau diriempu : Nama ti ka digaga aku? tuan aku ngambi pengawa ari aku; nyangkut aku nadai tau; minta utai aku malu; nemu me aku utai ti digaga; awak ka orang nyambut aku dalam rumah sida; udah aku nyau badu nyadi pengibun utai. Udahnya iya ngumbai samoa orang siko siko, ti berutang di tuan iya; lalu bejako enggau iya ti dulu : Penyampau utang nuan di tuan aku? ko iya : Saratus takar minyak. Lalu iya madah ka iya : Ambi surat nuan, tulis lima puluh. Udahnya iya bejako enggau siko ti lain : Penyampau utang nuan di tuan aku? ko iya : Saratus takar gandom. Iya madah ka iya : Ambi surat nuan, tulis delapan puluh. Lalu tuan muji orang pengibun nya ti jai, olih iya be-kerja enggau akal; kra anak orang dunya tu, dalam serak iya, lebih berakal ari orang ti anak trang. Aku madah ka kita mega : Enggau modal penyalah gaga ka diri pangan; awak ka, leboh nya nyau, orang ka nyambut kita kadalam rumah ti endang meruan.

MINGGU KA SAPULOH UDAH TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, bri pending pengasih Nuan ninga sam-bayang anemiak Nuan; lalu asoh sida minta utai ti ka rindu Nuan, awak ka sida bulih pinta sida; olih Isa Almesih Tuhan hami. *Amin.*

EPISTOLA. *1 Cor. xii. 1.*

MENYADI, pasal berkat roh, aku enggai ka kita enda nemu. Kita nemu, leboh kita agi baka orang bansa maioh, kita dibai tesat ngagai beralu ti bisu, barang baka kita dibai orang. Kebanya, aku madah ka kita, nadai orang ti bejako dalam Roh Allah nyebut, "Isa anathema"; nadai mega orang ti tau nelah, "Isa Tuhan"; enti enda dalam Roh Alkudus. Nyadi maioh macham berkat ti dibri, utang Roh satu aja; lalu maioh macham peng-awa, utang Tuhan siko aja; maioh macham kerja mega, utang Allah siko aja, ti ngerja samoa dalam samoa orang. Lulu Roh dibri Allah pegari dalam siko siko, awak ka ngemansangka guna orang. Nyadi ka siko dienjok olih Roh, jako penyimat : ka siko, jako penemu, nunda Roh nya : ka siko, pengarap, olih Roh nya : ka siko, kuasa nyuman ka orang, olih Roh satu nya : ka siko, kerja ajeh : ka siko, penau benabi; ka siko, penau ngelala roh : ka siko, maioh bansa jako : ka siko, penau nyalin bansa jako : utang samoa nya dikerja satu Roh nya, Iya bedua ka tiap orang nunda ka peneka Iya.

INJIL. *S. Lukas xix. 41.*

LEBOH Iya datai dampih, Iya meda negri nya, lalu nyabak ka iya, ko Iya : O enti nuan, nuan tu, udah nemu dalam maia nuan tu, utai ti ngasoh nuan nyamai! utang kamaiatu iya nyau dilalai ka ari mata nuan. Kra hari ka datai di nuan, endor mun-soh nuan ka ngaga kota ngelulong nuan, ka ngelingi nuan, ka nutup nuan ari nya ari nya, lalu ngerebah ka nuan bla enggau tanah, sama enggau anak nuan didalam nuan; lalu nadai sida ninggal dalam nuan batu sigi agi ninggang batu sigi : tegal nuan nadai nemu maia nuan diabas. Lalu udah Iya tama ka dalam kaaba, Iya muai orang ti bejual, ti bebli dalam iya; ko Iya enggau sida : Udah disurat : Ru-

mah Aku, rumah sambeyang; utang kita udah ngaga iya gua penyamun. Lalu genap hari Iya ngajar dalam kaaba.

MINGGU KA SABLAS UDAH TRINITI.

SAMPI.

O ALLAH, Nuan lebih mandangka kuasa Nuan dalam pengasih enggau penyinu: Enggau kasih bri kami berkat Nuan, ngambika kami dras mansang dalam jalai pesan Nuan, lalu bulih semai pengasih Nuan, enggau rerta Nuan dalam serga: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. 1 Cor. xv. 1.

MENYADI, aku madah ka kita Injil ti aku udah nusi ka kita, ti kita udah nyambut, ti endor kita endang bediri: olih iya mega kita bulih selamat, enti kita meruan megai utai ti ditusi aku ka kita; enti enda kita arap ngapa. Nyadi dulu ari samoa, aku udah mri kita nya ti aku mega udah nyambut; iya nya, Almesih udah parai laban dosa kitai, nunda ka Surat ti kudus: Iya ditumbak; Iya diangkat idup baru ka tiga kari, nunda ka Surat ti kudus; Iya dipeda olih Kipas; udahnya, Iya dipeda olih sida duablas; udahnya Iya dipeda olih lima rafus menyadi kitai sakali; dalam sida nya, maioh agi meruan idup datai ka kamaiatu, utang skeda sida nyau tindok. Udahnya, Iya dipeda olih Jakob; udahnya, olih samoa sida Rasul. Dudi ari samoa Iya dipeda olih aku mega, baka orang ti ada muda. Nyadi aku tu mit ari samoa Rasul, ti enda patut dikumbai Rasul, laban aku udah ngayakha Eklisia Allah. Utang olih pengasih Allah aku baka tu; lalu pengasih Iya ti udah dienjok Iya ka aku, enda nyadi lebu; utang aku udah bekerja lebih agi ari samoa sida; ukai aku, utang pengasih Allah ti

enggau aku. Nyadi baik aku, baik sida, pia kami ngajar, pia mega kita udah arap.

INJIL. S. Lukas xviii. 9.

ISA nusi empama tu ka orang skeda ti arap ka diriempu orang lurus, ti mechat orang lain. Orang dua iko ngagai kaaba ka besambeyang; siko orang Parisi, siko orang penchukai. Orang Parisi bediri besambeyang enggau diriempu munyi tu: O Allah, aku muji Nuan meda aku enda baka orang lain, ti ngerampas, ti jai, ti butang, enda mega baka orang penchukai tu. Aku bepasa dua kali dalam tujuh hari, aku mri sadekah ari samoa utai ti ulih aku. Amai orang penchukai bediri jauh; iya enggai nengkadang ka serga; utang iya mandam dada diri; ko iya: O Allah, kasih ka aku orang bedosa. Aku madah ka kita: orang tu pulai ka rumah diriempu disambut lebih ari orang siko nya. Kra samoa orang ti ninggika diri ka nyadi baroh; orang ti ngemarohka diri ka nyadi tinggi.

MINGGU KA DUABLAS UDAH TRINITI.

SAMPI.

O ALLAH, ti pemadu bekuasa ti endang meruan; Nuan berari ka ninga dulu ari kami besambeyang, Nuan ka mri lebih ari ti digiga kami, ari ti patut kami bulih: Tuang datas kami pengasih Nuan; ampun kami atas utai ti ngasoh kami takut; bri kami mega utai badas nya ti enda patut dipinta kami, enti enda olih pemadas enggau sambeyang ISA Almesih, Anak Nuan, Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. 2 Cor. iii. 4.

NYADI kami ngembuan pengarang ti bakanya ka Allah olih Almesih: ukai kami tu bisi penau dalam diriempu, tau ngerunding ka barang utai, baka ti ari kami empu: utang penau kami ari Allah. Iya

mega ti udah mri kami penau, ngambika kami tau ngerja pengawa Penyanggup Baru, ukai pengawa surat, utang pengawa roh; laban surat kadiri ngasoh mati, utang roh ngasoh idup. Utang enti pengawa pemat, ti ditulis, ti diukir datas batu kalia, nyadi enggau mulia, datai ka sida anak Israel enda tau merening moa Musa, laban mulia moa iya, mulia ti mansang nyau: ukai enda lebih agi pengawa roh nyadi enggau mulia? Nyadi enti pengawa ukum bemulia, lebih agi pengawa penglurus ngelui dalam mulia. Amat ga nya ti udah dipemuliaka madai dipemuliaka dalam tu, iya nya, olih mulia nya ti nge-lui. Nyadi enti nya ti mansang nyau bisi enggau mulia, lebih agi nya ti meruan bisi dalam mulia.

INJIL. *S. Mark vii. 31.*

NYADI ISA pansut baru ari tisi menoa Tur, mansa nengah menoa Sidon, lalu datai ka tasik Galili, nengah tisi tanah Dekapolis. Lalu orang mai ngagai Iya orang siko ti bunggal ti kekat bejako, minta Iya ngengkak ka jari datas iya. Lalu Isa mai iya kadiri, limbang ari sida maioh; Iya masok ka jari Iya kadalam pending iya, Iya ngeludah, lalu megai dilah iya, lalu Iya nengkadang ka langit, Iya ngesoh, lalu madah ka iya, "Epata," rerti nya, "Tebuka me." Lalu tebuka pending iya, nyau mega penambit dilah iya, lalu iya bejako trus. Udahnya Iya ngerara sida madah ka orang; utang makin Iya ngerara, makin lebih sida nusi ka orang. Tengenong bendar samoa orang, ko sida, "Badas samoa utai ti digaga Iya; Iya ngasoh orang bunggal ninga, orang bisu bejako."

MINGGU KA TIGABLAS UDAH TRINITI.

SAMPI.

ALLAH ti pepadu bekuasa, ti pepadu kasih, olih bri Nuan aja anembiak Nuan tau betau ka Nuan

enggau bendar: Kami minta Nuan nyaup kami betuai ka Nuan bendar dalam dunya tu, awak ka kami tentu bulih samoa utai ti disemaia Nuan: olih pemadas Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Gal. iii. 16.*

ENGGAU Ibrahim enggau puris iya disanggup semai; ukai jako iya: Puris, puris; baka ti maioh; amai baka ti siko: Enggau puris nuan; iya nya, Almesih. Nyadi tu jako aku: Penyanggup ti digaga Allah dulu dalam Almesih enda tau dibuai olih taurat ti datai ampat ratus taun dudi ari nya, ngambi semai nya enda nyadi amai. Kra enti pesaka datai ari taurat, iya ukai ari semai; utang Allah mri iya ka Ibrahim enggau semai. Nama taurat nya de? Iya ditambah tegal penyalah, nganti puris nya datai ti dibri semai: lalu iya diator maleikat olih jari seruan. Nyadi seruan nadai kala ka seruan orang siko aja; amai Allah endang satu. Kati taurat de ngelaban semai Allah? Sakali kali enda pia: enti baka bisi taurat ti tau ngasoh idup, tentu penglurus udah datai ari taurat. Amai surat kudus nya udah nutup samoa dibaroh penyalah; awak ka semai, olih arap ka Isa Almesih, tau dibri ka samoa orang ti arap.

INJIL. *S. Lukas x. 23.*

BEBERKAT mata ti meda utai ti dipeda kita. Kra Aku madah ka kita, maioh orang nabi enggau orang raja udah tetengok ka meda utai ti dipeda kita; lalu nadai sida meda: ka ninga utai ti didinga kita; lalu nadai sida ninga. Lalu, peda bisi siko pengajar adat bediri nguji Iya; ko iya: Nama tau digaga aku ngambika aku bulih idup meruan? Iya bejako enggau iya: Nama ti ditulis dalam surat taurat? kati munyi dibacha nuan? Disaut iya, ko iya: Rindu ka Allah Petara nuan enggau pengambis ati nuan, eng-gau pengambis samengat nuan, enggau pengambis

penau nuan, enggau pengambis penemu nuan; Rindu ka pangan mega baka nuan rindu ka diriempu. Iya madah ka iya: Ngena saut nuan; gaga nya, lalu nuan idup. Amai iya ka ngeluruka diri, lalu nanya ISA: Sapa ti pangan aku? Disaut ISA, ko Iya: Orang siko nurun ari Jerusalem ngagai Jeriko, lalu besatup enggau penyamun ti nelanjai ka iya, ti mantap iya, lalu bejalai ninggalka iya nyau ka mati. Lalu ukur bisi imam siko mansa nengah jalai nya: udah iya meda iya, iya ngelaungka iya. Pia mega orang Levai siko datai endor iya, meda iya, lalu ngelaung ka iya. Utang orang Samaria siko, dalam iya bejalai, datai di endor iya; lalu serta meda iya kasih ka iya, iya ngagai iya, malut telis iya, serta ngiri *datas telis* minyak enggau ai anggor; lalu ngengkah ka iya *datas* jelu iyaempu, lalu mai iya ngagai rumah temuai, lalu ngibun iya. Hari siti iya ngambi dua suku, lalu mri ka orang empu rumah; ko iya: Intu iya, barang blanja nuan lebih ari tu, datai aku baru, aku malas ka nuan. Dalam jangka nuan, sapa sida tiga nya tentu pangan iya ti besatup enggau penyamun? Disaut iya: Iya ti kasih ka iya. ISA madah ka iya: Bejalau nuan, gaga bakanya mega.

MINGGU KA AMPATBLAS UDAH TRINITI.

SAMPLI.

O ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang meruan, tambah menambah dalam kami ati arap, ati nganti, ati rindu; asoh kami mega rindu ka utai ti dipesan Nuan, awak ka kami bulih utai ti disemaia Nuan: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. Gal. v. 16.

NYADI tu jako aku: bejalai kita *olih penyaup* Roh; lalu enda kita ngamaika ingin tuboh kita. Kra tuboh kitai ingin ngelaban Roh, Roh mega ngelaban ingin tuboh: dua tu sama belaban; nya endor kita

nadai tau ngaga barang peneka ati diriempu. Amai enti kita diiring olih Roh, enda kita dibaroh taurat. Nyadi kerja ingin tuboh sigi pegari; tu iya, bambai, pengamah, tengok jai, sembah beralal, akal ubat, bemunsoh, laya, beseni, pengringat, templak, beserara, beripih, kapapas, pemunoh, pemabok, bungah kelalu, enggau utai bakanya: atas utai nya aku madah ka kita dulu, munyi ko aku nusi ka kita salama, orang ti ngerja utai baka nya nadai tau bulih pesaka dalam prentah Allah. Amai buah Roh, tu iya; pengriindu, pengandal, penyamai, penetat, penelap, pemadas, pemendar, penglemi ati, penau mrentah diriempu; nadai bisi letak ngelaban utai nya. Lalu orang ti dalam Almesih udah ngeregangka tuboh, enggau tengok enggau pengran iya.

INJIL. S. Lukas xvii. 11.

NYADI dalam Iya ngagai Jerusalem, Iya bejalai nengah tanah Samaria enggau tanah Galili. Dalam Iya masuk tumpok sa bengkah, bisi betemu enggau Iya orang sapuloh iko ti empa lan ti bediri jauh *ari Iya*; lalu sida ngangau, ko sida: ISA, Tuhan, kasih ka kami. Serta Iya meda sida, Iya madah ka sida: Bejalai, mandangka diri ngosong imam. Nyadi dalam sida bejalai, sida nyau tuchi. Lalu siko sida, meda diri nyau semboh, nikal, lalu enggau nyawa nyaris ngemesaika Allah; iya muai diri di kaki ISA, mri Iya puji: iya orang Samaria. Disaut ISA, ko Iya: Ukai enda sapuloh iko ti dituchi, dini sida sambilan? Nadai bisi ditemu ti nikal mri puji ka Allah, enti enda orang tu ti lain bansa. Lalu Iya madah ka iya: Angkat, bejalai, pengarap nuan udah ngidupka nuan.

MINGGU KA LIMABLAS UDAH TRINITI.

SAMPLI.

KAMI minta Nuan, O Tuhan, intu Eklisia Nuan enggau pengasih meruan: olih penglemi, mensia

enda tau enda trap enti enda disaup Nuan, intu kami berari ari samoa utai jai; bai kami mega ngagai samoa utai ti ngemansangka salamat kami: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Gal.* vi. 11.

PEDA, baka pemesai surat udah ditulis aku ka kita enggau jari akuempu. Sabrapa orang ngiga mandangka diri dalam tuboh, sida ngasoh kita disunat, sigi awak ka sida enda kena keduan tegal regang Almesih. Kra sida ti disunat nadai mega ngintu taurat; utang sida deka ngasoh kita disunat, awak ka sida ngemesaika diri dalam tuboh kita. Amai anang aku ngemesaika diri, enti enda dalam regang Tuhan Isa Almesih, ti enggau dunya udah diregang atas aku, aku mega diregang atas dunya. Kra baik disunat baik enda, nadai nyadi apa; utang ati ti baru, nya ti di guna. Samoa ti bejalai nunda ka adat tu, salamat datas sida enggau pengasih, datas sida Israel Allah. Dudi hari anang nusah aku; kra aku mai dalam tuboh aku klai Tuhan Isa. Menyadi, pengasih Tuhan kitai Isa Almesih enggau ati kita.

INJIL. *S. Matt.* vi. 24.

NADAI orang tau betuai ka tuan dua iko; skalika iya ka begedi ati ka siko, lalu rindu ka siko ti lain: skalika iya bepegai di siko, lalu mechat siko ti lain. Nadai kita tau betuai ka Allah, lalu *betuai ka* modal mega. Kra aku madah ka kita: Anang irau belamati ka nyawa kita, nama it dipakai kita, nama ti diirup kita; anang irau belamati ka tuboh kita, nama ti dipenggau kita. Ukai nyawa enda lebih ari utai ti dipakai, ukai tuboh enda lebih ari utai ti dipenggau. Peda burong langit; iya nadai nabor, nadai ngetau, nadai nugong utai dalam pelaboh; amai Apai kita di ti serga nupi iya. Ukai kita enda lebih badas ari burong. Sapa kita, olih irau belamati, tau nambah umur iya sa asta? Lapa

utang kita irau belamati ka utai ti dipenggau? Bepragam ka bunga bakong di padang, baka iya tumbuh; nadai iya bekerja, nadai iya nabu ubong: amai Aku madah ka kita: Raja Soliman enggau samoa mulia iya, nadai bengepan baka siti *bunga* nya. Nyadi enti Allah ngemadaska rumput di padang, bakanya, ti dia sahari tu, pagila dibuai ka dapur, lebih agi Iya ka ngintu kita, O kita ti mimit pengarap. Kra anang irau belamati bejako munyi tu: Nama ti dipakai kitai? nama ti diirup kitai? nama ti dipenggau kitai? kra orang tesat ngiga samoa utai tu: kra Apai kita ti di serga nemu kita beguna ka samoa utai tu. Giga kita dulu pretah Allah enggau penglurus Iya; lalu samoa utai tu ka ditambah ka kita. Kra anang irau belamati ka hari pagila; olih pagila ka belamati ka diriempu. Penusah sahari umbas ka sahari.

MINGGU KA ANAMBLAS UDAH TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, kami minta Nuan, enggau penyinn, tuchi, dinding Eklisia Nuan; olih iya nadai tau meruan tentu, enti enda disaup Nuan, intu iya berari enggau penyaup enggau pemadas Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Epes.* iii. 13.

AKU minta kita anang mati ati tegal pemerinsa aku, ti nyadi mulia kita. Nya alai aku neku ka patong aku di moa Apai, ari Iya samoa bansa di serga di bumi ditelah nama; awak ka Iya mri kita, nunda pengraja mulia Iya, nyadi kring enggau kuasa olih Roh Iya dalam ati kita; awak ka Almesih diau dalam ati kita olih arap, ngambika kita ti ditanam ti tetap dalam pengrindu, ngambika kita, sama enggau samoa orang ti kudus, tau mererti baka pemesai enggau pemanjai, baka penalam enggau peninggi;

awak ka nemu pengrindu Almesih ti ngelui penemu kitai; awak ka kita diisi enggau samoa pemisi Allah. Ka Iya ti tau ngaga, nyampo penglebih ari ti dipinta ti disagam kita, nunda kuasa Iya ti bekerja dalam kitai, ka Iya mulia dalam Eklisia dalam Isa Almesih, datai ka serak menurun samoa, belama lama iya. *Amin.*

INJIL. *S. Lukas vii. 11.*

NYADI enda lama udah nya, Iya bejalai ka negri ti benama Nain; maioh murid mega bejalai enggau Iya, enggau orang maioh amai. Leboh Iya datai semak pintu negri, peda, bisi dianjong orang siko orang mati ti anak tunggal indai iya, iya nya mega balu; lalu maioh orang ari negri nya enggau indai iya. Serta Tuhan meda indai iya, Iya sinu ati ka iya, lalu bejako enggau iya: Anang nuan nyabak. Lalu mansang Iya megai larong, lalu orang ti nyan iya ngetu; lalu ko Iya: Bujang, Aku madah ka nuan; Angkat. Lalu orang ti mati angkat duduk, lalu bejako; Iya lalu mri iya ka indai. Lalu samoa orang takut amai, sida mri puji ka Allah, ko sida: Nabi besai udah angkat di tengah kitai: agi ga; Allah udah ngosong anemiak Iya. Lalu rita nya ditusi seblah samoa tanah Juda, enggau samoa menoa ti ngelingi nya.

MINGGU KA TUJOHBLAS UDAH TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, kami minta Nuan mri penyaup pengasih Nuan ngulu, lalu nitih ka kami; lalu mai kami rindu ngaga kerja badas berari: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Epes. iv. 1.*

NYADI aku ti kena tutup tegal Tuhan, minta kita bejalai bebadas nunda ka pengumbai ti enggau

kita udah dikumbai; enggau samoa pamaroh ati, enggau ati lemi, enggau ati ti tan lama, nat ka pangan dalam pengrindu, lalu bebendar ngintu saum Roh *Alkudus* dalam ati baik. Tuboh endang satu, satu mega Roh, baka kita udah dikumbai dalam satu pengadang pengumbai kita; satu Tuhan; satu pengarap; satu baptisa; satu Allah ti Apai samoa, ti datas samoa, ti enggau samoa, ti dalam samoa.

INJIL. *S. Lukas xiv. 1.*

NYADI dalam Iya tama rumah pengulu orang Parisi siko hari sabtu ka makai roti, sida ngemata ka Iya. Lalu, peda, bisi dia di moa Iya orang siko ti sakit sup. Lalu nyaut Isa bejako enggau sida Katib, sida Parisi; ko Iya: Kati, tau ngasoh orang grai hari sabtu? Lalu sida nadai bemunyi. Udahnya Iya ngambi orang sakit lalu ngasoh iya grai, lalu ngelepaska iya pulai; lalu Iya nyaut sida, ko Iya: Sapa kita ti bisi, nemu ka kaldai, nemu ka chapi, laboh ka dalam parit, ti nadai ka ngangkatka iya kamaianya, hari sabtu pen? Lalu nadai sida tau nyaut Iya pasal jako nya. Lalu Iya nusi empama ka orang ti diambi ngabang leboh Iya meda baka sida milih ka diri endor ti tuai; ko Iya enggau sida: Leboh nuan diambi ngabang olih orang ngagai gawai nikah, anang nuan duduk endor ti tuai, nyangka bisi orang ti lebih dibina ari nuan diambi iya; lalu orang ti ngambi nuan enggau iya nya datai bejako enggau nuan: Bri alai ka orang tu ditu; lalu nuan enggau malu duduk dibaroh sakali. Amai leboh nuan diambi ngabang, bejalai duduk dibaroh, awak ka orang ti ngambi nuan, leboh iya datai, bejako enggau nuan: Unggal, duduk katas agi; lalu nuan bulih puji di moa samoa sida ti duduk makai enggau nuan. Kra samoa orang ti ninggika diri ka nyadi baroh; orang ti ngemarohka diri ka nyadi tinggi.

MINGGU KA DELAPANBLAS UDAH
TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, kami minta Nuan nyaup anemiaki Nuan ngelaban penguji dunya tu, penguji ti datai ari ati diri, enggau penguji seitan; awak ka kami nitih ka Nuan, Allah satu aja, enggau ati enggau penemu ti tuchi: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. 1 *Cor.* i. 4.

NYADI aku semampai muji Allah ka tegal kita, olih berkat Allah ti udah dibri ka kita dalam Isa Almesih; nyadi dalam Iya kita udah dikarajaka dalam samoa utai, dalam samoa jako, enggau samoa penemu; nitih ka baka saksi Almesih udah ditentuka dalam kita; nyadi kita enda korang dalam barang berkat, nganti ka Tuhan kitai Isa Almesih pegari; Iya mega ka ngringka kita datai ka diujong, ngambika kita enda kena pesalah leboh hari Tuhan kitai Isa Almesih.

INJIL. *S. Matt.* xxii. 34.

ORANG Parisi, ninga Iya udah madam ka jako sida Saduki, sida begempuru mega. Lalu siko sida, ti katib, nanya kena nguji Iya, ko iya: Pengajar, ni pesan ti besai dalam taurat? Isa madah ka iya: Rindu ka Allah Petara Nuan, enggau pengambis ati nuan, enggau pengambis semengat nuan, enggau pengambis penemu nuan. Tu pesan ti besai, pesan ti kapala. Pesan ti kadua sabaka enggau iya: Rindu ka pangan nuan, baka nuan rindu ka diriempu. Datas dua pesan tu begantong samoa ajar taurat enggau ajar nabi. Nyadi, dalam sida Parisi begempuru, Isa nanya sida; ko Iya: Nama jangka kita pasal Almesih? Anak sapa Iya? Sida madah ka Iya: Anak Daud. Iya nanya sida: Kati ko Daud,

olih Roh Alkudus, ngumbai Iya Tuhan, ko iya: Tuhan udah madah ka Tuhan aku; Duduk Nuan puak kanan Aku, datai ka Aku ngengkahka munsoh Nuan dibaroh kaki Nuan. Nyadi enti Daud ngumbai Iya Tuhan, kati ko Iya anak iya? Nadai orang tau nyaut Iya sigi jako: dudi ari nya mega nadai orang brani nanya ka utai song Iya agi.

MINGGU KA SEMBILANBLAS UDAH
TRINITI.

SAMPI.

O ALLAH, enti enda disaup Nuan, kami nadai tau ngaga utai ti karindu Nuan: Enggau kasih, bri Roh Alkudus Nuan ngator enggau mrentah ati kami dalam samoa utai: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Epes.* iv. 17.

NYADI tu jako aku, saksi aku dalam Tuhan, anang kita agi bejalai nunda ka pejalai orang tesat, enggau penemu ti nadai tentu; olih sida nyau petang ati, nyau beserara enggau pengidup Allah, olih penglap ti dalam sida, olih pengring ati sida; sida nyau nadai agi nemu malu, lalu udah nundukka diri ka ingin ti jai, awak ka bekerja utai kamah enggau rangka. Amai enda bakanya kita udah belajar Almesih, enti kita udah ninga Iya, lalu udah diajar dalam Iya, baka endang pemendar dalam Isa; awak ka kita muai, atas pendiau lama; *muai* ati lama ti burok nunda ingin pengakal; lalu ngubahka diri dalam ati penemu kita; lalu ngambika ati baru ti digaga nunda Allah dalam penglurus, enggau penuchi pemendar. Kra buai pemula, lalu bejako bendar samoa kita enggau pangan iya; kra kitai saum siko enggau siko. Dalam kita nganu, anang ngaga salah; anang mata ari padam datas pengringat kita. Anang mri alai ka seitan. Orang penchuri,

anang iya ngenchuri agi; awak ka iya bekerja enggau jari diri utai ti badas, ngambika iya bisi utai dibri ka orang ti korang utai. Samoa jako kamah anang pansut ari mulut kita; amai jako badas nuju guna orang, awak ka mri penyaup ka orang ti ninga. Anang nusah Roh Alkudus Allah, ti enggau kita dichap datai ka hari penebus. Samoa pedis ati, enggau anu, enggau ringat, enggau krikak, enggau jako busong buai ari kita, enggau samoa penyai ati mega: lalu uyadi nelap enggau pengan, lemi ati, ngampun pangan, baka Allah olih Isa Almesih udah ngampun kita.

INJIL. *S. Matt. ix. 1.*

ISA niki ka prau, lalu Iya nyembrai, lalu datai ka menoa Iyaempu. Pedas, orang mai ngagai Iya. orang siko ti sakit penat, ti gali datas tilam: udah Iya meda pengarap sida, Iya bejako enggau iya ti sakit penat, Anak, lantang me nuan; penyalah nuan udah diampun. Lalu skeda orang katib bejako dalam diriempu, Iya tu bejako busong. Isa nemu pragam sida; ko Iya; Lapa utang kita bepragam jai dalam ati kita? Ni ti mudah agi, disebut; skalika, Penyalah nuan udah diampun; skalika, Angkat, bejalai? Utang ngambika kita nemu Anak Mensia megai kuasa ngampun penyalah datas bumi, (serta nya Iya madah ka iya ti sakit penat,) Angkat, san tilam nuan, pulai ka rumah nuan. Lalu iya angkat, iya pulai ka rumah iya. Nyadi leboh sida maioh meda nya, sida takut, lalu ngemesaika Allah ti udah mri kuasa bakanya ka mensia.

MINGGU KA DUAPULOH UDAH TRINITI.

SAMPI.

O ALLAH ti pemadu kuasa, ti pemadu kasih, enggau pemadas Nuan intu kami ari samoa utai ti

tau ngerosak kami; awak ka, sikap dalam tuboh sikap dalam samengat, kami tau enggau andal ngaga utai nya ti endang ti kadeka Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Epes. v. 15.*

PEDA bendar ka baka pejalai kita, anang baka orang ti lap, amai baka orang ti nemu; ngenyadika hari, olih maia jai. Kra, anang lap, utang temu olih kita nama utai ti kadeka Tuhan. Anang mabok enggau anggor endor orang dibai ka penyai; utang jadi penoh enggau Roh Alkudus; nyanyi ka diriempu enggau mazmur enggau lagu puji, enggau pantun ti diajar Roh Alkudus, dalam ati kita belagu ka Tuhan; berari bri puji tegal samoa utai ka Allah Apai, dalam Nama Tuhan kitai Isa Almesih; sama betunduk ka pangan enggau takut ka Almesih.

INJIL. *S. Matt. xxii. 1.*

KO ISA: prentah serga tau dipebanding enggau Raja siko ti ngaga gawai nikah ka anak lelaki iya; lalu iya ngasoh anemiak iya madah ka orang ti udah ti dikumbai ngagai gawai nikah: lalu sida enggai datai. Sakalida iya ngasoh anemiak lain; ko iya: Padah ka orang ti udah dikumbai; Pedas, aku udah ngaduka pemakai aku; chapi aku enggau jelu gemu udah disembelih, samoa utai udah sikap: datai kita ka gawai nikah. Utang orang nadai iboh; sida bejalai, siko ngagai umai iya, siko ngagai kedai iya. Orang lain nangkap anemiak iya, beduan sida, lalu munoh sida. Amai Raja nya nganu, lalu ngasoh bala soldadu iya munoh sida orang pemunoh, lalu nunu menoa sida. Udahnya iya madah ka anemiak iya: Gawai nikah aku udah diaduka, utang orang ti dikumbai nadai badas. Nyadi, bejalai kita ka samoa saka jalai, barang orang ti ditemu kita, bai ngagai gawai nikah. Lalu anemiak nya mansang ngagai samoa jalai; lalu ngumpul barang orang

ti ditemu sida, maia jai maia badas : lalu endor gawai nya penoh olih orang ti duduk. Amai leboh Raja tama ka meda orang ti duduk makai, iya meda dia siko orang ti nadai menggau kain nikah ; lalu iya nanya iya ; Unggal, kati baka nuan tama kitu nadai menggau kain nikah ? Iya lalu nadai bemunyi. Udahnya ko Raja enggau anemiak : Pasong kaki jari iya, buai iya ka petang kasipat ; dia endor mengkakai enggau begrit ngeli. Kra maioh orang ti dikumbai, mimit orang ti dipilih.

MINGGU KA DUAPULOH SATU UDAH TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, ti kasih, bri anemiak Nuan ti bendar arap, pengampun enggau selamat ; awak ka sida dituchi ari samoa penyalah sida, lalu betuai ka Nuan enggau ati lantang : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Epes.* vi. 10.

MENYADI aku, mansang tetap kita dalam Tuhan, dalam pengring kuasa Iya. Kena olih kita samoa senyata Allah ; awak ka kita tetap tan ngelaban akal seitan : kra ukai kitai belaban enggau isi enggau darah *mensia* ; kitai belaban enggau pengulu enggau kuasa, enggau pemrentah dunya petang tu, enggau kuasa penyai endor ti tinggi. Kra ambi olih kita samoa senyata Allah, awak ka kita tan belaban dalam hari jai, lalu udah nembu ka samoa, tau tetap. Tan kita, enggau pemendar ka pementing punggong kita ; enggau penglurus ka peninding dada kita ; enggau penyikap Injil selamat ka kasut kaki kita ; dalam samoa ambi trabai pengarap, ti enggau kita tau madam samoa dambak iya ti jai, *dambak* ti beapi ; lalu ambi penglepas ka makota

kita ; enggau pedang Roh, iya nya, jako Allah ; besambeyang berari enggau samoa macham sampi enggau pinta dalam Roh ; lalu bejaga ka nya enggau ati meruan tentu, enggau pinta ka samoa orang tuchi, ka aku mega ; awak ka aku dibri tau bejako enggau brani, madah ka orang utai Injil, tegal nya aku nyadi pengasoh dalam pasong : awak ka, dalam Injil, aku bejako enggau brani, nunda ti patut aku bejako.

INJIL. *S. Joan* iv. 46.

LALU ISA datai baru ka Kana, di tanah Galili, endor Iya ngasoh ai nyadi ai anggor. Bisi orang raja siko ti bisi anak sakit di Kapernaum. Uдах iya ninga ISA udah datai ari tanah Judah ngagai Galili, iya ngosong Iya, lalu minta Iya ngidupka anak iya, olih iya nyau ka mati. Lalu ko Isa enggau iya, “Enti kita nadai meda klai enggau kerja besai, kita enggai arap.” Ko orang raja enggau Iya, “Tuan, datai, tekala anak apin mati.” Isa madah ka iya, “Pulai nuan, anak nuan idup.” Orang nya arap ka jako Isa enggau iya, lalu pulai. Nyadi, dalam iya agi bejalai, anemiak iya betemu enggau iya, lalu nusi ka iya, anak iya idup. Iya lalu nanya sida kamaia hari iya belinsor. Sida nyaut iya, “Kamari pukul tujuh lemai penabin iya nyau.” Lalu apai nemu iya maia nya Isa madah ka iya, “Anak nuan idup.” Lalu iyaempu arap enggau samoa orang isi rumah iya. Tu klai ti kadua ti digaga ISA udah Iya pulai ari tanah Judah ngagai Galili.

MINGGU KA DUAPULOH DUA UDAH TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, kami minta Nuan ngintu Eklisia Nuan dalam takut ka Nuan ; awak ka, olih peninding

Nuan iya tau lepas ari samoa pemerinsa enggau utai mar; lalu enggau ati arap, betuai ka Nuan dalam kerja badas: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Pilip.* i. 3.

AKU muji Allah aku, genap kali aku ingat ka kita, berari dalam genap sambeyang aku ka samoa kita aku minta enggau andal, meda kita saum ati dalam ngemansangka injil ari mula datai ka kamaiatu; aku arap ka tu mega; Iya ti udah munka kerja badas dalam kita, ka lalu nembuka iya datai ka hari Isa Almesih: patut mega aku nyangka tu atas kita samoa, olih kita endang dalam ati aku, kita sama enggau aku bulih bagi pengasih; baik leboh aku dalam pasong; baik leboh aku ngaku enggau nentu ka Injil di moa orang. Kra Allah saksi aku, ka baka aku lelelgau ka kita samoa dalam penyinu Isa Almesih. Tu mega ti di pinta aku, awak ka pengrindu kita mansang betambah tambah dalam penemu bendar dalam asai ka utai; ngambika kita ngelala utai ti badas amai; awak ka kita tuchi enggau nadai penyalah datai ka hari Isa Almesih; dalam kita penoh olih buah penglurus, ti nyadi olih Isa Almesih ngagai mulia enggau puji Allah.

INJIL. *S. Matt.* xviii. 21.

Ko Petros enggau Isa: Tuhan, brapa kali tau menyadi aku salah enggau aku, lalu aku ngampun iya? Datai ka tujuh kali? Ko Isa enggau iya; Nadai Aku madah ka nuan, datai ka tujuh kali; amai, datai ka tujuh puloh kali tujuh. Kra perintah serga dipebanding enggau raja siko ti ka berunding enggau anemiak iya. Dalam iya baru berunding, siko dibai ngagai iya, ti berutang salaksa talanta. Olih iya nadai utai enggau malas, tuan iya ngasoh iya dijual, enggau bini iya, enggau anak, enggau samoa utai iya, awak ka utang dibalas. Nyadi anemiak iya besungkor nyembah iya, ko iya: Tuan, kasih

anti aku, lalu aku ka malas iya samoa. Lalu tuan anemiak nya, olih iya sinu ati, ngelepaska iya, lalu ngampun utang iya. Pansut de anemiak nya, iya betemu enggau pangan iya siko ti berutang enggau iya saratus suku; lalu iya nangkap iya, iya nyekak iya, ko iya: Balas utang nuan. Lalu pangan iya besungkor minta iya, ko iya: Kasih, anti aku, lalu aku ka malas nuan. Iya enggai; utang iya bejalai muai iya ka dalam gedong, datai ka iya malas utang nya. Uдах pangan iya *bukai* meda utai nya udah, sida tusah ati bendar; lalu mansang sida madah ka tuan sida samoa utai ti udah nyadi. Uдах nya tuan iya ngumbai iya, bejako enggau iya: O anemiak ti jai, samoa utang nuan aku udah ngampun, olih nuan minta song aku; kati enda patut nuan kasih ka pangan nuan, baka aku udah kasih ka nuan? Nganu mega tuan iya; lalu nyurong iya ka orang ti ngasoh iya merinsa, datai ka iya ambis malas utang. Pia mega Apai Aku ti di serga enggau kita, enti kita samoa enda ngampun menyadi enggau pengambis ati kita.

MINGGU KA DUAPULOH TIGA UDAH TRINITI.

SAMPL.

O ALLAH, kota enggau pengring kami, pun samoa pemadas; kami minta Nuan ninga berari sambeyang Eklisia Nuan: bri kami mega enda lebu bulih utai nya ti dipinta kami enggau arap tetap: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Pilip.* iii. 17.

AKU, tunda olih kita menyadi; lalu ngemata ka orang ti pia bejalai, baka ti kami ka teladan kita. Kra maioh orang bejalai, ti suah dipadah aku ka kita, kamaiatu mega aku madah enggau sabak, sida

munsoh regang Almesih: ujong sida pengrosak, petara sida prut diriempu, mulia sida dalam pemalu sida, sida bepragam ka utai bumi. Kra pendiau kitai dalam serga, ari nya mega kitai nganti Penglepas, nya Tuhan Isa Almesih; ti ka ngubahka tuboh pamaroh kitai, ngambika iya nyadi sabaka enggau tuboh mulia Iya; nunda ka kerja kuasa Iya, ti enggau Iya tau ngasoh samoa utai nunduk ka Iyaempu.

INJIL. *S. Matt.* xxii. 15.

LEBOH nya bejalai orang Parisi, baum ngiga jalai ngipa Iya dalam jako. Sida ngasoh murid sida, enggau sida orang Herodes ngosong Iya, ko sida: Pengajar, kami nemu Nuan orang bendar, enggau bendar mega Nuan ngajar jalai Allah; kra Nuan nadai meda moa mensia. Padah ka kami, nama jangka Nuan? Patut mri pupu ka Kaisar, ka enda? Isa nemu penyai sida, ko Iya: Lapa utang kita nguji Aku, O kita ti bula-bula? Pandangka Aku wang pupu. Sida mai ka Iya wang dinar. Ko Iya mega enggau sida: Gambar sapa, surat sapa tu? Sida madah ka Iya: Gambar Kaisar. Udahnya Iya madah ka sida: Utai Kaisar, balas ka Kaisar; utai Allah, balas ka Allah. Serta sida ninga nya sida tengenong, lalu ninggalka Iya, lalu pulai.

MINGGU KA DUAPULOH AMPAT UDAH TRINITI.

SAMPI.

O TUHAN, kami minta Nuan ngampun ka anembiak Nuan penyalah sida; awak ka, olih pemesai pemadas Nuan, kami tau dilepas ari pasong dosa nya ti udah digaga kami olih penglemi kami. Bri tu, O Apai di serga, olih Isa Almesih Tuhan kami Penglepas kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Col.* i. 3.

KAMI mri puji ka Allah, Apai Tuhan kitai Isa Almesih; berari mega besambayang ka kita, udah kami ninga pengarap kita dalam Isa Almesih, *ninga* mega pengrindu kita ka samoa orang tuchi; meda kita tentu nganti utai nya ti ditaroh ka kita dalam serga, ti didinga kita dulu dalam jako pemendar Injil, ti udah datai di kita, baka iya dalam samoa dunya, lalu numbohka buah betambah tambah, baka ti dalam kita mega, ka nyau ari kita ninga lalu nemu enggau bendar pengasih Allah; baka kita blajar mega ari Epapras, pangan ti ka rindu aku dalam ngerja Injil, ti bendar megai kerja Almesih ka kami, ti nusi mega ka kami pengrindu kita dalam Roh. Nya alai kami mega, ka nyau ari kami ninga, enda badu besambayang ka kita, minta, awak ka kita penoh penemu utai ti kadeka Iya dalam samoa penau enggau rerti utai Roh; ngambika kita bejalai bebadas di moa Tuhan, lalu mai Iya rindu, endor kita bebuah dalam samoa kerja badas, lalu mansang dalam penemu Allah; ditetap enggau samoa pengring, nunda ka kuasa mulia Iya, ngagai ati tan, ati tat enggau andal: endor kita mri puji ka Apai, ti udah ngasoh kitai tau bulih bagi pesaka orang tuchi dalam trang.

INJIL. *S. Matt.* ix. 18.

DALAM Iya bejako munyi nya enggau murid Joan, peda, siko orang tuai datai nyembah Iya, ko iya: Anak aku ti indu nyau mati; amai datai Nuan, ngengkah ka jari Nuan datas iya, lalu iya idup. Isa angkat nitih ka iya, enggau murid mega. (Nyadi indu siko ti sakit pansut darah duablas taun, datai ari blakang, lalu megai punggung kalambi Iya: ko iya dalam ati diri; enti aku sigi megai kalambi Iya, grai aku. Amai Isa malik meda iya, lalu bejako: Anak, bri ati lantang, pengarap nuan udah ngelepas ka nuan. Kamaianya indu nya nyau grai.) Datai

ISA ka rumah orang tuai, Iya meda orang ti nebah suling, enggau sida bemunyi inggar; ko Iya: Bri endor; kra ukai indu nya mati, iya sigi tindok. Lalu sida katawa ka Iya. Utang sida diasoh pansut; lalu Iya tama, Iya megai jari indu nya, lalu iya angkat. Lalu rita Iya pegari seblah samoa tanah nya.

MINGGU KA DUAPULOH LIMA UDAH TRINITI.

SAMPI.

KAMI minta Nuan, O Tuhan, grak ka ati orang ti arap, ti anemiak Nuan; awak ka sida rajin ngaga samoa kerja ti badas, lalu bulih untong besai ari Nuan; olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Jer. xxiii. 5.*

PEDA, hari ka mansang datai, ko Tuhan, endor Aku ka numboh ka Dan ti lurus ka Daud; lalu Iya ka megai prentah baka Raja, lalu menang; Iya ka ngaga letak ti ngena enggau penglurus di bumi. Dalam maia Iya Judah bulih penglepas, Israel mega ka diau nyamai: tu mega Nama ti enggau Iya disebut: TUHAN PENGLEPAS KITAI. Kra, peda, datai hari, ko Tuhan, endor orang nadai agi nelah: Idup Tuhan, ti nganjong anak Israel pansut ari Misir; amai munyi tu: Idup Tuhan, ti nganjong, ti ngulu ka, anak buah rumah Israel ari samoa menoa utara, ari samoa menoa endor sida udah dibuai Aku; lalu sida ka diau nyamai dalam menoa diri.

INJIL. *S. Joan vi. 5.*

ISA nengkadang, Iya meda orang sangat maioh datai ngagai Iya; lalu Iya bejako enggau Pilip; "Dini kitai mli roti ngambi ka sida tu makai?" Iya bejako munyi nya ka nguji Pilip; Iyaempu nemu ti ka digaga Iya. Pilip nyaut Iya; "Roti rerga dua

ratus suku enda umbas ka sida, ngambika sida ampit mimit siko-siko." Lalu siko ari murid Iya, bejako enggau Iya, iya nya Andria menyadi Simon Petros, ko iya, "Bisi anemiak siko ditu ti bisi roti lima igi, enggau ikan ti mit dua iko, utang nama guna nya ka orang nyampau maioh tu?" Lalu ISA bejako, "Asoh sida duduk." Nyadi maioh rumput dia. Lalu sida lelaki duduk, pemaioh sida olah lima ribu orang. Lalu Isa ngambi roti; udah Iya mri puji, Iya lalu ngenjok ka sida ti duduk; pia mega ikan, ikas peneka sida. Uдах orang kenyang, Iya bejako enggau sida murid Iya, "Gumpul samoa redak laloh, enggai ka bisi nyau." Sida ngumpul, lalu ngisi duablas raga enggau redak roti lima igi nya, ti belaloh udah sida makai. Nyadi, udah sida meda klai ti digaga Iya, ko sida, "Bendar orang tu nabi nya ti ka datai kadalam dunya."

¶ *Enti agi bisi Minggu apin Minggu Advent datai, Sampi, Epistola, enggau Injil, Minggu Epipani ti enda dipenggaru, diambi kena ngenap ka samoa ti korang ditu. Enti Minggu Trinita lebih ari ti umbas, ti lebih nya tinggal; utang Sampi, Epistola, enggau Injil, ti dudi tu ditelah berari Hari Minggu nya ti dulu ari Minggu Advent.*

HARI S. ANDRIA.

SAMPI.

O ALLAH ti pemađu bekuasa, Nuan mri berkat ka Rasul Nuan S. Andria, ngambika iya kamaianya ngasi ka kumbai Anak Nuan ISA Almesih; lalu nitih ka Iya: saup kami samoa ti udah dikumbai olih jako Nuan, awak ka kami rajin mri diri nitih ka pesan Nuan: olih Iya mega ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Rom. x. 9.*

ENTI nuan, enggau nyawa nuan, ngaku ISA ka

Tuhan, lalu, enggau ati, nuan arap Allah ngangkatka Iya ari tengah sida ti mati, nuan ka bulih selamat. Nyadi enggau ati orang arap ngagai penglurus, lalu enggau nyawa orang ngaku pengarap ngagai selamat : munyi jako Surat ti kudus, "Barang sapa ti arap ka Iya enda dipemaluka." Orang Judah nadai lain ari orang Grika, olih Tuhan atas samoa, Iya kaya ka samoa ti nyampi ngadap Iya; baka ti disurat, "Barang orang ti nyampi ngadap Nama Tuhan ka bulih selamat" Nyadi baka ni sida nyampi ngadap Iya ti nadai diarapka sida? baka ni sida arap ka Iya ti nadai didinga sida? baka ni sida ninga, enti nadai orang ti nusi? baka ni orang nusi, enti nadai diasoh? munyi ti disurat, "Nyampau pemanah kaki sida ti mai Injil, ti nusi rita utai badas." Utang enda sida samoa udah ngasi ka Injil; baka ko Isaiah, "Tuhan, sapa udah arap ka rita kami"? Nyadi pengarap datai ari peninga, peninga mega datai olih jako Almesih. Utang, ko aku, kati ukai enda sida ninga? ninga mega sida; "Rita iya pansut ka samoa menoa, jako iya datai ka pepadu pendiau orang." Lalu, ko aku, Enda Israel nemu? dulu Musa madah, "Aku meransang kita olih sida ti nadai disebut ka bansa, olih bansa orang ti lap aku ka ngeransi kita." Lalu Isaiah brani bendar, ko iya, "Aku ditemu olih sida ti nadai ngiga Aku: Aku nyadi tampak di sida ti nadai nanya ka Aku." Utang atas Israel ko iya, "Besari-sari Aku udah ngunyor jari Aku ka orang ti nadai ngasi, ti endang ngelaban."

INJIL. *S. Matt. iv. 18.*

DALAM ISA bejalai di tebing danau Galili, Iya meda dua iko orang diri menyadi, Simon ti ditelah Petros enggau Andria menyadi iya, nibar jala di danau; siduai nya orang berikan. Lalu ko Iya enggau siduai: Titih ka Aku olih kita, lalu Aku ngasoh kita bulih mensia baka ikan. Lalu kamaianya sida ninggalka jala, lalu nitih ka Iya. Dalam Iya

mansang ari nya, Iya meda dua iko diri menyadi ti lain, Jakob anak Zebedi, enggau Joan menyadi iya ti dalam prau enggau Zebedi apai siduai; sida nyeruri jala sida; lalu Iya ngumbai siduai nya. Kamaianya mega siduai ninggal ka prau enggau apai siduai, lalu nitih ka Iya.

HARI S. TOMAS, RASUL.

SAMPI.

ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang idup; ngam-bika orang arap tetap agi, Nuan nyagi Rasul Nuan Tomas lobah arap ka pengangkat Anak Nuan: Bri kami, enggau ati tentu, enggau nadai kakang, arap ka Anak Nuan Isa Almesih, awak ka pengarang kami di moa Nuan enda kena rara. Dinga kami, O Tuhan, olih Isa Almesih; ka Iya, ka Nuan, ka Roh Alkudus, samoa mulia enggau basa, kamaiatu lalu belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Eps. ii. 19.*

NYADI nadai kita agi orang bukai, orang temuai; utang kita sama diri samenoa enggau samoa orang tuchi; kita anemiak rumah Allah; kita udah didiri datas penuduk orang rasul enggau orang nabi, endor Isa Almesih Iyaempu nyadi pun batu sukut: dalam Iya samoa rumah dirakup, mansang nyadi kaaba kudus dalam Tuhan: dalam Iya mega kita udah digaga nyadi rumah endor pendiau Allah dalam Roh.

INJIL. *S. Joan xx. 24.*

AMAI Tomas, ti dijulok Didimus, siko sida dua-blas, nadai enggau sida leboh ISA datai. Kebanya sida murid ti lain madah ka iya, "Kami udah meda Tuhan." Utang iya madah ka sida; "Enti aku nadai meda abi paku di jari Iya, lalu ngachok tunjok aku kadalam abi paku nya, ngachok jari aku

mega kadalam rusok Iya, enggai aku arap." Udah delapan hari sida murid Iya begempuru baru dalam rumah, Tomas mega enggau sida. Lalu datai ISA, leboh pintu udah ditikupka, lalu bediri ditengah, ko Iya; "Salamat ka kita." Udahnya Iya madah ka Tomas; "Sua kitu tunjok nuan, peda jari aku; sua kitu jari nuan, lalu gachok iya kadalam rusok aku; anang nuan nyadi orang ti enda arap, utang orang ti arap." Disaut Tomas, madah ka Iya, "Tuhan aku, Petara aku." ISA lalu madah ka iya, "Laban nuan udah meda aku, nya alai nuan arap; beberkat sida ti arap nadai pen sida meda." Nyadi maioh klai ti lain mega, ti digaga ISA di moa sida murid Iya, ti nadai ditulis dalam surat tu. Amai utai tu udah ditulis ngambika kita arap ka Isa Almesih, Anak Allah, lalu kita ti arap bulih idup dalam Nama Iya.

HARI S. PAULOS.

SAMPI.

O ALLAH, olih ajar Rasul Nuan S. Paulos, Nuan mri trang Injil nampak di samoa menoa: Bri kami ti ingat ka baka nyelai pengubah iya, ngambika kami tegal nya ngenjok puji ka Nuan dalam kami nitih ka ajar iya: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

KA EPISTOLA. *Kerja Rasul ix. 1.*

SAUL agi menseput ka nganu, ka munoh, murid Tuhan, lalu bejalai ngagai imam besai, lalu minta ari iya surat dibai ka Damaskos ngagai kanisa; awak ka, enti iya nemu barang orang nitih ka jalai nya, baik indu baik laki, tau dipasong iya, lalu dianjong ka Jerusalem. Nyadi dalam iya bejalai, lalu datai semak Damaskos, ngenyit ngelingi iya manchar trang sabengkah ari langit; lalu iya rebah ka tanah, iya ninga mega nyawa madah ka iya: Saul, Saul, lapa nu-

an beduan Aku? Ko iya: Sapa nuan, Tuhan? Ko iya mega: Aku Isa ti dikeduan nuan: amai angkat nuan, tama kadalam negri, lalu ka ditusi ka nuan utai ti patut digaga nuan. Nyadi orang ti sajalai enggau iya ngetu, enda bemunyi; sida ninga nyawa, utang nadai meda orang. Lalu Saul angkat ari tanah; dalam iya menchelak ka mata, iya nadai meda orang: sida megai jari iya ngiring iya tama ka Damaskos. Lalu tiga hari iya nadai meda, nadai makai nadai ngirup. Nyadi bisi di Damaskos murid siko ti benama Ananias; lalu Tuhan madah ka iya * * *: Ananias; Ko iya: Peda, ditu aku, Tuhan. Ko Tuhan enggau iya: Angkat, bejalai ka pasar ti dite-lah Lurus, di rumah Judas, giga orang siko ti benama Saul, orang Tarsus, kra, peda, iya besambeyang; lalu udah meda * * * orang ti benama Ananias tama, lalu ngengkahka jari datas iya, awak ka iya meda baru. Amai disaut Ananias: Tuhan, aku udah ninga ari orang maioh atas orang tu, baka pemaioh penyai digaga iya ka orang tuchi Nuan di Jerusalem. Ditu mega iya megai kuasa ari tuai imam, awak ka masong samoa orang ti nyampi nelah Nama Nuan. Utang Tuhan madah ka iya: Bejalai nuan, kra iya nya orang ti dipilih Aku; awak ka mai Nama Aku di moa maioh bansa orang, di moa sida raja, di moa anak Israel: kra Aku ka nunjok ka iya pemaioh pemerinsa endor iya enda tau enda tekena tegal Nama Aku. Lalu Ananias bejalai, iya tama ka rumah nya, lalu iya ngengkahka jari iya datas iya; ko iya: Saul, menyadi aku, aku diasoh Tuhan, iya nya, ISA ti dipeda nuan di jalai ti ditengah nuan, awak ka nuan tau meda, lalu nyadi penoh olih Roh Alkudus. Kamaianya mega utai laboh ari mata iya baka tisik, lalu iya meda baru, iya angkat mega lalu dibaptisa; udah iya makai, iya nyau kring. Lalu iya diau enggau murid di Damaskos lama. Lalu kamaianya iya ngajar dalam kanisa madah ka Isa sigi Anak Allah. Lalu samoa orang ti ninga iya tenge-

nong; ko sida : Kati, enda orang tu ti ngerosak sida ti nyampi nelah Nama tu di Jerusalem, ti udah datai ditu mega, awak ka masong lalu nganjong sida ngagai tuai imam? Amai Saul mansang kring, lalu ngalahka orang Judah ti diau di Damaskos dalam iya nentuka sida, iya sigi Isa ti Almesih.

INJIL. *S. Matt.* xix. 27.

Ko Petros enggau Isa : Peda, kami tu udah ninggalka samoa utai, lalu nitih ka Nuan; nama ti ka ulih kami? Ko Isa enggau sida : Bendar Aku madah ka kita, kita ti udah nitih ka Aku, maia utai samoa digaga baru leboh Anak Mensia duduk di krusi mulia Iya, kita mega duduk di krusi duablas bechara ka sida duablas bansa orang Israel. Barang orang ti udah ninggalka rumah ka menyadi lakaki, ka menyadi ti indu, ka apai, ka indai, ka anak, ka tanah, tegal Nama Aku, ka nyambut saratus kali lebih, ka bulih mega idup meruan. Amai maioh orang ti dulu ka nyadi dudi : orang ti dudi ka nyadi dulu.

HARI NUCHI S. MARIA DARA TUCHI :

IYA NYA,

HARI ALMESIH DIBAI KA KAABA.

SAMPI.

O ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang idup : Kami ngosong Nuan minta, awak ka, baka Anak tunggal Nuan, sa hari tu kalia dibai ngadap dalam kaaba, mensia bendar baka kami : pia mega kami tau dibai ngadap Nuan enggau ati tuchi ati lengis : olih Iya mega ti Anak Nuan, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

KA EPISTOLA. *Mal.* iii. 1.

PEDA, Aku ngasoh penyuroh Aku, lalu iya ka ngaduka jalai di moa Aku : Tuhan mega ti digiga

kita ka datai ngenyit ngagai kaaba Iya, nya Penyuroh Penyanggup ti ka rindu kita : peda Iya ka datai, ko TUHAN samoa bala serga bumi. Utang sapa tau tan hari penatai Iya; Sapa tau tetap bediri, leboh Iya pegari? Kra Iya baka api orang penuchi, baka sabun orang ti nuchi gari; lalu Iya ka duduk baka tukang ti ngalus ti ngelengis ka pirak, Iya ka nuchi anak Livai, lalu ngelengis ka sida baka mas baka pirak; awak ka sida tau ngenjok ka TUHAN piring enggau penglurus. Leboh nya piring Judah enggau piring Jerusalem ka ti karindu TUHAN baka leboh hari kalia, baka taun ti dulu. Lalu Aku ka datai dampih kita ka bechara; lalu Aku nyadi saksi kras ngelaban orang ti betimang berobat, ngelaban orang butang, ngelaban saksi bula, ngelaban sida ti ngakal orang gaji dalam gaji sida, ti ngakal orang balu, orang patu, ngeleban sida ti nesat ka orang temuai, ti nadai nangi ka Aku, ko TUHAN samoa bala serga enggau bumi.

INJIL. *S. Lukas* ii. 22.

NYADI leboh hari nuchi siduai genap, nunda ka adat taurat Musa, sida mai Isa ngagai Jerusalem; awak ka ngenjok Iya di moa Tuhan, baka ti disurat dalam taurat Tuhan : Samoa anak lakaki ti bungas ada ka dikumbai kudus ka Tuhan : awak ka mri penyembah mega, baka ti ditelah dalam taurat Tuhan : Burong tekukur dua iko, tauka achang dua iko. Bisi mega di Jerusalem orang siko ti benama Simeon, orang lurus, orang ti nangi ka Allah, ti nganti penyamai orang Israel : Roh Alkudus mega datas iya. Iya mega dibri nemu olih Roh Alkudus, *nemu* diri enda mati enti iya apin meda Almesih ti diasoh Tuhan. Datai iya dalam Roh tama kaaba : lalu leboh apai indai mai Isa ti anemiak tama, awak ka ngaga ka nunda ka adat taurat, iya nyambut Iya, mangku Iya, iya muji Allah, ko iya : O Tuhan, kamaiatu Nuan ngelepas ka anemiak Nuan pulai enggau selamat, baka jako Nuan; kra mata aku udah meda pnglepas Nu-

an, ti udah ditaga Nuan di moa orang samoa; nyadi trang awak ka nerang ka samoa bansa orang, mulia Israel anemiak Nuan. Tengenong apai indai Iya ninga jako ti ditelah atas Iya. Simeon mega merkatka Iya, lalu madah ka Maria indai: Peda, anemiak tu diengkah nyadi ka pengrebah ka pengangkat maioh orang dalam Israel, nyadi klai mega ti ka dijap orang; (bendar mega pedang ka ngachok samengat nuan-empu); awak ka pragam ati orang maioh pegari. Dia mega Anna, nabi indu, anak Panuel, ari bansa Aser; (nyau lama umur iya, ari iya dara datai ka tujuh taun iya diau enggau laki, iya balu, umur iya delapan puloh empat taun;) nadai iya ninggalka kaaba, tawas malam iya besembah enggau pasa enggau sambe-yang. Maia nya mega datai iya, lalu mri puji ka Allah, lalu bejako ka Iya enggau samoa sida ti nganti penebus di Jerusalem. Uдах sida nembuka samoa utai nunda ka taurat Tuhan, sida pulai ka tanah Galili, ngagai Nazaret negri sidaempu. Lalu anemiak nya mansang besai, mansang kring ati, penoh penemu, pengasih Allah mega datas Iya.

HARI S. MATAIAS.

SAMPL.

O ALLAH ti pepadu bekuasa, Nuan milih anemiak Nuan San Mataias diaum enggau Rasul duablas, nganti Judas ti pengakal: Intu Eklisia Nuan ari rasul ti bula; awak ka iya berari diator, diiring olih pengajar ti bendar ti lurus ati: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

KA EPISTOLA. *Kerja Rasul i. 15.*

NYADI ari nya Petros angkat di tengah murid: (samoa orang ti dia bulih saratus dua puloh iko;) ko iya: Menyadi, enda tau enda nyadi amai surat utai ti ditusi Roh Alkudus dulu kalia olih nyawat Daud atas Judas ti malin orang ti nangkap Isa:

Kra iya diaum enggau kitai, lalu bulih bagi kerja tu. (Nyadi iya nya mli sabidang tanah enggau upah penyalah, iya lalu laboh tetingkap, iya meletup, lalu prut iya ambis pansut. Tu ditemu mega samoa orang ti diau di Jerusalem; nya alai tanah nya disebut dalam jako sida; Akeldama, rerti nya, Tanah Darah.) Kra udah disurat dalam kitab Zabor: "Awak ka pendiau iya nyadi sunyi, anang mensia diau dalam iya." Sabengkah mega: "Awak ka orang lain ngambi pengawa iya." Nyadi ari orang tu ti udah enggau kitai sakumbang Tuhan Isa tama pansut di tengah kitai trubah iya ari baptisa Joan, datai ka hari Iya disambut ari kitai katas, siko enda tau enda sama enggau kitai nyadi saksi pengangkat Iya. Lalu sida ngengkahka dua iko: Josep ti benama Barsabas, ti ditelah Justus, enggau Mataias. Lalu sida besambeyang, ko sida: Nuan, O Tuhan, ngelala ati samoa orang, padah ka sapa siduai tu udah dipilih Nuan; awak ka iya nyambut bagi kerja enggau pengrasul tu, endor Judas mungkir; awak ka ngagai alai diri. Lalu sida besugi, lalu sugi laboh di Mataias, lalu iya diaum enggau sida sablas Rasul.

INJIL. *S. Matt. xi. 25.*

LEBOH nya disaut Isa, ka Iya: O Apai, Tuhan serga enggau bumi, Aku mri puji ka Nuan, tegal Nuan udah ngelalai ka utai tu ari orang ti nemu, orang ti landik, udah mega pegari ka iya ka anemiak ti mit: bendar, Apai, kra pia mega peneka Nuan. Samoa utai udah dibri ka Aku olih Apai Aku; nadai orang ngelala Anak, enti enda Apai; nadai orang ngelala Apai, enti enda Anak, enggau barang orang ti kadeka Anak pegari ka Apai. Datai ngagai Aku samoa kita ti lelak, kita ti nyan brat, lalu Aku ka ngasoh kita nyamai. Enggau kungkong Aku, belajar di Aku, (kra Aku lemi, Aku baroh ati;) lalu samengat kita bulih penyamai. Kra kungkong Aku mudah, san ti *dibri* Aku lempong.

HARI MALEIKAT NGOSONG MARIA TI DIBERKAT.

SAMPI.

KAMI minta Nuan, O Tuhan, tuang ka berkat dalam ati kami; awak ka, baka kami, olih padah maleikat, udah nemu Anak Nuan Isa Almesih nyadi mensia; bakanya, olih regang olih pemerinsa Iya, kami tau dibai ngagai mulia pengangkat Iya: olih Iya mega Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

KA EPISTOLA. *Isaiah* vii. 10.

TUHAN bejako enggau Ahaz, ko Iya: Pinta olih nuan klai ari TUHAN Allah nuan; pinta iya baik endor ti dalam, baik endor ti tinggi. Utang Ahaz nyaut: Aku enggai minta, aku enggai nguji TUHAN. Lalu ko Iya: Dinga olih kita, O kita rumah Daud: kati, iya utai mit kita ngelelak ka mensia, alai kita ka ngelelakka Allah aku mega? Kra TUHAN Iyaempu ka mri kita klai; Pedu, indu Dara ka ngandong, lalu ngadaka anak lalaki, lalu nelah nama iya, Emmanuel. Lemak chapi enggau ai manyi ka dipakai iya; awak ka iya tau nemu muai ti jai, lalu milih ti badas.

INJIL. *S. Lukas* i. 26.

NYADI bulan ka anam Jibrail ti maleikat diasoh Allah ngagai negri siti di tanah Galili, nama *negri* nya Nazaret, ngosong indu dara ti udah betunang enggau laki siko ti benama Josep, ari puris Daud; nama dara nya Maria. Tama me maleikat ngosong iya, lalu bejako: Selamat, nuan ti udah bulih pengasih besai, Tuhan enggau nuan! Béberkat nuan di tengah indu samoa. Amai Maria banget irau ati olih jako nya, iya bepragam ka baka rerti jako nya. Lalu maleikat madah ka iya: Anang takut Maria; nuan udah bulih pengasih ari Allah. Pedu, nuan ka ngandong, lalu ngadaka anak lalaki, lalu nelah Nama Iya ISA. Iya ka nyadi besai.

lalu ka disebut Anak Allah ti pemadu peninggi: lalu Tuhan Allah ka mri Iya krusi Daud, aki Iya: lalu Iya ka mrentah orang rumah Jakob, datai ka belama lama iya, lalu prentah Iya nadai pemadu. Ko Maria enggau maleikat: Kati tu tau nyadi, kra aku nadai kala begulai enggau orang laki? Disaut mega maleikat madah ka iya: Roh Alkudus ka datai datas nuan, kuasa Iya ti pemadu peninggi ka ngelindong nuan: nya alai mega Anak ti ka diada ka nuan, ka ditelah Anak Allah. Pedu, Elizabet petunggal nuan, iya mega udah ngandongka anak lalaki dalam iya nyau tuai; tu ka anam bulan enggau iya ti dikumbai panas. Kra sigi jako Allah nadai tau korang kuasa. Ko Maria: Pedu, anemiak Tuhan; awak ka nyadi di aku nunda ka jako nuan. Lalu maleikat pulai ari iya.

HARI S. MARKUS.

SAMPI.

O ALLAH ti pemadu bekuasa, ti udah ngajar Eklisia Nuan enggau jako Injil San Markus: Bri kami berkat, ngambika kami enda baka anemiak dibai tesat olih barang penemu bula; awak ka kami nyadi tetap dalam pemendar Injil Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Epes.* iv. 7.

SAMOA kita udah dibri berkat, nunda takar bri Almesih. Nya alai Iya bejako: Leboh Iya niki ngagai ti tinggi, Iya nangkap baru mai pulai sida ti ditangkap, Iya mri macham utai ka mensia. (Nyadi jako tu: Iya niki; nama rerti, enti enda, Iya nurun mega ngagai puak bumi dibaroh? Iya ti nurun, nya mega ti niki katas tinggi ari samoa langit, awak ka Iya ngisi samoa utai.) Iya mega mri skeda nyadi rasul, skeda nabi, skeda orang penusi injil, skeda orang pengibun, enggau pengajar, awak ka nembu

ka orang tuchi, awak ka ngaga kerja Almesih, nge-mansangka tuboh Almesih; datai ka samoa kitai saum dalam pengarap, saum dalam penemu anak Allah ngagai pengikas mensia, ngagai sukat pemesai pemisi Almesih; awak ka kitai nadai agi anak ti mit di sagu kin kitu, ditaban olih barang pesu ajar angin, olih silap orang, dalam penyai enggau akal ti mai tesat; utang kitai madah ka utai bendar dalam pengrindu, awak ka dalam samoa utai mansang tembu dalam Iya ti kapala samoa, iya nya, Almesih; ari Iya tuboh sampal dirakup, dirasok olih bekal ti datai ari samoa buku, nunda ka kerja dalam sukat patut ka genap bagi, ngasoh tuboh mansang, awak ka niri kadiri dalam pengrindu.

INJIL. *S. Joan xv. 1.*

Aku me tu pun anggor ti bendar, Apai aku pengibun kebun. Tiap dan aku ti enda bebuah dibuai iya: tiap dan ti bebuah, dituchi Iya, ngambika iya bebuah maioh agi. Nyadi kita udah tuchi olih jako ti aku udah tusi ka kita. Diau kita dalam aku, aku mega dalam kati; baka dan enda tau bebuah olih diriempu, enti iya enda meruan di pun anggor; pia mega kita enda tau bebuah, enti kita enda diau dalam aku. Aku me pun anggor, kita dan iya. Iya ti diau dalam aku, aku mega dalam iya, nya iya ti bebuah maioh; enti enda enggau aku, kita enda tau ngaga nama nama. Barang orang ti nadai diau dalam aku, iya dibuai baka dan, iya layu, lalu orang ngumpul, muai iya dalam api, iya diempa api. Enti kita diau dalam aku, lalu jako aku diau dalam kita, pinta olih kita barang utai ti kadeka kita, lalu iya ka nyadi di kita. Tu me alai Apai aku bulih mulia, dalam kita bebuah maioh, lalu kita nyadi murid aku. Baka Apai udah rindu ka aku, pia aku udah rindu ka kita; diau kita dalam pengrindu aku. Enti kita megai pesan aku, kita ka diau dalam pengrindu aku, baka aku udah megai pesan Apai aku, lalu diau dalam pengrindu Iya.

Utai tu aku udah madah ka kita ngambika peng-andal aku diau dalam kita, ngambika pengandal kita genap.

HARI S. PILIP ENGGAU S. JAKOB.

SAMPLI.

O ALLAH ti pemadu bekuasa, enti orang tentu nemu Nuan, iya bempu idup meruan: Bri kami nemu Anak Nuan ISA Almesih nyadi jalai nyadi pemendar nyadi pengidup kami; awak ka kami nitih ka singkang Rasul Nuan San Pilip enggau San Jakob, lalu meruan tetap dalam jalai ti mai ka idup meruan: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *S. Jakob i. 1.*

JAKOB anemiak Allah, anemiak Tuhan ISA Almesih ka sida duablas bansa ti pambar, pengandal ka kita. Menyadi aku, runding iya ka pengandal megang leboh kita laboh ka dalam macham penguji; olih kita nemu, leboh pengarap kita diuji, iya numboh ka penetat; amai ngemansangka penetat nya ngagai penembu iya; awak ka kita bulih pendiau tembu bendar sakali, nadai korang dalam barang utai. Enti bisi kita ti korang penau, awak ka iya minta song Allah ti ka mri ka samoa enggau nelap, lalu enda mangkit; lalu ka dibri ka iya. Amai awak ka iya minta enggau arap, anang enggau ati kakang; kra iya ti kakang ati, sabaka enggau glombang tasik, ti ditaban ka ribut, lalu disagu ka. Anang orang nya ngumbai diri bulih barang utai ari Tuhan; orang ti dua ati nadai tetap dalam samoa jalai iya. Awak ka menyadi ti baroh andal dalam iya nyadi tinggi; utang orang kaya awak ka andal dalam iya nyadi baroh, olih iya mansang nyau baka bunga rumput. Kra matahari tumbuh enggau panas bisa, lalu ngelayuka rumput, lalu bunga iya rarah, pemedas gambar iya nyau nadai; bakanya mega orang kaya mansang layu

dalam olah iya. Beberkat orang ti nat ka penguji; kra udah iya ditemu tan dalam penguji, iya lalu bulih makota, nya idup meruan, ti udah disemaia Tuhan mri ka orang ti rindu ka Iya.

INJIL. *S. Joan* xiv. 1.

Ko Isa enggau murid Iya : Anang ati kita irau, kita arap ka Allah, arap mega ka aku. Di rumah Apai aku bisi maioh endor diau; enti enda pia, tentu aku madah ka kita; aku bejalai ngemaska endor ka kita. Enti aku bejalai ngemaska endor ka kita, aku ka datai baru, lalu nyambut kita pulai ngagai aku, ngambika kita diau di endor aku diau. Endor ti digagai aku kita nemu jalai. Tomas madah ka Iya : "Tuhan, nadai kami nemu endor ti digagai nuan, dini kami nemu jalai?" Isa madah ka iya : "Aku me ti jalai, aku ti pemendar, aku ti pengidup; nadai mensia datai ngagai Apai enti enda olih aku. Enti kita udah nemu aku, tentu kita nemu Apai aku; ari kamaiatu kita nemu Iya, kita udah meda Iya." Pilip madah ka Iya : "Tuhan, bri kami meda Apai, lalu puas ati kami." Isa madah ka iya : "Kati, penglamma tu aku udah enggau kita, apin nuan nemu aku, Pilip? Orang ti udah meda aku udah meda Apai; kati ko nuan, 'Bri kami meda Apai?' Kati, nadai nuan arap aku dalam Apai, Apai dalam aku? Jako ti aku tusi ka kita, ukai aku nusi iya ari ati diri; Apai ti dalam aku, Iya ti ngaga kerja Iyaempu. Arap ka jako aku, aku dalam Apai, Apai dalam aku; enti enda pia, arap ka jako aku laban kerja aja. Bendar, bendar aku madah ka kita, orang ti arap ka aku ka ngaga kerja ti digaga aku : kerja ti besai agi ari kerja nya ka digaga iya mega, laban aku bejalai ngagai Apai aku. Lalu barang ti dipinta kita dalam Nama aku, nya ka digaga aku, ngambika Apai bulih mulia olih Anak. Enti kita minta utai dalam Nama aku, aku ka ngaga utai nya."

HARI S. BARNABAS.

SAMPI.

O TUHAN Allah, ti pepadu kuasa, olih Roh Alkodus, Nuan mri Rasul Nuan San Barnabas, maioh berkat nyelai : Kami minta Nuan anang nyagi kami saranta dalam pemaioh berkat Nuan : sa-up kami mega menggau iya, awak ka muji ngemesai ka Nuan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

KA EPISTOLA. *Kerja Rasul* xi. 22.

BRITA sida didinga olih Eklisia ti di Jerusalem, lalu sida ngasoh Barnabas bejalai ikas Antiok : datai iya dia, lalu meda pengasih Allah, iya andal, lalu iya ngansak sida bepegai ka Tuhan enggau pengambis ati. Kra iya orang badas, penoh olih Roh Alkodus olih arap; lalu maioh orang dibai nambah Tuhan. Lalu Barnabas bejalai ka Tarsus ka ngiga Saul; lalu udah iya nemu iya, iya mai iya ngagai Antiok. Nyadi sida iya sataun begulai enggau Eklisia, ngajar orang maioh. Di menoa Antiok mega endor murid trubah-rubah disebut Kristian. Nyadi leboh nya bisi nabi nurun ari Jerusalem ngagai Antiok. Angkat be- diri siko sida, nama iya Agabus; olih Roh Alkodus iya madah ka penglapar besai ka datai di salampur bumi; baka ti nyadi leboh Klaudius Kaisar. Lalu samoa murid ngeletak bepait ka penyaup, nunda pengikas siko siko, ka menyadi nya ti diau di tanah Judah; nya digaga mega, lalu dipepait ka sida tuai Eklisia olih jari Barnabas siduai Saul.

INJIL. *S. Joan* xv. 12.

Tu asoh aku, Anang enda kita rindu diri sama diri, baka aku udah rindu ka kita. Nadai orang rindu lebih agi ari tu, ti mri nyawa diriempu tegal pangan iya. Kita nyadi pangan aku enti kita ngaga utai ti dipesan aku song kita. Nadai agi aku ngumbai kita ulun, laban ulun nadai nemu utai ti digaga

tuan iya; utang aku udah ngumbai kita pangan, laban aku udah nusi ka kita samoa utai ti didinga aku ari Apai aku. Ukai kita ti milih aku, utang aku ti milih kita, lalu aku udah ngeletak kita bejalai lalu bebuah maioh, ngambika buah kita meruan mega, ngambika barang utai ti dipinta kita ngosong Apai dalam Nama aku, Iya mri kita.

HARI S. JOAN PEMAPTISA.

SAMPI.

O ALLAH ti pepadu bekuasa, olih ator Nuan anemiak Nuan Joan Pemaptisa nyelai pengada; lalu diasoh ngaduka jalai Anak Nuan Penglepas kami, dalam iya ngajar orang berubah ati: Asoh kami tau nitih ka ajar, nitih ka penuchi pendia iya; awak ka kami bendar berubah ati ngelengka ka dosa, nunda ka ajar iya, bejako bendar berari, ngerara kerja jai mega enggau brani, nat ka pemerinsa mega ti datai tegal pemendar: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

KA EPISTOLA. Isa. xl. 1.

BRI penyamai, bri penyamai kita ka anemiak Aku, ko Allah kita. Bejako bebadas enggau Jerusalem; padah ka iya: Prang iya udah tembu, penyalah iya mega udah diampun; iya udah nyambut ari jari Tuhan dua bepanggung ka samoa penyalah iya. Nyawa orang ti ngangau dalam menoa puang; Adu ka olih kita di tanah puang jalai TUHAN, gaga lurus di tanah kusi jalai raia ka Allah kitai. Samoa darong ka diisi tinggi, samoa bukit enggau munggu digaga baroh; ti belong mega ka digaga lurus, tanah bejumpu digaga entap. Lalu mulia TUHAN ka pegari, samoa mensia mega ka meda iya sama sama: Kra mulut TUHAN nelah iya. Munyi nyawa siko: Kanggau. Ko siko: Nama ti dikangau aku? Samoa mensia rumput, samoa pepadas iya baka bunga

padang: rumput ngeriut, bunga layu; olih seput TUHAN udah nyeput ka iya: tentu samoa mensia rumput sakali. Rumput ngeriut, bunga layu; utang jako Allah kitai tetap belama. O Sion ti mai rita ti badas, niki nuan ka bukit ti tinggi; O Jerusalem ti mai rita ti badas, angkatka nyawa nuan enggau nyaris, angkatka iya, anang takut; padah ka samoa negri Judah: Peda, Allah kitai. Peda, TUHAN Allah ka datai enggau pengring; lalu lengan Iya megai prentah; peda upah Iya enggau Iya; pemalas Iya di moa Iya. Baka gombala Iya ka ngiring kaban Iya; Iya ka ngempuru ka anak domba Iya enggau lengan Iya; lalu mangku sida dalam dada Iya; begadai gadai Iya ngiring sida ti nusu ka anak.

INJIL. S. Lukas i. 57.

NYADI nyau genap tempoh, Elizabet beranak, lalu iya ngadaka anak lalaki. Lalu samoa pangan samoa suku juru iya ninga baka Tuhan udah ngemesaika pengasih Iya enggau iya; lalu andal sida enggau iya. Nyadi ka delapan hari datai orang ka nyunat anak nya, lalu sida ka ngaga nama iya Zakaria, ngangkat ka nama apai. Lalu indai iya nyaut, ko iya: Anang pia, iya ka ditelah Joan. Ko sida enggau iya: Nandai bisi suku juru nuan ti benama nya. Lalu enggau klai sida nanya apai iya nama ti kadeka iya anak iya ditelah. Iya minta papan pengukir, lalu nulis, ko iya: Joan nama iya. Lalu tengenong samoa sida. Kamaianya mega nyawa iya terbuka, dilah iya mega lepas, lalu iya bejako mri puji ka Allah. Datai penakut mega ka samoa orang ti diau ngelingi nya; lalu samoa utai tu ditusi seblah tanah bukit di menoa Judah. Lalu samoa orang ti ninga naroh dalam ati sida: ko sida: Kati baka penyadi anemiak tu! Apai iya, Zakaria, penoh mega olih Roh Alkudus, lalu mri puji, ko iya: Dipuji Tuhan Allah Israel: Iya udah ngosong, udah nebus anemiak Iya; Iya udah ngangkatka tandok selamat ka kitai dalam

rumah Daud anembiak Iya, (nunda ti ditelah Iya olih nyawa nabi tuchi Iya) ti udah diasoh ari mula Pengelepas ari munsoh kitai, ari jari samoa orang ti pedis ati di kitai; awak ka ngenjok pengasih ka aki kitai; awak ka ingat ka semai kudas Iya, semai ti disumpah Iya enggau aki kitai Ibrahim; awak ka mri kitai, ngambika kitai, ti dilepas ari jari munsoh kitai, tau betuai ka Iya enggau nadai takut; enggau penuchi enggau penglurus di moa Iya, sapemanjai umor kitai. Nuan tu mega, Anak, ka ditelah nabi Allah ti pemadu peninggi; olih nuan ka bejalai di moa Tuhan ngaduka jalai Iya; awak ka mri anembiak Iya nemu penglepas dalam pengampun penyalah sida; olih penyinu ati Allah kitai endor pajar ari atas udah ngabas kitai; ka mri trang ka orang ti duduk dalam petang, dalam kalamayang pemat, lalu ngiring kaki kitai ngagai jalai selamat. Lalu anak biak nya mansang besai, lalu bertambah tambah dalam pengring ati; iya diau di tanah puang, datai ka hari iya pegari di orang Israel.

HARI S. PETROS.

SAMPLI.

O ALLAH ti pemadu bekuasa, olih Anak Nuan Isa Almesih Nuan mri Rasul Nuan San Petros maioh kuasa ti badas, lalu ngasoh iya nupi kaban Nuan; Kami minta Nuan gaga samoa Bishop samoa Pengibun *kaban Tuhan* rajin nusi jako Nuan, asoh samoa anembiak Nuan mega ngasi, nitih ka iya; awak ka sida bulih makota mulia meruan: olih Isa Almesih Tuhan kami, *Amin*.

KA EPISTOLA. *Kerja Rasul* xii. 1.

LEBOH nya Raja Herodes ngunyor ka jari iya ka ngayah ka orang skeda dalam Eklisia. Iya munoh Jakob, menyadi Joan, enggau pedang. Meda orang Judah riudu ka nya, iya mansang ka nangkap

Petros mega. Leboh nya maia raya roti ti enda beragi. Uдах iya nangkap Petros, iya ngengkah ka iya dalam rumah tutup, lalu nyurong iya ka soldadu anambias iko, awak ka ngibun iya; ampat iko bejaga beganti ganti; udah lepas raya paska, *Herodes* ka mai iya ka moa orang maioh. Nyadi Petros dijaga dalam rumah tutup, amai Eklisia kras besambeyang song Allah ka iya. Leboh Herodes ka mai iya pansut malam nya Petros, dipasong enggau rantai dua, tindok di tengah soldadu dua iko, orang jaga mega di moa pintu ngibun rumah tutup. Pedas, maleikat Tuhan bediri ngimbau iya, bisi trang mega nampak di bilik iya, lalu iya nempik rusok Petros, ngrak iya, ko iya: Angkat, lengkas. Lalu laboh rantai ari jari iya. Agi ko meleikat enggau iya: Tanchang punggong nuan, kena enggau kasut nuan. Digaga iya bakanya. Ko *maleikat* mega: Pasok ka kalambi nuan, titih ka aku. Lalu Petros pansut nitih ka iya, nadai iya nemu nya amai ti digaga maleikat; utang iya ngumbai diri meda utai baka ti dalam mimpi. Uдах siduai ngelui sapat jaga ti ka satu enggau ti ka dua, siduai datai ka pintu besi ti nuju ka pasar, lalu nya tebuka kadiri ka siduai; lalu siduai pansut bejalai nengah pasar siti, lalu kamai-anya maleikat nyau ninggalka iya. Uдах Petros nyau nemu diri, iya bejako: Kamaiatu bendar aku nemu Tuhan udah ngasoh maleikat iya, lalu ngelepas ka aku ari jari Herodes, ari samoa ti diadang orang Judah.

INJIL. *S. Matt.* xvi. 13.

DATAI ISA ka tanah Kaisaria Pilipi, Iya nanya murid Iya, ko Iya: Aku tu, Anak Mensia, disangka orang sapa? Ko sida: Ko skeda, Joan Pemptisa; skeda, Elias; skeda mega, tauka Jeremias, tauka siko sida nabi. Ko Iya enggau sida: Sapa Aku tu, ko kita? Disaut Simon Petros, ko iya: Nuan Almesih, Anak Allah ti endang idup. Disaut Isa mudah

ka iya : Beberkat nuan Simon, anak Jona ; kra ukai isi, ukai darah ti madah ka tu ka nuan ; amai Apai Aku ti di serga. Aku mega madah ka nuan : Nuan tu Petros, datas batu tu Aku ka niri ka Eklisia Aku ; lalu samoa pintu sabayan nadai tau ngalahka iya. Aku ka mri nuan kunchi prentah serga ; barang utai ti ditanchang nuan dibumi, nya ka ditanchang di serga ; barang utai dibuka nuan dibumi, nya ka dibuka di serga.

HARI S. JAKOB RASUL.

SAMPL.

O ALLAH ti kasih, Rasul Nuan San Jakob, leboh iya ninggalka apai iya enggau samoa utai iya, nadai lobah ngasi ka kumbai Anak Nuan ISA Almesih, lalu nitih ka Iya ; saup kami bakanya ninggalka samoa tengok dunya, tengok jai ; awak ka kami sikap nitih ka pesan kudus Nuan : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

KA EPISTOLA. *Kerja Rasul* xi. 27.—xii. 3.

NYADI leboh nya bisi nabi nurun ari Jerusalem ngagai Antiok. Lalu angkat siko sida, nama iya, Agabus, olih Roh Alkudus iya madah ka penglapar besai ka datai di salampur bumi, baka ti nyadi leboh Klaudius Kaisar. Lalu samoa murid ngeletak bepait ka penyaup, nunda ka pengikis siko siko, ka menyadi sida ti diau di tanah Judah ; nya digaga mega, lalu dipepait ka sida tuai Eklisia olih jari Barnabas enggau Saul. Leboh nya Raja Herodes ngunyor ka jari iya ka ngayah ka skeda orang dalam Eklisia. Lalu iya munoh Jakob, menyadi Joan, enggau pedang. Meda orang Judah rindu ka nya, iya mansang ka nangkap Petros mega.

INJIL. *S. Matt.* xx. 20.

LEBOH nya indai anak Zebedi, enggau anak iya, datai ngosong ISA, iya nyembah, iya minta utai

ari Iya. Ko ISA enggau iya : Nama ti kadeka nuan ? Saut iya : Bri jako, awak ka anak aku dua tu duduk, siko puak kanan Nuan, siko puak kiba Nuan, dalam prentah Nuan. Disaut ISA, ko Iya : Nadai kita nemu utai ti dipinta kita. Tau kita ngirup ari mangkok ti ka diirup Aku ? Ko siduai enggau Iya : Kami tau. Iya madah ka sida. Mangkok Aku amai ka diirup kita ; amai duduk puak kanan, puak kiba Aku, ukai dalam bri Aku, utang iya ka dibri ka orang ti udah ditaga ka iya olih Apai Aku. Serta sida sapuloh ninga, sida ringat enggau siduai dua iko menyadi. Utang ISA ngumbai sida ngagai Iya ; ko Iya : Kita nemu pengulu orang bansa lain kras mrentah orang, tuai besai sida mega megai kuasa datas sida. Anang bakanya dalam kita ; amai enti orang deka nyadi besai enggau kita ; awak ka iya ka nyadi orang nguan. Enti orang ka nyadi pengulu enggau kita, awak ka iya pengorang kita. Bakanya mega Anak Mensia nadai datai ngasoh orang nguan Iya, amai ka nguan, ka mri nyawa Iyaempu mega ka penebus orang maioh.

HARI S. BARTOLOMI RASUL.

SAMPL.

O ALLAH ti pemadu bekuasa, ti endang meruan, Nuan mri Rasul Nuan, San Bartolomi berkat ngambika iya bendar arap, bendar nusi jako Nuan : Kami minta Nuan mri Eklisia Nuan rindu ka jako ti diarap ka iya, nusi mega lalu nyambut iya : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

KA EPISTOLA. *Kerja Rasul* v. 12.

OLIH jari Rasul digaga maioh klai enggau kerja nyelai di tengah sida maioh : samoa sida sa-ati diau di serambi Soliman. Ari orang bukai siko nadai brani begulai enggau sida ; amai sida maioh ngemesaika sida. Sida ti arap mansang maioh nambah Tuhan, maia laki maia indu ; datai ka sida nganjong

orang sakit ka pasar, lalu ngengkah ka sida datas tilam datas padong, awak ka, dalam Petros mansa, skeda sida tau kena lindong kalamayang iya. Begempuru mega orang maioh ari negri ngelingi Jerusalem, lalu mai orang ti sakit, orang ti kena antu kamah, lalu samoa sida diasoh grai.

INJIL. *S. Lukas xxii. 24.*

SIDA betingik, enggau diri sama diri, sapa ti ka dikumbai besai agi. Lalu iya madah ka sida: Raja orang bansa lain mrentah sida, lalu orang ti megai kuasa atas sida ditelah, Orang Nelap. Amai kita enda ka bakanya; amai orang ti besai agi di tengah kita, awak ka iya baka ti biak; iya ti pengulu baka ti betuai. Kra sapa ti besai agi, skalika iya ti duduk makai, skalika iya ti nguan? Ukai enda iya ti duduk makai? Utang Aku ditengah kita baka orang ti nguan. Amai kita tu ti udah meruan enggau Aku dalam samoa penguji Aku; lalu Aku naga ka kita prentah, baka Apai udah naga ka Aku; awak ka kita makai, ngirup di meja Aku dalam prentah Aku, lalu duduk datas krusi ngeletak ka sida duablas bansa orang Israel.

HARI S. MATAIUS RASUL.

SAMPI.

O ALLAH ti pemađu bekuasa, olih Anak ti diberkat Nuan, Nuan ngumbai Mataius ari endor ti ngambi chukai, awak kaiya nyadi Rasul, nyadi Penulis surat Injil: Saup kami ngelengkaka samoa pengrangka ati, samoa ingin kelalu ka modal, lalu nitih ka Anak Nuan Isa Almesih; ti idup ti megai prentah enggau Nuan enggau Roh Alkudus, satu Allah, belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *2 Cor iv. 1.*

KEBANYA, meda kami megai pengawa tu, lalu udah bulih pengasih, enda kami lembau ati: utang

kami udah muai utai ti dilalai, ti ngasoh malu, lalu olah kami enda enggau akal jai, enda ga kami ngubah ka jako Allah, utang, enggau ngenyataka pendar, kami mandangka diriempu di ati samoa mensia di moa Allah. Utang enti Injil kami ditudong, iya ditudongka dalam sida ti mansang rosak; dalam sida nya petara dunya tu udah ngasoh buta ati orang ti enda arap, enggai ka penampak mulia Injil Almesih, ti sagambal enggau Allah, tampak di sida. Ukai jako pasal diriempu ti ditusi kami, utang pasal Almesih ISA, Iya Tuhan; lalu kami empu anemiak kita ka tegal ISA. Laban Allah ti nelah kalia, "Ari petang trang ka bepajar," Iya nya ti udah bepajar dalam ati kitai, ka mri trang, iya nya penemu mulia Allah dalam moa ISA Almesih.

INJIL. *S. Matt. ix. 9.*

DALAM ISA mansa ari nya, Iya meda siko ti benama Mataius duduk di endor ngambi chukai, lalu madah ka iya: Titih ka Aku. Iya angkat, lalu nitih ka Iya. Nyadi dalam Iya duduk di rumah, pedada, maioh orang penchukai, maioh orang jai datai, lalu duduk enggau ISA enggau murid Iya. Uдах orang Parisi meda, sida bejako enggau murid Iya: Lapa utang Pengajar kita makai enggau orang penchukai, enggau orang jai. Serta Isa ninga, Iya madah ka sida: Orang ti grai nadai beguna ka dukun, orang sakit beguna ka dukun. Bejalai kita, belajar rerti jako tu: Pengasih, nya ti kadeka Aku, ukai piring: Kra ukai Aku datai ngumbai orang badas, amai Aku ngumbai orang bedosa.

HARI S. MIKAEL ENGGAU SAMOA MALEIKAT.

SAMPI.

O ALLAH ti endang meruan, Nuan udah ngeletak, udah nentuka pengawa Maleikat, pengawa mensia dalam pengator badas: Kasih ka kami, ngambika

Maleikat, olih asoh Nuan, nyaup kami, ngelindong kami di bumi : baka sida berari betuai ka Nuan di serga; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

KA EPISTOLA. *Rev.* xii. 7.

Bisi prang di serga : Mikael enggau maleikat iya belaban enggau naga nya; naga mega ngelaban enggau maleikat iya : nadai mega sida menang : alai sida nadai agi ditemu di serga. Lalu naga besai nya dibuai, ular lama nya, iya ti ditulis iblis, seitan, ti ngakal samoa dunya, iya dibuai ka bumi, maleikat iya mega dibuai sama enggau iya. Lalu aku ninga nyawa ti besai di serga madah : Kamaiatu udah datai pnglepas enggau pengring enggau prentah Allah kitai, enggau kuasa Almesih Iya : kra iya ti nyerahka menyadi kitai udah dibuai, iya ti besalah ka sida siang petang. Sida ngalahka iya olih darah Anak Domba nya, olih jako saksi sidaempu mega : lalu sida nadai sayauka nyawa sida datai ka mati. Kra andal, O serga, enggau samoa ti diau dalam iya. Tusah ka bumi, *tusah* ka tasik; kra seitan udah nurun ngagai kita, enggau pengringat besai, olih iya nemu tempoh iya mimit aja.

INJIL. *S. Matt.* xviii. 1.

LEBOH nya sida murid ngagai Isa, ko sida : Sapa ti besai agi dalam prentah serga? Lalu Isa ngumbai anemiak ti mit siko, lalu mai iya di tengah sida; ko Iya : Bendar Aku madah ka kita : enti kita nadai berubah ati, lalu nyadi baka anemiak ti mit, nadai kita tau masok prentah serga. Kra barang orang ti ngemarohka diri baka anemiak ti mit, nya ti besai agi dalam prentah serga. Barang sapa mega nyambut siko anemiak baka tu dalam Nama Aku, iya nyambut Aku. Amai barang sapa mai trap siko sida tu ti mit, ti arap ka Aku, badas agi ka iya, enti batu pengisar digitang di rekong iya, lalu iya ditenggelam di tasik dalam. Tusah ka dunya olih pemaioh endor

trap! enda tau enda bisi endor trap; amai tusah ka orang nya ti ngaga endor trap! Enti jari kaki nuan mai nuan trap, tetak iya, buai ari nuan; badas agi ka nuan masok pengidup, tauka kait, tauka puntul, anang enggau dua jari dua kaki dibuai ka dalam api meruan. Enti mata nuan mai nuan trap, tanggal ka iya, buai ari nuan; badas agi ka nuan enggau mata spiak masok pengidup, anang enggau dua mata dibuai ka dalam api naraka. Ingat, anang beduan siko sida tu ti mit; kra Aku madah ka kita : Maleikat sida di serga berari meda moa Apai Aku ti di serga.

HARI S. LUKAS, PENULIS INJIL.

SAMPI.

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti ngumbai Lukas, orang Dukun, ti dipuji dalam Injil, nyadi Dukun samengat; Kami minta Nuan ngasoh samoa penyakit samengat kami grai olih obat ajar ti dibri iya : olih pemadas Anak Nuan Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *2 Tim.* iv. 5.

UTANG nuan tagangka diri dalam samoa utai; tat ka utai ti mar: gaga pengawa Injil; tembuka kerja nuan. Nyadi aku kamaiatu dienjok nyadi piring : aku nyau ka pulai; aku udah belaban dalam prang ti manah; udah datai ka ujong pejalai aku; udah ngintu nya ti diarpaka kitai. Kenyau ari tu bisi ditaga ka aku makota penglurus, ti ka dienjok ka aku leboh hari nya olih Tuhan ti hakim lurus; ukai mina ka aku siko aja, utang ka sida samoa mega ti udah rindu ka penatai Iya. Anang nuan enda rajin lengkas datai ngosong aku, laban Dimas udah ninggal ka aku, olih iya rinduka dunya tu, lalu iya udah bejalai ka Tesalonika; Kriskis nyau ka Galatia, Titus ka Dalmatia. Lukas siko aja ti enggau aku. Ambi Markus, lalu bai iya enggau nuan, laban iya berguna

di aku dalam pengawa kitai. Tukikos udah disaoh aku ka Epesus. Kalambi ti ditinggal aku di Karpos dalam Troas bai leboh nuan datai; bai samoa surat mega, surat kulit anang enda. Iskandar, tukang temaga, sangat ngachau aku; Tuhan ka malas iya nunda ka kerja iya. Nuan mega jaga ka iya, laban iya nyampau ngelaban ajar kitai.

INJIL. *S. Lukas x. 1.*

TUHAN milih tujuh puluh iko orang lain mega, lalu ngasoh sida bejalai dua dua di moa Iya ngagai samoa menoa, samoa endor ti ka digagai Iyaempu, Iya bejako enggau sida: Umui ti diketau besai, orang ti ngetau mimit; minta kita song Tuhan ti empu umui, awak ka Iya ngasoh maioh orang ti ngetau ngagai umui Iya, Bejalai kita; peda, Aku ngasoh kita bejalai baka anak domba ditengah ukuei kampong, Anang kita mai kandi, ajat anang, kasut anang; anang mri tabe ka orang di jalai. Barang rumah ditama kita; telah dulu: Salamet ka rumah tu. Enti bisi anak salamet dia, salamet kita ka diau datas iya; enti iya nadai, iya ka pulai baru ka kita. Lalu diau di rumah nya, makai ngirup utai ti dibri orang; kra orang ti bekerja badas bulih upah iya.

HARI S. SIMON ENGGAU S. JUDAS RASUL.

SAMPI.

O ALLAH ti pepadu bekuasa, Nuan udah nirika Eklisia Nuan datas penuduk Rasul enggan Nabi, Isa Almesih Iyaempu ka batu ti pala sukut: Bri kami begulai sama saati olih ajar sida; awak ka kami nyadi rumah kudus, ti ka rindu Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *S. Judas 1.*

JUDAS, anembiak Isa Almesih, menyadi Jakob, ka samoa orang ti udah dituchi olih Allah Apai, ti

diuntu dalam Isa Almesih, ti endang dikumbai; pengasih ka kita enggau salamet, enggau pengrindu betambah tambah. Menyadi ti ka rindu, leboh aku, enggau pengambis pengrajin ati, bepait surat ka kita atas pnglepas kitai samoa, enda tau enda aku nyurat ngansak kita belaban bendar ngring ka pengarap ti udah dibri sakali ka orang tuchi. Kra bisi orang ti udah belalai tama, orang ti sigi kalia diengkah ka ukum tu, orang penyalah ti mutar pengasih Allah kitai ngagai kerja kamah, lalu besangkal ka Iya Siko nya ti bempu kitai, ti Tuhan kitai, Isa Almesih. Kra aku ngasoh kita ingat, nemu pen kita samoa utai, baka Tuhan, udah Iya ngelepas ka anembiak Iya ari menoa Misir, lalu ngerosak sida ti enda arap. Maleikat mega ti nadai bepegai ka prentah diri, utang ninggalka pendiaui diri, ditaroh Iya dalam pemasong meruan dibaroh petang nganti ukum hari besai nya. Baka Sodom enggau Gomorra mega, enggau negri ngelingi nya, ti baka nya ngelengka kadiril ngererja bambai, lalu nitih ka ingin isi lain, ditaga nyadi teladan, dalam sida kena ukum api meruan. Bakanya mega sida tu dalam bemimpi ngamahka tuboh, ngelaban prentah, lalu bejako busong ka nya ti dipebasa ka.

INJIL. *S. Joan. xv 17.*

SAMOA utai tu aku asoh ka kita ngambika kita rindu diri sama diri. Enti orang dunya tu pedis ati ka kita; kita nemu sida pedis ati ka aku dulu ari kita. Enti kita orang dunya tu tentu orang dunya rindu ka pangan diriempu; utang laban kita ukai orang dunya tu, amai aku udah milih kita ari tengah sida dunya tu, kebanya orang dunya tu pedis ati ka kita. Ingat ka jako ti aku udah padah ka kita. "Ulun nadai besai agi ari tuan iya." Enti orang udah beduan aku, sida ka beduan kita, enti orang udah megai jako aku, sida ka megai jako kita mega. Amai sida ka ngaga samoa utai tu tegal Nama

aku, olih sida enda nemu Iya ti ngasoh aku. Enti aku nadai datai, lalu bejako enggau sida, sida nadai bisi penyalah, utang kamaiatu sida nadai bisi alai betangguh ka penyalah sida. Iya ti pedis ati ka aku, pedis ati mega ka Apai aku. Enti aku nadai ngaga di tengah sida kerja ti nadai digaga orang lain, sida nadai bisi penyalah, utang dia tu sida udah meda, udah begedi ka aku enggau Apai aku. Utang tu nyadi ngamaika jako ti di tulis dalam Taurat sida, "Sida pedis ati ka aku enggau nadai kabuah." Leboh Iya ti Penyaup datai, ti diasoh aku ngagai kita ari Apai, Iya nya Roh pemendar ti datai ari Apai, Iya ka besaksi ka aku. Kita mega ka besaksi, laban kita enggau aku ari mula iya.

HARI SAMOA ORANG TUCHI.

SAMPI.

O ALLAH ti pemađu bekuasa, Nuan udah ngempong samoa orang ti dipilih Nuan nyadi diri menyadi, nyadi saum dalam tuboh Anak Nuan ISA Almesih Tuhan kami : Bri kami berkat ngambika kami nitih ka teladan orang tuchi Nuan dalam samoa utai badas ; awak ka kami tau bulih pengandal besai nya, ti udah ditaga Nuan ka samoa orang ti rindu ka Nuan enggau ati bendar : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. Rev. vii. 2.

AKU meda mega maleikat lain niki ari penumbuh matahari, ti mai chap Allah ti endang idup. Iya ngangau enggau nyawa besai ka sida ampat maleikat ti dibri kuasa mediska bumi enggau tasik ; ko iya : Anang mediska bumi, ka tasik anang, ka kayu anang, datai ka kami udah mri chap ka anemiak Allah kitai di dai sida. Aku ninga mega pemađu sida ti dichap, saratus ampat puloh ampat ribu ari samoa bansa anak Israel ; ari bansa Judah duablas ribu ; ari bansa Ruben duablas ribu ; ari bansa Gad duablas ribu ; ari bansa Aser duablas*ribu ; ari

bansa Naptali duablas ribu ; ari bansa Manasi duablas ribu ; ari bansa Simeon duablas ribu ; ari bansa Levai duablas ribu ; ari bansa Isakar duablas ribu ; ari bansa Zabulon duablas ribu ; ari bansa Josep duablas ribu ; ari bansa Benjamin duablas ribu. Uдах nya aku meda, peda, orang nyampau pemađu amai, ti enda alah ditesi orang, ari samoa menoa, ari samoa bansa, ari samoa mensia, ari samoa bansa jako, bediri di moa krusi, di moa Anak Domba, ti menggau kalambi burak, ti megai daun kurma dalam jari sida ; sida ngangau enggau nyawa besai : Salamati ka Allah kitai ti duduk datas krusi, ka Anak Domba mega. Samoa maleikat mega bediri ngelulong krusi, ngelulong sida ti tuai, ngelulong sida ampat utai idup ; sida besungkor di moa krusi, nyembah Allah ; ko sida : Berkat, enggau mulia, enggau penau, enggau puji, enggau basa, enggau kuasa, enggau pengring ka Allah kitai, datai ka belama lama iya. *Amin.*

INJIL. S. Matt. v. 1.

DALAM ISA meda orang mađu, Iya niki ka bukit ; udah Iya duduk, datai murid Iya ngagai Iya. Lalu Iya muka mulut Iya ngajar sida, ko Iya : Beberkat samoa orang ti umang ati ; kra sida bempu menoa serga. Beberkat samoa orang ti tusah ati ; kra sida ka dibri penyamai. Beberkat samoa orang ti lemi ati ; kra sida ka bulih bumi ka pesaka. Beberkat samoa orang ti lapar ti aus *ngiga* pemađu ; kra sida ka dikenyang. Beberkat samoa orang ti tuchi ati ; kra sida ka meda Allah. Beberkat samoa orang ti mai orang saum bebas ; kra sida ka dikumbai anak Allah. Beberkat samoa orang ti dikeduan, olih sida lurus ; kra sida bempu menoa serga. Beberkat kita, leboh orang mangkit kita, beduan kita, *leboh* sida madah ka samoa macham penyai ngelaban kita enggau bula bula, tegal Aku. Andal kita, gaga bendar kita ; kra besai untong kita dalam serga ; kra pia mega sida beduan nabi ti dulu ari kita.

SAMBELYANG EUKARISTA

IYA NYA,

SAKRAMEN TUBOH ENGAU DARAH.

ISA ALMESIH.

[¶ *Samoa orang ti bedau dipasok nyadi Katekumen enda tau enda ninggalke Greja bedau Sambelyang Sakramen tu dibla.*]

¶ *Patut samoa orang ti ka makai Sakramen madah ka Padri dulu sa hari.*

¶ *Enti bisi ti tampak salah pendiau, enti bisi ti udah ngaga jai enggau pangan iya; tauka dalam jako, tauka dalam kerja; endor orang kristian tesangkut ati, Padri, serta iya nemu, enda tau enda ngumbai orang nya, lalu madah ka iya enda tau ngagai Meja Tuhan, enti iya bedau ngaku diri ngesal ati serta ngubah olah iya, lalu bebaik ka diri enggau orang kristian maioh, bebaik ka diri mega, enggau pangan ti udah dikeduan iga.*

¶ *Bakanya mega Padri enggau orang ti ditemu iya naroh ati pedis enggau pangan; anang, iya nyagi sida makai ari Meja Tuhan, salama sida agi bedau saum baru. Enti siko ka ngampun pangan, lalu siko ari sapiak enggai saum, utang meruan dalam ati pedis, ati kras; iya ti ka saum tau disagi makai Sakramen, iya ti enggai enda tau.*

¶ *Utang Padri ti ngelara orang makai Sakramen, munyi ko tadi, enda tau enda madah ka Bishop dalam*

tempoh ampat blas hari, lalu Bishop ngabas pechara nya nunda ka adat Eklisia.

¶ *Meja Tuhan, leboh Sambelyang Eukarista, dibap enggau kain badas ti burak. * * * Padri bediri puak utara Meja, lalu nelah Sambelyang Tuhan Isa enggau Sambelyang ti nampong nya, samoa orang besugang.*

APAI kami di serga: Kudus me Nama Nuan: Datai me prentah Nuan: Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi: Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami: Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami: Anang mai kami ngagai penguji; Lepas ka kami ari penyai. Amin.

SAMPI.

ALLAH ti pemađu bekuasa, samoa ati mensia ambis dipeda Nuan, samoa ti ka deka mensia ditemu Nuan, nadai kami tau belalai ka Nuan: Gaga tuchi pragam ati kami, olih ajar Roh Alkudus Nuan; ngambika kami rindu ka Nuan enggau pengambis ati; lalu ngemesaika Nama Nuan enggau patut: olih ISA Almesih Tuhan kami. Amin.

¶ *Udahnya Padri nunga ka orang, lalu macha, enggau trus, SAPULOH PESAH tu; udah iya macha siti siti Pesan, orang ti meruan besugang, minta Allah ngampun penyalah ti udah dalam ngelangkah Pesan nya, minta Iya mega nyarup sida nitih ka Pesan dudi hari; nunda ka ti dibaroh tu.*

Padri.

ALLAH udah madah ka jako tu, ko Iya: Aku tu Allah Petara nuan: anang nuan bisi barang petara udah Aku.

Saut. Tuhan, kasih ka kami; grak ka ati kami nitih ka pesan tu.

Padri. Anang ngaga ka diri sabarang gambar ka beralah; anang ngaga engkramba nunda utai ti di langit, utai di bumi, utai dalam ai, anang meremi nyembah iya, anang betuai ka iya; Aku tu Tuhan. Petara Nuan, Petara kras, lalu ngukum penyalah aki ini ngagai anak uchu, datai ka tiga empat serak orang ti jai ati enggau Aku; lalu ngenjok pengasih ka beriburibu serak orang ti rindu ka Aku, ti nitih ka pesan Aku.

Saut. Tuhan, kasih ka kami: grak ka ati kami nitih ka pesan tu.

Padri. Anang nuan nyebut ngapa Nama Allah Petara nuan; Allah ka nyalah orang ti nyebut ngapa Nama Iya.

Saut. Tuhan, kasih ka kami: grak ka ati kami nitih ka pesan tu.

Padri. Ingat nuan, intu bebadas hari ti dikadiau. Anam hari patut nuan bekerja ngaga samoa pengawa nuan; amai ka tujuh hari, nya hari ti dikadiau ka Allah Petara nuan. Dalam hari nya anang ngaga barang kerja, nuan anang, anak nuan anang, anembiak nuan anang, benatang nuan anang, orang temuai anang mega: kra dalam anam hari Tuhan ngaga langit enggau tanah, enggau tasik enggau samoa isi iya; lalu Iya diau hari ti ka tujuh; nya alai Tuhan merkat ka hari nya; lalu ngaga iya hari kudus.

Saut. Tuhan, kasih ka kami: grak ka ati kami nitih ka pesan tu.

Padri. Bebas ka apai indai nuan: awak ka umor nuan panjang di menoa ti dibri ka nuan olih Allah Petara nuan.

Saut. Tuhan, kasih ka kami: grak ka ati kami nitih ka pesan tu.

Padri. Anang nuan nunoh orang.

Saut. Tuhan, kasih ka kami: grak ka ati kami nitih ka pesan tu.

Padri. Anang nuan butang.

Saut. Tuhan, kasih ka kami: grakka ati kami nitih ka pesan tu.

Padri. Anang nuan ngenchuri.

Saut. Tuhan, kasih ka kami: grakka ati kami nitih ka pesan tu.

Padri. Anang nuan nyadi saksi bula ngelaban orang.

Saut. Tuhan, kasih ka kami: grakka ati kami nitih ka pesan tu.

Padri. Anang nuan ingin ka rumah orang, anang ingin ka bini orang, ka anembiak orang anang, ka benatang orang anang, ka barang utai orang anang.

Saut. Tuhan, kasih ka kami: ukir samoa pesan tu dalam ati kami.

¶ *Padri berdiri baka ti dulu, lalu macha barang siti sampi dua tu ka Tuan Raja; ko iya.*

BESAMPI KITAI.

ALLAH, ti empu prentah endang meruan, ti empu kuasa nadai pepadu: Kasih ka samoa sida Eklisia Nuan; lalu iring ati anembiak Nuan, Raja kami, awak ka iya, ti nemu diri pengasoh Nuan, tau ngiga basa enggau mulia Nuan, lebih ari utai lain; ngambi ka kami mega, ti nemu kuasa Nuan dipegai iya, tau bendar betuai, bebasa, lalu nitih ka, iya, dalam Nuan, tegal Nuan, nunda ka jako enggau letak Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami, ti idup, ti megai prentah, enggau Nuan, enggau Roh Alkudus, endang satu Allah, belama lama iya. *Amin.*

TAUKA TU.

ALLAH ti pepadu bekuasa, kami diajar olih surat Nuan, ati samoa Raja dalam pegai dalam prentah Nuan, lalu Nuan ngingung ka iya baka ti ka deka Nuan; kami minta Nuan ngiring ati Tuan Raja kami; awak ka iya ngemesaika Nuan enggau samoa jangka, samoa jako, samoa kerja iya; lalu nguji ngintu anembiak Nuan di baroh ibun iya, dalam penyamai

enggau penglurus: Tu kami minta, O Apai ti kasih, olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Ditu ditelah Sampi ti diletak ka hari nya. Uдах nya Padri macha Epistola, ko iya: Epistola [tauka Bagi Surat Kudus ti diletak ka Epistola] ditulis dalam Surat—Bagi—ari ayat—. Ambis nya dibacha, iya nyebut: Tu pengambis Epistola. Uдах nya iya macha Injil ka hari nya, (samoa orang bediri) ko iya: Injil Kudus ditulis dalam—Bagi—ari ayat—. [Bedau Injil di bacha, orang nyebut: Mulia ka nuan, O Tuhan. Ambis Injil disebut: Puji ka Nuan, O Tuhan.] Ambis Injil, Aku arap ti dibaroh tu ditelah, baik dinyanyi; orang meruan bediri.*

Aku arap ka satu Allah, Apai, ti megai samoa kuasa, Pengaga langit enggau bumi, enggau samoa utai, sampal ti dipeda, enggau ti nadai tau dipeda.

Aku arap ka satu Tuhan Isa Almesih, Anak tunggal Allah, Iya diperanak olih Apai Iya apin sama utai bisi, Allah ari Allah, Trang ari Trang, Allah bendar ari Allah bendar, Iya diperanak Iya ukai digaga, Iya satu enggau Allah Apai, Olih Iya samoa utai udah digaga: Iya tegal kitai mensia, tegal selamat kitai udah nurun ari serga: Iya diadaka olih Roh Alkudus ari Maria Darah Tuchi: lalu nyadi mensia; Iya diregang tegal kitai maia Pontius Pilatus: Iya merinsa, lalu ditumbak: Hari ka tiga Iya angkat idup baru, munyi jako Surat kalia, lalu niki ka serga, Iya duduk puak kanan Apai. Ari nyin Iya ka datai baru enggau mulia ka nembuka pechara mensia, sampal orang ti agi idup, enggau orang ti udah mati: Prentah Iya nadai pemadu.

Aku arap ka Roh Alkudus, Ti Tuhan, ti Pengidup, Iya datai ari Apai enggau Anak, Iya enggau Apai enggau Anak sama disembah sama dipuji. Iya ti bejako beseruan ka Nabi. Aku arap ka Satu Eklisia ti Katolika, ti bepun ka Rasul. Aku ngaku satu Baptisa ka Pengampung penyalah. Aku nganti

Pengangkat orang mati: enggau Idup meruan dalam dunya ti ka datai. *Amin.*

¶ *Ditu Padri madah ka orang barang Hari Raya, barang Hari Pasa ti datai dalam minggu ti dudi. Iya madah mega, enti bisi kabuah, hari ni Sakramen Eukarista dibla baru. * * **

¶ *Ditu mega jako ajar ditusi ka orang.*

¶ *Uдах nya Padri pulai ka Meja Tuhan, lalu ikas dikumbai iya umbas, leboh orang mri utai, macha skeda ayat tu.*

ASOH penampak kita tampak di moa mensia: awak ka sida meda kerja badas kita, lalu ngemesai ka Apai kita ti di serga. *S. Matt. v.*

Anang naroh ka diriempu rerta di bumi, endor dipakai gegat enggau tegar, endor penchuri ngerumpang lalu ngenchuri: taroh rerta kita dalam serga, endor nadai dipakai gegat nadai tegar, endor nadai penchuri ngerumpang nadai ngenchuri. *S. Matt. vi.*

Samoa ti ka deka kita orang ngaga enggau kita, pia mega gaga olih kita enggau orang: nya munyi surat Taurat enggau surat Nabi. *S. Matt. vii.*

Ukai samoa orang ti nelah Aku, Tuhan, Tuhan, ti tau masok prentah serga: amai orang ti ngaga peneka Apai Aku di serga. *S. Matt. vii.*

Zakius bediri, lalu bejako enggau Tuhan; Peda, Tuhan, modal aku satengah, aku mri ka orang ti umang; enti aku udah ngambi utai orang enggau salah, aku mulaika iya ampat kali pemaioh iya. *S. Lukas xix.*

Nadai kita nemu, orang ti ngerja utai kaaba, makai utai kaaba; orang ti ngibun meja piring bisi bagi enggau meja piring? Bakanya mega Tuhan udah ngeletak, orang ti ngajar Injil idup ari Injil. *I Cor. ix.*

Orang ti nabor mimit iya ngetau mimit; orang ti nabor maioh, iya ngetau maioh. Patut orang mri nitih ka aum ati diri, anang enggau ati lembau,

semadi enda tau euda; Allah rindu ka orang ti mri enggau ati nelap. 2 *Cor.* ix.

Iya ti diajar dalam utai Allah patut nyaup iya ti ngajar dalam samoa utai badas. Anang kita kena akal, Allah enda tau dibai kita bebungah; barang utai ti ditabor orang, nya utai ti diketau iya. *Gal.* vi.

Barang endor kita tau, gaga badas olih kita enggau samoa mensia; lebih agi enggau sida ti saum peng-arap. *Gal.* vi.

Besai untong orang ti rindu ka Allah, orang ti lantang ati enggau utai ti ka bisi iya: kitai nadai mai utai kadalam menoa tu, nadai mega kitai tau mai utai pulai. 1 *Tim.* vi.

Anang enda ingat ngaga ti badas, lalu bebagi utai enggau orang; Allah rindu bendar ka piring ti bakanya. *Heb.* xiii.

Barang orang ti bisi utai menoa tu, lalu meda pangan iya rapas, utang enda kasih meda iya; dini pengrindu Allah tau diau dalam iya? *S. Joan* iii.

Iya ti kasih ka orang saranta bejali ka Tuhan: peda, utai ti dibuai iya ka dibalas ka iya baru. *Ump.* xix.

Beberkat mensia ti nyaup orang ti sakit ti suntok; leboh iya kena penusah Tuhan ka ngelepaska iya. *Maz.* xiv.

¶ *Dalam ayat nya dibacha, orang Dikon, tauka Pengibun greja, tauka barang orang patut diasoh, ngumpul sadekah, enggau utai lain ti dijenjok orang, dalam jalong badas ti endang ditaga ka nya, lalu enggau jimat nganjong ngagai Padri; lalu Padri ngenjok lalu ngengkak ka iya datas Meja Tuhan.*

¶ *Leboh bisi Sambeyang Eukarista, Padri, leboh nya, ngengkak ka datas Meja Tuhan pemaioh Roti enggau Ai Anggor ii disangkah iya umbas. Udahnya Padri nelah,*

Besampi kitai ka samoa Eklisia Almesih dalam bumi,

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti endang idup, Nuan, olih Rasul, udah ngajar kami besampi, lalu ngenjok puji ngosong Nuan, ka samoa mensia:

Kami minta Nuan, enggau kasih (* nyambut sedekah enggau piring kami), nyambut sambeyang ti dijenjok kami ka Tuhan. Kami minta Nuan mri samoa Eklisia ati bendar ati siti, awak ka iya sajalai samoa: asoh samoa orang ti ngaku Nama Nuan nyadi sapenemu dalam janko Nuan, lalu diau dalam baik dalam pengrindu ati.

Kami minta Nuan mega, nyaup, ninding, samoa Raja, samoa Pengulu enggau Tuai kristian: saup Tuan Raja kami, awak ka kami diprentah badas; saup samoa orang ti diasoh iya megai prentah, ngambika sida megai pechara enggau lurus; lalu ngukum penyalah enggau penyai, lalu ngringka sembah enggau kerja Nuan dalam pemadas.

O Apai di serga, bri berkat ka samoa Bishop, ka samoa Padri, ngambika sida mandangka Jako Nuan, maia dalam ajar, maia dalam olah sida, lalu mla Sakramen Nuan enggau ngena enggau patut:

Bri berkat mega, ka samoa anembiak Nuan, lebih agi ka samoa orang ti begempuru ditu; awak ka sida, enggau ati lemi, enggau ati nangi, ninga lalu nyambut Jako Nuan, lalu betuai ka Nuan enggau olah ti tuchi ti lurus, salama sida idup.

Kami minta Tuhan, dalam pemadas Nuan, mri penyamai enggau penyangga ati, ka samoa orang ti kena penusah, kena pemedis, samoa ti suntok ti merinsa, dalam menoa injau tu.

Kami muji Nama Nuan atas samoa anembiak Nuan ti udah nyau pulai ari menoa tu, enggau arap enggau takut ka Nuan: saup kami nunda ka pemadas teladan sida, awak ka kami, sama enggau sida, bulih pesaka dalam prentah serga.

O Apai, bri ka kami utai tu; olih Nama Isa Almesih Sernan kami. *Amin.*

* * * * *

* *Leboh nadai sedekah, nadai utai lain dijenjok, jako tu enda ditelah.*

¶ *Udahnya Padri madah ka samoa orang ti datai ka makai Sakramen.*

SAMOA kita ti jera bendar laban penyalah ti udah, kita ti bebaik enggau pangan, kita ti deka nitih ka pesan Allah; mansang kita enggau arap, sambut Sakramen tu ka penyamai kita; Besugang, lalu ngaku penyalah kita di moa Allah.

¶ *Udahnya Pengaku Penyalah tu disebut dalam nama samoa orang ti ka makai Sakramen, olih barang Padri siko ti dia, iya enggau samoa orang besugang.*

ALLAH, Apai ISA Almesih Tuhan kami, Pengaga samoa utai, Nuan ka bechara ka samoa mensia; Euggau tusah ati kami ngaku samoa penyalah enggau penyai kami, Dalam pragam, dalam jako, dalam kerja kami, Ngelaban pesan Tuhan; Patut Tuhan nganu kami. Kami ngesal ati, kami tusah ati olih penyalah nya; Tusah ati kami ingatka iya, Pemrat iya enda ulih tanggung kami. Kasih ka kami, kasih ka kami, O Apai ti kasih: Olih Nama Anak Nuan ISA Almesih Tuhan kami, Ampun samoa penyalah kami ti udah; Saup kami dudi hari betuai ka Nuan enggau olah badas: Awak ka ngemesai ka Nama Nuan: Olih ISA Almesih Tuhan kami. Amin.

¶ *Udahnya Padri, (Bishop enti iya dia) nunga ka orang maioh, lalu madah ka Pengampun dosa baka tu:*

ALLAH, Apai kitai di serga, ti enggau pengasih besai, udah besemaia ngampun penyalah samoa orang ti pulai ngagai Iya enggau ati ngesal enggau arap bendar; Kasih ka kita; ampun kita, lepaska kita ari samoa penyalah kita; kringka kita dalam samoa kerja badas; bai kita ngagai idup meruan: olih ISA Almesih Tuhan kitai. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri nelah:*

Dinga olih kita jako ti ngelantangka ati ari Almesih Pengelepas kitai, enggau samoa orang ti pulai ngagai Iya.

DATAI ngagai Aku samoa kita ti lelak kita ti nyan brat; lalu Aku ka ngasoh kita nyamai.

Bakanya Allah rindu ka samoa mensia; Iya mri Anak tunggal Iya, awak ka orang ti arap ka Iya enda rosak, amai bulih idup meruan.

Dinga kita mega jako San Paulos.

Tu jako amai, patut disambut samoa mensia: ISA Almesih datai kadalam dunya, ka ngelepaska orang bedosa.

Dinga kita mega jako San Joan.

Enti orang udah bedosa, kitai bisi Siko ti Penyaup kitai ngosong Apai, iya nya, ISA Almesih ti endang lurus; Iya nyadi ginselan ka penyalah kitai.

Lalu Padri nelah.

Angkatka ati kita.

Saut. Kami ngangkatka ati ngagai Tuhan.

Padri. Am kitai mri puji ka Allah Tuhan kitai.

Saut. Iya ngena, iya patut muji Iya.

¶ *Udahnya Padri nunga ka Meja Tuhan, lalu nelah:*

ENDANG ngena, endang badas, endang patut, kami maia samoa endor samoa, nya-nyai puji ka Nuan, O Tuhan, Apai ti kudus, Allah ti berkuasa, ti endang meruan.

* *Jako tu*
[Apai ti kudus] *enda*
disebut Hari
Minggu
Triniti.

¶ *Ditu dibacha ayat bagi Hari Raya Kristian, samoa dalam hari diri, enti bisi diletak; enti nadai, tu lalu ditelah.*

KRA, serta enggau Maleikat, enggau samoa orang serga, kami ngelagu, kami ngemesaika Nama Nuan; berariari; ko kami;

Kudus, kudus, kudus, Tuhan ti empu bala langit enggau bumi: serga enggau bumi penoh olih mulia Nuan; Mulia ka Tuhan ti pepadu tinggi. *Amin.*

LEBOH HARI KRISMAS, *lalu datai ka tujoh hari udahnya.*

OLIH Nuan udah mri ISA Almesih Anak tunggal Nuan diadaka tegal kami baka maia tu kalia: Iya,

olih kuasa Roh Alkudus, nyadi mensia dalam tuboh Maria Dara Tuchi, ti indai Iya; amai nadai bedosa, awak ka nuchi kami ari samoa dosa. Kra, &c.

HARI ISTER, *lalu datai ka tujoh hari udahnya.*

LEBIH ari samoa kami enda tau enda muji Nuan, laban Pengangkat Anak Nuan Isa Almesih Tuhan kami; Iya Domba Ginselan ti dipiring ngidupka kami; Iya udah nanggong dosa samoa mensia; olih pematI Iya, Iya udah ngalahka pematI; olih pengangkat Iya mega, Iya udah mulaika kami ngagai idup meruan. Kra, &c.

HARI ISA NIKI KA SERGA, *lalu datai ka tujoh hari udahnya.*

OLIH Anak ti ka rindu Nuan, Isa Almesih, Tuhan kami: Iya dipeda samoa Rasul Iya udah Iya nyau angkat idup baru; di moa sida Iya niki ka serga, awak ka ngemas endor ka kami; awak ka endor Iya diau, dia mega kami niki, lalu megai prentah enggau Iya dalam mulia. Kra, &c.

HARI PENTIKOST, *lalu datai ka anam hari udahnya.*

OLIH ISA Almesih Tuhan kami; nunda ka semai Iya, Roh Alkudus nurun ari serga enggau munyi besai ti ngenyit baka ribut ti balat, baka gambal dilah api, ti nepan datas samoa Rasul, awak ka ngajar sida, ngiring sida ka dalam samoa penemu ti amai: Iya mri sida nemu jako maioh bansa, enggau ati brani mega, ati tetap, nusi brita Injil ka samoa bansa mensia: nya alai kami udah dilepas ari petang, ari jalai tesat, ngagai penemu Nuan, enggau penemu Anak Nuan Isa Almesih. Kra, &c.

MINGGU TRINITI *aja.*

NUAN Allah Satu, Tuhan Satu aja, Tiga dalam Satu: kra, baka kami arap ka mulia Apai, bakanya kami arap ka mulia Anak, ka mulia Roh Alkudus mega, endang sama sabaka, sama bla. Kra, serta enggau Maleikat, &c.

¶ *Udah ayat nya, jako tu ditelah, baik dinyanyi.*

KRA, serta enggau Maleikat, enggau samoa orang serga, kami ngelagu, kami ngemesaika Nama Nuan; berariari kami muji Nuan; ko kami;

Kudus kudus, kudus, Tuhan ti empu bala langit enggau bumi; serga enggau bumi penoh olih mulia Nuan; Mulia ka Tuhan ti pemadu tingii. Amin.

¶ *Ditu Padri besugang di Meja Tuhan, lalu nelah Sambayang tu dalam nama samoa orang ti ka nyambut Sakramen.*

O TUHAN ti kasih, kami brani ngagai Meja Nuan, ukai olih kami arap ka penglurus diriempu, utang kami sigi arap ka pengasih Nuan ti maioh ti besai. Kami nadai bisi pemadas alai kami makai teda dibaroh Meja Nuan; utang Nuan endang Tuhan ti megai pengasih: O Tuhan ti nelap, bri kami makai tuboh Isa Almesih Anak Nuan, bri kami ngirup darah Iya, awak ka tuboh kami ti bedosa dituchi olih tuboh Iya; lalu samengat kami mega dibasu olih darah Iya; awak ka kami diau dalam Iya, Iya diau dalam kami belama lama iya. Amin.

¶ *Padri bediri di moa Meja, lalu ngator Roti enggau Ai-Anggor, awak ka iya enggau lantang enggau jimat mechah ka Roti di moa orang, lalu megai Mangkok dalam jari iya; udahnya iya nelah Sambayang Pengudus tu.*

O ALLAH ti pemadu bekuasa, Apai kami di serga, ti udah mri Anak tunggal Nuan Isa Almesih mati di kayu regang ka penebus kami; di kayu regang, (olih Iya ngenjok Diri sa kali.) Iya udah ngaga piring, ginsalan, enggau timbang, umbas ka penyalah samoa mensia; Iya udah ngeletak Sakramen tu, lalu ngasoh kami mla iya, nyadi pengingat pematI Iya datai ka penatai Iya baru.

Kami minta Nuan, O Apai ti kasih, dinga ka kami; bri kami ti makai roti enggau ai anggor tu, nunda ka

letak Iya, nyadi pengingat pematI enggau pemerinsa Iya, bri kami makai Tuboh enggau Darah Iya :

* Ditu Padri malam Iya dijual, Iya (*) megai Roti; megai Chapak Roti dalam udah Iya mri puji, Iya (†) mechah ka roti, jari iya. lalu nyua ka murid Iya, ko Iya : Sambut, † Ditu iya mechah ka Roti. pakai; (‡) Tu Tuboh Aku, ti dibri ka ti. kita; Gaga tu nyadi pengingat Aku. ‡ Ditu iya ngengkah ka jari iya data samoa Roti.

§ Ditu Padri Pia mega, udah sida makai, Iya (§) megai Mangkok, udah Iya mri puji, Iya nyua ka murid Iya, ko Iya; Irup ari tu kita samoa; kra (||) Tu Darah Aku, Darah Penyanggup baru ti pansut ngidupka kita, enggau orang maioh; awak ka penyalah diampun. Gaga tu, genap kali kita ngirup Iya, nyadi pengingat Aku. Amin.

¶ Ditu iya ngengkah ka jari iya atas samoa Mangkok enggau utai lain ti bisai Ai Anggor ti ka dikuduska.

¶ Ditu Padri iyaempu dulu makai Sakramen, kadedua Roti enggau Ai Anggor, udahnya iya lalu mri iya ka Bishop enggau Padri enggau Dikon, enti bisai dia; udahnya ka orang maioh, dalam jari sida; samoa besugang. Dalam iya mri Roti ka orang iya nelah.

TUBOH ISA Almesih Tuhan kitai, ti dibri ka nuan, ngintu tuboh ngintu samengat nuan, datai ka idup meruan. Sambut, empa tu, enggau ingatka Almesih mati ngidupka nuan; pakai iya dalam ati enggau arap, lalu bri Iya puji.

¶ Dalam Padri mri Mangkok ka orang iya nelah.

DARAH ISA Almesih Tuhan kitai, ti dipansut Iya ka nuan, ngintu tuboh ngintu samengat nuan, datai ka idup meruan. Irup tu enggau ingatka Darah Almesih ti dipansut Iya ka nuan, lalu bri Iya puji.

¶ Enti Roti enggau Ai Anggor ti udah dikudus udah ambis apin sampal samoa orang makai Sakramen, Padri agi ngudus ka baru, nunda jako ti dulu tadi; ari [Penglepas kami ISA Almesih malam Iya dijual, &c.] awak ka merkataka Roti; ari, [Pia mega udah sida makai, &c.] awak ka merkataka Ai Anggor.

¶ Udah samoa orang nyambut Sakramen, Padri pulai ka Meja Tuhan, lalu enggau jimat naroh datas iya samoa ti tinggal laloh Roti enggau Ai Anggor ti udah dikuduska, lalu map iya enggau kain badas ti burak.

¶ Udahnya Padri enggau samoa orang nelah Sambeyang Tuhan ISA.

APAI kami di serga: Kudus me Nama Nuan; Datai me prentah Nuan; Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, bakanya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji; Lepaska kami ari penyai: kra Nuan empu prentah, enggau kuasa, enggau mulia: Datai ka belama lama iya. Amin.

¶ Udahnya tu ditelah.

O TUHAN, Apai kami di serga, kami anemiak Nuan minta Nuan nyambut sambeyang piring, sambeyang puji kami. Kami minta Nuan, olih pemadas olih pematI ISA Almesih Anak Nuan, olih arap ka Darah Iya, bri kami, enggau samoa Eklisia Nuan, bulih pengampun penyalah, enggau samoa berkat ti datai ari pemerinsa Iya. O Tuhan, ditu kami ngenjok diriempu ka Nuan, sampal tuboh enggau same-ngat kami, awak ka nyadi piring ti ngena, ti idup, ti tuchi. Kami minta Nuan mri samoa kami ti makai Sakramen tu penoh enggau berkat Nuan ari serga. Amai kami nadai patut, olih penyalah diri, mri barang piring ka Nuan, utang kami minta Nuan nyambut sambeyang tu, ti enda tau enda dikerja kami, anang ngerunding pemadas kami, utang ampun dosa kami: olih ISA Almesih Tuhan kami; olih Iya, enggau Iya, dalam saum Roh Alkudus, samoa puji enggau mulia ka Nuan, O Apai ti pemadu bekuasa, datai ka belama lama iya. Amin.

¶ Tauka tu ditelah.

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti endang idup, kami bendar muji Nuan, olih Nuan, dalam Sakramen tu,

nupi kami enggau pemakai samengat, iya nya, Tuboh enggau Darah Anak Nuan Isa Almesih Pengelepas kami; dalam tu Nuan udah nentuka pengasih ka pemadas Nuan enggau kami, udah nentuka kami udah bendar masok saum Eklisia Isa Almesih Anak Nuan, iya nya, kaban samoa orang ti arap; agi mega, udah nentuka kami ti arap udah bempu ka pesaka idup meruan, olih kuasa pemati enggau pemerinsa Anak ti ka rindu Nuan. Enggau baroh ati kami minta Nuan, O Apai di serga, saup kami enggau kuasa Nuan; awak ka kami meruan dalam saum kudus nya, lalu ngaga samoa kerja badas ti udah ditaga Nuan ka kami, ngambika kami mansang dalam iya : olih Isa Almesih Tuhan kami; ka Iya, enggau Nuan, enggau Roh Alkudus, samoa puji enggau mulia belama lama iya. *Amin.*

¶ *Udahnya tu ditelah, baik dinyanyi.*

MULIA ka Allah endor ti tinggi, datas bumi selamat, pengasih ka mensia. Kami muji Nuan, kami nyembah Nuan, kami mri mulia ka Nuan, kami nyanyi puji ka Nuan, olih pemesai mulia Nuan, O Tuhan, Raja di serga, Allah Apai ti pemadu bekuasa.

O Tuhan Isa Almesih, Anak tunggal Allah Apai, Nuan ti muai penyalah mensia, kasih ka kami. Nuan ti muai penyalah mensia, kasih ka kami. Nuan ti muai penyalah mensia, sambut sambeyang kami. Nuan ti duduk puak kanan Allah Apai, kasih ka kami.

Nuan siko aja ti kudus; Nuan siko aja ti Tuhan; O Almesih, Nuan siko aja enggau Roh Alkudus, ti pemadu tinggi dalam mulia Allah Apai. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri, (Bishop enti iya dia,) ngelepaska orang pulau enggau Berkat tu.*

SALAMAT Allah ti ngelui pragam mensia, ngintu ati, ngintu samengat kita, dalam nemu, dalam rindu ka Allah, enggau Anak Iya Isa Almesih Tuhan kitai. Berkat Allah, Apai, Anak, Roh Alkudus, datas kita samoa, meruan enggau kita samoa belama lama iya. *Amin.*

¶ *Sampi ti ditelah udah " Offertory " leboh Sakramen nadai dibla, tiap hari, siti dua; iya tau ditelah mega udah Sampi dalam Sambeyang Pagi, Lemai, Eukarista, Litani, munda ka penemu Padri.*

SAUP kami O Tuhan, dalam sambeyang tu enggau pinta kami; lalu ator jalai anemiak Nuan nuju selamat meruan: awak ka, dalam samoa ubah samoa ukur dunya tu, kami tau didinding olih penyaup Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

O TUHAN ti pemadu besai, ti endang idup; kami minta Nuan ngiring, nuchi, lalu mrentah, ati enggau tuboh kami, dalam jalai adat Nuan, dalam kerja pesan Nuan; awak ka, olih dinding Nuan, kami tau diintu dalam tuboh dalam samengat kami: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

O ALLAH ti pemadu bekuasa, asoh samoa jako ti udah didinga kami saritu enggau pending kami, ditanam dalam ati kami; awak ka numbokka buah pendiaup badas, ka mulia ka puji Nama Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

O TUHAN, enggau penelap, uluka kami dalam samoa kerja, lalu pansangka kami enggau penyaup Nuan; awak ka, dalam samoa kerja ti bepun, ti pemenggang, ti ngambis ka diri, dalam Nuan, kami mandangka mulia Nuan, lalu, olih pengasih, bulih idup meruan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

ALLAH ti pemadu bekuasa, pun samoa penemu, ti ngelala samoa utai ti diguna kami bedau kami minta, enggau pengagu kami dalam minta: Peda penglemi kami enggau sinu; lalu bri kami utai nya ti kami nadai brani minta olih penyalah, lalu nadai tau minta olih pemuta kami: olih pemadas Anak Nuan, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti udah besemaia ninga ka samoa pinta orang ti nyampi dalam Nama Anak Nuan: Kami minta Nuan nyingit ka pending Nuan song kami, ti udah ngaga sambeyang enggau kumbok kami ngosong Nuan; lalu bri kami utai nya ti

udah dipinta kami nunda ka peneka Nuan; awak ka nabat ka guna kami, lalu mandangka puji Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

* * * * *

DALAM SAMBEYANG EUKARISTA.

¶ *Leboh Padri madah ka orang Sambeyang Sakramen ka dibla, maia Hari Minggu, tauka Hari Kudus lain; udah Jako-Ajar ambis, iya macha jako tu:*

MENYADI, Hari . . . , olih saup Allah, aku ka mri Sakramen Tuboh enggau Darah Almesih ka samoa orang ti bisi ati arap, ati nangi, ka Allah; awak ka disambut sida enggau ingatka Regang enggau pemerinsa Iya, ti endor kitai bulih ampun dosa, lalu dibai besaum dalam prentah serga. Nya alai kitai patut, enggau baroh ati, mri puji bendar ka Allah, Apai kitai di serga, olih Iya udah mri Anak Iya Pengelepas kitai, Isa Almesih, mati ka ngidup ka kitai; lalu nyadi ka pemakai samengat kitai dalam Sakramen kudus nya. Tu utai besai, utai nyamai mega, ka samoa ti nyambut iya enggau patut; pia mega, iya mai bebadi orang ti meransang ka diri nyambut iya enggau ti nadai patut; lalu aku enda tau enda ngajar kita berunding ka pemesai Sakramen tu: bepragam mega ka pengrugi enggau pengrosak sida ti nyambut iya enggau jai; aku ngajar kita begiga, lalu besagam, dalam ati diri; anang baka orang ti emplita enggau Allah; utang enggau bendar ati; awak ka kita tau datai tuchi ka raya serga tu, dalam kalambi tikah nya, ti diasoh Allah dalam Jako Iya: lalu kita disambut baka orang ti badas makai ari Meja-Kudus nya.

Baka tu kita ngaduka diri: dulu kita ngabas pejalai enggau pendiau kita ti udah, manding iya enggau ajar, pesan, Allah; lalu barang endor kita udah salah dalam peneka, dalam jako, dalam kerja, padah ka penyai diri, lalu ngaku dosa kita di moa Allah, enggau ati ti ka bendar ngeluruska olah diri.

Agi mega, enti kita nyau nemu penyalah kita, ukai ngelaban Allah aja, utang ngelaban mensia mega; patut kita ngiga bebaik enggau orang, ikas penau kita; lalu mulaika barang utai ti udah salah diambi; lalu patut kita ngampun orang ti udah salah enggau kita, baka kita minta ampun so Allah ka penyalah kita. Enti enda pia, Sakramen ti disambut kita sigi nambah ukum kita.

Kra nya, enti bisi kita ti bejako busong ngelaban Allah; ti ngelaban, ti bejai Jako Iya; ti butang; ti diau dalam pedis ati; ti kapapas; ti diau dalam barang penyalah lain ti besai; anang guai ngagai Meja Tuhan; berubah ati kita, enggai ka, udah Sakramen disambut, seitan masuk kadalam kita, lalu ngisi kita enggau penyai; lalu ngerosak kita dalam tuboh dalam samengat kita.

Agi mega; enda patut orang makai Sakramen, enti enda enggau ati ti bepanggai di pengasih Allah, enggau ati lantang, ati nyamai; nyadi enti kita kadiri nadai tau ngulihka ati lantang, utang agi beguna ka ajar enggau penyaup; datai kita ngosong aku, tauka Padri lain, ti nemu ti jimat; padah ka penusah kita; awak ka olih saup jako Allah, kita tau bulih berkat Pengampun, enggau barang ajar lain ti tau ngendiau ka ati kita.

Enti Padri meda orang enda iboh ka Sakramen, lalu jarang nyambut iya; iya ka macha ajar tu nganti nya tadi.

MENYADI, Hari . . . , olih saup Allah, aku ka mla Sakramen Tuboh enggau Darah Tuhan Isa; lalu, dalam Nama Allah, aku mai kita samoa, aku ngumbok kita, tegal Nama Tuhan Isa, anang kita enggai datai leboh kita dikumbai Allah Iyampu dalam pengrindu Iya. Kita nemu baka penusah enggau pengirau bisi, leboh orang udah ngemaska gawei, udah ngadu ka meja iya enggau samoa macham pemakai, datai ka nadai utai dianti agi, enti enda pengabang duduk dia; lalu sida ti diambi ngabang, enggau nadai ka-

buah, enggai datai. Sapa kita enda tusah laban nya? Sapa kita enda ngumbai diri kena keduan laban nya? Kra nya, menyadi ti karindu aku dalam Almesih, jaga kita, enggaika, dalam kita ngelengka ka Sakramen, kita mai ukum Allah ninggang kita. Mudah orang bejako: Aku nadai makai Sakramen, olih aku rindang laban pengawa maioh. Utang tanggoh baka nya nadai mudah disambut, disagi, di moa Allah. Enti orang bejako: Aku udah salah, aku takut makai. Lapa utang nuan enda berubah ati, lalu nyeluri olah diri? Leboh Allah ngumbai kita, kati ko kita enda malu madah ka diri enggai datai? Leboh kita patut pulai ngagai Allah, tau kita betanggoh ka, madah ka nadai sikap? Bepragam bendar kita enggau diriempu; tanggoh baka nya nadai guna di moa Allah. Orang ti enggai ngagai raya dalam Injil laban sida udah mli umai, laban sida udah ka ngabas chapi; laban sida udah bebini; nadai didinga; utang sida diitong nadai badas nyambut raya serga nya. Aku tu ka bekemas ditu; lalu, nunda ka kerja aku, aku mai kita, aku ngumbok kita, enti kita rindu ka salamat diri, datai kita makai Sakramen tu. Baka Anak Allah mri samengat datas regang, awak ka ngidupka kita, pia patut nyambut Sakramen tu ka pengingat piring pemati Iya, baka Iyampu ngasoh; lalu enti kita enggai, bepragam enggau diriempu, kita ngaga jai enggau Allah; lalu ukum besai ninggang kita laban nya; olih kita sigi mlakang ka Meja Tuhan, kita nyerara ka diri ari menyadi kita ti datai ka nupi diri enggau pemakai nya ti ari serga. Enti kita bendar bepragam ka tu, kita bulih runding ti kena agi; lalu aku enda ngetu minta ari Allah Apai ti pemadu kuasa, ngambika bulih berkat enggau penembu tu.

Leboh Sambeyang Sakramen, udah samoa orang diutor ka nyambut iya, Padri macha ajar tu.

MENYADI, kita ti datai makai Sakramen Tuboh enggau Darah Almesih Pengelepas kitai; badas kita

ingat ka jako S. Paulos, ti ngajar samoa orang, ngasoh sida nguji ngabas diriempu dulu, bedau sida makai Roti tu, ngirup ari Mangkok tu. Besai guna iya, enti kitai makai Sakramen tu enggau ati ngesal ka dosa, ati arap bendar; (kitai makai Isi Tuhan ISA, kitai ngirup Darah Iya; kitai diau dalam Iya, Iya diau dalam kitai; kitai saum enggau Iya, Iya saum enggau kitai); pia mega, kitai tau bejadi, ent kitai makai iya enggau ati jai: kitai salah atas Tuboh, salah atas darah Tuhan ISA: kitai makai, kitai ngirup mai ukum datas dirimpu, laban kitai nadai ngelala Tuboh Tuhan; kitai ngasoh Allah nganu kitai, kitai ngumbok Iya medis ka kitai enggau penyakit, enggau macham pemati. Kra, menyadi, badas kita ngabas ati diri, anang kita diabas lalu diukum, olih Tuhan: jera ati kita ka dosa ti udah; arap bendar ka Almesih pinglepas kitai; seluri olah kita; bebaik enggau samoa orang; bakanya, kita makai Sakramen kudus tu enggau badas. Lebih ari samoa, patut kita mri puji, enggau ambis ati, ka Allah, Apai, Anak, Roh Alkudus, meda Iya udah nebus mensia olih pemati enggau pemerinsa Almesih Pengelepas kitai: Iya Allah, Iya mensia mega, ti ngemarohka Diri datai ka Iya mati datas regang, ngidupka kitai orang jai, ti diau dalam petang dampih mati; awak ka ngaga kitai nyadi anak Allah, lalu ngangkatka kitai ngagai idup meruan. Ngambi ka kitai ingat ka pemesai pengrindu Tuhan kitai, ti mati ngidupka kitai bakanya; ingat mega ka guna darah ti dipansut Iya ka kitai; Iya udah ngeletak Sakramen tu nyadi klai pengrindu Iya, nyadi pengingat ka pemati Iya; awak ka kitai bulih penyamai ti besai ti meruan. Kra, badas kitai berari mri puji ka Iya, enggau Apai, enggau Roh Alkudus, baka ti patut; kitai nitih ka peneka Iya, lalu ngiga jalai betuai ka Iya enggau olah ti tuchi ti lurus, salama kitai idup. *Amin.*

SAMBAYANG
BAPTISA ANAK BIAK TI MIT

DALAM GREJA.

¶ *Patut orang dibaptisa leboh Hari Minggu, baik Hari Kudus lain, leboh maioh orang begempuru ; awak ka orang ti enggau dia tau besaksi ka sida ti baru disambut dalam Eklisia Almesih ; awak ka, dalam Baptisa anembiak, sida tau ingatka semai diri enggau Allah leboh sida dibaptisa. Utang enti bisi kabuah, anembiak tau dibaptisa barang hari lain.*

¶ *Enti iya anak laki ti dibaptisa, tiga iko orang Kristian nyadi Saksi iya, dua iko orang laki, siko orang indu ; enti iya anak indu, dua iko indu, siko orang laki.*

¶ *Leboh bisi anak biak dibaptisa, apai indai patut madah ka Padri, baik sa malam dulu, baik pagi nya dalam apin maia Sambayang Pagi. Lalu orang Saksi mai anak biak ngagai Jalong-Baptisa udah Bacha ka Dua dalam Sambayang Pagi, baik Bacha ka Dua dalam Sambayang Lemai, baka asoh Padri. Padri mega datai ka Jalong-Baptisa ; (ti diisi enggau ai tuchi leboh nya,) iya bediri dia, lala nanya :*

KATI, anak biak tu udah dibaptisa ka, apin ?

¶ *Enti orang nyaut Apin, Padri lalu macha munyi tu :*

MENYADI, samoa mensia sigi dikandong lalu diada dalam dosa : nyadi Almesih Pengelepas kitai udah madah ka kitai : Nadai orang tau masuk kadalam prentah Allah, enti iya enda diada ka baru olih ai, olih Roh Alkudus ; nya alai aku ngasoh kita minta Allah Apai, dalam nama Tuhan kitai Isa Almesih, minta Iya mri ka anak biak tu utai ti enda tau ulih iya ari kuasa diri ; awak ka iya dibaptisa enggau ai enggau Roh Alkudus, disambut mega dalam Eklisia Almesih ; lalu bendar idup dalam saum enggau Iya.

¶ *Udahnya Padri nelah,
Besampi kitai.*

ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang meruan, enggau pengasih besai Nuan ngidupka Noah enggau anak bini iya dalam bahtra ngambika sida enda mati kalia olih ampoh bah ; Nuan mega nganjong anembiak Nuan, orang Israel, nengah tasik Misir ti nyadi klai Baptisa kudus Nuan ; agi mega, olih baptisa Anak ti karindu Nuan dalam sungai Jordan, Nuan nguduska ai nyadi pemasu pemuai dosa : Kami minta Nuan nilik anak biak tu enggau pengasih ; tuchi iya, kuduska iya enggau Roh Alkudus Nuan ; awak ka iya dilepas ari anu Nuan, lalu disambut dalam Eklisia Almesih ; lalu bendar kasih ka mensia, lalu tetap dalam arap, lalu andal olih bisi utai ti di moa, iya menang ngelaban kasak menoa tu ti jai, lalu datai ka menoa idup meruan, lalu diau dia enggau Nuan belama lama iya ; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang idup, Penyaup samoa orang ti suntok, Pengring samoa orang ti lari ngagai Nuan ngiga dinding, Pengidnp orang ti arap, Pengangkat orang ti udah mati : Kami nyampi ngadap Nuan ka anak biak tu ; awak ka iya, dalam Baptisa kudus, tau bulih pengampun dosa iya, dalam iya diada ka olih Roh Alkudus. Sambut iya, O Tuhan, nunda ka semai Nuan ti disanggup olih Anak ti ka rindu Nuan ; ko iya : Pinta, lalu kita bulih ; giga, lalu kita nemu : tekong pintu, lalu iya ditukang ka kita ; bakanya, bri ka kami ti minta, asoh kami ti ngiga nemu, tukang pintu ka kami ti nekong ; awak ka anak biak tu bulih berkat basu baptisa Nuan, lalu datai ka prentah Nuan ti meruan, nunda ka semai ti disanggup Nuan, olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Samoa orang bediri, lalu Padri nelah.*

Dinga olih kita jako Injil ti ditulis San Markus, dalam bagi sapuloh, ayat tigablas.

ORANG mai anak biak ngagai Almesih, awak ka Iya megai sida; utang murid ngerara orang ti mai sida. Serta ISA meda, Iya nganu, lalu bejako enggau murid: Awak ka anak biak ngagai Aku, anang ngerara sida, kra orang baka sida bempu prentah Allah. Bendar Aku madah ka kita: Barang orang ti nadai nyambut prentah Allah baka anak biak ti mit, nadai iya tau masok kadalam iya. Lalu Iya mangku sida, Iya ngengkah ka jari Iya datas sida, lalu merkatka sida.

Udah Injil, Padri macha jako ajar tu.

MENYADI, dalam Injil tu kita ninga jako Almesih, Pengelepas kitai; baka Iya ngasoh anak biak ti mit dibai ngagai Iya; baka Iya nganu orang ti ka nagang sida; baka Iya ngasoh samoa orang nunda ka penuchi anak biak ti mit. Dalam kerja Iya, Iya mandangka pengasih Iya enggau sida; Iya mangku sida, Iya ngengkah ka jari Iya datas sida, lalu merkatka sida. Kra, anang ati kita kapat, amai arap bendar Iya ka nyambut anak biak tu, ka mrap iya enggau lengan pengasih Iya, ka mri Iya berkat idup meruan, ka mri iya bagi dalam prentah Iya ti nadai bepemadu. Nyadi olih kitai nemu baka tu penelap Apai kitai di serga enggau anak biak tu, ditusi olih ISA Almesih, nemu mega Iya rindu meda kerja badas kitai tu ti mai anak biak tu masok baptisa kudus; aram kitai enggau ati bendar, ati nangi, mri puji ka Iya munyi tu,

ALLAH ti pepadu bekuasa, ti meruan, Apai kami ti di serga; enggau ati nangi kami muji Nuan, olih Nuan udah mai kami nemu pengasih Nuan, mai kami arap ka Nuan. Tambah penemu tu, kemansangka pengarap dalam ati kami berari. Bri Roh Alkudus Nuan ka anak biak tu: awak ka iya diada ka baru, nyadi orang ti empu pesaka selamat meruan: olih ISA Almesih Tuhan kami, ti idup ti megai prentah enggau Nuan enggau Roh Alkudus, kamaiatu, lalu belama lama iya. *Amin.*

¶ *Udahnya, Padri lalu bejako enggau Orang Saksi munyi tu.*

MENYADI, kita udah mai anak biak tu kitu, awak ka iya dibaptisa; kita udah minta Tuhan ISA Almesih nyambut iya, ngelepaska iya ari dosa iya, mri iya prentah serga enggau idup meruan. Kita udah ninga Tuhan ISA Almesih dalam Injil udah besemaia mri samoa utai ti dipinta kita; Iya mega tentu ka ngamaika semaia Iya. Nyadi udah semaia ISA Almesih, anak biak tu enda tau enda besemaia mega olih kita ti nanggong semaia ka iya, (datai ka iya nyau besai, lalu tau nanggong semaia diri,) enda tau enda besemaia muai seitan enggau samoa kerja iya, arap bendar ka jako Allah, lalu nitih ka pesan Iya.

Nya alai aku nanya,

KATI nuan, dalam nama anak biak tu, muai seitan enggau samoa kerja iya, enggau samoa adat jai di menoa tu, enggau samoa ingin jai dalam ati, ngambika nuan enda nunda ka iya?

Saut. Aku muai samoa.

Padri.

KATI nuan arap ka Allah, Apai ti pepadu bekuasa, Pengaga langit enggau bumi?

Nuan arap ka ISA Almesih Anak tunggal Iya, Tuhan kitai? Baka Iya dikandung olih kuasa Roh Alkudus; diada ka Maria Dara Tuchi; Iya merinsa maia Pontius Pilatus, Iya diregang, lalu mati, lalu ditumbak; Iya nurun ka sabayan, Ka tiga hari Iya pulai idup baru; Iya niki ka serga, Iya duduk puak kanan Allah, Apai ti pepadu bekuasa; Ari nyin Iya ka datai baru, pepadu dunya, ka nembuka pechara mensia, orang ti idup enggau orang ti mati?

Nuan arap ka Roh Alkudus; ka Eklisia Katolika ti kudus; ka Saum orang tuchi; ka Pengampun penyalah; ka Pengangkat tuboh orang ari mati; ka Idup meruan?

Saut. Aku arap bendar ka samoa nya.

Padri.

DEKA nuan dibaptisa ka dalam pengarap tu ?

Saut. Aku deka.

Padri.

DEKA nuan nitih ka pesan Allah, betuai ka Iya mega salama nuan idup ?

Saut. Aku deka.

¶ *Udahnya Padri nelah tu.*

O ALLAH ti kasih, buai pendiau lama dalam anak biak tu; awak ka pendiau baru tumbuh dalam iya. *Amin.*

Asoh mati dalam iya samoa ingin ti jai; awak ka utai Roh Alkudus idup, lalu mansang betambah dalam iya. *Amin.*

Bri iya kuasa, enggau pengring; awak ka iya menang ngalahka-seitan, ngalahka penyai dunya, ngalah ka ingin jai dalam diriempu. *Amin.*

Bri samoa orang ti dienjok ka Nuan ditu olih kerja enggau sambeyang kami tu, awak ka sida diserayong enggau samoa pemadas Nuan ari serga, lalu bulih untong ti meruan: olih pengasih Nuan, O Allah Tuhan, ti idup, ti mrentah samoa utai, belama lama iya. *Amin.*

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti endang idup, Anak ti ka rindu Nuan Isa Almesih mansut ka darah enggau ai ari rusok Iya, awak ka penyalah kami diampun; lalu Iya ngasoh murid Iya bejalai ngajar samoa bansa mensia, lalu maptisaka sida kadalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus; Kami minta Nuan ninga ka pinta anemiak ti digempuru di moa Nuan; kuduska ai tu nyadi pemasu pemuai dosa; bri ka anak biak tu ti ka dibaptisa samoa berkat pengidup Nuan; awak ka iya meruan berari dalam kaban anak Nuan ti bendar, ti dipilih Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri nyambut anak biak enggau jari iya, lalu bejako enggau Orang Saksi,*

Telah nama anak biak tu.

¶ *Padri nelah nama iya nunda ko sida, lalu nyelam iya dalam ai, (enti sida ngumbai anak biak tan,) nyelam iya enggau jimat, ko iya,*

N . . ., AKU maptisaka nuan kadalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus. *Amin.*

¶ *Utang enti sida ngumbai anak biak enda tan, mina Padri ngelunchor ai datas iya enggau jako munyi tadi,*

N . . ., AKU maptisaka nuan kadalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri nelah,*

KITAI nyambut anak biak tu kadalam kaban Almesih; lalu * ngelai iya enggau klai Regang, klai iya nadai ka malu ngaku diri arap ka * *Ditu iya ngau klai Regang di dari anak biak nya.* Almesih ti diregang, klai iya ka mansang nitih ka mendira Almesih ngelaban dosa, enggau adat jai, enggau seitan; lalu tan berari nyadi soldadu nyadi anemiak Almesih, salama iya idup. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri nelah,*

MENYADI, olih anak biak tu udah diada ka baru, udah dipasok kadalam Eklisia Almesih; am kitai muji Allah ti pemadu kuasa olih pengasih tu; kitai sa ati minta Iya nyaup anak biak tu mansang betuai ka Iya nunda ka semaia tadi berari salama umur iya.

¶ *Samoa besugang, lalu tu ditelah,*

APAI kami di serga: Kudus me Nama Nuan: Datai me prentah Nuan: Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji; Lepaska kami ari penyai. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri nelah tu,*

KAMI bendar muji Nuan, O Apai ti pemadu kasih, olih Nuan udah mri anak biak tu diadaka baru dalam Roh Alkudus Nuan; olih Nuan udah nyambut iya ka anak iru Nuan; udah masokka iya mega dalam saum

Eklisia Nuan. Kami minta Nuan nyaup iya, ti udah mati atas penyalah, lalu idup baru atas penglurus, ti udah ditumbak mega enggau Isa dalam pematI Iya, nyaup iya ngalahka ati lama, ngalahka samoa penyai; awak ka iya saum dalam pengangkat Anak Nuan, baka iya saum dalam pematI iya; lalu enggau samoa anem-biak Eklisia Nuan iya bulih pesaka prentah Nuan ti meruan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Ditu samoa bediri, lalu Padri bejako enggau Orang Saksi munji tu,*

NYADI anak biak tu, olih nyawa kita, udah bese-maia muai seitan enggau samoa kerja iya, arap ka Allah, lalu betuai ka Iya; ingat kita, patut kita ngasoh iya belajar; awak ka iya nemu rerti semaia besai iya ti udah ditanggung kita ditu ka iya. Ngambi iya nemu agi utai tu, anjong iya ka endor iya tau ninga jako Allah ditusi ka orang. Lebih ari samoa, anang iya enda nemu, "Aku arap," enggau "Sambeyang Tuhan," enggau "Sapuluh Pesan," enggau samoa utai lain ti patut ditemu, patut di-arap orang Kristian enggau ngidupka samengat iya. Patut kita ngajar, lalu nguluka anak biak tu dalam samoa kerja badas, awak ka iya tau nitih ka teladan Isa Almesih, ngator jalai iya mega nunda ka Tuhan: Iya kena mati; Iya idup baru ngidupka kitai; pia mega, patut kitai ti udah dibaptisa mati atas penyalah, idup baru atas penglurus; munoh mega samoa penyai ti tumbuh dalam ati kitai, lalu mansang berari dalam samoa kerja ti badas ti lurus.

INGAT kita mega, udah anak biak tu nyau nemu "Aku Arap," enggau, "Sambeyang Tuhan Isa," enggau "Sapuluh Pesan," enggau rerti iya dalam Surat "Tanya Saut;" bai iya ugagai Bishop, awak ka ditetap olih iya.

* * * * *

¶ *Olih jako Allah kiteri tentu nemu, anak biak ti dibaptisa, enti sida mati, bedau sida ngaga penyalah, bulih salamat.*

BAPTISA ANAK BIAK TI MIT

DALAM RUMAH,

¶ *Padri samoa Genturong Greja patut ngajar orang anang laun mai anak ti mit ka dibaptisa, anang lebih ari satu, tauka dua, minggu udah sida ada, enti enda bisi kabuah besai ti tau disangka Padri umbas.*

¶ *Agi mega; Padri patut ngajar orang, anang anak biak dibaptisa dalam rumah diri, enti enda bisi kabuah besai; utang leboh bisi kabuah amai endor anak ti mit nadai tau dibai ka Greja, iya tau dibaptisa dalam rumah baka tu.*

¶ *Padri Genturong Greja, (enti iya nadai dia Padri lain tau diambi) enggaru sida ti dia ka nyampi so Allah, lalu nelah Sambeyang Tuhan Isa, enggaru skedu sampi ti dalam Sambeyang Baptisa anak biak dalam Greja, ikas olih disebut. Udahnya, anak nya dibri nama olih sida ti dia, lalu Padri ngelunchor ai datas iya, serta nelah:*

N Aku maptisaka nuan kadalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus. *Amin.*

¶ *Udahnya samoa besugang, lalu Padri mri puji ka Allah, munji tu;*

KAMI bendar muji Nuan, O Apai ti pemadu kasih, olih Nuan udah mri anak biak tu diadaka baru enggau Roh Alkudus Nuan, udah masok ka iya kadalam saum Eklisia Nuan. Lalu kami minta Nuan ngasoh iya saum dalam pengangkat Anak Nuan, baka iya kamaiatu masok saum dalam pematI Iya: awak ka, hari pemadu, iya tau bulih pesaka prentah Nuan, enggau samoa anembiak Eklisia Nuan: olih Anak Nuan Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Anang orang enda nemu anak biak ti udah di-baptisa baka tu, udah umbas dibaptisa, lalu nadai*

patut dibaptisa baru : utang enti anak biak nya idup, ngena iya dibai ka Greja, awak ka, enti Padri Greja nya ti maptisa ka iya, iya tau madah ka orang baka ni iya dipabtisa dalam rumah, pia :

AKU madah ka kita, hari . . . di . . . , aku maptisa ka anak biak tu di moa saksi, nunda ka ator ti diletak Eklisia.

¶ *Utang enti anak biak nya dibaptisa olih Padri lain, Padri Genturong Greja endor anak biak nya ada, ka ngabas, lalu nanya skalika iya ngena dibaptisa, skalika enda : enti sida ti mai anak biak ka Greja nyaut madah ka udah dibaptisa, Padri agi ka nanya :*

OLIH sapa anak biak tu dibaptisa ?

Sapa ti dia leboh anak biak tu dibaptisa ?

Agi mega, engka, olih orang takut, olih ti beguai dalam maia tusah bakanya, utai ti enda tau enda dikena dalam Sakramen tu ditinggal ka, nya alai aku agi nanya :

Nama utai ti enggau anak biak tu dibaptisa ?

Nama jako ti enggau anak biak tu dibaptisa ?

¶ *Enti Padri tentu nemu (oliH saut sida ti mai anak nya) samoa utai ti patut udah digaga, enda iya maptisaka anak biak nya baru ; utang Padri nyambut iya baka ti siko kaban Kristian, enggau jako tu :*

AKU madah ka kita, samoa udah kena digaga dalam baptisa anak biak tu, nunda ka ator Eklisia : iya ti dalam dosa ti enggau iya ada, dalam ukum Allah, kamaiatu, olih baptisa, udah disambut kadalam anemiak Allah, dalam kaban sida ti bempu pesaka idup meruan ; kra Tuhan kitai Isa Almesih tentu nadai nagang pengasih Iya ari anak biak baka tu : utang enggau pengrindu, Iya ngumbai sida ngagai Iya, munyi jako Injil ngajar kitai.

S. Markus x. 13.

BISI orang mai anak ti mit ngagai Almesih, awak ka Iya megai sida : utang murid Iya ngerara

orang ti mai sida. Serta Isa meda, Iya nganu, lalu bejako enggau murid : Awk ka anak biak ngagai Aku, anang ngerara sida ; kra orang baka sida bempu prentah Allah. Bendar Aku madah ka kita ; barang orang ti nadai nyambut prentah Allah baka anak biak ti mit, nadai iya tau masok kadalam iya. Lalu Iya mangku sida, Iya ngengkah ka jari Iya datas sida, lalu merkatka sida.

¶ *Udah ambis Injil, Padri macha jako ajar tu :*

MENYADI, dalam Injil tu kita ninga jako Isa Almesih Pengelepas kitai ; baka Iya ngasoh anak biak ti mit dibai ngagai Iya ; baka iya nganu orang ti ka nagang sida ; baka Iya ngasoh samoa orang nunda ka penuchi anak biak ti mit. Dalam olah enggau kerja Iya, Iya mandangka pengasih Iya enggau sida ; kra Iya mangku sida, Iya ngengkah ka jari Iya datas sida, lalu merkatka sida. Kra anang ati kita kapat, amai arap bendar Iya ka nyambut anak biak tu, ka mrap iya enggau lengan pengasih, ka mri iya berkat idup meruan, mri iya mega bagi dalam prentah Iya ti nadai pemadu. Nyadi olih kitai nemu baka tu, penelap Apai kitai di serga enggau anak biak tu, ditusi olih Anak Iya Isa Almesih, aram kitai enggau ati bendar, mri puji ka Iya, lalu nelah Sambeyang ti diajar Iyampu.

APA! kami di serga : Kudus me Nama Nuan : Datai me prentah Nuan : Jadi me peneka Nuan : Baka dalam serga, bakanya dalam bumi : Bri kami sahari tu pengumbas dipakai kami : Ampun kami penyalah kami, baka kami ngampun orang ti salah enggau kami : Anang mai kami ngagai penguji : Lepaska kami ari penyai. Amin.

¶ *Udah nya Padri nanya ka nama anak biak nya, lalu udah nama disebut olih Saksi iya, Padri nanya :*

KATI, nuan, dalam nama anak biak tu, muai seitan enggau samoa kerja iya, enggau samoa adat jai

di menoa tu, enggau samoa ingin jai dalam ati, ngambi ka nuan enda nunda ka iya?

Saut. Aku muai samoa.

Padri.

KATI, nuan arap ka Allah, Apai ti pemadu kuasa : Pengaga langit enggau bumi?

Nuan arap ka Isa Almesih Anak tunggal Iya Tuhan kitai? Baka Iya di kandong olih Roh Alkudus, diadaka Maria Dara Tuchi : Iya merinsa maia Pontius Pilatus, Iya diregang, lalu mati, lalu ditumbak Iya nurun ka sabayan; ka tiga hari Iya pulai idup baru : Iya niki ka serga : Iya duduk puak kanan Allah Apai : Ari nyin Iya ka datai baru, pemadu dunya, ka nembuka pechara mensia, orang ti idup enggau enggau orang ti mati.

Nuan arap ka Roh Alkudus : ka Eklisia Katolika ti kudus : ka Saum orang tuchi : ka Pengampun penyalah : ka Pengangkat tuboh orang ari mati : ka Idup meruan?

Saut. Aku arap bendar ka samoa nya.

Padri.

DEKA nuan nitih ka pesan Allah, betuai ka Iya mega, salama nuan idup?

Saut. Aku deka.

¶ *Udah nya Padri nyebut tu :*

KITAI nyambut anak biak tu kadalam kaban Almesih,* lalu ngelai iya enggau klai regang; klai iya nadai malu ngaku diri arap ka Almesih ti diregang; klai iya mansang nitih ka mandira Almesih ngelaban dosa, ngelaban adat jai, enggau seitan; lalu tan berari nyadi soldadu Almesih salama iya idup. Amin.

¶ *Agi mega ko Padri :*

MENYADI, olih anak biak tu udah diada ka baru, udah di pasok kadalam Eklisia Almasih; am kitai

muji Allah ti pemadu kuasa teba pengasih tu, kitai sama saati minta Iya nyaup anak biak tu mansang betuai ka Iya, nunda ka semaia tadi, berari salama iya idup.

¶ *Lalu Padri nyebut :*

BENDAR kami muji Nuan, O Apai, ti nyampo kasih, olih Nuan udah mri anak biak tu diada ka baru dalam Roh Alkudus Nuan; olih Nuan udah nyambut iya ka anak iru Nuan; udah masokka iya mega kadalam saum Eklisia Nuan : kami minta Nuan nyaup iya, ti udah mati atas penyalah, lalu idup atas penglurus, ti udah ditumbak mega enggau Isa dalam pematI Iya, nyaup iya ngalahka samoa penyai; awak ka iya saum dalam pengangkat Anak Nuan, baka iya saum dalam pematI Iya; lalu enggau samoa anem-biak Eklisia Nuan, iya tau bulih pesaka prentah Nuan ti meruan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Ditu samoa bediri, lalu Padri bejako enggau Orang Saksi mungi tu.*

NYADI, anak biak tu, olih nyawa kita, udah bese-maia muai seitan enggau samoa kerja iya; arap ka Allah, lalu betuai ka Iya; ingat kita, patut kita ngasoh iya belajar, serta iya tau belajar, awak ka iya nemu rerti semaia besai ti udah ditanggung kita ka iya. Ngambika iya lebih nemu utai tu, asoh iya ninga Jako-Ajar dalam Greja : lebih ari samoa, anang iya enda nemu, "Aku Arap," enggau "Sambayang Tuhan," enggau "Sapuluh Pesan," enggau samoa utai lain ti patut ditemu, patut dikarap orang kristian, enggau ngidupka samengat iya. Patut kita ngajar, lalu nguluka anak biak tu dalam samoa kerja badas; awak ka iya tau nitih ka teladan Isa Almesih, lalu ngator ka jalai iya mega nunda ka Tuhan : Iya kena mati; Iya idup baru ngidupka kitai; pia mega patut kitai, ti udah dibaptisa, mati atas penyalah, lalu idup baru atas

penglurus, munoh samoa penyai ti tumbuh dalam ati kitai, lalu mansang berari dalam kerja ti badas ti lurus.

¶ *Enti sida ti mai anak biak nya ka Greja enda tentu nyaut ka tanya Padri, enda trus madah ka skalika di baptisa enggau ai, dalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus, ti endang jalai Baptisa, skalika enda; Padri ka maptisaka iya nunda ka ator dalam Sambeyang anak biak dalam Greja: utang dalam iya nyelam ka anak nya, iya nelah pia:*

ENTI nuan bedau dibaptisa, N aku maptisa ka nuan kadalam Nama, Apai, Anak, Roh Alkudus. Amin.

SAMBEYANG

BAPTISA ORANG TI BESAI TUAI,

TI TAU NYAUT KA DIRIMPU.

¶ *Leboh orang ti nyau besai tuai ka dibaptisa, apai indai sida, baik orang lain, enda tau enda dulu sa minggu madah ka Bishop, baik orang lain ti diasoh Bishop; awak ka sida diabas skalika sida bendar nemu pengarap enggau kerja orang Kristian; agi mega, awak ka sida nyikap diri enggau sambeyang enggau pasa, ngambika tau nyambut Sakramen tu.*

¶ *Enti sida patut nyambut Sakramen tu, Saksi sida, leboh orang begempuru Hari Minggu, baik Hari Kudus lain, nganjong sida ngagai Jalong Baptisa dalam greja, udah Bacha Dua dalam Sambeyang, baik Pagi baik Lemai, nunda ka asoh Padri.*

¶ *Padri bediri dia, ka nanya enti barang sida ti dia udah dibaptisa, skalika bedau; enti sida nyaut Bedau, Padri macha munyi tu,*

MENYADI, samoa mensia dikandong, diada mega dalam dosa, (lalu nya ti diada ka isi, endang isi;) orang ti meruan dalam prentah ingin tuboh nadai tau rindu ka Allah, sida mengkang dalam dosa, lalu ngaga maioh penyalah; Almesih Pengelepas kitai mega udah madah ka kitai; Nadai orang tau masok prentah Allah, enti iya enda diada ka baru olih ai, olih Roh Alkudus. Nya alai aku mai kita minta Allah Apai enggau Nama Tuhan Isa Almesih, minta Iya mri ka orang tu utai ti nadai tau ulih sida ari kuasa diri: awak ka sida dibaptisa enggau ai enggau Roh Alkudus; disambut mega, dalam Eklisia Almesih, lalu bendar idup dalam saum enggau iya.

¶ *Udahnya Padri nelah,*

Besampi kitai.

¶ *Ditu samoa orang besugang.*

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti endang meruan, enggau pengasih besai Nuan ngidupka Noah kalia enggau anak bini iya dalam bahtra ngambika sida enda mati olih ampo bah; Nuan mega nganjong anemiak Nuan, orang Israel, nengah tasik Misir ti nyadi klai Baptisa kudus Nuan; agi mega, olih baptisa Anak ti ka rindu Nuan dalam sungai Jordan, Nuan nguduska ai nyadi pemasu pemuai dosa; Kami minta Nuan, tilik anemiak tu enggau pengasih; tuchi *sida*, kuduska *sida* enggau Roh Alkudus Nuan; awak ka *sida* dilepas ari anu Nuan, lalu disambut kadalam Eklisia Almesih; lalu nyadi tetap dalam arap, andal dalam ati nganti, bendar dalam pengrindu ati, *sida* menang ngelaban kasak menoa tu ti jai, lalu datai ka menoa idup meruan, lalu diau dia enggau Nuan belama lama iya; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti endang idup, Penyaup samoa orang ti lari ngagai Nuan ngiga dinding, Pengidup orang ti arap, Pengangkat orang ti udah mati. Kami nyampi ngadap Nuan ka orang tu, awak ka *sida* dalam Baptisa kudus, tau bulih ampun dosa *sida* dalam *sida* diada ka baru olih Roh Alkudus. Sambut *sida*, O Tuhan, nunda ka semaia ti disanggup Nuan olih Anak ti ka rindu Nuan: ko Iya: Pinta, lalu kita bulih; giga, lalu kita nemu; tekong pintu, lalu iya ditukang ka kita; bakanya bri ka kami ti minta; asoh kami ti ngiga nemu: tukang pintu ka kami ti nekong; awak ka orang tu bulih berkat basu baptisa Nuan, lalu datai ka prentah Nuan ti meruan, nunda ka semaia ti disanggup Nuan olih Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Samoa orang bediri, labu Padri nelah.*

Dinga olih kita jako Injil, ti ditulis San Joan, dalam bagi tiga, ayat satu.

Bisi orang Parisi siko ti benama Nikodimus, tuai orang Juda: iya datai malam ngagai Isa, lalu bejako enggau Iya; Guru, kami nemu Nuan pengajar ti datai ari Allah; keba nadai orang tau ngaga kerja nyelai tu ti digaga Nuan, enti Allah nadai enggau iya. Disaut Isa bejako enggau iya: Bendar, bendar, Aku madah ka nuan; enti orang nadai diada ka baru, nadai iya tau meda prentah Allah. Lalu Nikodimus nyaut *Iya*: Dini mensia tau diada, udah iya nyau tuai? tau iya masuk kadua kali ka dalam tuboh indai iya, lalu diada ka baru? Disaut Isa; Bendar, bendar, Aku madah ka nuan; Enti orang nadai diada ka olih ai olih Roh Alkudus, nadai iya tau masuk kadalam prentah Allah. Utai ti diada ka isi, endang isi, utai ti diada ka Roh, endang Roh. Anang tengenong ninga Aku madah ka nuan; Kita enda tau enda diada ka baru. Angin betiup barang endor iya deka; nuan ninga auh iya, utang nadai nemu penatai iya enggau tuju iya; baka nya mega samoa orang ti diada ka olih Roh Alkudus.

¶ *Udahnya dibacha jako ajar tu.*

MENYADI, kita ninga dalam Injil tu jako Isa Almesih *Iyaempu*, enti enda orang diada ka baru olih ai olih Roh Alkudus, nadai iya tau masuk kadalam prentah Allah. Nya alai kitai nemu pemesai guna Sakramen Baptisa, endor orang tau nyambut iya. Munyi nya mega Isa bejako enggau murid Iya, leboh Iya ka niki ka serga; ko Iya: Jalai kita, gagai samoa menoa, tusi brita Injil ka samoa mensia, orang ti arap, lalu dibaptisa bulih pengidup; orang ti nadai arap kena ukum. Tu mega madah ka baka berkat besai ti ulih kitai dalam baptisa. Nya alai San Petros leboh iya baru nusi Injil ka orang, lalu maioh orang ngesal ati, nanya iya enggau Rasul lain: Pangan, nama patut digaga kami? iya nyaut madah ka sida: Berubah ati kita, lalu masuk baptisa samoa kita, awak ka penyalah kita diampun; lalu kita tau bulih Roh Alkudus. Keba Allah udah

besemaia enggau kita, enggau anak buah kita, enggau samoa orang ti jauh, samoa ti ka dikumbai Allah Tuhan kitai. Enggau maioh jako lain mega iya ngajar sida; ko iya: Lepaska diri kita ari serak orang tu ti belong ati. Keba (munyi ti diajar Rasul nya mega dalam surat lain) Baptisa kamaiatu ngidupka kitai, (ukai ti muai kamah tuboh, utang dalam saut ati kitai enggau Allah,) olih pengangkat Isa Almesih. Keba, anang kita kakang, amai arap bendar, Iya ka nyambut orang tu, enti *sida* datai enggau ati ti ka ngelengkaka dosa, ati arap bendar; Iya ka mri *sida* ampun penyalah *sida*, ka kasih ka *sida* Roh Alkudus, lalu mri *sida* berkat idup meruan, ngaum *sida* mega dalam prentah Iya, ti nadai pemadu.

Nyadi olih kitai nemu penelap Apai kitai di serga enggau orang tu, ditusi olih Anak Iya Isa Almesih; aram kitai enggau ati bendar, ati naungi, mri puji ka Iya, ko kitai:

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti meruan, Apai kami ti di serga; enggau ati nangi kami muji Nuan, olih Nuan udah mai kami nemu pengasih Nuan, mai kami arap ka Nuan. Tambah penemu tu, kemandangka pengarap dalam ati kami berari. Bri Roh Alkudus Nuan ka orang tu: awak ka *sida* diada ka baru, nyadi orang ti empu pesaka selamat meruan: olih Isa Almesih Tuhan kami, ti idup ti megai prentah enggau Nuan enggau Roh Alkudus, kamaiatu lalu belama lamaya. *Amin.*

¶ *Udahnya iya bejako enggau sida ti ka di baptisa munyi tu:*

MENYADI, kita udah datai ditu ka nyambut Baptisa Kudus: kita udah ninga orang ti begempuru ditu minta Tuhan Isa Almesih nyambut kita, mri berkat ka kita, ngelepaska kita ari dosa kita, mri kita prentah serga enggau idup meruan. Kita udah ninga mega Tuhan Isa Almesih udah besemaia, dalam Jako Kudus Iya, ka ngenjok samoa utai ti udah dipinta kitai; lalu tentu Iya ka ngamai ka semai Iya.

Nyadi udah semai Almesih, kita enda tau enda bendar besemaia mega di moa saksi kita, di moa orang ti begempuru ditu, besemaia muai seitan enggau samoa kerja iya, arap bendar ka Jako Allah, lalu nitih ka pesan Iya mega.

¶ *Udahnya Padri nanya sida ti ka dibaptisa, siko siko, utai tu:*

Nya alai aku nanya;

KATI nuan muai seitan enggau samoa kerja iya, enggau samoa adat jai, enggau samoa ingin dalam ati, ngambika nuan enda nunda ka iya?

Saut. Aku muai samoa.

Padri.

KATI nuan arap ka Allah Apai ti pemadu bekuasa, Pengaga langit enggau bumi?

Nuan arap ka Isa Almesih Anak tunggal Iya, Tuhan kitai? Baka Iya dikandung olih kuasa Roh Alkudus; diada ka Maria Dara Tuchi; Iya merinsa maia Pontius Pilatus, Iya diregang, lalu mati, lalu ditumbak; Iya nurun ka sabayan, Katiga hari Iya pulai idup baru; Iya niki ka serga, Iya duduk puak kanan Allah Apai ti pemadu bekuasa: Ari nyin Iya ka datai baru, pemadu dunya, ka nembuka pechara mensia, orang ti idup enggau orang ti mati?

Nuan arap ka Roh Alkudus; ka Eklisia Katolika ti kudus; ka Saum orang tuchi; ka Pengampun penyalah; ka Pengangkat tuboh orang ari mati; ka Idup meruan?

Saut. Aku arap bendar ka samoa nya.

Padri.

DEKA nuan dibaptisa kadalam pengarap tu?

Saut. Aku deka.

Padri.

DEKA nuan nitih ka pesan Allah, betuai ka Iya mega salama nuan idup?

Saut. Aku deka.

¶ *Udahnya Padri nelah.*

O ALLAH ti kasih, buai pendiau lama dalam orang tu: awak ka pendiau baru tumbuh dalam *sida*. *Amin.*

Asoh mati dalam *sida* samoa ingin ti jai; awak ka utai Roh Alkudus idup, lalu mansang betambah dalam *sida*. *Amin.*

Bri *sida* kuasa, enggau pengring; awak ka *sida* menang ngalahka seitan, ngalahka penyai dunya, ngalahka ingin jai dalam diriempu. *Amin.*

Bri samoa orang ti dienjok ka Nuan ditu olih kerja enggau sambeyang kami tu, awak ka sida diserayong enggau samoa pemadas Nuan ari serga, lalu bulih untong ti meruan: olih pengasih Nuan, O Tuhan Allah, ti idup, ti mrentah samoa utai, belama lama iya. *Amin.*

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti endang idup, Anak ti karindu Nuan Isa Almesih mansutka darah enggau ai ari rusok Iya, awak ka penyalah kami diampun: lalu Iya ngasoh murid Iya bejalai ngajar samoa bansa mensia, lalu maptisaka sida kadalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus; Kami minta Nuan ninga ka pinta anemiak Nuan ti begempuru ditu; kuduska ai tu nyadi pemasu pemuai dosa; bri orang tu ti ka dibaptisa samoa berkat pengidup Nuan; awak ka *sida* meruan berari dalam kaban Anak Nuan ti bendar, ti dipilih Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri megai genap orang ti dibaptisa di jari kanan, lalu mai iya dampih Jalong-Baptisa, lalu nanya ka nama iya song Orang Saksi; udahnya nyelam ka iya dalam ai, baik ngehunchor ai datas iya serta nelah tu:*

N . . . AKU maptisaka nuan kadalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri nelah.*

KITAI nyambut orang tu kadalam kaban Almesih; lalu *ngelai iya enggau klai Regang, klai iya nadai ka malu ngaku diri arap ka Almesih ti diregang, klai iya ka mansang nitih ka mendira Almesih ngelaban dosa, enggau adat jai, enggau seitan; lalu tan berari nyadi soldadu nyadi anemiak Almesih, salama iya idup. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri nelah.*

MENYADI, olih orang tu udah diada ka baru, udah dipasok kadalam Eklisia Almesih; am kitai muji Allah ti pemadu kuasa olih pengasih tu; kitai sa ati minta iya nyaup orang tu mansang betuai ka Iya, nunda ka semaia tadi berari salama umur *sida*.

¶ *Samoa besugang, lalu tu ditelah.*

APAI kami di serga: Kudus me Nama Nuan: Datai me prentah Nuan: Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji; Lepaska kami ari penyai. *Amin.*

O APAI kami di serga, enggau ati nangi, kami muji Nuan, olih Nuan udah mai kami nemu pengasih Nuan, mai kami nemu arap ka Nuan: Tambah penemu tu, kemansangka pengarap dalam ati kami berari. Bri Roh Alkudus ka orang tu; awak ka *sida*, ti udah diada ka baru, ti udah bempu pesaka pinglepas meruan olih Tuhan kami Isa Almesih, awak *sida* tau bulih samoa semaia Nuan: olih Tuhan nya Isa Almesih Anak Nuan, ti idup ti megai prentah, enggau Nuan dalam saum Roh Alkudus, belama lama iya. *Amin.*

¶ *Ditu samoa bediri, lalu Padri macha jako ajar tu ka Orang Saksi.*

NYADI orang tu, di moa kita, udah besemaia muai seitan enggau samoa kerja iya, arap ka Allah, lalu betuai ka Iya; ingat kita, patut kita ngasoh

sida bepragam ka pemesai semaia, enggau aku, udah digaga *sida* di moa orang maioh tu, di moa kita Saksi *sida*. Kita patut ngansak *sida* belajar rerti jako Allah; awak ka *sida* mansang dalam pengasih, dalam penemu ISA Almesih Tuhan kitai; lalu diau enggau lurus, enggau badas, enggau takut ka Allah.

¶ *Udahnya Padri bejako enggau orang ti baru udah dibaptisa.*

NYADI kita ti dalam Baptisa udah masok saum enggau Almesih, udah nyadi anak Allah, anak trang, olih arap ka ISA Almesih; patut kita lalu diau di menoa nunda ka pengarap tu, baka orang ti trang ati; patut mega kita ingat, Baptisa tu klai semaia kitai enggau Allah, klai kitai ka nitih ka teladan ISA Almesih, lalu nyadi sabaka enggau Iya: baka Iya mati lalu angkat idup baru ngidupka kitai; bakanya kitai ti udah dibaptisa, patut munoh, numbak ka dosa, lalu idup diau enggau lurus; ngasoh mati samoa penyai ti dalam kitai; lalu mansang genap hari dalam pemadas, dalam kerja Allah.

¶ *Orang ti dibaptisa nyau besai tuai, patut ikas penglengkas, ditetap olih Bishop; awak ka iya tau dibai makai Sakramen Eukarista.*

* * * * *

TANYA-SAUT.

IYA NYA,

SURAT TI DILETAK KA DIPELAJAR OLIH SAMOA ORANG APIN SIDA DIBAI NGADAP TUAN BISHOP AWAK KA DITETAP.

Tanya.

SAPA nama nuan?

Saut. Sanu, Sanu.

Tanya. Sapa ti mri nuan nama tu?

Saut. Sida mri, ti nyadi Saksi Baptisa aku: dalam baptisa nya aku dipasok saum enggau ISA Almesih: agi aku nyadi anak Allah; agi mega aku bulih pesaka Prentah Serga.

Tanya. Leboh nuan dibaptisa, nama semaia ti ditanggung ka nuan olih saksi nuan?

Saut. Dalam nama aku *sida* besanggup, *sida* besemaia utai tiga bengkah; Sabengkah, aku ka muai Seitan enggau samoa kerja iya enggau samoa penyumbong, samoa olah begah-begah dunia tu ti jai, samoa ingin ti jai dalam ati diriempu; Sabengkah, aku ka arap ka samoa utai ti endang diarap olih orang Kristian; Sabengkah da, aku ka nitih ka ti ka deka Allah enggau samoa pesan Iya, lalu bepegai ka iya samoa hari umur aku.

Tanya. Kati? nadai nuan ngumbai diri enda tau enda arap, enda tau enda ngaga, nunda ti disemaia *sida* ka nuan?

Saut. Patut bendar aku ngamai ka semaia *sida*; aku deka mega, enggau saup Allah. Enggau pengambis ati aku mri puji mega ka Apai kitai ti di serga, tegal Iya ngumbai aku kadalam jalai selamat olih ISA Almesih Pengelepas kitai. Aku minta Allah nyaup aku enggau berkat Iya, awak ka aku nitih ka jalai nya, datai ka pengambis umur aku.

Tanya.

Padah ka aku samoa utai ti diarap ka nuan?

Saut.

Aku arap ka Allah, Apai ti pepadu bekuasa, Pengaga langit enggau bumi.

Aku arap ka ISA Almesih Anak tunggal Iya Tuhan kitai, Iya dikandong olih Roh Alkudus, diada ka Maria Dara tuchi;

Iya merinsa maia Pontius Pilatus, Iya diregang, lalu mati, lalu ditumbak;

Iya nurun ka sabayan;

Ka tiga hari Iya pulai idup baru, Iya niki ka serga, lalu duduk puak kanan Apai ti pepadu bekuasa;

Ari nyin Iya ka datai baru, hari pepadu dunya, ka nembuka pechara mensia, orang ti idup, enggau ti udah mati.

Aku arap ka Roh Alkudus;
 Ka Eklisia Katolika ti kudus;
 Ka Saum orang tuchi;
 Ka Pengampun penyalah;
 Ka Pengangkat tuboh ari mati;
 Ka Idup meruan. Amin.

Tanya. Nama ti dipelajar nuan dalam jako Peng-arap tu?

Saut. Tu me siti; aku belajar arap ka Allah Apai, ti ngaga aku enggau samoa mensia.

Tu mega siti; aku belajar arap ka Allah Anak, ti udah nebus aku enggau samoa mensia.

Tu siti mega; aku belajar arap ka Allah Roh Alkudus, ti nuchi ati aku, enggau ati samoa orang ti dipilih Allah.

Tanya.

Ko nuan, Sida ti udah nyadi saksi baptisa nuan udah besemaia mutus ka nuan ka nitih ka pesan Allah. Padah ka aku brapa pesan Iya?

Saut. Sapuluh.

Tanya. Ni ti pesan nya?

Saut.

NYA ti ditelah Allah dalam Kitab Exodus dalam bagi dua puloh, ko Iya, Aku tu Allah ti Petara Nuan, Aku tu ti mai nuan pansut ari menoa Misir ari rumah ti endor orang beulun nuan.

1. Anang nuan bisi barang Petara udah Aku.

2. Anang ngaga ka diri sabarang engkramba ka beralah: anang ngaga engkramba nunda utai di langit, utai di bumi, utai dalam ai, anang meremi nyembah iya, anang betuai ka iya: kra Aku tu Allah ti Petara nuan, Petara kras, lalu ngukum penyalah aki ini ngagai anak uchu, datai ka tiga ampat serak orang ti jai ati enggau Aku: lalu ngenjok pengasih ka beribu ribu orang ti rindu ka Aku, ti nitih ka pesan Aku.

3. Anang nuan nyebut ngapa Nama Allah Petara Nuan, kra Allah ka nyalah orang ti nyebut ngapa Nama Iya.

4. Ingat nuan intu bebadas hari ti dikadiau. Anam

hari patut nuan bekerja, ngaga samoa pengawa nuan; amai ka tujoh hari nya hari ti dikadiau ka Allah Petara Nuan. Dalam hari nya anang ngaga barang kerja, nuan anang, anak nuan anang, anembiak nuan anang, benatang nuan anang, orang temuai anang mega: kra dalam anam hari Allah ngaga langit, enggau tanah, enggau tasik, enggau samoa isi iya, lalu Iya diau hari ka tujoh; nya alai Allah mri berkat ka hari nya, lalu ngaga iya hari kudus.

5. Bebas ka apai indai nuan, awak ka umor nuan pan-jai di menoa ti dibri ka nuan olih Allah ti Petara nuan.

6. Anang nuan munoh orang.

7. Anang nuan butang.

8. Anang nuan ngenchuri.

9. Anang nuan nyadi saksi bula ngelaban orang.

10. Anang nuan ingin ka rumah orang, anang nuan ingin ka bini orang, ka anembiak orang anang, ka benatang orang anang, ka barang utai orang anang.

Tanya.

Nama ti dipelajar nuan dalam samoa pesan tu?

Saut. Dua bengkah utai ti dipelajar aku: Sabengkah, baka patut aku ngator olah diri enggau Allah; Sabengkah, baka patut aku ngator olah diri enggau mensia.

Tanya. Kati baka patut nuan ngator olah diri enggau Allah?

Saut. Baka tu patut olah aku enggau Allah; arap ka Iya, takut ka Iya, rindu ka Iya enggau pengambis ati aku, enggau pengambis penemu aku, enggau pengambis samengat aku, enggau pengambis pengring aku; nyembah Iya, mri puji ka Iya, bepanggai bendar di Iya, nyampi song Iya, ngemesaika Nama Iya, enggau Jako Iya; lalu betuai ka Iya enggau bendar salama aku idup.

Tanya. Kati baka patut nuan ngator olah diri enggau mensia?

Saut. Patut olah aku enggau samoa mensia baka tu; Rindu ka orang baka aku rindu ka diriempu, ngaga enggau sida baka ti ka deka aku sida ngaga enggau aku; kasih, bebas, ngibun, apai indai aku;

betuai ka Raja, nitih ka prentah iya, enggau prentah samoa sida ti megai kuasa dibaroh Raja; nunduk ka diri ka samoa ti tuai, ka samoa pengajar, enggau padri, enggau tuan aku; ngator olah diriempu awak ka bebasa ka samoa orang ti endang tinggi ari aku; anang aku nusah orang enggau jako, enggau kerja; nyadi lurus enggau bendar dalam samoa utai: anang naroh ati jai, ati pedis; nagang jari diri anang ngenchuri, anang ngerampas; nagang mulut mega ari jako jai, ari jako bula, ari jako petenah; ngintu tuboh diri enggau jimat enggau tuchi; anang aku tetengok, anang angkun ka utai orang; utang belajar bekerja ngiga jalai ngidupka diri enggau lurus, lalu megai enggau bendar kerja ti diletak Allah ka aku.

Katekist.

Ingat, anak, nadai nuan tau ngaga samoa utai tu olih pemandai diriempu, nadai nuan tau bejalai nitih ka pesan Allah lalu betuai ka Iya, enti enda disaup berkat Iya; kebah nya patut nuan rajin berari minta berkat nya. Uji, aku ninga nuan nelah Sambeyang ti diajar Tuhan Isa.

Saut.

APAI kami di serga: Kudus me Nama Nuan: Datai me prentah Nuan: Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji; Lepaska kami ari penyai. Amin.

Tanya. Nama dipinta nuan song Allah dalam sambeyang tu?

Saut. Aku minta Allah, Tuhan ti Petara aku, Apai kitai di serga, ti mri samoa utai badas, aku minta Iya mri berkat Iya ka aku, enggau samoa mensia mega; awak ka kitai nyembah Iya, betuai ka Iya, lalu nitih ka prentah Iya, baka ti endang patut. Aku minta Iya mri kitai samoa utai ti diguna tuboh, diguna samengat kitai; minta Iya kasih ka kitai, lalu ngampun samoa penyalah kitai; aku minta Iya ingin-

tu, ninding kitai dalam samoa penusah, samoa penyuntok; aku minta Iya ngintu kitai ari samoa penyalah, ari samoa penyai, ari munsoh samengat kitai, ari pemati ti meruan. Aku arap Iya ka mri samoa utai tu ti dipinta aku dalam pengasih Iya, penelap Iya, olih Tuhan kitai Isa Almesih; nya alai ko aku, *Amin*, rerti nya, Awak ka nyadi baka nya.

Tanya.

BRAPA Sakramen ti diletak Isa Almesih dalam Eklisia Iya?

Saut. Iya ngeletak dua Sakramen aja ti enda tau enda disambut samoa orang, enti ulih; iya nya, Sakramen Baptisa, enggau Sakramen Tuboh enggau Darah Tuhan Isa.

Tanya. Nama rerti Sakramen?

Saut. Rerti iya, tanda ti tau dipeda, ti nyadi tanda berkat ti nadai tau dipeda, ti dibri ka kitai; tanda nya, diletak olih Almesih Iyaempu, nyadi jalai alai kitai nyambut berkat nya: nyadi klai mega, berkat nya tentu dibri ka kitai.

Tanya. Brapa bengkah utai dalam Sakramen?

Saut. Dua; Sa bengkah, tanda nya ti tau dipeda; sa bengkah, berkat nya ti nadai tau dipeda.

Tanya. Dalam Sakramen Baptisa nama tanda ti tau dipeda?

Saut. Ai, ti enggau orang dibaptisa kadalam Nama Apai, enggau Anak, enggau Roh Alkudus.

Tanya. Nama berkat ti nadai tau dipeda?

Saut. Iya nya, mati ka dosa, lalu ada baru ka penglurus. Kra kitai mensia samoa endang ada dalam dosa, kita endang anak ti patut kena anu: amat olih Baptisa nya kitai nyadi anak ti dikasih ka.

Tanya. Nama utai ti enda tau enda ka bisi sida ti ka dibaptisa?

Saut. Enda tau enda sida ngesal ati; iya nya; muai dosa: enda tau enda sida arap; iya nya; arap bendar ka samoa ti disemaia Allah enggau sida dalam Sakramen tu.

Tanya. Lapa utang maptisa anak ti mit, ti nadai tau ngaga utai ti disebut tadi, olih sida agi mit?

Saut. Sida besemaia samoa nya olih saksi sida; lalu semai nya enda tau enda diamai ka sida, udah sida nyau besai.

Tanya. Nama kabuah Sakramen Tuboh enggau Darah Tuhan Isa diletak?

Saut. Iya diletak, awak ka iya belama lama nyadi pengineat ginselan nya ti digaga olih pemat Almesih: pengineat mega samoa untong ti disambut kitai ari ginselan nya.

Tanya. Nama tanda ti dipeda dalam Sakramen Tuboh enggau Darah Tuhan Isa?

Saut. Iya nya Roti enggau Ai Anggor ti diasoh Tuhan sambut kitai.

Tanya. Nama ti di dalam, ti enda dipeda, iya nya, rerti iya bendar?

Saut. Iya nya, Tuboh enggau Darah Almesih ti amai diambi, ti bendar disambut dalam Sakramen Tuboh enggau Darah Tuhan Isa, olih samoa sida ti arap bendar.

Tanya. Nama untong ti olih kitai ti nyambut Sakramen tu?

Saut. Olih Tuboh enggau Darah Almesih samengat enggau ati kitai diidup ka, dikring ka; baka tuboh kitai nyadi kring olih Roti enggau Ai Anggor.

Tanya. Nama utai ti dipinta ari sida ti datai ka nyambut Sakramen Tuboh enggau Darah Tuhan Isa?

Saut. Enda tau enda sida ngabas ati diri, skalika sida bendar ngesal ati tegal penyalah sida ti udah; skalika sida nentuka diri ka ngaga olah badas; skalika sida tetap arap ka pengasih Allah olih Almesih; skalika sida bendar ingat ka pemat Isa Almesih enggau ati ti mri puji; skalika sida naroh ati badas enggau samoa mensia.

* Di iyong Surat tu bisi agi ajar, ti ukai endang dalam Tanya-Saut datastu; utang iya digaga olih kunsil Padri sabengkah kalia; awak ka madah ka baka rerti "Eklisia"; lalu iya badas dipelajar ka.

SAMBELYANG ENGGAU

NETAP ORANG:

IYA NYA,

SAMBELYANG TI ENGGAU BISHOP NGENGKAH KA JARI DATAS ORANG TI UDAH DIBAPTISA.

¶ *Leboh Sambelyang Tetap, samoa orang ti ka ditetap bediri di moa Tuan Bishop, lalu tu dibacha olih iya, tauka olih Padri ti diasoh iya.*

NGAMBI Sambelyang Tetap digaga ka untong besai sida ti nyambut iya, Eklisia udah ngeletak pia:—Nadai orang tau ditetap enti iya enda nemu, lalu tau nelah, "Sambelyang Tuhan," enggau "Aku Arap," enggau "Sapuluh Pesan;" lalu tau nyaut mega ka barang tanya ti ditulis dalam Tanya Saut. Ator tu badas, awak ka anak biak ti nyau besai, ti udah nyau belajar utai ti disemaia olih Saksi sida dalam Baptisa, —awak ka sida, enggau nyawa diri ngaku, lalu ngamai ka, semai nya di moa orang kristian maioh; awak ka sida tau besemaia ka nguji bendar, olih pengasih Allah, nunda ka samoa utai nya ti udah diaku mega enggau jako diri.

¶ *Udahnya Bishop nanya:*

KITA ditu di moa Allah, di moa orang Kristian maioh tu; deka kita ngamaika semai ti disanggup kita leboh kita didaptisa?

¶ *Samoa sida nyaut siko siko.*

AKU DEKA.

Bishop. Penyaup kitai dalam Nama Tuhan;

Saut. Ti ngagai langit enggau bumi.

Bishop. Puji ka Nama Tuhan.

Saut. Ari kamaiatu, datai ka belama lama iya.

Bishop. Tuhan, dinga sambeyang kami.

Saut. Awak ka kangau kami datai di Nuan.

Bishop. Besampi kitai.

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti endang idup; Nuan udah mri sida tu, anembiak Nuan, diada ka baru olih Ai enggau Roh Alkudus; udah mri sida ampun samoa penyalah sida : Kringka sida, O Tuhan, enggau Roh Alkudus Nuan, Roh Penyamai; tambah menambah dalam sida samoa berkat pengasih Nuan; ati jimat, ati mererti; ati ti bepragam, ati tetap; ati ti nemu, ati ti bendar betuai ka Nuan; bri sida O Tuhan, ati ti nangi ka Nuan kamaiatu, lalu ka belama lama iya. *Amin.*

¶ *Udahnya samoa sida siko siko besugang di moa Bishop, lalu iya ngengkahka jari iya datas pala sida siko siko serta nyampi munyi tu;*

O TUHAN, dinding orang tu, anembiak Nuan, enggau berkat Nuan ari serga, awak ka Nuan empu iya belama lama; asoh iya mansang nambah dalam Roh Alkudus Nuan berari ari, datai ka iya masuk ka dalam serga. *Amin.*

¶ *Udahnya Bishop nelah,*

Tuhan enggau kita.

Saut. Lalu enggau ati Nuan.

¶ *Samoa besugang lalu Bishop nelah,*

Besampi kitai.

APAI kami di serga : Kudus me Nama Nuan : Datai me prentah Nuan : Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji; Lepaska kami ari penyai. *Amin.*

ALLAH ti pemadu bekuasa, ti endang idup; Nuan udah ngasoh ati kami deka, ngasoh kami ngerja utai ti ka rindu Nuan; Enggau baroh ati kami nyampi ngadap Nuan ka orang tu, anembiak Nuan; nunda ka teladan Rasul Kudus, kami udah ngengkahka jari kami datas sida, ka nentuka sida, olih klai tu, penelap enggau pemadas Nuan enggau sida. Asoh jari Nuan ninding sida; bri Roh Alkudus Nuan enggau sida berari ari; iring sida mansang nemu, mansang ngasika jako Nuan; awak ka sida bulih idup meruan; olih Isa Almesih Tuhan kami, ti idup, ti megai prentah enggau Nuan enggau Roh Alkudus, belama lama. *Amin.*

O ALLAH ti pemadu bekuasa, ti endang meruan; kami minta Nuan ngator, ngudus, mrentah ati enggau tuboh kami dalam jalai adat Nuan, dalam kerja pesan Nuan; awak ka olih pengring peninding Nuan belama lama, kami tau diintu, dalam tuboh dalam samengat kami : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Udahnya Bishop ka merkatka sida, ko iya :*

BERKAT Allah ti pemadu bekuasa, Apai, Anak Roh Alkudus datas kita, meruan enggau kita, belama iya. *Amin.*

¶ *Samoa ti bedau ditetap, ti nadai bisi ati deka ditetap, nadai tau disambut makai Sakramen.*

SAMBELYANG TIKAH.

¶ *Enti orang ka nikah, tiga Minggu dulu, genap Hari Minggu, Padri, dalam Sambelyang Pagi, baik Sambelyang Lemai enti nadai Sambelyang Pagi, udah Bacha ka Dua, madah ka orang munyi tu :*

AKU madah ka kita M. — ka jadi enggau N. —. Enti barang kita nemu kabuah siduai tu nadai tau ditampil dalam Tikah ti kudus, padah ka olih kita. Tu ka — kali aku nanya.

* * * * *

¶ *Leboh hari ti diletak endor nikah, orang ti ditikah enggau pangan sida datai dalam greja, lalu bediri dia, orang laki muak ka kanan, orang indu muak ka kiba ; lalu Padri nelah tu,*

MENYADI, kitai begempuru ditu di moa Allah, di moa orang tu, ka nampil orang laki enggau indu tu dalam Tikah ti Kudus : pendiau tu, pendiau badas, diletak Allah mula mula kalia apin mensia kena penyalah, lalu iya nyadi ka klai saum Almesih enggau Eklisia Iya ; Tuhan Isa mega ngemadaska pendiau laki bini tu dalam Iya enggau orang nikah di Kana menoa Galili, leboh Iya ngaga ai nyadi ai anggor. San Paulos mega madah ka pendiau tu patut dipebasa olih mensia. Nyadi ukai patut mensia belaki bebini enggau nadai betuku, nadai bepragam, nitih ka ingin ti jai, ka pengras ati diri aja, baka jelu ti nadai bepenemu ; amai patut kitai bebini belakai enggau ati jimat, enggau runding badas, enggau ati lurus, enggau takut ka Allah, dalam kitai ingat kabuah Allah ngeletak pendiau tu.

Ka Satu : iya diletak Allah, awak ka orang beranak, ngambika anak sida dibai mansang dalam takut dalam ajar Tuhan, lalu ngemesaika Nama Iya.

Ka Dua ; iya diletak, ngambika enda bambai,

awak ka orang ti nadai tau nan kadiri tau bebini, belaki, lalu ngintu diri tuchi dalam kaban anembiak Isa Almesih.

Ka Tiga ; iya diletak, awak ka orang lalaki enggau indu tau besulu, tau ngiga penyamai ka diri sama diri, tau sama besaup ngiga penglantang, baik dalam grai, baik dalam pedis. Nyadi kitai ka nampil siduai tu dalam Tikah kudus tu. Keba, enti barang orang ngumbai bisi kabuah alai siduai tu nadai tau ditampil, padah ka kamaiatu ; enti enda pia diau belama lama.

¶ *Padri mega bejako enggau orang ti ka jadi munyi tu ;*

AKU ngasoh siduai tu, olih siduai empu tanggung dalam hari kiamat leboh samoa utai ti dilalai ka dibantai, aku ngasoh siduai enti barang siduai nemu utai nagang kabuah endor siduai enda tau ditampil nunda ka adat Allah, padah ka. Temu bendar olih siduai, samoa ti jadi enda nunda ka jako Allah, nadai ditampil olih Allah, Tikah sida enda ngena.

¶ *Enti bisi orang madah ka kabuah alai siduai nadai tau jadi nunda ka adat Allah, bedari tau nikah sahari nya, nganti pechara nya ditentuka.*

¶ *Enti nadai bisi orang nagang, Padri lalu bejako enggau orang laki munyi tu ;*

M. DEKA nuan ngambi indu tu ka bini nuan, lalu diau enggau iya nunda ka letak Allah ? Deka nuan rindu ka iya, nelap enggau iya, bebasa ka iya, lalu ngintu iya baik dalam sakit, baik dalam grai ; deka nuan ninggalka samoa indu lain, lalu begulai enggau iya aja salama siduai idup ?

¶ *Orang laki nyaut,*

AKU DEKA.

¶ *Udahnya Padri bejako enggau ti indu,*

N. DEKA nuan ngambi orang tu ka lalaki nuan, lalu diau enggau iya nunda ka letak Allah ? Deka nuan

ngasi ka iya, betuai ka iya, rindu ka iya, bebasa ka iya, lalu ngintu iya baik dalam sakit, baik dalam grai; deka nuan ninggalka samoa orang laki lain, begulai enggau iya tu aja, salama siduai idup?

¶ *Orang indu nyaut,*

AKU DEKA.

¶ *Udahnya Padri narya,*

Sapa ti mri indu tu jadi ka lalaki tu?

¶ *Udahnya siduai besemaia enggau diri sama diri baka tu; Padri nyambut indu ari jari apai iya, baik ari jari pangan, lalu iya ngasoh orang laki enggau jari kanan iya megai jari kanan indu, lalu nelah munyi tu nunda udi iya:*

AKU tu *M.* ngambi nuan *N.* ka bini aku, awak ka begulai enggau nuan ka nyau ari tu berari ari; baik nyamai, baik pedis, baik raja, baik umang; dalam sakit, dalam grai; ka rindu, ka ngintu nuan, datai ka tua diserara olih mati, nunda ka letak Allah: tu semaiaku enggau nuan.

¶ *Udahnya siduai bebuka jari, lalu indu enggau jari kanan, megai jari kanan orang laki, lalu nelah munyi tu nunda udi Padri:*

AKU tu *N.* ngambi nuan *M.* ka lalaki aku, awak ka begulai enggau nuan ka nyau ari tu berari ari; baik nyamai, baik pedis; baik raja, baik umang; dalam sakit, dalam grai; ka rindu, ka ngintu nuan, ka ngasi ka nuan, datai ka tua diserara olih mati, nunda ka letak Allah; tu semaiaku enggau nuan.

¶ *Udahnya siduai bebuka jari baru, lalu orang laki mri ka indu Tinchin siti, utang iya ngengkah ka iya dulu datas surat Padri * * *. Padri nyambut Tinchin, lalu nyua iya ka orang laki, awak ka iya ngerasok ka iya di tunjok ka ampat jari kiba indu, lalu mengkang megai iya dia serta nelah tu nunda udi Padri:*

ENGGAU Tinchin tu aku jadi ka nuan, enggau tuboh aku, aku bebasa ka nuan; samoa utai aku, aku mri ka nuan; Dalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus. *Amin.*

¶ *Orang laki ninggalka Tinchin di jari kiba indu, lalu siduai nya besugang, lalu Padri nelah:*

Besampi kitai.

O ALLAH ti endang idup, Pengaga Pengintu samoa mensia, Pun samoa pengasih, Pun pengidup meruan: Nurun ka berkat Nuan datas anemiak Nuan, orang lalaki enggau indu tu, ti diberkat kami dalam Nama Nuan; awak ka, baka Isaak enggau Rebeka begulai badas, pia siduai tau tentu ngamaika jako enggau semaiaku ti udah ditelah siduai ditu; ka klai penglekat iya Tinchin tu ti udah dibri, udah disambut; awak ka siduai meruan belama lama dalam pengrindu enggau penelap diri sama diri, lalu diau nunda ka pesan Nuan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri ngasoh siduai sama megai jari kanan pangan, lalu iya nelah,*

Orang ti udah ditampil Allah, anang mensia nyarak.

¶ *Udahnya Padri nelah berkat tu,*

NYADI olih *M.* enggau *N.* udah besemaia begulai jadi lalaki bini dalam Tikah kudus, udah mega besaksi ka tu di moa Allah, di moa orang tu, lalu udah nentu ka semaiaku tu dalam Tinchin, ti dibri laki, ti disambut indu, dalam megai jari pangan mega, aku madah ka siduai tu udah jadi lalaki bini; Dalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus. *Amin.*

¶ *Lalu Padri nelah berkat tu.*

ALLAH Apai, Allah Anak, Allah Roh Alkudus, mri berkat ka siduai, ngidupka, ngibun siduai; Tuhan milik siduai enggau pengrindu, ngisi penoh siduai enggau pengasih penyaup Iya, mai siduai begulai di

menoa tu enggau badas, awak ka siduai idup belama lama dalam menoa ti ka datai. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri, baik orang Penyanyi, mansang ngagai Meja Tuhan, lalu nelah, tauka nyanyi, Mazmur tu.*

Mazmur cxxviii.

BEBERKAT samoa orang ti takut ka Tuhan : ti mansang dalam jalai Iya.

Nuan lalu makai ari untong pengawa jari nuan : beberkat nuan lalu nyamai.

Bini nuan baka pun anggor ti bebuah dalam bilik rumah nuan : anak nuan baka tambak zaiton ngelulong meja nuan.

Peda, baka tu orang diberkat : ti takut ka Tuhan.

Tuhan mri berkat ka nuan ari Sion : lalu nuan meda penyamai Jerusalem salama nuan idup.

Lalu nuan meda anak uchu nuan : selamat mega datas Israel.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. *Amin.*

¶ *Tauka Mazmur tu lxxvii.*

ALLAH kasih ka kitai, bri berkat ka kitai : pandang ka penampak moa Iya song kitai.

Awak ka jalai Nuan ditemu dalam dunya : selamat Nuan olih samoa bansa orang.

Awak ka samoa bansa orang muji Nuan, O Allah : awak ka samoa bansa orang sampal muji Nuan.

Awak ka samoa bansa orang andal lalu nyanyi : olih Nuan ka bechara ka mensia enggau lurus, ka mrentah samoa bansa orang ti di bumi.

Awak ka samoa bansa orang muji Nuan, O Allah : awak ka samoa bansa orang sampal muji Nuan.

Tanah ka numbohka buah iya : Allah, Allah kitai ka mri kitai berkat Iya.

Allah ka mri kitai berkat Iya : lalu samoa punggang bumi ka takut ka Iya.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mulia iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. *Amin.*

¶ *Ambis Mazmur orang lalaki enggau indu besugang di moa meja Tuhan, lalu Padri bediri dia nunga ka siduai, lalu nelah,*

Tuhan, kasih ka kami.

Almesih, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

APAI kami di serga : Kudus me Nama Nuan : Datai me prentah Nuan : Jadi me peneka Nuan : Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji : Lepaska kami ari penyai : *Amin.*

Padri. O Tuhan, idupka siduai tu anembiak Nuan ; *Saut.* Ti arap ka Nuan.

Padri. Bri siduai penyaup ari serga.

Saut. Dinding siduai berari ari.

Padri. Tuhan, jadi ka siduai kota pengring.

Saut. Di moa munsoh siduai.

Padri. O Tuhan, dinga ka sambeyang kami.

Saut. Awak ka kangau kami datai di Nuan.

Padri.

O ALLAH Ibrahim, Allah Isaak, Allah Jakob, bri berkat ka siduai tu anembiak Nuan, tabor benih pengidup meruan dalam ati siduai ; awak ka siduai nunda ka samoa kerja ti udah dipelajar olih siduai ari Jako Kudus Nuan. O Tuhan, peda siduai enggau pengasih, lalu turun ka berkat datas siduai. Baka Nuan mri berkat Nuan ka Ibrahim enggau Sarah nyadi penyamai siduai nya ; baka nya tuang ka berkat Nuan datas siduai tu anembiak Nuan : awak ka siduai ngaga samoa ti kadeka Nuan, lalu meruan langang dibaroh lindong Nuan, lalu diau dalam pengarindu

Nuan, selama siduai idup : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

O TUHAN ti kasih, Apai kami di serga, olih bri Nuan mensia mansang maioh : kami minta Nuan nyaup siduai tu, awak ka siduai beberkat beranak, lalu diau enggau badas enggau lurus, lalu meda anak sida betuai, lalu ngemesaika Nama Nuan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

O ALLAH enggau kuasa besai Nuan udah ngaga samoa utai ; Nuan mega ngator penatai indu ari laki ti digaga nunda ka baka Nuan ; lalu dalam Nuan nampil ka sida, Nuan ngajar endang mali nyarak orang ti udah dipejadi Nuan dalam Tikah Kudus. O Allah, Nuan udah ngaduka pendiau mensia laki bini nyadi klai ngajar ka baka Almesih saum enggau Eklisia Iya : Enggau kasih peda orang tu, anemiak Nuan ; awak ka orang laki tu rindu ka bini iya nunda ka jako Nuan ; (baka Almesih rindu ka Eklisia Iya, lalu mri Diriempu ngidupka iya, dalam Iya rindu lalu ngibun iya baka isi Iyaempu ;) awak ka indu tu mega badas, nelap, lurus ati enggau laki iya, lalu ngasi ka iya, nunda ka indu tuchi kalia, dalam pendiau ti tentu, ti jimat, ti jenoh. O Tuhan, bri berkat ka siduai, enjok ka siduai prentah Nuan ka pesaka belama lama : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri nelah,*

ALLAH Nuan teruba-rubah ngaga aki ini kitai, Adam siduai Awa, ngudus lalu nampil siduai nya dalam Tikah : Tuang datas siduai pengraja pengasih Iya ; kudus ka, bri berkat ka, siduai ; awak ka siduai ngaga utai ti ka rindu Iya, dalam tuboh dalam samengat ; lalu begulai diau dalam pengrindu tuchi selama siduai idup. *Amin.*

¶ *Enti nadai jako ajar lain ngenang baka pematut olah orang ti bebini belaki, tu dibacha Padri.*

SAMOA kita ti bisi bini, ti bisi laki, kita mega ti ka bebini belaki, dinga ajar surat kudus, ti madah baka pematut olah laki enggau bini, bini enggau laki.

San Paulos, dalam Surat iya ka orang kristian di Epesus dalam bagi lima, mri ajar tu ka samoa orang laki ti udah bebini : Kita ti lalaki, rindu ka bini kita, baka Almesih rindu ka Eklisia Iya, lalu mri Diriempu ngidupka iya ; awak ka nguduska, nuchi iya enggau basu ai enggau jako Allah ; awak ka mai iya pulai ngagai Iyaempu, Eklisia bemulia, enggau nadai petik, nadai kredut ; utang kudus, nadai bisi tachat. Baka-nya patut orang laki rindu ka bini baka iya rindu ka tuboh diri. Orang ti rindu ka bini, rindu ka diriempu ; keba nadai kala orang begedi ati enggau isi diri ; amai iya nupi iya, ngibun iya, baka Tuhan nupi Eklisia Iya. Kra kitai saum dalam tuboh Iya, isi Iya, tulang Iya. Nya alai orang ninggalka apai indai, lalu begulai enggau bini ; lalu dua iko nya nyadi saum isi. Tu utai dalam ; utang aku bejako ka Almesih enggau Eklisia Iya. Amai samoa kita siko siko rindu ka bini, baka rindu ka diriempu.

Munyi nya mega San Paulos madah ka orang di Kolossi : Kita ti lalaki, rindu ka bini kita, anang jai ati enggau sida.

Dinga mega jako Rasul Almesih, San Petros ti udah bebini : Kita ti lalaki diau enggau bini kita nunda ka penemu ti ngena ; bebasa ka bini baka orang ti lemi agi, baka ti sama bempu pesaka berkat pengidup ; awak ka sambeyang kita enda kena tekul.

Nyadi ikas tu kita ninga baka pematut pendiau laki enggau bini. Baka tu mega kita bini, belajar ka baka pematut pendiau kita enggau laki, munyi ti trus dipadah dalam Surat Allah.

San Paulos, dalam Surat iya enggau orang Epesus tadi, ngajar kita munyi tu : Kita bini nunduk ka laki kita, baka ti nunduk ka Tuhan ; olih orang laki tuai ari atas bini, baka Almesih tuai ari atas Eklisia,

Iya mega Pengelepas tuboh. Nyadi baka Eklesia nunduk ka Almesih; bakanya badas bini nunduk ka laki dalam samoa utai. Agi mega ko iya : Kita bini anang enda bebasa ka laki kita.

Dalam Surat iya ngagai orang kristian di Kolossi, San Paulos mri kita kita ajar mimit tu : Kita bini nunduk ka laki kita, baka ti patut dalam Tuhan.

San Petros mega ngajar kita bebadas, ko iya : Kita bini nunduk ka laki diri : awak ka, enti bisi ti enda ngasika jako injil, sida tau kena bai olih bini sida, enggau nadai jako, dalam sida meda olah tuchi kita, ti enggau takut. Ngepan kita anang diluar dalam nyanggol ka bok, dalam ngena mas, dalam ngena ngepan; amai dalam lalai ati din, dalam utai ti nadai tau jai, ngepan ati ti lemi, ti jenoh; nya ngepan ti bererga bendar di moa Allah. Baka tu mega kalia indu ti tuchi, ti arap ka Allah bengepan, dalam sida nunduk ka laki sida : baka Sara ngasika jako Ibrahim, ti ditelah iya, tuan; kita mega nyadi anak iya, enti kita ngerja ti badas, lalu nadai takut ka barang pengemba.

¶ *Orang ti udah baru bebini belaki, badas nyambut Sakramen Eukarista leboh sida nikah, enti enda pia, ikas penglengkas bisi hari endor sida tau nyambut iya.*

SAMBEYANG ABAS ORANG SAKIT.

¶ *Leboh bisi orang kristian sakit, patut madah ka Padri, ti ka datai ka rumah, lalu nelah :*

SALAMAT ka rumah tu, ka samoa orang mega, ti diau dalam iya.

¶ *Datai Padri ngimbai orang sakit, iya besugang, lalu minta so Allah baka tu :*

O TUHAN, anang ingatka penyalah kami, ka penyalah aki ini kami : Sayauka anemiak Nuan ti udah ditebus enggau darah Nuan; anang nganu kami belama lama.

Saut. Tuhan ti badas, sayauka kami.

¶ *Udahnya Padri nelah,*

Besampi kitai.

Tuhan, kasih ka kami.

Almesih, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

APAI kami di serga; Kudus me Nama Nuan : Datai me prentah Nuan : Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi : Bri kami saritu pengumbas dipakai kami : Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami : Anang mai kami ngagai penguji : Lepaska kami ari penyai. Amin.

Padri. O Tuhan, idupka anemiak Nuan,

Saut. Ti bepanggai di Nuan.

Padri. Bri iya penyaup ari endor ti kudus.

Saut. Lalu dinding iya berari.

Padri. Anang munsoh ngalahka iya.

Saut. Anang iya ti jai ngampir medis ka iya.

Padri. O Tuhan, jadi ka iya kota tegoh;

Saut. Ari moa munsoh iya.

Padri. O Tuhan, dinga ka sampi kami.

Saut. Awak ka kangau kami datai di Nuan.

Padri.

O TUHAN, tilik ari serga, peda, gosong, saup, anembiak Nuan tu. Peda iya enggau mata pengasih; bri iya penyamai enggau pengarang di Nuan; dinding iya ari pengrosak munsoh; intu iya dalam salamah enggau penglantang meruan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

DINGA ka kami, O Allah ti nyampo pengasih, ti Pengelepas; enjok pemadas Nuan ka anembiak Nuan tu, ti tusah olih penyakit. Kuduska pejera tu ka iya; awak ka, dalam iya nat ka penglemi, iya tau mansutka pengarang iya, lalu ngemendarka pengubah ati iya: enti peneka Nuan ka mulaika pengrai iya ti dulu, saup iya diau enggau nangi enggau takut ka Nuan, ngagai mulia Nuan: enti enda pia, bri iya pengasih, ngambika iya tau nyambut abas Nuan tu enggau badas, lalu udah umur tusah tu nyau, iya tau diau enggau Nuan dalam idup meruan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri ka ngajar iya ti sakit baka tu:*

MENYADI, temu olih nuan, Allah, Iya Tuhan ti empu pengidup, ti empu pemati; ti empu mega samoa utai ti enggau pemiak, pengring, pengrai, penuai, penglemi, penyakit: nya alai, barang penyakit nuan, itong diri digosong, diabas olih Allah. Barang ka kabuah alai penyakit tu datai: skalika ka nguji penetat nuan nyadi teladan ka orang bukai ngambi-ka pengarang nuan pegari leboh hari Tuhan, pegari baka utai ti dipuji, utai bemulia, utai badas, ka penambah mulia enggau penyamai meruan: skalika iya datai awak ka ngelurus, nyeluri dalam nuan, barang utai ti udah salah di moa Apai nuan di serga; temu olih nuan bendar, enti nuan jera ati ka dosa nuan; enti nuan nyambut pemedis tu enggau penetat, lalu arap ka pengasih Allah, olih Anak ti ka rindu Iya Isa Almesih, lalu mri puji ka Iya enggau baroh ati dalam abas Iya tu; enti pia, samoa ka

nyadi ka untong nuan, lalu ngemansangka nuan nuju idup meruan.

¶ *Enti orang ti digosong sakit balat, Padri tau badu bejako ditu; enti enda pia, agi iya ngajar.*

BEPRAGAM badas ka Tuhan ti bejera kitai: kra, (baka ti ditulis S. Paulos dalam Epistola ka Orang Ibrani) Allah bejera orang ti ka rindu Iya, lalu nyipat samoa anak ti disambut Iya. Enti kitai nat ka pejera, Allah ngaga enggau kita, baka ti enggau anak; kra dini bisi anak ti enda dipejera ka apai? Enti kita nadai pejera, ti datai ka samoa, kita anak ampang, ukai anak amai. Agi mega, kitai bisi apai tuboh kitai, ti bejera kitai; lalu kitai bebasa ka sida; kati ko kitai enda nuduk ka Apai samangat kitai, lalu idup? Sida ngajar kitai enda lama, nunda ka peneka sida empu; utang Iya ngajar kitai ka guna kitai; awak ka kitai saum bempu pengudus Iya.

Jako tu, menyadi, ditulis dalam Surat kudus, ka ngajar, ka ngenyamaika kitai; awak ka kitai enggau tat enggau ati muji, nanggong pejera Apai kitai di serga, leboh Iya, dalam pemadas Iya ka ngabas kitai. Nadai bisi utai ti mai berkat ka orang kristian lebih ari tu; iya nya; kitai nyadi sabaka enggau Almesih dalam nat ka pemerinsa, enggau penusah, enggau penyakit, dalam badas ati. Kra Iyaempu nadai niki ngagai pengandal; utang dulu Iya kena pemerinsa; Iya nadai masok ka mulia bedau Iya diregang. Bakanya mega, jalai kitai ngagai pengandal meruan nengah pemerinsa ditu enggau Almesih; lalu enti kitai kena merinsa enggau Almesih, nya nyadi jalai kitai ngagai idup meruan; awak ka kitai angkat baru ari pemati, lalu diau enggau Iya dalam idup meruan. Nyadi, sambut penyakit tu, ti tau mai nuan untong, enggau ati tat; lalu aku ngasoh nuan, dalam Nama Allah, ingatka utai ti udah diaku nuan dalam Baptisa.

Agi mega, udah lepas ari dunya tu, kitai enda tau enda nyaut ka diri di moa Allah ti Hakim lurus, ti ka ngeletak ka kitai samoa enda milih orang; lalu aku ngasoh nuan ngabas diri, olah pendiau diri, di moa Allah, di moa mensia; awak ka, dalam nyalah diri atas dosa, nuan tau nemu pengasih Apai di serga, olih Nama Tuhan ISA, lalu nadai dipesalah, nadai diukum, leboh hari kiamat.

Nya alai aku ka nyebut Genteran Jako Pengarap kitai; awak ka ka nuan ngelala, skalika ka nuan arap baka orang kristian, skalika enda.

¶ *Udahnya Padri nelah Genteran Pengarap kristian baka tu :*

KATI, nuan arap ka Allah, Apai pemađu bekuasa; Pegaga langit enggau bumi?

Nuan arap ka ISA Almesih Anak tunggal Iya Tuhan kitai? Baka Iya dikandong olih Roh Alkudus, diada ka Maria Dara tuchi?

Iya merinsa maia Pontius Pilatus; Iya diregang, lalu mati, lalu ditumbak:

Iya nurun ka sabayan:

Ka tiga hari Iya pulai idup baru, Iya niki ka serga, lalu duduk puak kanan Apai ti pemađu bekuasa:

Ari nyin Iya ka datai baru, hari pemađu dunya, ka nembuka pechara mensia, orang ti idup enggau ti udah mati?

Nuan arap ka Roh Alkudus?

Ka Eklisia Katolika ti kudus?

Ka Saum orang tuchi?

Ka Pengampun penyalah?

Ka Pengangkat tuboh ari mati?

Ka Idup meruan?

¶ *Orang sakit ka nyaut :*

Aku arap bendar ka samoa.

¶ *Udah nya Padri ka ngabas ka baka pemendar iya jera ka dosa; baka iya badas ati enggau samoa mensia; lalu ngajar iya ngampun samoa orang ti*

udah salah enggau iya, lalu minta ampun mega enti iya udah salah enggau orang; lalu bebaik ka diri enggau orang ikas penau iya, dalam barang utai endor iya udah salah, endor iya medis ka orang.

¶ *Agi mega, Padri ka ngasoh iya ngaduka pechara modal iya, enggai ka orang ti datai dudi kachau.*

¶ *Padri mega ka ngasoh orang sakit mri utai ka orang umang ikas pemisi iya.*

¶ *Ditu mega Padri ka ngrak iya ngaku penyalah iya, enti ati iya aseı ti ditinggang brat, olih barang utai. Lalu udah Pengaku nya Padri ka madah Pengampun penyalah, enti iya bendar minta iya, baka tu :*

TUHAN kitai, ISA Almesih, ti udah ninggalka kuasa dalam Eklisia, awak ka ngampun samoa orang bedosa ti bendar jera ka dosa, ti arap ka Iya; enggau pengasih Iya ngampun dosa enggau penyalah nuan. Lalu olih kuasa ti udah dibri Iya ka aku, aku ngelepas ka nuan ari samoa dosa enggau penyalah nuan: Dalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus. Amin.

¶ *Udah nya Padri nelah Sampi tu.*

O ALLAH, ti nyampo kasih, nunda ka pemađu pengasih Nuan, Nuan muai penyalah orang ti bendar jera ka dosa, nadai ingatkan iya agi. Buka mata pengasih Nuan datas anembiak Nuan tu ti bendar minta pengampun enggau pinglepas. Gaga baru dalam iya. O Apai, barang ti udah nyau rosak, olih akal olih kapapas seitan; tauka olih pengras ati iyampu, olih pinglemi iya: intu, bri meruan, orang sakit tu dalam saum Eklisia Nuan: peda penusah ati iya: sambut ai mata iya; tawar pemedis iya, baka ti lebih guna ka iya. Olih iya bepanggai di pengasih Nuan aja, anang ngitong penyalah iya ti udah; kringka iya enggau Roh Alkudus Nuan: lalu, leboh peneka Nuan ka ngambi iya pulai ari menoa tu, sambut iya dalam pengrindu Nuan: olih

pemadas Anak Nuan, Isa Almesih Tuhan kami.
Amin.

¶ *Udahnya Padri macha Mazmur tu.*

Mazmur lxxi.

O TUHAN, aku udah bepanggih di Nuan : anang aku dipemalu ka belama lama.

Lepaska aku dalam penglurus Nuan, lalu idup ka aku : singitka pending Nuan so aku, lalu idup ka aku.

Nuan jadi ka kota-batu aku, endor aku tau diau berari : Nuan udah ngasoh ngidupka aku, kra Nuan dinding enggau kubau aku.

Lepaska aku, O Allah aku, ari jari orang penyalah : ari jari orang jai, orang mangah.

Kra Nuan penyaup aku, O Tuhan, Allah aku : Nuan alai aku bepanggih, ari aku biak.

Olih Nuan aku udah dipegai ari aku ada : Nuan ti ngambi aku ari kandong indai; Nuan ka puji aku berari.

Aku baka ti nyelai dipeda orang maioh : utang pengarap bendar aku dalam Nuan.

Asoh nyawa aku penoh enggau puji Nuan : enggau basa Nuan sapemanjai hari.

Anang muai aku leboh aku nyau tuai : anang ninggalka aku leboh pengring aku nyau nadai.

Kra munsoh aku bejako ngelaban aku : sida ti ngipa samengat aku baum sama sama :

Ko sida; Allah udah ninggalka iya : beduan, tangkap iya, kra nadai bisi ti tau ngelepaska iya.

O Allah, anang jauh ari aku : O Allah aku, pantas nyaup aku.

Asoh sida rosak, malu, ti ngelaban samengat aku : asoh sida dibap enggau malu enggau pechat ti ngiga medis ka aku.

Utang aku meruan arap berari : aku ka muji Nuan lebih salebih.

Nyawa aku ka muji nusi penglurus Nuan enggau penglepas Nuan besari-sari : kra aku nadai nemu pemaioh iya.

Aku ka mansang dalam pengring Tuhan Allah : aku ka ngenang penglurus Nuan aja.

O Allah, Nuan udah ngajar aku ka nyau ari aku biak : endang aku udah nusi kerja Nuan ti nyelai.

Anang ninggalka aku dalam aku tuai, leboh aku buban : datai ka aku udah nusi kuasa Nuan ka orang serak nurun tu, pengring Nuan ka samoa orang ti agi ka datai.

Penglurus Nuan O Allah, nyampo tinggi bendar : O Allah, sapa ti sabaka enggau Nuan ?

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. *Amin.*

¶ *Tu ditambah mega.*

O PENGLEPAS dunya, ti olih Regang Nuan, olih Diarah Nuan ti bereraga, udah nebus kami : idupka kami, saup kami, kami minta Nuan, O Tuhan.

¶ *Udahnya Padri nyebut :*

TUHAN, ti pemadu kuasa, ti nyadi kota kring ka samoa orang ti arap ka Iya; ti ditunduk ka, ti diasi ka, samoa utai di serga, di bumi, di baroh bumi; Iya jadi dinding nuan, kamaiatu, belama; lalu asoh nuan nemu nadai bisi nama lain di baroh langit dibri ka mensia alai nuan tau bulih penglepas enggau pengrai, enti enda Nama Tuhan Isa Almesih aja.

¶ *Udah nya Padri agi nelah tu.*

KADALAM pengasih enggau dinding Allah Taala kami mri nuan. Tuhan bri berkat ka nuan, intu nuan. Tuhan nampak ka moa Iya datas nuan, lalu kasih ka nuan. Tuhan ngangkatka trang Iya datas nuan, lalu mri nuan selamat, kamaiatu, lalu belama lama. *Amin.*

Sampi ka Anak Biak ti Sakit.

O ALLAH ti pemadu kuasa, pemadu kasih, Nuan empu pemansang pengidup enggau pemati : Enggau

pengasih peda anak biak tu ti gali di panggau penyakit : Gosong iya, O Tuhan, enggau selamat Nuan, lepaska iya ari pemedis iya dalma tempoh Nuan, idupka samengat iya olih penelap Nuan : Enti peneka Nuan ka ngemanjaika hari umur iya di menoa tu, asoh iya idup nunda ka ati Nuan; lalu ngemesaika mulia Nuan dalam betuai ka Nuan bendar, dalam ngaga utai badas dalam serak umur iya : Enti enda pia, sambut iya dalam pendiauh serga endor samengat sida ti tindok dalam Tuhan Isa bisi penyamai enggau selamat. Bri tu, O Tuhan, tegal pengasih Nuan dalam Anak Nuan ISA Almesih, ti idup, ti megai prentah enggau Nuan enggau Roh Alkudus belama lama iya. *Amin.*

Sampi ka Orang ti balat amai Sakit.

O APAI ti empu pengasih, Allah ti empu samoa penyamai, penyaup kami aja dalam maia penyuntok : Kami ngadap Nuan minta saup ka anembiak Nuan tu ditu di baroh jari Nuan dalam penglemi tuboh ti balat. Peda iya enggau pengasih, O Tuhan; makin tuboh iya mansang nadai, makin kringka iya berari enggau Roh Alkudus enggau pengasih dalam samengat iya. Bri iya pengubah ati bendar atas samoa penesat umur iya ti udah, enggau arap ka Anak Nuan ISA; awak ka, penyalah iya dibuai dalam pengasih Nuan, lalu pengampun iya dichap dalam serga, dalam iya bedau nyau, lalu nadai agi dipeda. Kami nemu, O Tuhan, nadai bisi utai ti enda dikatau Nuan, lalu enti peneka Nuan pia, Nuan tau ngangkatka iya, lalu ngemanjaika umur iya ditengah kami : utang olih pemadu hari iya baka ti dampih, kami minta Nuan ngadu lalu ngemaska iya nganti maia pemati : awak ka, udah iya nyau pulai ari menoa tu, dalam selamat, dalam pengrindu Nuan, samengat iya tau disambut dalam prentah Nuan ti meruan : olih pema-das enggau penebus Anak tunggal Nuan, Tuhan kami, Pengelepas kami. *Amin.*

Sampi ka Orang Sakit maia iya nyau ka Mati.

O ALLAH, pemadu kuasa, enggau Nuan idup samoa samengat mensia ti udah lurus, ti udah nyau lepas ari menoa tu : Enggau ati nangi kami mri samengat anembiak Nuan tu, menyadi kami, kadalam jari Nuan, baka ti dalam jari Iya ti Pengaga kami, ti Pengelepas kami ti kasih; lalu minta iya diitong bererga di moa Nuan. Basu iya, kami minta Nuan, dalam darah Domba tuchi nya ti mati, awak ka muai penyalah; awak ka, barang pengamah udah letak di iya dalam menoa tu ti jai ti tusah, skalika olih ingin ati diri, skalika olih akal seitan; tau dituchi lalu dibuai; ngambika iya dienjok di moa Nuan, lengis, nadai bepetik jai. Lalu ajar kami ti tinggal ditu, olih gambal pemati tu, ajar kami ngelala ka baka penglemi enggau penglinggang nyawa kami; ajar kami nesa pemaioh hari kami, ngambika kami belajar penemu enggau penyimat, salama kami idup ditu, ti tau mai kami ngagai idup meruan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Sampi ka Orang ti bisi Penusah Brat dalam ati.

O TUHAN ti dipuji kudus, Apai pengasih, Allah ti empu samoa penyamai : Kami minta Nuan, peda, enggau sinu enggau kasih, anembiak Nuan tu ti kena perinsa ati besai. Nuan nulis utai pedis ngelaban iya; Nuan ngasoh iya bempu penyai iya ti dulu; anu Nuan ninggang iya; samengat iya pemadu tusah. Utang Nuan, O Allah ti besai pengasih, ti udah nulis Surat Nuan ngambi ka kami nemu lalu mererti, awak ka, olih penetat, olih penyamai Surat nya, pengarap kami tau idup; bri iya tu nemu diri bendar, nemu semaia Nuan mega, awak ka iya enda ngelengkaka pengarap iya dalam Nuan, enda mega arap ka utai bukai. Bri iya ati tetap ngelaban penguji iya; lalu asoh semboh pemedis iya. Anang matah ka kreniong ti lepi, anang madan ka sumbu ti kekulap. Anang nagang pengasih Nuan dalam

pengringat; utang bri iya ninga pengandal, awak ka tulang ti udah dipatah Nuan tau nyamai. Lepas ka iya ari penakut munsoh, lalu angkatka penampak moa Nuan datas iya, lalu bri iya salammat: olih pemadas Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMBEYANG TI ENGGAU MRI SAKRAMEN EUKARISTA KA ORANG SAKIT.

¶ *Samoa mensia tau ngenyit bebadi, tau ngenyit kena macham penyakit enggau pengrosak; lalu nadai mega orang nemu maia diri dibai ninggalka menoa tu; keba patut samoa nyikapka diri, awak ka, barang maia kitai mati, olih letak Allah, kitai tau kemas dalam ati: nya alai Padri patut ngajar orang Kristian suah nyambut Sakramen Tuboh enggau Darah Almesih; lebih agi leboh menoa kudi, leboh bisi penyakit besai, ngambi ka ati sida enda tekachau olih nadai endor makai iya. Utang enti barang orang Kristian nadai tau datai ka Greja, lalu kran ka makai Sakramen dalam rumah iya, iya enda tau enda madah ka Padri ngambi ka iya nemu iya ka makai, nemu mega sapa ka makai enggau iya: enda tau enda tiga, tauka dua, orang nyambut Sakramen serta enggau iya ti sakit: lalu Padri datai ka rumah endor samoa utai udah dikemas, lalu mla Sambeyang Eukarista, bepun ka enggau Sampi, Epistola, enggau Injil ti dibaroh tu.*

SAMPI.

O ALLAH ti pepadu bekuasa, ti endang idup, Pengaga samoa mensia, ti nyera orang ti karindu Nuan, ti ngajar orang ti disambut Nuan: Kami minta Nuan kasih ka anemiak Nuan tu ti kena sakit dibaroh jari Nuan; Saup iya nat ka penyakit iya enggau ati badas, lalu bulih pengrai baru, enti peneka Nuan pia; awak ka leboh samengat iya ninggalka

tuboh, iya tau dienjok di moa Nuan enggau nadai petik salah: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

EPISTOLA. *Ibrani* xii. 5.

ANAK aku, anang mechat jera Tuhan, anang lepi leboh nuan kena rara Iya; kra Tuhan nyera orang ti karindu Iya, lalu ngajar enggau sipat orang ti disambut Iya.

INJIL. *S. Joan* v. 24.

BENDAR, bendar, Aku madah ka kita, Orang ti ninga jako Aku; lalu arap ka iya ti ngasoh Aku, iya bisi idup meruan, lalu nadai ka kena ukum; iya udah angkat ari pematil ngagai pengidup.

¶ *Udahnya Padri mansang macha Sambeyang Eukarista, bepun ka genteran jako tu: "Samoa kita ti bendar ngesal," etc.*

¶ *Dalam mri Sakramen, Padri dulu iyaempu nyambut, udahnya iya mri ka orang ti makai enggau iya ti sakit, dudi ari samoa iya mri ka orang sakit iyaempu.*

¶ *Utang enti orang sigi nadai tau nyambut Sakramen olih iya balat sakit, olih nadai hari madah ka Padri, olih nadai orang nyambut iya enggau iya Padri ka ngajar iya, enti iya bendar jera ati ka dosa ti udah, enti iya amai arap ka ISA Almesih udah kena mati, awak ka ngidup ka kitai, lalu ingat mega ka pengasih Iya, lalu mri puji ka Iya; iya baka ti makai, ti ngirup, Tuboh enggau Darah ISA Penglepas kitai, enda pen iya nyambut Sakramen enggau mulut iya.*

¶ *Leboh orang sakit digosong, lalu Sakramen disambut sama sakali nya, Padri macha Sambeyang Abas ikas Mazmur aja, lalu mansang ari nya mla Eukarista.*

¶ *Maia penyakit besai, enti nadai orang tau datai nyambut Sakramen enggau iya ti sakit, Padri kadiri aja tau nyambut iya.*

SAMBEYANG
ENGGAU NUMBAK ORANG MATI.

¶ *Sambeyang tu nadai tau enggau numbak orang ti nadai dibaptisa, orang ti udah dibuai ari suam Eklisia, enggau orang ti udah munoh diri.*

¶ *Padri enggau Orang Penyanyi mansang betemu enggau Bangkai di tanah Greja, lalu bejalai di moa iya, baik ngagai Greja baik ngagai pendam, sida nelah tu.*

AKU me tu Pengangkat, enggau Pengidup, ko Tuhan : orang ti arap ka Aku, saja iya mati, iya ka idup; barang orang idup ti arap ka Aku, nadai tau mati meruan. *S. Joan xi. 25, 26.*

AKU nemu Iya ti Penebus aku idup, nemu mega Iya ka bediri, hari pepadu, datas bumi; lalu udah nyau burok kulit tuboh aku, dalam isi diri aku ka meda Allah : Iya ka dipeda akuempu, mata akuempu ka mernong, ukai orang bukai. *Job xix. 25, 26, 27.*

KITAI nadai mai utai tama ka dalam menoa tu, tentu mega kitai nadai mai utai pulai : Tuhan ti udah mri; Tuhan ti udah ngambi pulai : Puji Nama Tuhan. *1 Tim. vi. 7. Job i. 21.*

¶ *Udah sida datai dalam Greja, baik siti, baik dua, Mazmur tu dibacha.*

Mazmur xxxix.

Ko aku; Aku ka jimat enggau jalai diri : enggaika aku salah enggau dilah aku.

Aku ka nagang mulut aku baka ti enggau tali : leboh orang penyalah di moa aku.

Aku enda bemunyi, aku diau : utai badas enda aku sebut, lalu penusah aku balat.

Ati aku angkat dalam nyin; dalam aku berunding, api mau : lalu aku bejako enggau dilah aku.

Tuhan, asoh aku nemu pepadu aku, enggau takah umur aku, penglama iya : awak ka aku nemu baka pemantas aku nyau.

Peda, Nuan udah ngaga hari aku baka ti sajengkal aja : umur aku baka ti nadai di moa Nuan, samoa mensia nadai tentu meruan.

Sigi baka kalemayang orang bejalai; iya bekachau enda tentu : iya nugong utai, lalu nadai nemu sapa orang ka naroh iya.

Nyadi tu, nama ti dianti aku, O Tuhan : aku nganti tetengok ka Nuan.

Lepaska aku ari samoa penyalah aku : anang aku dipemalu ka orang ti lap.

Aku bisu, enda aku muka nyawa aku : laban Nuan ti ngaga iya.

Pindahka sipat Nuan ari aku : aku nyau rosak olih jari Nuan ti nekan aku.

Dalam Nuan ngajar enggau ngerara orang tegal penyalah, Nuan ngasoh iya nyau baka utai ti dipakai gegat : bendar samoa mensia nadai tentu.

Dinga ka sampi aku, O Tuhan, pending ka kangau aku : anang diau meda ai mata aku.

Di Nuan aku sigi orang temuai : aku orang sangkai, baka samoa aki ini aku.

Sayauka aku, awak ka kring baru : dalam aku apin pulai, lalu nadai agi dipeda.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

Mazmur xc.

O TUHAN, Nuan udah nyadi dinding kami : dalam serak nurun menurun samoa.

Dalam bukit apin nyadi, tanah enggau menoa apin tumbuh : ari teruba-rubah datai ka belama lama Nuan endang Allah.

Nuan mulai ka orang ngagai tanah : agi ko jako Nuan; Pulai kita anak mensia.

Saribu taun, di moa Nuan asai ti kamari : iya ngelebus baka jaga siko malam.

Nuan naban ka orang, baka ti enggau ampo bah,

lalu sida baka ti tindok : pagi hari sida baka rumput ti nelesak;

Pagi hari iya tumbuh, iya galak : lemai iya ditebas, iya layu.

Kami nyau rosak dalam Nuan nganu : kami ambis kekachau dalam Nuan ringat.

Nuan udah ngengkahka penyalah kami di moa Nuan : dosa kami ti dilalai dalam penampak moa Nuan.

Leboh Nuan ringat, samoa hari kami nyau : kami ngambiska taun umor kami baka ensera ti udah tembu ditusi.

Hari taun umor kami tujuh puluh taun, enti orang kring, delapan puluh taun : utang penyumbong sida pengelak enggau penusah; enda lama endor iya udah, lalu kami limpas nyau.

Sapa tau nemu kuasa anu Nuan : enggau pengring-at Nuan endor orang takut ka Nuan.

Ajar kami nesa hari umor kami : awak ka bulih ati ti nemu.

Pulai O Tuhan; brapa lama : sinu ka anembiak Nuan.

Asoh kami kenyang pagi hari enggau pengasih Nuan : lalu kami andal, kami gaga salama kami idup.

Asoh kami andal nganti hari Nuan medis ka kami : nganti taun endor kami meda pemerinsa.

Asoh kerja Nuan dipeda anembiak Nuan : mulia Nuan dipeda anak sida.

Pandangka pemadas Tuhan Allah kami datas kami : tembuka kerja jari kami, tembuka kerja jari kami.

Mulia ka Apai, ka Anak; ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Udahnya tu dibacha ari Surat ka satu San Paulos ka orang Kristian di Korintus, Bagi Vimablas.*

Kor. xv. 20.

ALMESIH udah diangkat ka ari tengah sida ti mati, lalu nyadi buah bungas ka sida ti udah tindok. Baka mati datai olih mensia, bakanya mega pengangkat orang mati datai olih mensia. Baka dalam Adam samoa mati, bakanya mega dalam Almesih samoa ka diidupka baru. Utang tiap orang dalam rangkat diri; Almesih ti buah bungas; udahnya sida ti anembiak Almesih, leboh penatai Iya. Udahnya datai ujung, leboh iya ka mulai pretah ka Allah, iya nya, ka Apai; leboh Iya udah ngalahka samoa pretah, enggau samoa kuasa, enggau samoa peng-ring. Nyadi Iya enda tau enda megai pretah datai ka Iya udah ngengkahka samoa munsloh dibaroh kaki Iya. Munsloh ti alah dudi ari samoa, iya nya pemat. Nyadi Iya udah ngasoh samoa utai nunduk dibaroh kaki Iya. Utang dalam Iya bejako "Samoa utai diasoh nunduk," udah tentu Iya enda digaum, ti ngasoh samoa utai nunduk ka Iya. Lalu udah samoa utai diasoh nunduk ka Iya, udahnya, Iyaempu, ti Anak, ka pulai nunduk ka Iya ti udah ngasoh samoa utai nunduk ka Iya, ngambika Allah nyadi samoa dalam samoa. Enti enda pia, nama ti dikerja sida ti udah dibaptisa ka tegal orang ti mati? enti orang ti udah mati enda diangkat ka sakali, nama kabuah sida dibaptisa ka tegal orang ti mati? Lapa utang kitai mega nyabong nyawa sahari-hari? Aku besaksi, olih pengandal aku ka kita dalam Almesih Isa Tuhan kitai, aku mati tiap hari. Enti nunda baka mensia, aku udah ngelaban jelu di Epesus, nama untong ulih aku? Enti orang mati enda diangkat ka baru, makai kitai, ngirup kitai, pagila kitai mati. Anang tesat kita; sulu jai ngerosak olah ti badas. Dani, lalu ngaga penglurus, anang ngaga penyalah; aku madah ka tu, ka pemalu kita. Utang orang ka nanya; Kati baka orang diangkat ka baru? baka ni tuboh ti enggau sida datai? Nuan ti lap, utai ti ditabor nuan enda idup, enti iya

enda parai dulu. Lalu utai ti ditabor nuan, ukai nuan nabor tuboh nya ti ka tumbuh baru, utang leka utai aja, tauka benih gandom, tauka utai lain; utang Allah mri iya tuboh, baka peneka Iya, lalu ka tiap igi benih Iya mri tuboh diri iya. Samoa isi ukai sabaka, lain isi mensia, lain isi jelu, lain isi burong, lain isi ikan. Bisi mega tuboh utai serga, enggau tuboh utai bumi; utang lain mulia utai serga, lain mulia utai bumi. Lain mulia mata hari, lain mulia bulan, lain mulia bintang; bintang sigi mega nyelai ari bintang sigi dalam mulia. Pia mega pengangkat orang mati. Iya ditanam utai ti rosak, iya diangkat utai ti enda tau rosak; iya ditanam dalam nadai bebasa, iya diangkat dalam mulia; iya ditanam dalam penglemi, iya diangkat dalam kuasa; iya ditanam tuboh ti besamengat, iya diangkat ka tuboh ti beroh: endang bisi tuboh ti besamengat, bisi mega tuboh ti beroh. Pia mega udah disurat, Orang ti terubah Adam, nyadi samengat ti idup. Adam ti dudi nyadi roh ti mri idup. Utang ukai dulu iya ti beroh; iya dulu ti besamengat, udahnya iya ti beroh. Mensia ti dulu, iya ari bumi digaga enggau tanah; Mensia ti dudi, iya ari serga. Baka iya ti ari tanah, bakanya mega samoa sida ti ari tanah. Baka iya ti ari serga, baka nya mega samoa sida ti ari serga. Baka kitai udah nyadi sa gambal enggau iya ti ari tanah, baka nya mega kitai ka nyadi sa gambal enggau Iya ti ari serga. Menyadi, tu jako aku, isi enggau darah enda tau bepesaka ka prentah Allah; utai ti tau burok enda tau bepesaka ka utai ti enda tau burok. Dinga kita, aku madah ka kita utai ti dalam: Kitai enda sampal tindok, utang kitai samoa ka diubah ka baru, dalam ngenyit, dalam sakeji mata, leboh trumpit bemunyi hari kiamat, laban trumpit ka bamunyi, lalu orang ti udah parai ka diangkat ka baru, enda tau burok, kitai mega ka diubah ka baru. Olih tu ti tau burok enda tau enda nyadi nya ti enda tau burok; tu ti tau parai

enda tau enda nyadi nya ti enda tau parai. Lalu, udah tu ti tau burok nyadi nya ti enda tau burok, udah tu ti tau parai nyadi nya ti enda tau parai, baru ka nyadi jako ti disurat, Pemati udah ditelan olih pemanang. O pemati, dini pemanang nuan? O pemati dini sengat nuan? Sengat pemati nya dosa; lalu pengring dosa, nya pesan ti diletak. Utang puji ka Allah ti udah mri kitai menang olih Tuhan kitai Isa Almesih. Kebanya, menyadi ti ka rindu aku, tetap kita, anang beginsit, semampai mansang dalam kerja Tuhan, laban kita nemu kerja kita enda lebu dalam Tuhan.

¶ *Datai di pendam, dalam orang ngaduka Bangkai ka ditaroh dalam tanah, Padri nelah, baik Padri enggau Orang Penyanyi nyanyi.*

ORANG ti diada ka indu, enda lama iya idup, iya kena pemerinsa maioh. Iya tumbuh, iya ditebas baka bunga: iya lari baka kalemayang, lalu nadai kala meruan tentu sabaka.

Di tengah idup kitai dalam mati. Ari sapa kami ngiga penyaup, enti enda ari Nuan, O Tuhan, ti patut nganu tegal penyalah kami.

O Tuhan, Allah ti pemadu kudus, O Tuhan ti pemadu bekuasa, O Pengelepas ti kudus, ti kasih; anang ngelengkaka kami ka dalam pemedis pemati meruan.

O Tuhan, Nuan nemu ati kami; anang mampul pending Nuan ka sampi kami; Sayauka kami, O Tuhan pemadu kudus. O Allah pemadu bekuasa, O Pengelepas ti kudus ti kasih, Nuan ti endang Hakim lurus, leboh nyawa ka apus, anang nyagi kami, olih barang pemedis pemati, mungkir ka Nuan.

¶ *Dalam tanah ditabor datas Bangkai, Padri nelah.*

NYADI Allah, dalam pengasih Iya, udah ngambi pulau ngagai Iyaempu samengat menyadi kitai ti udah nyau ari tu; kitai mri tuboh iya pulau ka tanah, tanah pulau ka tanah, abus pulau ka abus, amau

pulai ka amau, enggau arap bendar ka pengangkat orang ari mati ngagai idup meruan, olih Tuhan kitai Isa Almesih; Iya ka ngubahka tuboh kitai, tuboh jai, awak ka nyadi sabaka enggau tuboh Iya, tuboh mulia, nunda ka kuasa Iya ti enggau Iya tau ngasoh samoa utai nunduk ka Iyaempu.

¶ *Udahnya disebut tauka dinyanyi :*

Aku ninga nyawa ari serga bejako enggau aku : Tulis, ka nyau ari tu; Berberkat orang mati ti mati dalam Tuhan : pia ko Roh; kra sida ngetu ari kerja sida.

¶ *Udahnya Padri nelah.*

Tuhan, kasih ka kami.

Almesih, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

APAI kami di serga : Kudus me Nama Nuan : Datai me prentah Nuan : Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji; Lepaska kami ari penyai. Amin.

Padri.

ALLAH ti pemadu bekuasa; enggau Nuan idup samengat orang ti udah pulai ari menoa tu; enggau Nuan mega diau, dalam nyamai dalam andal, sameng-at samoa orang ti arap, udah sida lepas ari pemrat isi tuboh ; kami muji Nuan, olih Nuan udah ngelepas ka menyadi kami tu ari pemedis menoa tu ti bedosa; kami minta Nuan, dalam pemadas Nuan, ngenapka pemaioh orang ti dipilih Nuan, lalu ngenataika prentah Nuan; awak ka kami, sama enggau samoa orang ti udah pulai ari menoa tu enggau arap ka Nama Nuan, tau bulih penembu kami enggau pe-nyamai kami, maia dalam tuboh, maia dalam samengat

kami, dalam mulia Nuan ti meruan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAMPL.

O ALLAH ti pemadu kasih, Apai Tuhan kami Isa Almesih, Iya ti Pengangkat ti Pengidup kami : orang ti arap ka Iya, amai sida mati, sida ka idup baru; orang ti idup ti arap ka Iya, nadai mati meruan; Nuan mega, olih Rasul Nuan San Paulos, udah ngajar kami anang tusah ati ka orang ti mati dalam Tuhan, baka orang ti nadai pengarap : O Apai, enggau ati nangi kami minta Nuan, angkatka kami ari pematih kami dalam dosa ngagai idup dalam pemadas Nuan; lalu leboh kami pulai ari menoa tu, bai kami diau dalam Tuhan Isa, baka kami arap menyadi kami tu diau; hari pemadu mega leboh samoa orang mati diangkat ka, sambut kami di moa Nuan; awak ka kami bulih berkat nya ti ka dipadah Anak ti ka rindu Nuan ka samoa orang ti rindu ti takut ka Nuan; ko Iya : Kitu, kita ti diberkat olih Apai Aku, sambut prentah ti udah ditaga ka kita ari mula mula dunya nyadi : Bri tu, O Apai ti kasih, olih Isa Almesih Penebus kami. *Amin.*

PENGASIH ISA Almesih Tuhan kitai, pengrindu Allah, saum Roh Alkudus, meruan enggau kitai samoa belama lama iya. *Amin.*

SAMBEYANG PUJI

INDU TI BARU UDAH BERANAK.

¶ *Udah indu beranak, lalu tau angkat, iya ka ngagai Greja, lahu besugang di endor ti patut, ti diletak olih Bishop ; udahnya Padri madah ka iya.*

NYADI Allah, olih besai pengasih Iya, udah ngidup ka nuan, udah ngintu nuan, dalam pemedis beranak, kebanya badas nuan mri puji ka iya, munyi tu;

(¶ *Lalu Padri nelah Mazmur cxvi.*)

Dilexi quoniam.

Aku andal ati : olih Tuhan udah ninga ka nyawa aku, sambeyang aku.

Iya udah mending ka aku : aku ka nyampi song Iya salama aku idup.

Pemedis pematil melit aku : penyakit sabayan nemu aku.

Aku nemu pemerinsa enggau penusah, lalu aku nyampi song Nama Tuhan : O Tuhan, aku minta Nuan, lepaska samengat aku.

Tuhan nelap, Iya lurus : Allah kitai sinu ati.

Tuhan ngintu orang ti bendar ati : aku nyau lemi, lalu Iya ngidupka aku.

Pulai, O samengat aku, ka penyamai nuan : Tuhan udah ngaga badas enggau nuan.

Nuan udah ngelepaska samengat aku ari mati : lalu mata aku enda belai, kaki aku enda trap.

Aku ka bejalai di moa Tuhan : dalam menoa orang ti idup.

Aku arap, kra aku bejako, utang aku merinsa bendar : aku bejako dalam aku beguai Samoa mensia bula.

Nama ti tau dibri aku ka Tuhan : malas samoa pemadas Iya enggau aku ?

Aku ka nyambut mangkok penglepas : lalu nyampi song Nama Tuhan.

Aku ka ngamaika semaia aku di moa samoa anembiak Iya : dalam balai rumah Tuhan, di tengah nuan, O Jerusalem. Alleluia.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

Tauka Mazmur cxxvii. Nisi Dominus.

ENTI enda Tuhan ngaga rumah : nadai guna orang ngerja iya.

Enti enda Tuhan ngintu negri : nadai guna orang jaga ngibun.

Nadai guna, O kita ti dani tumu, ti laun diau, ti makai roti penusah : pia pen Iya mri tindak anembiak ti ka rindu Iya.

Peda, anak orang, nya pesaka ti dibri Tuhan : buah tuboh, nya upah ti dibri Iya.

Baka laja dalam jari orang ti kring : baka nya anak ti biak.

Beberkat orang ti bisi temilah iya penoh enggau iya : nadai iya malu, leboh iya bejako enggau munsloh iya di pintu.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

¶ *Lalu Padri nelah,*

Tuhan, kasih ka kitai.

Almesih, kasih ka kitai.

Tuhan, kasih ka kitai.

APAI kami di serga : Kudus me Nama Nuan : Datai me prentah Nuan : Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji : Lepaska kami ari penyai : kra Nuan empu prentah, enggau kuasa, enggau mulia : Datai ka belama lama iya. Amin.

Padri. O Tuhan, intu indu tu, anembiak Nuan, *Saut.* Ti arap'ka Nuan.

Padri. O Tuhan, jadi kota tegoh ka iya.

Saut. Di moa munsloh iya.

Padri. O Tuhan, dinga ka sambeyang kami.

Saut. Awak ka kangau kami datai di Nuan.

Padri. Besampi kitai.

O ALLAH ti pepadu bekuasa, kami muji Nuan,

enggau ati nangi, olih Nuan udah ngidupka indu tu, anembiak Nuan, dalam pemedis dalam pemerinsa beranak. Kami minta Nuan, O Apai ti kasih, saup iya enggau berkat Nuan, awak ka iya meruan dalam arap, lalu ngaga samoa ti kadeka Nuan dalam menoa tu; udahnya, iya bulih mulia ti nadai bepemadu dalam menoa ti ka datai; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Indu ti ngagai Greja mri puji, patut iya ngenjok utai ka Allah, baka endang adat orang kristian. Enti Sakramen Eukarista dibla leboh nya, patut iya nyambut Sakramen.*

PENGEMBA :

TI MADAH KA ANU ENGGAU UKUM TUHAN ALLAH ATAS ORANG PENYALAH :

ENGGAU LEKA PINTA LAIN TI DITELAH HARI REBA PUN
LENT; HARI LAIN MEGA ENTI BISHOP NGATOR.

¶ *Udah ambis Sambeyang Paqi enggau Litani, nunda ka salama, Padri ka macha baka tu.*

MENYADI, dalam adat Eklisia kalia orang ti udah nampak ngaga penyalah besai diasoh nyambut pejera di moa orang maioh, endor sida merinsa diri dalam tuboh, awak ka samengat sida tau diidupka leboh hari Tuhan.

Nyadi, dalam adat tu nadai ditunda bakanya, badas kitai ninga munyi jako Tuhan Allah ngajar kitai, ngasoh ingatka ukum balat ti enda tau enda ninggang sida ti ngelaban letak enggau pesan Iya; awak ka kitai enda lobah ngubahka ati diri dalam barang endor kitai udah salah. Nya alai kitai dibai ninga anu Allah enggau orang penyalah ti disebut dalam Surat Deuteronomy; kitai ngau ka jako Iya, lalu nelah, "Amin," serta kitai ninga ukum ti ka ninggang orang ti nadai ngesal, nadai berubah ati.

Padri. Tekutok orang ti ngaga beralah, awak ka besembah ka iya.

Saut orang. Amin.

Padri. Tekutok orang ti ngutok apai indai iya.

Saut. Amin.

Padri. Tekutok orang ti mindahka antara umai pangan iya.

Saut. Amin.

Padri. Tekutok orang ti ngasoh sida ti buta tesat ari jalai iya.

Saut. Amin.

Padri. Tekutok orang ti musing pechara orang temuai, orang patu, orang balu.

Saut. Amin.

Padri. Tekutok orang ti mantap pangan iya dalam lalai.

Saut. Amin.

Padri. Tekutok orang ti butang enggau bini pangan iya.

Saut. Amin.

Padri. Tekutok orang ti nyambut upah ka munoh orang lurus.

Saut. Amin.

Padri. Tekutok orang ti arap ka mensia aja, ti ngambi mensia ka dinding iya, lalu dalam ati iya ngelengkaka Allah.

Saut. Amin.

Padri. Tekutok orang ti enggai kasih, ti bekendak, ti butang, ti penginein ka utai, ti nyembah beralah, ti betenah ka orang, ti mabok, ti ngerampas utai orang.

Saut. Amin.

Padri macha tu mega.

NYADI kitai meda samoa orang ti tesat ari pesan Allah mai ukum datas diriempu, (munyi ko nabi Daud); nya alai patut kitai, olih kitai ingatka tu, patut mulaika diri ngagai Tuhan Allah enggau baroh enggau lemi ati; lalu ngaku dosa kitai enggau tusah,

lalu ngiga ngeluruska diri nunda ka pemadas : kra kamaiatu bilihong diengkah di urat kayu, lalu samoa kayu ti nadai bebuah badas ditebang, lalu dibuai kadalam api. Pedis amai kitai laboh kadalam jari Allah : Iya ka nuang datas orang penyalah panjok, api, menirang, kudi, enggau biobalai : tu bagi ti dirup sida. Pedas, Tuhan datai ka ngabas penyalah sida ti diau di bumi. Utang sapa tau tan dalam hari penatai Iya ? Sapa tau meruan leboh Iya begari ? Kipas Iya dalam jari Iya, lalu Iya ka nyapu lantai Iya, lalu ngumpul gandom Iya ka dalam pelaboh Iya; utang ampa ka ditunu Iya enggau api ti nadai tau padam. Hari Tuhan datai baka penchuri datai malam; lalu leboh orang ngumbai utai nyamai, jenoh samoa, tekenyit pengrosak ninggang sida. baka penusah datai ka indu ti ka beranak; lalu nadai sida tau lepas. Udahnya begari penganu Allah, dalam hari pemalas, ti udah ditugong orang ti kring ati, datas diriempu, sida ti udah muai pemadas enggau penetat Allah ti mai sida berubah ati. Udahnya sida ka ngangau ka Aku, (ko Tuhan); utang aku enggai ninga; sida ka ngiga aku tumu; utang sida nadai ka nemu Aku; olih sida enda iboh ka penemu; enda nyambut ajar Allah; utang sida jai ati ninga aum Aku, lalu mechat pejera Aku. Nadai guna nekong leboh pintu udah ditikup; nadai guna minta kasih leboh hari ukum udah datai. Nyampo nyawa ukum lurus ti ka ditelah datas orang nya : Jalai, kita ti kena sumpah, kadalam api meruan ti ditaga ka seitan enggau antu iya.

Keba, menyadi, jaga kitai lengkas dalam hari salamat agi meruan, kra malam datai endor orang nadai tau bekerja. Dalam kitai agi bisu trang, arap ka trang nya, bejalai baka anak trang; awak ka kitai enda dibuai ka petang endor nyabak enggau begrit ngeli. Anang kitai ngaiyah ka pemadas Allah, ti, enggau kasih, ngumbai kitai nyeluri olah diri; lalu besemaia ngampun samoa ti udah, enti kitai enggau bendar ati pulai ngagai Iya. Amai pen penyalah

kitai mansau baka seklat, iya nyadi burak baka salju; amai iya baka ungu, iya tau nyadi baka taia. Pulai kita, (ko Tuhan,) ari samoa penyalah kita, lalu penyai enda nyadi pengrosak kita. Buai samoa dosa ti udah digaga kita; gaga kita ati baru, samengat baru : kra lapa kita ka mati, O kita rumah Israel, leboh Aku nadai rindu meda orang mati dalam dosa, ko Tuhan ? Pulai kita, lalu kita idup. Udah pen kitai salah, kitai bisu Siko ti Penyaup kitai enggau Apai, iya nya, Isa Almesih, endang Penglurus; Iya nyadi ginsalan ka penyalah kitai. Iya bakal tegal penyalah kitai; Iya kena tegal penyai kitai. Pulai kita ngagai Iya ti enggau kasih nyambut orang bedosa ti ngesal ati; kitai tentu disambut Iya; kitai tentu diampun Iya; enti kitai nunduk ka diri di moa Iya, lalu bejalai dalam olah Iya; enti kitai ka ngambi kungkong Iya ti mudah, enggau san ti dibri Iya ti lempong; awak ka nitih ka Iya enggau ati nangi, ati tat, ati rindu; lalu ngator diri nunda ka iring Roh Alkudus; ngiga berari mulia Iya, lalu betuai ka Iya dalam kerja enggau andal. Enti kitai baka tu, Almesih ka ngelepaska kitai ari ukum adat, ari bagi penyai sida ti ka di-engkah puak jari kiba Iya, lalu kitai diengkah puak jari kanan Iya; lalu Iya mri kitai berkat Apai Iya ti ngasoh kitai bempu pesaka prentah mulia Iya. Kitai minta Iya mai kitai ka samoa tu, dalam pemesai pengasih Iya. Amin.

¶ *Udahnya samoa besuang, Padri enggau Orang Penyanyi, endor Litani disebut, lalu nelah Mazmur tu.*

KASIH ka aku, O Allah, nunda ka pengasih Nuan : nunda ka pemaioh penelap Nuan, kendas penyalah aku.

Basu aku bendar ari penyalah aku : tuchi aku ari dosa aku.

Kra aku ngaku penyalah aku : dosa aku di moa aku berari.

Ngelaban Nuan aja aku udah salah, lalu ngaga

penyai di moa Nuan : awak ka Nuan begari lurus dalam Nuan bejako ; tuchi mega dalam Nuan megai pechara.

Peda, dalam penyalah aku ditempa : dalam dosa aku dikandong ka indai.

Peda, Nuan ngiga pemendar dalam nyin : dalam ti dilalai Nuan ngasoh aku nemu penyimat.

Tuchi aku enggau hesop, lalu aku lengis : basu aku, lalu aku burak agi ari salju.

Bri aku ninga pengaga enggau pengandal : awak ka tulang ti udah dipatah Nuan tau nyamai.

Kalih ka moa Nuan, anang meda penyalah aku : kendas samoa dosa aku.

Gaga aku tuchi, O Allah : gaga baru dalam aku ati ti ngena.

Anang muai aku ari moa Nuan : anang ngambi Roh Alkudus Nuan ari aku.

Bri pulau ka aku pengandal selamat Nuan : lalu kringka aku enggau ati besai.

Lalu aku ka ngajar orang bedosa jalai Nuan : orang ti jai ka pulau ngagai Nuan.

Lepaska aku ari *utang* darah, O Allah penglepas aku : lalu dilah aku ka nyanyi muji penglurus Nuan.

O Tuhan, buka mulut aku : lalu nyawa aku ka mandangka puji Nuan.

Kra Nuan nadai rindu ka piring, enti enda pia, aku mri : Nuan nadai ngandal ka piring ti ditunu.

Ati runtoh, nya piring Allah : ati runtoh ati ngesal enda dipechat Nuan, O Allah.

Gaga badas dalam penelap Nuan enggau Sion : diri ka kota Jerusalem.

Udahnya Nuan ka andal ka piring penglurus, piring ti ditunu, ti dienjok : udahnya orang ka ngenjok anak chapi datas para-piring Nuan.

Mulia ka Apai ka Anak : ka Roh Alkudus.

Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

Tuhan, kasih ka kami.

Almesih kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

APAI kami di serga ; Kudus me Nama Nuan : Datai me prentah Nuan : Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi : Bri kami saharitu pengumbas dipakai kami : Ampun kami penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami : Anang mai kami ngagai penguji : Lepaska kami ari penyai. Amin.

Padri. O Tuhan, idupka anemiak Nuan,

Saut. Ti bepanggai di Nuan.

Padri. Bri sida penyaup ari atas ;

Saut. Lalu dinding sida berarari.

Padri. Saup kami, O Allah, Pengelepas kami.

Saut. Tegal mulia Nama Nuan, kasih ka kami orang bedosa.

Padri. O Tuhan, dinga ka sampi kami.

Saut. Awak ka kangau kami datai di Nuan.

Padri. Besampi kitai.

O TUHAN, enggau kasih dinga ka sambayang kami, lalu sayauka samoa orang ti ngaku penyalah sida song Nuan : awak ka sida ti nemu diri salah, olih pengampun, tau dilepas : olih Almesih Tuhan kami. *Amin.*

O ALLAH ti pemađu bekuasa, Apai ti kasih, Nuan sinu ka samoa mensia, lalu nadai jai ati enggau utai ti udah digaga Nuan ; Nuan enggai ka orang bedosa mati, utang rindu meda iya ninggalka penyalah iya, lalu idup : Enggau kasih, ampun penyalah kami ; sambut, asoh nyamai, kami ti tusah ti lemi, olih pemat dosa kami : Nuan aja ti tau ngampun. Sayau ka kami, Tuhan ti badas, sayauka anemiak ti udah ditebus Nuan : anang masok pechara enggau anemiak Nuan, ti sigi datai ari tanah, ti merinsa salah : ambi pulau anu Nuan ari kami, ti nangi, ti ngaku

penyai kami, ti jera ati olih penyalah; pantas nyaup kami dalam dunya tu, awak ka kami tau idup enggau Nuan dalam dunya ti ka datai: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Udahnya samoa ka nelah tu nunda udi Padri.*

AMBI kami pulai, O Tuhan ti badas, lalu kami ka dipulai ka baru.

Gaga nelap, O Tuhan, gaga nelap enggau anembiak Nuan;

Ti pulai ngosong Nuan enggau sabak, enggau pasa, enggau kumbok.

Nuan sigi Allah ti kasih, ti ngensayauka utai;

Allah ti penetat, ti ambis sinu ati.

Nuan sayau, leboh kami patut diukum:

Lalu dalam anu, Nuan ingatka pengasih.

Sayauka anembiak Nuan, O Tuhan, sayauka sida:

Anang sida ti pesaka Nuan dibuai dalam pemalu.

Dinga kami, O Tuhan, olih pengasih Nuan,

Nunda ka pemaioh pengasih Nuan, peda kami;

Olih pemadas Anak Nuan ti Seruan kami, ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Udahnya Padri kadiri ka nelah:*

TUHAN merkatka kitai, ngintu kitai; Tuhan ngangkatka trang moa Iya datas kitai, lalu mri kitai selamat; kamaiatu, lalu belama lama. *Amin.*

SKEDA MAZMUR.

MAZMUR I. (1).

1 BEBERKAT orang ti enda bejalai dalam aum orang jai, ti enda bediri dalam jalai orang salah: ti enda duduk dalam penduduk orang emplita.

2 Amai pengrindu iya dalam adat TUHAN: lalu iya bekenang ka adat Iya siang petang.

3 Iya ka nyadi baka pun kayu ti ditanam di tebing sungai: ti numbohka buah iya dalam musim iya.

4 Daun iya nadai layu: samoa utai ti digaga iya ka nyadi.

5 Enda baka nya orang jai: iya baka ampa ti ditaban ka ribut.

6 Kra orang jai nadai tan dalam pechara: orang salah nadai mega dalam saum orang lurus.

7 Kra TUHAN nemu jalai orang lurus: utang jalai orang jai ka rosak.

MAZMUR II. (2).

1 NAMA utang sida bansa lain bekachau: lalu orang maioh bejangka ka utai ngapa?

2 Sida Raja bumi bediri, sida ti tuai bebaum: ngelaban TUHAN, ngelaban orang ti udah dipeminyak ka Iya; *ko sida*;

3 Aram kitai mutuska pasong sida: lalu muai ari kitai tanchang sida.

4 Iya ti duduk di langit ka katawa: TUHAN ka emplita enggau sida.

5 Lalu Iya ka bejako enggau sida dalam anu Iya: lalu ngerosak sida dalam pengringat Iya.

6 Utang aku udah nuduk ka Raja aku: datas bukit Zion aku ti kudus.

7 Aku ka nusi letak nya; TUHAN madah ka aku: nuan anak aku, saharitu aku udah beranak ka nuan.

8 Pinta song Aku, lalu Aku mri nuan bansa mensia ka pesaka nuan: enggau pepadu bumi ka bagi nuan.

9 Nuan ka ngalahka sida enggau tungkat besi : lalu mechahka sida baka ti priok tanah.

10 Kra bejimat kita, O kita Raja : sambut ajar, kita hakim bumi.

11 Betuai ka TUHAN enggau takut : andal enggau ati ngesal.

12 Sium anak lalaki enggai ka iya nganu, lalu kita rosak di jalai : kra pengringat Iya tau lengkas mau ; beberkat samoa orang ti bepanggai di Iya.

MAZMUR III. (3).

1 O TUHAN, nyampo pemaioh munsoh aku : maioh sida ti angkat ngelaban aku.

2 Maioh orang ti bejako ka samengat aku : Nadai bisi penglepas ka iya dalam Allah.

3 Utang Nuan, O TUHAN, trabai ti ngelindong aku : mulia aku, ti ngangkatka pala aku.

4 Aku ngangau ka TUHAN enggau nyawa aku : lalu Iya nyaut aku ari bukit Iya ti kudus.

5 Aku udah gali lalu tindok : aku udah dani ; kra TUHAN ti ngintu aku.

6 Nadai aku takut ka orang belaksa : ti udah ngator diri ngelaban aku.

7 Angkat, O TUHAN, lepaska aku, O Allah aku : kra Nuan mantap samoa munsoh aku di moa sida ; Nuan udah mechah gigi orang jai.

8 TUHAN ti empu penglepas : berkat Nuan datas anemiak Nuan.

MAZMUR IV. (4).

1 SAUT aku leboh aku ngangau, O Allah, penglurus aku : dalam aku suntok Nuan udah ngaga aku lantang ; kasih ka aku, dinga sambayang aku.

2 O anak mensia, brapa lama mulia aku digaga ka pemalu : lalu kita rindu ka utai ngapa, lalu ngiga pemula ?

3 Temu olih kita TUHAN udah milih ka Diriempu orang ti badas : TUHAN ka ninga leboh aku ngangau ka Iya.

4 Kanangi ka olih kita, utang anang salah : bejako enggau ati diri datas padong kita, lalu diau.

5 Enjok piring penglurus : lalu arap ka TUHAN.

6 Maioh orang ti bejako ; Sapa ka mai kitai meda barang pemadas ? angkatka penampak moa Nuan datas kami, O TUHAN.

7 Nuan udah mri pengaga dalam ati kami : lebih ari nya leboh gandom enggau ai anggor sida nambah menambah.

8 Enggau selamat aku ka gali, lalu tindok : kra Nuan aja, O TUHAN, ti ngasoh aku diau enggau lantang.

MAZMUR V. (5).

1 PENDING ka jako aku, O TUHAN : berunding ka kenang aku.

2 Dinga ka nyawa kangau aku, Raja aku, Allah aku : kra aku minta ngosong Nuan.

3 O TUHAN, pagi hari Nuan ka ninga nyawa aku : pagi hari aku ka nuju ka sambayang ngadap Nuan, lalu ka bejaga.

4 Kra Nuan ukai Petara ti rindu ka penyalah : penyai nadai tau diau enggau Nuan.

5 Orang ti sumbong ati nadai tau bediri di moa Nuan : Nuan pedis ati ka samoa orang ti ngerja penyai.

6 Nuan ka ngerosak samoa orang ti bejako bula : TUHAN ka ngukum orang pemunoh orang pengakal.

7 Nyadi aku, dalam pemaioh pengasih Nuan, aku ka tama ka rumah Nuan : dalam nangi ati aku ka besembah nunga Kaaba Nuan ti kudus.

8 Iring aku, O TUHAN, dalam penglurus Nuan, tegal munsoh aku : gaga jalai Nuan trus di moa aku.

9 Kra nadai bisi pemendar dalam mulut sida ; dalam ati din sida ambis jai : rekong sida kubor ti merangap ; sida nyeniri enggau dilah sida.

10 Ukum sida, O Allah ; awak ka sida rebah olih aum diriempu : buai sida dalam pemaioh penyalah sida ; lalu samoa ti rindu ka Nama Nuan nyadi gaga dalam Nuan.

11 Lalu samoa sida ti bepanggai di Nuan ka andal; berari sida ka manjong ka pengandal; Nuan ninding sida : lalu samoa orang ti rindu ka Nama Nuan nyadi gaga dalam Nuan.

12 Kra Nuan, O TUHAN, ka mri berkat ka orang lurus : lalu ka ngelulong sida enggau pengasih baka ti enggau trabai.

MAZMUR VI. (6).

1 O TUHAN, anang ngerara aku enggau nganu : anang ngajar aku enggau ringat.

2 Kasih ka aku, O TUHAN, kra aku nyau lemi : asoh aku grei, O TUHAN, kra tulang aku sakit.

3 Lalu samengat aku tusah bendar : Nuan O TUHAN, brapa lama ?

4 Pulai O TUHAN, lepaska samengat aku : idupka aku tegal pengasih Nuan.

5 Kra dalam mati nadai bisi pengingat ka Nuan : dalam sabayan sapa ka mri Nuan puji ?

6 Aku nyau lelak olih nyabak : samalam malam aku masah ka tilam aku, lalu ngampoh ka padong aku enggau ai mata.

7 Mata aku nyau laiar olih penusah : iya lemi tuai olih munsoh aku.

8 Lari ninggalka aku samoa kita ti ngerja jai : kra TUHAN udah ninga nyawa sabak aku.

9 TUHAN udah ninga pinta aku : TUHAN udah nyambut sampi aku.

10 Samoa munsoh aku lalu kena malu, lalu balat rosak : sida nikal pulai, lalu tekenyit kena silam.

MAZMUR VIII. (7).

1 TUHAN, Tuhan kami, nyampo pemesai Nama Nuan dalam samoa menoa : Nuan udah ngengkahka mulia Nuan datas langit.

2 Ari nyawa anak ti mit, enggau ti nusu Nuan nuduk ka pengring tegal munsoh Nuan : awak ka madamka munsoh enggau orang pemalas.

3 Leboh aku ngenang langit enggau kerja jari Nuan : bulan enggau bintang ti udah diator Nuan ;

4 Nama ti mensia alai Nuan ingatka iya : anak mensia alai Nuan datai ngosong iya ?

5 Nuan udah ngaga iya baroh mimit aja ari Petara : Nuan udah mri mulia ka makota iya.

6 Nuan ngasoh iya megai prentah ari atas utai ti digaga jari Nuan : Nuan udah ngengkahka samoa utai dibaroh kaki iya ;

7 Domba samoa enggau benatang : enggau samoa jelu kampong mega ;

8 Burong di langit enggau ikan di tasik : barang utai ti nengah jalai tasik.

9 O TUHAN, Tuhan kami : nyampo pemesai Nama Nuan dalam samoa menoa.

MAZMUR XII. (8).

1 SAUP, TUHAN; kra orang badas nyau nadai : orang ti bendar nyau ambis ari tengah mensia.

2 Orang bejako bula diri sama diri : enggau mulut manis, enggau ati dua orang bejako.

3 TUHAN ka netak samoa dilah nyeniri : mulut ti bejako besai :

4 Ti bejako ; Enggau mulut, kami menang : mulut kami enggi diriempu, sapa ti tuan ari atas kami ?

5 Tegal orang ti dikeduan, tegal kangau orang ti saranta : kamaiatu Aku ka angkat, ko TUHAN; Aku ka naroh dalam nyamai orang ti dipechat sida.

6 Jako TUHAN, iya jako tuchi : baka pirak ti diuji dalam dapur di tanah, tujoh kali dituchi.

7 Nuan, O TUHAN, ka ngintu orang nya : Nuan ka ngibun sida ari serak menurun tu belama.

8 Orang penyalah bejalai kiba kanan : leboh penyai dikumbai besai di tengah anak mensia.

MAZMUR XV. (9).

1 O TUHAN, sapa ka ngundang rumah Nuan : sapa ka diau di bukit Nuan ti kudus ?

2 Iya ti bejalai enggau bendar ati, ti ngaga penglurus : Iya ti bejako amai ari ati iya.

3 Iya ti nadai nyebut petenah enggau dilah iya, ti nadai ngaga jai enggau pangan : ti nadai nusi pemalu pangan iya.

4 Iya ti meda orang busok patut dipechat : ti ngemesaika orang ti nangi ka TUHAN.

5 Iya ti besemaia datai ka diri rugi : lalu nadai mungkir.

6 Iya ti bejali ka wang iya enda beranak, ti nadai nyambut upah ngelaban orang ti tuchi : orang ti ngaga utai tu nadai ka dibuai belama lama.

MAZMUR XVI. (10).

1 INTU aku O Allah : kra aku udah bepanggai di Nuan.

2 Aku udah bejako enggau TUHAN; Nuan TUHAN aku : aku nadai pemadas, enti enda Nuan,

3 Atas orang tuchi ti di menoa : sida badas amai, orang ti karindu aku.

4 Maioh penusah orang ti nitih ka petara lain : piring darah sida nadai aku ka ngenjok; nadai aku ka nyebut nama sida enggau nyawa aku.

5 TUHAN, Iya bagi pesaka aku, mangkok aku : Nuan nentuka ungkup aku.

6 Sukat aku udah laboh endor ti nyamai : aku bisi pesaka ti badas.

7 Aku ka muji TUHAN ti udah mri aku penemu : ati aku ngajar aku malam hari.

8 Aku udah ngengkahka TUHAN di moa aku berari : Iya di jari kanan aku enda aku belinggang.

9 Nya alai aku andal, mulia aku gaga : tuboh aku mega ka diau dalam nyamai.

10 Kra nuan nadai ka ninggalka samengat aku dalam sabayan : Nuan nadai ka nyagi Orang Kudus Nuan meda but.

11 Nuan ka nampak ka aku jalai pengidup; di moa Nuan bisi pengambis pengandal : di jari kanan Nuan bisi penyamai belama lama.

MAZMUR XIX. (11).

1 LANGIT nusi mulia Allah Taala : lemengang nya madah ka kerja jari Iya.

2 Siang hari berari numbohka jako : malam hari berari mandangka penemu.

3 Inggar iya nadai, leka jako iya nadai : nadai nyawa iya didinga :

4 Amai munyi iya mansang nengah samoa menoa : padah iya datai ka pemadu dunya.

5 Dalam nya Iya udah ngator pendiau ka matahari, ti baka mempalai ti pansut ari bilik iya : iya andal baka orang kring belawa nengah jalai iya.

6 Pemansang iya ari pun langit; pejalai iya datai ka ujung iya : nadai utai ti tau beseliah ka panas iya.

7 Adat TUHAN pemadu badas, lalu mulaika same-ngat : saksi TUHAN tentu, ngasoh orang agu nemu.

8 Jako TUHAN lurus, mri ati andal : pesan TUHAN tuchi, ngelansik ka mata.

9 Penakut ka TUHAN lengis, meruan belama : pechara TUHAN amai, lurus bendar.

10 (*Patul*) tengok ka iya lebih ari mas, mas maioh ti alus : lebih manis ari ai manyi enggau idang iya.

11 Olih iya anembiak Nuan diajar : dalam nitih ka iya bisi untong besai.

12 Sapa tau nemu penglimpang ati diri? tuchi aku ari penyai ti belalai.

13 Tagang anembiak Nuan ari penyalah penyumbong, anang iya mrentah aku : lalu aku tuchi ari penyalah ti besai.

14 Asoh jako nyawa aku, enggau kenang ati aku, disambut di moa Nuan : O TUHAN, pengring aku, enggau penebus aku.

MAZMUR XXIII. (12).

1 TUHAN, iya Pengibun aku : enda aku korang.

2 Dalam padong ti galak Iya ngasoh aku gali : besindi ai penyamai Iya ngiring aku.

3 Iya mulai ka ati badas dalam aku : Iya ka nganjong aku dalam jalai penglurus, olih kra Nama Iya.

4 Leboha ku nengah lebak kalamayang pemati, enda aku takut ka jai, olih Nuan enggau aku : tungkat Nuan enggau sukong Nuan ngasoh aku nyamai.

5 Nuan ka ngaduka meja ka aku di moa munsloh aku : Nuan udah nuang ka minyak datas pala aku, lalu mangkok aku penoh.

6 Pemadas enggau pengasih Nuan ka nitih ka aku sapemanjai umur aku : lalu aku ka diau dalam rumah TUHAN belama lama.

Mazmur XXIV. (13).

1 TUHAN empu bumi enggau samoa isi iya : dunya enggau samoa orang ti diau datas iya.

2 Kra Iya udah nuduk ka iya datas tasik : udah ngator iya datas ai ampo.

3 Sapa ti tau niki ka bukit TUHAN : sapa tau bediri endor ti kudus ?

4 Orang ti lengis jari, ti tuchi ati : ti nadai ngangkatka samengat iya ngagai penyai, nadai besumpah bula.

5 Iya lalu bulih berkat ari TUHAN : enggau penglurus ari Allah penglepas iya.

6 Tu serak menurun orang ti ngiga Iya : ti ngiga moa Nuan, O (Allah) Jakob.

7 Angkatka pala kita, O kita pintu; angkatka diri kita, kita pintu meruan : lalu Raja mulia ka tama.

8 Sapa ti Raja mulia : TUHAN ti kring ti bekuasa ; TUHAN ti bekuasa dalam prang.

9 Angkatka pala kita, O kita pintu, angkatka iya kita pintu meruan : lalu Raja mulia ka tama.

10 Sapa ti Raja mulia tu ? TUHAN ti empu samoa bala, Iya ti Raja mulia.

Mazmur XXV. (14).

1 AKU ngangkatka samengat aku ngagai Nuan, O TUHAN : O Allah aku, aku udah bepanggai di Nuan : anang aku kena malu, anang munsloh ngalahka aku.

2 Samoa orang ti nganti Nuan, anang sida kena malu : sida ka kena malu ti ngaga akal enggau nadai kabuah.

3 Pandangka aku jalai Nuan, O Tuhan : ajar aku olah Nuan.

4 Iring aku dalam pemendar Nuan, lalu ajar aku : olih Nuan Allah penglepas aku; aku udah nganti Nuan besari sari.

5 Ingat ka penyinu Nuan enggau penelap Nuan : olih iya meruan ka nyau ari kalia.

6 Anang ingatka penyai aku dalam aku agi-biak, enggau penyalah aku : ingatka aku dalam pengasih Nuan, tegal pemadas Nuan.

7 TUHAN, Iya badas Iya lurus : nya alai Iya ka ngajar orang jai dalam jalai Iya.

8 Orang ti lemi ati ka diulu ka Iya dalam pechara : orang ti alus ati ka belajar jalai Iya.

9 Samoa jalai TUHAN sigi pengasih enggau pemendar : ka samoa orang ti ngintu semai Iya enggau saksi Iya.

10 Tegal Nama Nuan, O TUHAN : ampun penyalah aku, olih iya besai.

11 Sapa orang ti takut ka TUHAN? Iya ka ngajar orang nya dalam jalai ti ka deka Iya.

12 Lalu samengat iya ka diau lantang : anak buah iya megai menoa.

13 Aum TUHAN bisi enggau orang ti takut ka Iya : lalu Iya nunjok ka sida semai Iya.

14 Mata aku nunga ka TUHAN berari : kra Iya ka ngelepaska kaki aku ari jarin.

15 Datai song aku, lalu kasih ka aku : kra aku kadiri, aku merinsa.

16 Penusah aku nyau betambah : lepaska aku ari samoa pemerinsa aku.

17 Kenang ka pemerinsa aku enggau penusah aku : lalu ampun samoa dosa aku.

18 Peda munsloh aku baka pemaioh sida : sida pedis ati ka aku enggau kras.

19 Intu samengat aku, lalu lepaska aku : anang

aku kena malu, olih aku udah bepanggai di Nuan.

20 Bri pemendar enggau penglurus nyaga aku : kra aku udah nganti Nuan.

21 Lepaska Israel, O Allah : ari samoa penusah iya.

Mazmur XXVII. (15).

1 TUHAN, penerang aku enggau pinglepas aku : sapa ti di ka takut ka aku ? Iya pengring nyawa aku, sapa ti ngasoh aku rawan ?

2 Dalam orang jai nuntong aku, ka ngerosak tuboh aku : munsoh ti ngelaban aku, sida trap, sida rebah.

3 Bisi pen bala orang beduduk ngelaban aku, enda aku takut : bisi pen ngayau ngelaban aku, agi aku ka arap.

4 Utai siti dipinta aku ari TUHAN, nya mega digiga aku : aku ka diau dalam rumah TUHAN salama aku idup, awak ka meda pemadas TUHAN, lalu ngenang kaaba Iya.

5 Kra leboh hari tusah, Iya ka ngelalai aku dalam langkau Iya : dalam lindong Iya, Iya ka nudong aku, lalu ngangkatka aku ngagai bukit batu.

6 Lalu pala aku nyadi tinggi agi ari munsoh ti ngelulong aku : aku ka ngenjok dalam kaaba piring puji; aku ka nyanyi muji TUHAN.

7 Dinga, O TUHAN, leboh aku ngangau enggau nyawa aku : kasih ka aku mega, lalu saut aku.

8 *Ko Nuan*, Giga olih kita moa aku : ati aku bejako; Moa Nuan, O TUHAN, ti aku giga.

9 Anang ngelalai moa Nuan ka aku, anang muai anembiak Nuan enggau nganu : Nuan udah nyadi Penyaup aku, anang ngelengkaka aku, anang ninggal ka aku, O Allah, pinglepas aku.

10 Enti apai indai aku ninggalka aku : TUHAN ka ngambi aku.

11 Padah ka aku jalai Nuan O TUHAN : anjong aku dalam jalai ti lurus tegal munsoh aku.

12 Anang mri aku ka peneka munsoh aku : kra

saksi bula udah angkat ngelaban aku, enggau orang ti menseput ka pemangah.

13 Enti aku enda arap ka diri meda pemadas TUHAN dalam menoa orang ti idup : aku udah luput.

14 Anti ka TUHAN : jadi kring nuan, awak ka ati nuan bendar; anti ka TUHAN.

Mazmur XXXII. (16).

1 BEBERKAT orang ti udah diampun ka penyalah : ti empu dosa udah ditudong.

2 Berberkat orang ti nadai disangka TUHAN enggau penyalah : ti nadai akal jai dalam ati iya.

3 Dalam aku diau tulang aku nyau ambis : olih aku nyabak besari sari.

4 Kra jari Nuan brat nekan aku siang petang : gemu aku nyau berubah rangkai, baka ti panas kamarau.

5 Aku ka ngaku dosa aku song Nuan, lalu nadai belalai ka penyai aku : ko aku, Aku ka ngaku penyalah aku song TUHAN; lalu Nuan ngampun penyai dosa aku.

6 Samoa orang badas ka minta song Nuan ka tu, leboh Nuan tau ditemu : amai dalam ai bah besai nadai sida tau ngampir Iya.

7 Nuan endor aku belalai, Nuan ka ngintu aku ari penusah : Nuan ka ngelulong aku enggau penyanyi pinglepas.

8 Aku ka madah ka nuan, lalu ngajar nuan jalai ti ditengah nuan : aku ka ngiring nuan enggau mata aku.

9 Anang kita baka kuda, baka kaldai, ti nadai penemu : ti ditagang enggau besi enggau tali kakang enggai ka iya nuntong nuan.

10 Maioh pemedis datai ka orang penyalah : utang orang ti arap ka TUHAN bisi pengasih ngelulong iya.

11 Andal kita dalam TUHAN, rami kita orang lurus : panjang enggau gaga kita ti bendar ati.

Mazmur XXXIV. (17).

1 AKU ka nyanyi ka TUHAN berariari : puji Iya meruan dalam mulut aku.

2 Samengat aku ka ngemesai kadiri dalam TUHAN : orang ti baroh ati ka ninga lalu andal.

3 Kemesaika TUHAN sama enggau aku : kitai nampak ka Nama Iya sama serta.

4 Aku ngiga TUHAN, lalu Iya nyaut aku : lalu ngelepaska aku ari samoa penakut aku.

5 Orang nengkadang ka Iya, lalu nyadi trang : lalu moa sida nadai malu.

6 Orang umang ngangau, lalu TUHAN ninga : lalu ngelepaska iya ari samoa pemerinsa iya.

7 Maleikat TUHAN ngelulong orang ti takut ka iya : lalu ngidupka sida.

8 Sepi olih kita, peda, TUHAN badas : beberkat orang ti bepanggai di Iya.

9 Takut ka TUHAN, samoa kita anembiak Iya : kra orang ti takut ka Iya nadai korang utai.

10 Anak singa korang, iya kena lapar : utang orang ti ngiga TUHAN nadai korang utai ti badas.

11 Datai kita anak mensia, dingaka aku : lalu aku ka ngajar kita takut ka TUHAN.

12 Sapa orang ti rindu idup : ti tengok ka hari maioh, awak ka meda badas?

13 Intu dilah nuan ari ti jai : anang mulut nuan bejako ngakal.

14 Buai ti jai, gaga ti badas : giga ti baik, lalu titih ka iya.

15 Mata TUHAN nunga ka orang ti lurus : lalu pending Iya ninga ka kangau sida.

16 Moa TUHAN ngelaban orang ti ngaga jai : ka muai pengingat sida ari menoa.

17 Orang lurus ngangau, lalu TUHAN ninga : lalu ngelepaska sida ari samoa pemerinsa sida.

18 TUHAN semak orang ti runtuh ati : lalu ngidup ka orang ti baroh ati.

19 Maioh mega penusah orang ti lurus : utang TUHAN ngelepaska iya ari samoa.

20 Iya ngintu samoa tulang iya : siti pen nadai patah.

21 Orang jai mati olih penyalah : sida ti pedis ati ka orang lurus, lalu kena ukum.

22 TUHAN nebus samengat anembiak Iya : nadai orang ti bepanggai di Iya kena ukum.

MAZMUR XXXIX. (18).

1 Ko aku ; Aku ka jimat enggau jalai diri : enggai ka aku salah enggau dilah aku.

2 Aku ka nagang mulut aku baka ti enggau tali : leboh orang penyalah di moa aku.

3 Aku enda bemunyi aku diau : utai badas enda aku sebut, lalu penusah aku balat.

4 Ati aku angkat dalam nyin ; dalam aku berunding api mau : lalu aku bejako enggau dilah aku.

5 TUHAN, asoh aku nemu pemadu aku, enggau takah umur aku, penglama iya : awak ka aku ngelala baka pemantas aku nyau.

6 Peda, Nuan udah ngaga hari aku baka ti sajengk-al aja : umur aku baka ti nadai di moa Nuan, samoa mensia nadai tentu meruan.

7 Sigi baka kalemayang orang bejalai ; sida beka-chau enda tentu : iya nugong utai, lalu nadai nemu sapa orang ka naroh iya.

8 Nyadi tu, nama ti dianti aku, O TUHAN : aku nganti tetengok ka Nuan.

9 Lepaska aku ari samoa penyalah aku : anang aku dipemalu ka orang ti lap.

10 Aku bisu, enda aku muka nyawa aku : laban Nuan ti ngaga iya.

11 Pindahka sipat Nuan ari aku : aku nyau rosak olih jari Nuan ti nekan aku.

12 Dalam Nuan ngajar enggau ngerara orang tegal penyalah, Nuan ngasoh pemadas iya nyau baka utai ti dipakai gegat : bendar samoa mensia nadai tentu.

13 Dinga sampi aku, O TUHAN, pending ka kangau aku : anang diau meda ai mata aku.

14 Di Nuan aku sigi orang temuai : aku orang sangkai, baka samoa aki ini aku.

15 Sayauka aku, awak ka aku kring baru : dalam aku bedau pulai, lalu nadai agi dipeda.

MAZMUR XL. (19).

1 ENGGAU penetat aku nganti TUHAN : lalu Iya mending ka jako aku, lalu ninga kangau aku.

2 Iya ngangkatka aku ari lobang pengrosak, ari tanah rebob : Iya ngengkahka kaki aku datas batu, lalu ngringka pejalai aku.

3 Iya udah mri dalam nyawa aku penyanyi ti baru, puji ka Allah kitai : maioh orang ka meda, lalu takut, lalu arap ka TUHAN.

4 Beberkat orang ti megai TUHAN ka pengarang iya : ti enda ngerunding orang ti sumbong ati, ti enda limpang ngagai pemula.

5 Maioh utai ti udah digaga Nuan O TUHAN, Allah aku, kerja Nuan ti nyelai, enggau jangka Nuan : iya enda olih dirunding; aku ka bejako nusi iya; utang iya enda olih ditesi.

6 Sembelih enggau piring enda ti karindu Nuan; pending aku udah dibuka Nuan : piring tunu, piring, enggau ginsalan ka penyalah, enda dipinta Nuan :

7 Udahnya ko aku; peda aku datai : dalam giling surat udah ditulis ka aku :

8 Aku rindu ngaga peneka Nuan, O Allah aku : bendar adat Nuan dalam ati aku.

9 Aku udah nusi penglurus di moa orang maioh : peda, enda aku nagang nyawa aku, O TUHAN, Nuan nemu.

10 Nadai aku ngelalai penglurus Nuan dalam ati aku; aku udah nusi pemendar enggau penglurus Nuan : nadai aku udah ngelamun penelap Nuan enggau pengamai Nuan ari saum orang maioh.

11 Nuan, O TUHAN, anang nagang penelap Nuan enggau aku : awak ka pengasih Nuan, enggau pengamai Nuan ngintu aku berari.

12 Kra penyai ti enda olih ditiap udah ngelulong aku, penyalah aku udah nangkap aku, lalu enda aku

tau meda : iya lebih ari bok pala aku, lalu ati aku nyau nadai.

13 Anang enda rindu O TUHAN, ngelepaska aku : lengkas nyaup aku, O TUHAN.

14 Asoh silam, asoh malu sama serta, sida ti ngiga ngerosak samengat aku : iarka pulai, asoh malu, sida ti ngiga penyai ka aku.

15 Asoh sida rosak dalam pemalu : sida ti bejako ka aku; Aha, Aha.

16 Bri samoa orang ti ngiga Nuan andal, lalu gaga dalam Nuan : awak ka orang ti rindu ka salamet Nuan nelah berari; Kemesaika TUHAN.

17 Utang aku merinsa aku umang, amai TUHAN ngenang aku : Nuan pnglepas enggau penyaup aku; O Allah, anang laun.

MAZMUR XLIII. (20).

1 LETAK ka aku, O TUHAN, lalu tanggung pechara aku ngelaban bansa orang ti nadai pengasih : lepas ka aku ari orang ti ngakal orang ti belong ati.

2 Kra Nuan Allah ti pengring aku, lapa Nuan udah muai aku? lapa aku bejalai enggau sabak olih keduana munsoh?

3 Bri penampak enggau pemendar Nuan, awak ka ngulu ka aku : awak ka mai aku ngagai bukit Nuan ti kudus, ngagai balai rumah Nuan;

4 Ngambika aku ngagai para-piring Allah, Allah pengandal aku : enggau engkratong aku ka muji Nuan O Allah, Petara aku.

5 Lapa nuan nyau lembau, O samengat aku, lalu kachau dalam nyin? arap ka Allah; kra agi aku ka muji Iya ti pengrai moa aku, Petara aku.

MAZMUR XLVI. (21).

1 ALLAH dinding kitai, pengring kitai : Iya penyaup dampih dalam penusah.

2 Nya alai kitai nadai takut, baik menoa berubah : baik bukit ditaban ka tengah tasik :

3 Baik ai iya gemuroh beglombang : lalu bukit gegetar olih alun iya.

4 Bisi sungai, pati iya ngasoh andal negri Allah : endor ti kudus, endor balai rumah Iya ti nyampo peninggi.

5 Allah diau dalam iya, enda iya teguyat : Allah ka nyaup iya tumu pagi hari.

6 Orang bansa lain bekachau, prentah teguyat : Iya nebah nyawa Iya, lalu bumi anchur.

7 TUHAN ti empu bala langit enggau kitai : Allah Jakob ka lindung kitai.

8 Datai kita, peda kerja TUHAN : ti udah ngaga pengrosak di bumi.

9 Iya ngemaduka prang datai ka ujong bumi : Iya matahka panah ; Iya netak sangkoh, lalu nunu kreita enggau api.

10 Diau kita, temu olih kita Aku ti Allah : Aku ka tinggi di tengah samoa mensia ; Aku ka tinggi di menoa.

11 TUHAN ti empu bala langit enggau kitai : Allah Jakob ka lindung kitai.

MAZMUR L. (22).

1 ALLAH, Petara, TUHAN, udah bejako lalu ngangau ka bumi : ari penumbuh matahari datai ka pepadam iya.

2 Ari Sion ti pepadu badas : Allah udah begarika *Diri*.

3 Allah kitai ka datai, enda Iya ka diau : api makai di moa Iya biobalai besai ngelingi Iya.

4 Iya ka ngangau ka langit datas : ka bumi mega, awak ka bechara ka anemiak Iya.

5 Gumpul ngagai Aku samoa sida ti tuchi anemiak Aku : samoa ti udah besemaia enggau Aku dalam piring.

6 Langit ka nusi penglurus Iya : olih Allah Iyaempu Hakim.

7 Dinga, O anemiak Aku, lalu Aku bejako : O

Israel, Aku ka besaksi ngelaban nuan, olih Aku Allah Petara nuan.

8 Aku nadai ngutok nuan teba piring nuan : sembelih ti ditunu nuan seruran di moa Aku.

9 Nadai Aku ka ngambi chapi ari rumah nuan : kambing ari kaban nuan *nadai mega*.

10 Kra samoa jelu kampong enggi Aku : samoa benatang datas bukit beribu.

11 Aku nemu samoa burung di bukit : jelu siga di padang enggi Aku mega.

12 Enti Aku lapar, enda aku madah ka nuan : kra Aku bempu dunya enggau samoa isi iya.

13 Kati Aku ka makai isi chapi : kati Aku ka ngirup darah kambing ?

14 Enjok song Allah puji ka piring : lalu ngamai ka semai nuan enggau Iya ti pepadu tinggi.

15 Kangau ka Aku dalam hari penusah : Aku ka ngelepaska nuan, lalu nuan ka ngemesaika Aku.

16 Utang enggau orang jai Allah bejako : Kati ko nuan tau nusi adat Aku, lalu megai semai Aku dalam mulut nuan ;

17 Leboh nuan jai ati ninga ajar : lalu muai jako Aku ka blakang nuan.

18 Leboh nuan meda penchuri nuan andal saati enggau iya : lalu nuan saum enggau orang butang.

19 Nuan mri mulut nuan ka penyai : lalu dilah nuan nempa pemula.

20 Nuan duduk, lalu bejako ngelaban menyadi diri : nuan betenah ka anak indai nuan.

21 Tu udah digaga nuan, lalu Aku diau, nuan ngumbai Aku sabaka enggau nuan : utang Aku ka ngerara nuan, lalu ngengkahka samoa di moa mata nuan.

22 Bepragam ka tu samoa kita ti enda ingatka Allah : enggai ka Aku nyarik kita, lalu kita nadai nemu pnglepas.

23 Orang ti ngenjok piring-puji, nya ngemesaika

Aku : lalu aku ka mandang salamah Allah ka orang ti ngator jalai iya lurus.

MAZMUR LI. (23).

1 KASIH ka aku, O Allah, nunda ka pengasih Nuan : nunda ka pemaioh penelap Nuan kendas penyalah aku.

2 Basu aku bendar ari penyalah aku : tuchi aku ari dosa aku.

3 Kra aku ngaku penyalah aku : dosa aku di moa aku berari.

4 Ngelaban Nuan aja aku udah salah, lalu ngaga penyai di moa Nuan : awak ka Nuan pegari lurus dalam Nuan bejako, tuchi mega dalam Nuan megai pechara.

5 Peda, dalam penyalah aku ditempa : dalam dosa aku dikandong ka indai.

6 Peda, Nuan ngiga pemendar dalam nyin : dalam lalai ati Nuan ngasoh aku aku nemu penyimat.

7 Tuchi aku enggau hesop, lalu aku lengis : basu aku, lalu aku burak agi ari salju.

8 Bri aku ninga pengaga enggau pengandal : awak ka tulang ti udah dipatah Nuan tau nyamai.

9 Kalih ka moa Nuan, (*anang meda*) penyalah aku : kendas samoa dosa aku.

10 Gaga ati aku tuchi, O Allah : gaga baru dalam aku ati ti ngena.

11 Anang muai aku ari moa Nuan : anang ngambi Roh Alkudus Nuan ari aku.

12 Bri pulai ka aku pengandal salamah Nuan : lalu kringka aku enggau ati besai.

13 Lalu aku ka ngajar orang bedosa jalai Nuan : lalu orang jai ka pulai ngagai Nuan.

14 Lepaska aku ari *utang* darah, O Allah, Nuan Allah pinglepas aku : lalu dilah aku ka nyanyi muji penglurus Nuan.

15 O TUHAN, buka mulut aku : lalu nyawa aku ka mandangka puji Nuan.

16 Kra Nuan nadai rindu ka piring, enti enda pia, aku mri : Nuan nadai andal ka piring ti ditunu.

17 Ati runtoh, nya piring Allah : ati ti runtoh ti ngesal enda dipechat Nuan, O Allah.

18 Gaga badas dalam penelap Nuan enggau Sion : diri ka kota Jerusalem.

19 Udahnya Nuan andal ka piring penglurus, piring ti ditunu : udahnya orang ka ngenjok anak chapi datas para-piring Nuan.

MAZMUR LXI. (24).

1 DINGA ka kangau aku, O Allah : pending ka sambeyang aku.

2 Ari ujong bumi aku ka ngangau ka Nuan leboh aku mati ati : anjong aku ngagai batu kota ti tinggi ari aku.

3 Kra Nuan udah ka dinding aku : kota ti tegoh di moa munsoh.

4 Aku ka diau dalam rumah Nuan belama : aku ka belindong ka diri dibaroh saiap Nuan.

5 Kra Nuan, O Allah, udah ninga semaiaku : Nuan udah mri aku pesaka sida ti nangi ka Nama Nuan.

6 Nuan ka ngemanjaika umor raja : lalu taun iya nyadi baka serak menurun maioh.

7 Iya ka meruan di moa Allah belama : ator penelap enggau pemendar Nuan ngibun iya.

8 Lalu aku ka nyanyi puji Nama Nuan belama : awak ka ngamaika semaiaku berari.

MAZMUR LXIII. (25).

1 O ALLAH, Nuan Petara aku : tumu aku ngiga Nuan.

2 Samangat aku aus ngiga Nuan, tuboh aku lepi lengau ka Nuan : dalam menoa tepisan, ti rangkai endor nadai ai.

3 Bakanya aku udah merening Nuan dalam rumah

Nuan ti kudus : awak ka meda kuasa enggau mulia Nuan.

4 Kra penelap Nuan badas agi ari pengidup : mulut aku ka muji Nuan.

5 Pia aku ka ngesesaika Nuan salama aku idup : lalu ngangkatka jari aku dalam Nama Nuan.

6 Samengat aku lalu kenyang baka ti enggau gemu enggau lemak : lalu mulut aku ka muji Nuan enggau nyawa andal :

7 Leboh aku ingatka Nuan datas padong aku : lalu ngenang Nuan dalam jaga malam.

8 Kra Nuan udah nyadi penyaup aku : dalam kalemayang saiap Nuan aku ka andal.

9 Samengat aku kras nitih ka Nuan : jari kanan Nuan ngringka aku.

10 Utang sida ti ngiga samengat aku ka ngerosak iya : ka pulai ka puak bumi dibaroh.

11 Sida lalu rebah olih pedang : lalu nyadi ka bagi ukuei kampong.

12 Amai Raja ka andal dalam Allah ; samoa sida ti besumpah olih Iya ka menang : kra mulut sida ti bejako bula ka ditutup.

MAZMUR LXV. (26).

1 PUJI nganti Nuan, O Allah di Sion : ka Nuan orang ngamaika semaia.

2 O Nuan ti ninga ka sampi : ngosong Nuan samoa mensia datai.

3 Bisi penyai ti ngalahka aku : nyadi penyalah kami Nuan ka nuchi muai iya.

4 Beberkat orang ti dipilih Nuan, ti dibai ngadap Nuan, awak ka diau dalam balai Nuan : kami lalu kenyang enggau pemadas rumah Nuan, kaaba Nuan ti kudus.

5 Enggau kerja bekuasa dalam penglurus, Nuan ka nyaut kami, O Allah, penglepas kami : Nuan ti pengarap samoa pemadu bumi, enggau sida ti di tasik jauh.

6 Iya nuduk ka bukit dalam pengring Iya : Iya nangkin kuasa besai.

7 Iya nedoh ka rauh tasik enggau rauh glombang iya : enggau kachau orang maioh.

8 Sida mega ti diau di pemadu bumi takut ka klai Nuan : Nuan ti ngasoh pemansang pagi enggau lemai andal.

9 Nuan ngabas bumi, lalu masah ka iya : Nuan nyuroh iya galak bendar.

10 Sungai Allah, iya ampoh ai : Nuan mri sida padi, leboh Nuan bakanya ngator bumi.

11 Nuan manjah ka lengkap iya, lalu ngalus ka tinting iya : Nuan ngelembut iya enggau ujan ; lalu mri berkat ka trenak iya.

12 Nuan nembuka taun enggau pemadas Nuan : jalai Nuan betitik gemu.

13 Iya betitik datas padang menoa puang : lalu bukit diblit enggau andal.

14 Padang ditudong enggau kaban (*damba*) : lalu emperan alit enggau padi, iya manjong enggau andal, iya nyanyi.

MAZMUR LXVI. (27).

1 PANJONG enggau andal ka Allah samoa menoa : nyanyi ka mulia Nama Iya, gaga puji Iya bemulia.

2 Padah ka Allah ; " Nyampo bekuasa kerja Nuan : olih pemesai pengring Nuan, munsoh Nuan nuduk ka Nuan.

3 Samoa menoa nyembah Nuan : nyanyi ka Nuan, sida nyanyi ka Nama Nuan."

4 Aram, meda kerja Allah : Iya bekuasa dalam pechara Iya enggau anak mensia.

5 Iya ngubahka tasik nyadi tanah kring : sida bedarat nengah batang ai ; dia kitai andal dalam Iya.

6 Iya megai prentah enggau kuasa iya belama ; mata Iya meda samoa mensia : anang orang ti ngelaban ngesesaika diri.

7 Puji Allah kita, kita mensia maioh : asoh nyawa puji Iya didinga.

8 Iya megai samengat kitai dalam pengidup : lalu enda nyagi kaki kitai beginsit.

9 Kra Nuan, O Allah, udah ngabas kami : Nuan udah nguji kami baka pirak diuji.

10 Nuan mai kami kadalam jarin : Nuan udah ngenkahka ma brat di punggong kami.

11 Nuan udah ngasoh orang bekuda ngindik pala kami : kami nengah api, nengah ai ; lalu Nuan mansut ka kami ngagai endor ti nyamai.

12 Aku ka tama ka rumah Nuan enggau penyembah ti ditunu : aku ka ngamaika Nuan semaia aku,

13 Ti udah aku sebut enggau mulut : ti dipadah ka aku enggau nyawa leboh aku tusah.

14 Penyembelih gemu ti ditunu, aku ka ngenjok, enggau stanggi domba laki : aku ka ngenjok chapi enggau kambing.

15 Datai kita, dinga, samoa kita ti takut ka Allah : aku ka nusi ka kita utai ti udah digaga Iya ka samengat aku.

16 Aku ngangau ka Iya enggau nyawa : puji besai dibaroh dilah aku.

17 Enti aku megai penyai dalam ati aku : TUHAN nadai ka ninga.

18 Utang Allah amai udah ninga : udah mending ka nyawa sampi aku.

19 Puji ka Allah ti nadai muai sampi aku : ti nadai matak penelap Iya ari aku.

MAZMUR LXVII. (28).

1 ALLAH kasih ka kitai ; bri berkat ka kitai : asoh trang moa Iya nampak di kitai.

2 Awak ka jalai Nuan ditemu dalam dunya : selamat Nuan olih samoa bansa mensia.

3 Awak ka samoa bansa mensia muji Nuan, O Allah : awak ka samoa bansa orang sampal muji Nuan.

4 Awak ka samoa bansa mensia andal ati, lalu nyanyi : olih Nuan ka beletak ka mensia enggau lurus, Nuan ka mrentah samoa bansa orang ti di bumi.

5 Awak ka samoa bansa mensia muji Nuan, O Allah : awak ka samoa bansa sampal muji Nuan.

6 Tanah ka numbohka buah iya : Allah, Petara kitai, ka mri kitai berkat.

7 Allah ka mri kitai berkat : lalu samoa punggang bumi ka takut ka Iya.

MAZMUR LXXI. (29).

1 O TUHAN, aku udah bepanggai di Nuan : anang aku kena malu belama.

2 Lepaska aku dalam penglurus Nuan, lalu idup ka aku : kalihka pending Nuan ngagai aku, lalu saup aku.

3 Jadi ka kubau-batu aku endor aku tau diau berari : Nuan udah ngasoh ngelepaska aku, kra Nuan batu-penan aku enggau kubau aku.

4 O Allah, lepaska aku ari jari orang penyalah : ari jari orang jai, orang kras.

5 Kra Nuan ti dianti aku, O TUHAN : pengarap aku ka nyau ari aku biak.

6 Olih Nuan aku udah dipegai ka nyau ari kandong ; Nuan ti ngambi aku ari tuboh indai : puji aku berari ngenang Nuan.

7 Aku baka utai nyelai dipeda orang maioh : amai Nuan dinding aku ti tegoh.

8 Mulut aku ka penoh enggau puji Nuan : enggau basa Nuan besari sari.

9 Anang muai aku udah aku nyau tuai : anang ninggalka aku leboh pengring aku nyau korang.

10 Kra munsoh aku bejako atas aku : orang ti ngemata ka nyawa aku baum sama sama.

11 Ko sida ; Allah udah ninggalka iya : titih ka iya, tangkap iya, kra nadai bisu pinglepas.

12 O Allah, anang jauh ari aku : O Allah aku, pantas nyaup aku.

13 Asoh sida malu lalu rosak ti ngelaban samengat aku : asoh sida dibap enggau silu, enggau pechat, ti ngiga penyai ka aku.

14 Utang aku ka arap berari : lalu muji Nuan betambah tambah.

15 Mulut aku ka nusi penglurus Nuan enggau penglepas Nuan apus hari : olih aku nadai nemu pemaioh iya.

16 Aku ka datai enggau kerja kuasa TUHAN Allah : aku bekenang ka penglurus Nuan aja.

17 O Allah, Nuan udah ngajar aku ka nyau ari biak : datai ka tu aku udah nusi kerja Nuan ti nyelai.

18 Kamaiatu, datai ka tuai, datai ka buban, O Allah, anang ninggalka aku : datai ka aku udah nusi pengring Nuan ka orang rangkat *dudi*, enggau kuasa Nuan ka samoa ti mansang datai.

19 Penglurus Nuan, O Allah, nyampo tinggi, Nuan ti udah ngaga utai besai : O Allah, sapa ti sabaka enggau Nuan ?

20 Nuan udah ngasoh kami meda penusah ti maioh ti balat, lalu Nuan ka ngidupka kami baru : Nuan ngangkatka kami baru ari kula tanah ti dalam.

21 Tambah pemesai aku : pulai baru, lalu asoh aku nyamai.

22 Aku ka muji Nuan mega enggau prengka penyanyi, pemendar Nuan, O Allah : aku ka nyanyi ka Nuan enggau engkratong, O Nuan ti kudus dalam Israel.

23 Mulut aku mega ka bejako ka penglurus Nuan apus hari : kra orang udah malu udah silu ti ngiga penyai ka aku.

MAZMUR LXXVII. (30).

1 AKU ngangau ka Allah enggau nyawa aku : ka Allah enggau nyawa aku, lalu Iya ninga aku.

2 Dalam hari penusah aku, aku ngiga Tuhan :

malam hari jari aku enda ngetu diunjor; samengat aku enggai nyamai.

3 Aku ingatka Allah, lalu irau ati : aku bejako mut, lalu ati aku nyau tengalam.

4 Nuan megai mata aku ti bejaga : aku sekut ati, enda tau bejako.

5 Aku bekenang ka hari ti dulu : taun ti lama kalia.

6 Aku ingat ka penyanyi aku malam : aku berunding enggau ati diri, samengat aku begiga.

7 Kati, deka Tuhan muai belama? lalu nadai kasih agi?

8 Kati, pengasih Iya nyau badu amai? lalu semai Iya nyau ngapa belama?

9 Kati, Allah udah enda ingat mri pengasih : udah Iya nutup penelap Iya dalam anu?

10 Lalu ko aku; Tu penglemi aku : aku ka ingat ka taun jari kanan Iya ti pepadu tinggi.

11 Aku ka nusi kerja TUHAN : aku ka ingatka utai nyelai digaga Iya ari kalia.

12 Aku ka bekenang ka samoa kerja Nuan : lalu bepragam ka utai ti digaga Nuan.

13 O Allah, jalai Nuan dalam rumah kudus : sapa ti petara besai baka Allah?

14 Nuan Allah ti ngaga utai nyelai : Nuan udah begari ka pengring Nuan di tengah orang maioh.

15 Enggau lengan Nuan, Nuan udah nebus anembiak Nuan : anak Jakob enggau Josep.

16 Sida ai meda Nuan, O Allah, sida ai meda Nuan, lalu takut : kula dalam mega bekachau.

17 Moari nuang ka ai, lalu langit nebah nyawa : laja Nuan mega pansut memansut.

18 Nyawa guntor Nuan dalam biobalai, kilat nampak ka menoa : bumi gegetar lalu berinyang.

19 Jalai Nuan dalam tasik, titi Nuan dalam ai ti besai : lalu bekau Nuan nadai temu.

20 Nuan ngiring anembiak Nuan baka domba : olih jari Musa enggau Aron.

MAZMUR LXXXIV. (31).

1 NYAMPO pemadas balai Nuan : TUHAN ti empu bala samoa.

2 Samengat aku tetengok datai ka lepi ngiga rumah TUHAN : ati aku tuboh aku ngangau ka Allah ti idup.

3 Amai pipit udah nemu ka diri rumah, lalu layang nemu sarangan endor ngengkahka anak iya : para-piring Nuan, O TUHAN, ti empu bala, Raja aku, Allah aku.

4 Beberkat orang ti diau dalam rumah Nuan : seruran sida ka muji Nuan.

5 Beberkat orang ti bisu pengring iya dalam Nuan : ti bisu jalai Nuan dalam ati iya.

6 Mansa nengah lebak sabak, sida ngaga iya nyadi telaga : ujan tumu nudong iya enggau berkat.

7 Sida mansang ari pengring ngagai pengring : samoa sida pegari di moa Allah dalam Sion.

8 O TUHAN, Allah ti empu bala, dinga sambeyang aku : pending ka *iya*, O Allah Jakob.

9 Peda, O Allah, trabai kami : peda moa iya ti udah dituang ka Nuan minyak.

10 Sahari dalam balai Nuan badas agi ari saribu : deka agi aku nyadi jaga pintu dalam rumah Allah aku ; anang aku diau dalam langkau panyalah.

11 Kra TUHAN Allah, Iya ka matahari, Iya ka trabai ; TUHAN ka mri pengasih enggau mulia : nadai Iya ka nagang utai badas ka orang ti bejalai enggau bendar ati.

12 O TUHAN ti empu bala : beberkat orang ti arap ka Nuan.

MAZMUR LXXXV. (32).

1 O TUHAN, Nuan udah nelap enggau menoa Nuan : Nuan udah mulai ka Jakob ti kena tangkap.

2 Nuan udah ngampun penyalah anembiak Nuan : Nuan udah nudong samoa dosa sida.

3 Nuan udah muai samoa anu Nuan : Nuan udah ngelengkaka pengringat Nuan ti bisa.

4 Pulai ngagai kami, O Allah, penglepas kami : pengringat Nuan asoh badu nuju kami.

5 Deka Nuan nganu kami belama : lalu ngemanjai ka pengringat Nuan ka nurun menurun ?

6 Nadai Nuan ka ngidupka kami baru : awak ka anembiak Nuan andal dalam Nuan.

7 Enjok kami pengasih Nuan, O TUHAN : bri kami penglepas Nuan.

8 Aku ka ninga ka utai ti dipadah ka Allah TUHAN : kra Iya ka nusi selamat ka anembiak Iya, ka orang ti karindu Iya ; utang anang sida pulai ngagai penyai.

9 Tentu penglepas Iya dampih orang ti nangi ka Iya : awak ka mulia tau diau dalam menoa kitai.

10 Pengasih enggau pemendar udah betemu : penglurus enggau selamat udah besium.

11 Pemendar tumbuh ari tanah : lalu penglurus udah nilik ari serga.

12 TUHAN mega ka mri utai ti badas : lalu tanah kitai ka mri tembun iya.

13 Penglurus ka bejalai di moa Iya : lalu ngaga bekau Iya ka jalai.

MAZMUR XC. (33).

1 O TUHAN, Nuan udah ka dinding kami : dalam samoa serak menurun.

2 Dalam bukit bedau nyadi, tanah enggau menoa bedau digaga : ari trubah rubah datai ka belama lama Nuan endang Allah.

3 Nuan mulai ka mensia ngagai tanah : ko Nuan, Pulai, kita anak mensia.

4 Kra saribu taun di moa Nuan baka ti kamari udah iya nyau : iya baka sa jaga malam.

5 Nuan naban ka sida baka ti enggau ampoh bah ; sida baka ti tindok : pagi hari sida baka rumput ti nelesak ;

6 Pagi hari iya tumbuh, iya galak : lemai iya ditebas, lalu layu.

7 Kra kami nyau kurus dalam Nuan nganu : kami tekachau dalam Nuan ringat.

8 Nuan udah ngengkahka penyalah kami di moa Nuan : dosa kami ti dilalai dalam penampak moa Nuan.

9 Leboh Nuan ringat samoa hari kami nyau : kami ngambiska taun kami baka ensera ti ditusi.

10 Samoa hari umor kami tujuh puluh taun, enti orang kring, delapan puluh taun : utang penyumbong sida sigi penglelak enggau penusah, enda lama iya udah, lalu kami limpas nyau.

11 Sapa nemu kuasa anu Nuan ? pengringat Nuan, endor orang takut ka Nuan ?

12 Ajar kami nesa hari umor kami : awak ka bulih ati ti nemu.

13 Pulai, O TUHAN, brapa lama ? sinu ka anembiak Nuan.

14 Asoh kami kenyang pagi hari enggau pengasih Nuan : awak ka kami andal, kami gaga salama kami idup.

15 Asoh kami andal nganti hari Nuan medis ka kami : nganti taun endor kami meda pemerinsa.

16 Asoh kerja Nuan dipeda anembiak Nuan : mulia Nuan dipeda anak sida.

MAZMUR XCV. (34).

1 ARAM kitai nyanyi ka TUHAN : kitai andal ati ka kuasa Pengelepas kitai.

2 Aram kitai ngadap Iya enggau puji : kitai nyanyi ka Iya enggau mazmur.

3 Olih Iya TUHAN Allah besai : Iya Raja besai ari atas samoa petara.

4 Dalam jari Iya samoa darong bumi : Iya empu mega bukit ti tinggi.

5 Iya bempu tasik, Iya ti ngaga iya : jari Iya ti ngator tanah darat.

6 Aram kitai besembah, lalu meremi : kitai besugang di moa TUHAN ti ngaga kitai.

7 Olih Iya TUHAN, Allah kitai : kitai anembiak ti diintu Iya, domba di jari Iya.

8 Saharitu, enti kita ka ninga nyawa Iya, anang ngringka ati kita baka di Meribah : baka hari di Masah di menoa sunyi.

9 Leboh aki ini kita nguji aku : ngabas Aku, lalu meda kerja Aku.

10 Ampat puloh taun Aku tusah enggau serak nya, ko Aku : orang tesat ati sida tu, nadai sida nemu jalai Aku.

11 Kra, Aku besumpah dalam pengringat Aku : tentu sida nadai datai kadalam penyamai Aku.

MAZMUR XCVI. (35).

1 NYANYI ka TUHAN penyanyi ti baru : nyanyi ka TUHAN samoa menoa.

2 Nyanyi ka TUHAN, puji Nama Iya : tusi penglepas Iya tiap hari.

3 Padah ka mulia Iya di tengah bansa samoa mensia : kerja nyelai Iya ka samoa orang.

4 Kra TUHAN besai, nyampo dipuji : Iya dikanangi ka lebih ari samoa petara.

5 Kra samoa petara mensia sigi utai ngapa : iya TUHAN ti ngaga langit.

6 Basa enggau kuasa di moa Iya : pengring enggau pemadas dalam rumah kudus Iya.

7 Bri ka TUHAN, kita bansa mensia maioh : bri ka TUHAN mulia enggau pengring.

8 Bri ka TUHAN mulia ti patut ka Nama Iya : bai mega piring, lalu tama balai Iya.

9 Besembah ka TUHAN dalam pemadas pengudus : takut kita ka Iya samoa menoa.

10 Tusi di tengah mensia maioh ; TUHAN megai prentah ; menoa mega tetap enda tau teguyat : Iya ka mutus pechara ka mensia enggau lurus.

11 Kita langit andal, bumi mega gaga : tasik brauh enggau samoa isi iya.

12 Padang berami enggau samoa isi iya : lalu samoa kayu kampong nyanyi gaga,

13 Di moa TUHAN; kra Iya datai, Iya datai mutus pechara bumi : Iya ka bechara ka dunya enggau penglurus, ka samoa orang maioh enggau pemendar Iya.

MAZMUR XCVIII. (36).

1 NYANYI ka TUHAN pantun ti baru : olih Iya udah ngaga kerja ti nyalai.

2 Jari kanan Iya, lengan kudus Iya : udah ngaga selamat ka Iya.

3 TUHAN udah begari ka selamat Iya : Iya udah mri penglurus Iya tampak di moa samoa bansa mensia.

4 Iya udah ingatkan pengasih Iya, ka pemendar Iya, enggau orang Israel : samoa punggung bumi udah meda selamat Allah kitai.

5 Angkatka nyawa kita ka TUHAN samoa menoa : kangau, nyanyi, bri puji.

6 Nyanyi puji ka TUHAN enggau engkratong : enggau engkratong enggau nyawa belagu.

7 Enggau suling enggau ensrunai : angkatka nyawa di moa TUHAN ti Raja.

8 Awak ka tasik brauh enggau samoa isi iya : dunya enggau orang ti diau datas iya.

9 Awak ka samoa batang ai betempap jari : bukit mega serta nyanyi enggau andal.

10 Di moa TUHAN : olih Iya datai bechara ka bumi.

11 Iya ka bechara ka dunya enggau lurus : ka samoa bansa mensia enggau bendar.

MAZMUR CIII. (37).

1 PUJI TUHAN, O samengat aku : samoa ti dalam aku puji Nama Iya ti kudus.

2 Puji TUHAN, O samengat aku : anang enda ingat ka samoa penelap Iya.

3 Iya ngampun samoa dosa nuan : lalu ngasoh grai samoa penyakit nuan.

4 Iya ti nebus nyawa nuan ari pengrosak : Iya ti ngelulong nuan enggau penelap enggau pengasih.

5 Iya ti ngenyang ka nyawa nuan enggau utai badas : lalu nuan nyadi biak baru baka menaul.

6 TUHAN ngaga kerja enggau pechara lurus : ka samoa sida ti dikeduan.

7 Iya madah ka jalai Iya ka Musa : kerja Iya ka orang Israel.

8 TUHAN, Iya sinu, Iya nelap : lobah nganu, kaya dalam pengasih.

9 Enda Iya nyalah (*kitai*) berari : enda Iya naroh anu Iya belama.

10 Iya nadai ngaga enggau kitai nunda ka dosa kitai : Iya nadai malas kitai nunda ka penyai kitai.

11 Kra baka langit tinggi ari bumi : pia pemesai pengasih Iya ka samoa orang ti nangi ka Iya.

12 Baka penyauh timor ari barat : pia baka penyauh penyalah kitai udah dibuai ari kitai.

13 Baka apai sinu ka anak iya : bakanya TUHAN sinu ka orang ti nangi ka Iya.

14 Kra Iya nemu baka kitai digaga : Iya ingatkan kitai sigi amau tanah.

15 Nyadi mensia, hari iya baka rumput : baka bunga di padang, pia iya tumbuh.

16 Kra ribut mansa iya, lalu iya nyau : endor iya nadai nemu iya agi.

17 Amai pengasih TUHAN meruan ari mula-mula datai ka belama lama datas orang ti takut ka Iya : penglurus Iya mengkang ka anak uchu orang ;

18 Ka samoa orang ti ngintu semai Iya : lalu ingatkan pesan Iya ka ngaga iya.

19 TUHAN udah nuduk ka krusi Iya di langit : pretah Iya megai samoa.

20 Puji TUHAN, kita meleikat Iya : kita ti besai

dalam kuasa, ti nitih ka jako Iya, ti mending ka nyawa jako Iya.

21 Puji TUHAN, samoa kita bala Iya : kita penyuroh Iya ti ngaga peneka Iya.

22 Puji TUHAN, samoa kita kerja Iya, di endor samoa prentah Iya : puji TUHAN, O samengat aku.

MAZMUR CIV. (38).

1 PUJI TUHAN, O samengat aku; O TUHAN Allah aku, nyampo pemesai Nuan : Nuan dienggau ti basa ti mulia.

2 Nuan nyeraiong Diri enggau trang baka kalambi : Nuan nganchau langit baka dinding-hari.

3 Iya ngintak kayu rumah Iya dalam ai : Iya ngaga remang kreita Iya; Iya bejalai datas saiap ribut :

4 Iya ngasoh ribut nyadi pengasoh Iya : penyuroh Iya daun api ti mau :

5 Iya ngintak bumi datas penuduk iya : ngambi iya enda mengkebut belama.

6 Nuan nudong iya enggau tasik kula baka serayong : ai moari berdiri datas bukit.

7 Kena rara Nuan iya lari : ninga nyawa guntor Nuan iya takut.

8 Iya niki bukit lalu nurun ka darong : ngagai alai ti ditaga Nuan ka iya.

9 Nuan ngator antara, nadai iya tau merakah : nadai iya tau pulai ngampoh ka menoa.

10 Iya mri lobang ai dalam lebak : ti belilih antara bukit :

11 Lalu mri ngirup samoa jelu padang : lalu kaldai kampung madamka aus iya.

12 Dia mega burong langit diau : lalu nyanyi di tengah dan kayu.

13 Iya nyiram bukit enggau ai ari rumah Iya : lalu bumi kenyang enggau buah kerja Nuan.

14 Iya numbohka rumput ka benatang, enggau sayur ka guna mensia : awak ka mai memakai ari tanah;

15 Enggau ai anggor ri ngaosoh gaga ati mensia, enggau minyak ti nampakka moa iya : enggau roti ti ngringka ati mensia.

16 Kayu TUHAN mega kenyang : enggau araz di Lebanon ti ditanam Iya.

17 Endor burong ngaga sarang iya : di kayu aru bangau bisi rumah iya.

18 Bukit ti tinggi endor kambing kampung : batu tebiang ka lindong shapan.

19 Iya ngaga bulan ka klai musim : matahari nemu pemadam diri.

20 Nuan ngaga petang, lalu iya malam : endor samoa jelu kampung mansut ka diri.

21 Anak singa negong ka nangkap utai : ka ngiga memakai iya ari Allah.

22 Tumbuh matahari iya pulai : lalu gali dalam lobang iya.

23 Mensia mansang ngagai pengawa iya : ngagai kerja iya datai ka lemah.

24 O TUHAN, nyampo pemaioh kerja Nuan, dalam penemu Nuan ngaga samoa : bumi penoh enggau pengraja Nuan.

25 Dia mega tasik, ti besai ti luar, endor melenang utai ti enda olih ditesa : utai idup, ti mit enggau ti besai;

26 Dia mega kapal belayer : dia mega jelu ai ti diasoh Nuan main main dia.

27 Samoa iya nganti ka Nuan : awak ka Nuan mri makai dalam tempoh iya.

28 Utai dibri Nuan digumpul iya : Nuan muka jari Nuan, lalu iya kenyang enggau badas.

29 Nuan ngelalai moa Nuan, lalu iya merinsa : Nuan ngambi seput iya, iya mati, lalu pulai nyadi tanah.

30 Nuan ngasoh mansang roh Nuan, iya digaga : lalu moa bumi digaga Nuan baru.

31 Awak ka mulia TUHAN meruan belama : TUHAN ka andal dalam kerja Iya.

32 Iya nilik bumi, lalu iya gegetar : Iya negu bukit, lalu iya berasap.

33 AKU ka nyanyi ka TUHAN salama aku idup :
aku ka nyanyi puji ka Allah aku salama aku bisi.

34 Kenang aku ka Iya nyamai : aku ka andal
dalam TUHAN.

35 Orang bedosa ka rosak ari bumi, lalu orang ti
salah nyau nadai agi : puji TUHAN, O samengat aku ;
puji TUHAN olih kita.

Mazmur CXI. (39).

1 AKU ka muji TUHAN enggau pengambis ati : da-
lam aum orang lurus, dalam sida mairoh begempuru.

2 Kerja TUHAN besai : digiga samoa orang ti rindu
ka Iya.

3 Kerja Iya sigi basa sigi mulia : penglurus Iya
mengkang belama.

4 Iya ngasoh kerja nyelai Iya diingat ka : TUHAN
nelap, Iya sinu amai.

5 Iya mri pemakai ka orang ti nangi ka Iya : Iya
ingatka semai Iya belama.

6 Iya mandang so anemiak iya kuasa kerja Iya :
dalam mri sida pesaka orang bansa mairoh.

7 Kerja jari Iya sigi pemendar enggau pengena :
samoa pesan Iya tentu.

8 Iya tetap belama lama : digaga dalam pengamai
dalam penglurus.

9 Iya mri penebus ka anemiak Iya : Iya nuduk
ka semai Iya belama ; Nama Iya kudus, patut disem-
bah.

10 Kitai takut ka TUHAN, nya pun penemu :
samoa ti nitih ka nya bisi penau ti badas ; puji Iya
meruan belama.

Mazmur CXV. (40).

1 UKAI kami, O TUHAN, ukai kami ; Nama Nuan ti
dibri mulia : olih pengasih Nuan, olih pemendar
Nuan.

2 Lapa sida bansa lain bejako : Dini Petara sida ?

3 Utang Petara kitai di serga : Iya udah ngaga
barang peneka Iya.

4 Beralang orang sigi pirak enggau mas : utai digaga
olih jari mensia.

5 Mulut iya bisi, utang nadai iya tau bejako : mata
iya bisi, utang nadai iya tau meda.

6 Pending iya bisi, utang nadai tau ninga : idong
iya bisi, utang nadai tau ensium.

7 Jari iya bisi, utang nadai tau megai ; kaki iya
bisi, utang nadai tau bejalai : nadai iya tau bejako
enggau rekong iya.

8 Orang ti ngaga iya sabaka enggau iya : baka
nya mega samoa sida ti arap ka iya.

9 O kita Israel, bepanggai di TUHAN : Iya penyaup
enggau trabai orang.

10 O kita rumah Aron, bepanggai di TUHAN : Iya
penyaup enggau trabai orang.

11 Kita ti nangi ka TUHAN, bepanggai di TUHAN :
Iya penyaup enggau trabai orang.

12 TUHAN udah ingatkan kitai, ka mri berkat ka
kitai : Iya ka mri berkat ka rumah Israel, Iya ka mri
berkat ka rumah Aron.

13 Iya ka mri berkat ka orang ti nangi ka TUHAN :
sida ti mit enggau ti besai.

14 TUHAN ka nambah menambah kita : kita enggau
anak buah kita.

15 Kita ti diberkat olih TUHAN : ti ngaga langit
enggau bumi.

16 Langit nya langit enggi TUHAN : bumi di bri ka
anak mensia.

17 Orang ti mati nadai muji TUHAN : sida ti nurun
ngagai ti sunyi nadai mega.

18 Amai kitai ka muji TUHAN : ari kamaiatu datai
ka belama lama. Alleluia.

Mazmur CXXI. (41).

1 AKU ka ngangkatka mata aku ngagai bukit :
ari nya datai penyaup aku.

2 Penyaup aku datai ari TUHAN : ti ngaga langit enggau bumi.

3 Iya nadai nyagi kaki nuan beginsit : Iya ti ngibun nuan nadai ngantok.

4 Peda, Iya ti ngibun Israel : nadai ngantok nadai tindak.

5 TUHAN pengibun nuan : TUHAN ti lindong nuan di jari kanan nuan.

6 Enda nuan kena olih matahari siang hari : olih bulan malam pen nadai.

7 TUHAN ka ngintu nuan ari samoa ti jai : Iya ka ngintu samengat nuan.

8 TUHAN ka ngibun pemansang nuan enggau pemulai nuan : ari kamaiatu datai ka belama lama.

MAZMUR CXXV. (42).

1 ORANG ti arap ka TUHAN, iya baka bukit Sion : ti enda tau mengkebut, ti meruan tetap belama.

2 Baka bukit ngelulong Jerusalem : pia TUHAN ngelulong anembiak Iya ari kamaiatu datai ka belama lama.

3 Kra tungkat penyalah nadai diau datas bagi orang lurus : enggai ka orang ngunjorka jari ngagai penyai.

4 Gaga ti badas, O TUHAN, enggau orang ti badas : enggau orang ti lurus dalam ati sida.

5 Utang sida ti limping ngagai jalai belong, ka dibai TUHAN ngagai orang ti ngerja penyai : selamat datas Israel.

MAZMUR CXXVII. (43).

1 ENTI enda TUHAN ngaga rumah : nadai guna orang ngerja iya.

2 Enti enda TUHAN ngintu negri : nadai guna orang bejaga ngibun iya.

3 Nadai guna kita angkat tumu, lalu laun tindak, lalu makai roti penusah : pia pen Iya mri tindak anembiak ti karindu Iya.

4 Peda, anak *kitai* sida pesaka TUHAN : buah tuboh mega upah Iya.

5 Baka laja dalam jari orang ti kring : bakanya anak sida ti biak.

6 Beberkat orang ti bisi temilah iya penoh enggau iya : nadai sida malu, leboh sida bejako enggau munsoh sida di pintu.

MAZMUR CXXVIII. (44).

1 BEBERKAT samoa orang ti nangi ka TUHAN : ti mansang dalam jalai Iya.

2 Nuan ka makai ari pengawa jari diri : nyamai nuan, lalu baik mega.

3 Bini nuan baka kayu anggor ti bebuah dalam bilik rumah nuan : anak nuan baka tambak zaiton ngelulong meja nuan.

4 Peda, baka tu orang diberkat : ti nangi ka TUHAN.

5 TUHAN ka mri berkat ka nuan ari Sion : lalu nuan meda penyamai Jerusalem salama nuan idup.

6 Amai, nuan ka meda anak uchu nuan : selamat datas Israel.

MAZMUR CXXX. (45).

1 ARI ti dalam aku udah ngangau ka Nuan : O TUHAN.

2 O TUHAN, dinga ka nyawa aku : pending ka munyi kumbok aku.

3 Enti Nuan O TUHAN, nyelinting penyai kami : O TUHAN, sapa tau tan ?

4 Utang enggau Nuan bisi pengampun : ngambi ka Nuan dikanangi ka.

5 Aku nganti ka TUHAN, samengat aku nganti : kadalam jako Iya aku arap.

6 Samengat aku ngadang TUHAN : lebih ari orang jaga ngadang ka pagi, lebih ari ti bejaga ka pagi.

7 O Israel, bepanggai di TUHAN : kra enggau TUHAN bisi pengasih, enggau Iya bisi penebus besai.

8 Lalu Iya ka nebus Israel : ari samoa penyalah iya.

MAZMUR CXXXVIII. (46).

1 AKU ka muji Nuan enggau pengambis ati : di moa petara aku ka nyanyi ka Nuan.

2 Aku ka besembah nunga kaaba Nuan ti kudus, lalu muji Nama Nuan olih samoa penelap enggau pemendar Nuan : kra Nuan udah ngemesaika jako Nuan lebih ari samoa utai.

3 Leboh hari aku ngangau, Nuan nyaut aku : Nuan ngenyamaika aku enggau pengring dalam samengat aku.

4 Samoa Raja bumi ka mri puji ka Nuan, O TUHAN : olih sida udah ninga jako nyawa Nuan.

5 Bendar sida ka nyanyi atas jalai TUHAN : kra besai mulia TUHAN.

6 Amai pen TUHAN tinggi, Iya meda orang ti baroh : utang orang ti sumbong ditemu Iya ari jauh.

7 Bisi pen aku bejalai di tengah pemerinsa, Nuan ka ngidupka aku : Nuan ka ngunjorka jari Nuan ngelaban munsoh aku, jari kanan Nuan ka ngelepas ka aku.

8 TUHAN ka nembuka samoa utai atas aku : O TUHAN, pengasih Nuan belama lama; anang ninggal ka kerja jari Nuan.

MAZMUR CXXXIX. (47).

1 O TUHAN, nuan udah ngabas aku, udah nemu aku : Nuan nemu aku dalam aku duduk, dalam aku angkat; Nuan mererti samoa pragam aku lama dulu.

2 Nuan ngabas endor aku bejalai, endor aku gali : Nuan ngelala samoa olah aku.

3 Nadai bisi jako saleka dalam mulut aku : ti enda ambis ditemu Nuan.

4 Ari blakang, ari moa, Nuan megai aku : Nuan udah ngengkahka jari Nuan datas aku.

5 Penemu tu nyelai bendar dalam ati aku : iya tinggi, aku enda tesagam ka iya.

6 Dini aku tau nyeliah ka Roh Nuan : kini ka aku tau lari ari moa Nuan?

7 Enti aku niki ka langit Nuan dia : enti aku nganchau tilam aku dalam sabayan, peda, Nuan dia mega.

8 Enti aku ngambi saiap pagi : lalu diau di pepadu tasik;

9 Dia mega jari Nuan ngiring aku : jari kanan Nuan megai aku.

10 Enti aku bejako; Tentu petang ka nudong aku : malam tawas nyadi di aku;

11 Petang nadai tau ngelalai utai ari Nuan, petang tampak baka siang : petang enggau tawas sabaka di moa Nuan,

12 Kra Nuan udah bulih ati aku dalam nyin : Nuan udah map aku dalam tuboh indai aku.

13 Aku ka mri puji ka Nuan, kra penempa aku ngasoh nangi ngasoh ngenong : nyelai kerja Nuan, samengat aku nemu nya bendar.

14 Tuboh aku nadai dilalai ari Nuan : leboh aku digaga dalam tapok, lalu ditempa dalam puak bumi dibaroh.

15 Mata Nuan meda pemisi aku dalam iya bedau nyadi : dalam surat Nuan samoa ditulis ti digaga tiap hari, leboh iya bedau nyadi.

16 Nyampo bererga pragam Nuan ka aku, O Allah : nyampo pemaioh iya samoa.

17 Enti aku nesa iya, iya maioh agi ari pasir : leboh aku dani, aku agi enggau Nuan.

18 Tentu Nuan ka munoh orang penyalah, O Allah : lari ari aku kita orang pemunoh.

19 Kra sida bejako jai ngelaban Nuan : lalu munsoh Nuan nelah Nama Nuan enggau emplita.

20 Kati aku enda pedis ati ka orang ti pedis ati ka Nuan O TUHAN : lalu tusah ati ka orang ti angkat ngelaban Nuan?

21 Bendar aku pedis ati ka sida : aku ngitong sida ka munsoh aku.

22 Abas aku, O TUHAN, temu ati aku : uji aku, lalu temu pragam aku.

23 Peda enti bisi barang jalai salah dalam aku : lalu iring aku dalam jalai ti meruan.

MAZMUR CXLIII. (48).

1 DINGA sampi aku, O TUHAN; pending ka kumbok aku : dalam pemendar Nuan saut aku, dalam penglurus Nuan.

2 Anang masok pechara enggau anemiak Nuan : kra di moa Nuan nadai siko orang idup ka dipegari lurus.

3 Kra munsoh udah beduan samengat aku, iya udah mantap nyawa aku datai ka tanah : iya udah ngasoh aku diau endor ti petang baka orang ti udah lama mati.

4 Kra samengat aku nyau alah dalam nyin : ati aku kena pemerinsa.

5 Aku ingatka hari kalia, aku bekenang ka samoa utai ti digaga Nuan : aku berunding ka kerja jari Nuan.

6 Aku ngunjorka jari aku ngagai Nuan : samengat aku *aus* ngiga Nuan baka tanah ti rangkai.

7 Lengkas, saut aku O TUHAN, ati aku nyau nadai : anang ngelalai moa Nuan ka aku, enggai ka aku sabaka enggau orang ti nurun ngagai kubur.

8 Asoh aku ninga penelap Nuan pagi hari; kra aku arap ka Nuan : bri aku nemu jalai ti ka ditengah aku; kra aku ngangkatka samengat aku ngagai Nuan.

9 Lepaska aku, O TUHAN, ari munsoh aku : kra aku udah bepanggai di Nuan.

10 Ajar aku ngaga peneka Nuan; kra Nuan Allah aku : Roh Nuan badas; iring aku kadalam menoa penglurus.

11 Idupka aku, O TUHAN, tegal Nama Nuan : dalam penglurus Nuan bai samengat aku ari pemerinsa.

12 Dalam pengasih Nuan, putuska munsoh aku, lalu ngalahka samoa ti ngaiahka samengat aku : kra aku anemiak Nuan.

MAZMUR CXLV. (49).

1 AKU ka ngemesaika Nuan, Allah aku, O Raja : aku ka muji Nama Nuan belama lama.

2 Tiap hari aku ka muji Nuan : aku ka ngelagu Nama Nuan belama lama.

3 Besai mega TUHAN, patut dipuji bendar : pemesai Iya enda olih disagam.

4 Serak menurun siti ka muji kerja Nuan ngagai serak siti : lalu nusi kerja nuan ti bekuasa.

5 Aku ka bekenang ka kuasa mulia Nuan : ka kerja nyelai Nuan.

6 Mensia ka bejako ka pengring Nuan dalam kerja : lalu aku nusi pemesai Nuan.

7 Sida ka nelah pengingat pemadas Nuan ti besai : lalu nyanyi ka penglurus Nuan.

8 TUHAN nelap, pemadu sinu ati : lobah nganu, besai dalam pengasih.

9 TUHAN badas enggau samoa : pengasih Iya datas samoa utai ti digaga Iya.

10 Samoa kerja Nuan ka muji Nuan, O TUHAN : lalu anemiak tuchi Nuan ka ngelagu Nuan.

11 Sida ka bejako ka mulia prentah Nuan : lalu mudah ka kuasa Nuan.

12 Awak ka ngasoh anak mensia nemu kuasa kerja Iya : mulia enggau pemesai prentah Iya.

13 Prentah Nuan prentah ti meruan : lalu pegai Nuan mengkang ka serak menurun samoa.

14 TUHAN nanggong samoa orang ti laboh : Iya ngangkatka samoa sida ti rebah.

15 Mata samoa nganti ngila ka Nuan : Nuan mri ka samoa pemakai dalam tempoh iya.

16 Nuan muka jari Nuan : lalu ngenyangka ati samoa utai idup.

17 TUHAN lurus dalam samoa jalai Iya : Iya nelap dalam samoa kerja Iya.

18 TUHAN dampih samoa orang ti nyampi ngadap Iya : samoa ti nyampi enggau bendar ati.

19 Iya ka nembuka peneka orang ti takut ka Iya : Iya ninga kangau sida mega, lalu ngelepaska sida.

20 TUHAN ngintu samoa orang ti rindu ka Iya : utang Iya ka ngerosak orang penyalah.

21 Mulut aku ka nusi puji TUHAN : awak ka samoa isi mensia ngelagu Nama Iya belama lama.

MAZMUR CXLVI. (50).

1 PUJI TUHAN olih kita : puji TUHAN, O samengat aku.

2 Salama aku idup aku ka muji TUHAN : aku ka nyanyi ka Allah aku salama aku bisi.

3 Anang arap ka orang raja : anang mega ka anak mensia ti endor nadai penyaup.

4 Seput iya mansang nadai, iya pulai ka tanah : hari nya samoa pragam ati iya ambis nadai.

5 Beberkat orang ti bisi Allah Jakob ka penyaup iya : ti naroh pengadang iya dalam TUHAN Allah iya ;

6 Ti ngaga langit enggau bumi, tasik enggau samoa utai ti dalam iya : ti ngamai ka pemendar Iya belama.

7 Iya mutus pechara ka samoa orang ti dikeduan ; Iya mri pemakai ka orang lapar : TUHAN ngelepas ka orang ti dipasong.

8 TUHAN muka mata orang ti buta, TUHAN ngangkatka orang ti rebah : TUHAN rindu ka orang ti lurus.

9 TUHAN ngintu orang temuai, Iya ka ngringka sida ti patu ti balu : utang Iya nesat ka jalai sida ti salah.

10 TUHAN ka megai prentah belama : Allah nuan, O Sion, ka serak nurun menurun samoa. Alleluia.

MAZMUR CL. (51).

1 PUJI Allah dalam rumah Iya ti kudus : puji Iya dalam penuduk kuasa Iya.

2 Puji Iya dalam kerja Iya besai : puji Iya nunda ka pemadas pemesai Iya ti badas.

3 Puji Iya enggau munyi trumpit : puji Iya enggau engkrebap enggau engkratong.

4 Puji Iya enggau gendang enggau pincha : puji Iya enggau blikan enggau suling.

5 Awak ka samoa utai ti bisi seput : puji TUHAN.

ATOR SAMBEYANG

TI ENGGAU MASOK KA ORANG

NYADI BISHOP PADRI ENGGAU DIKON

NUNDA KA ADAT

EKLISIA ENGLAND.

Dalam Surat Kudus, dalam surat tuai Kristian kalia, kitai meda endang udah bisi, ka nyau ari maia Rasul, tiga rangkat sida ti Pengasoh Tuhan, dalam Eklisia Almesih, iya nya, Bishop, Padri, enggau Dikon : lalu Pengawa tu berari dipegai, dibina bendar : lalu nadai orang tau masuk Pengawa nya enti iya enda dulu dikumbai, diuji, diabas ; ngambika iya nyata bisi penemu enggau penau ti patut ; lalu dipasok mega nyadi Pengasoh nya enggau Sambeyang, enggau ngengkahka jari olih kuasa Eklisia. Nyadi ngambika rangkat Pengasoh tu meruan dipegai, dikena, dibina dalam Eklisia England, nadai orang tau disambut, tau di-itong ka Bishop, ka Padri, ka Dikon, nadai mega disagi megai Pengawa nya, enti iya enda udah dikumbai, diuji, diabas, lalu dipasok ka nya, nunda ka Ator Sambeyang tu.

Agi mega, nadai orang tau dipasok nyadi Dikon enti umur iya bedau datai ka duapuluh-tiga taun : nadai mega orang tau nyadi Padri enti umur iya bedau datai ka duapuluh-ampat taun : lalu orang ti dikudus nyadi Bishop enda tau enda umur iya datai ka tiga puloh taun.

Leboh Bishop udah nemu, olih abas iyampu, tauka olih abas orang ti diasoh iya, barang orang ti tentu badas pendiau, ti nadai bepenyalah besai, nemu mega iya udah blajar jako Latin, udah blajar mega umbas dalam Jako Kudus, iya tau masuk ka iya nyadi Dikon, maia Hari Minggu, tauka Hari Raya lain, di moa Eklisia nunda ka Sambeyang tu.

ATOR SAMBEYANG

TI ENGGAU

MASOK KA ORANG NYADI DIKON.

¶ *Leboh hari nyau datai, ti udah ditaga ka Bishop, udah ngelebus Sambeyang Pagi, bisi Jako Ajar dibri, ti madah ka baka kerja enggau pendiau sida ti nyadi Dikon ; baka guna Pengawa nya dalam Eklisia Almesih ; baka patut orang Kristian mega ngemesai ka sida dalam Pengawa nya.*

¶ *Archdikon, tauka Pengasoh iya, ka nganjong ka Bishop, (ti duduk dalam Krusi iya dampih Meja Kudus), sida ti ka dipasok nyadi Dikon, (samo a sida menggau kalambi ti patut dikena), lalu nelah jako tu :*

TUAN ti Apai kami dalam utai Allah, aku mai ngagai nuan orang tu, awak ka dipasok nyadi Dikon.

Bishop.

JAGA kita, orang ti dibai kita ngagai kami patut sikap dalam penemu enggau pendiau badas, awak ka dalam Pengawa tu sida tau ngemesaika mulia Allah, lalu ngemansangka Eklisia Iya.

¶ *Archdikon nyaut,*

AKU udah ngabas sida, lalu aku ngumbai sida sikap.

¶ *Udahnya Bishop bejako enggau ornat maiah :*

MENYADI, enti bisi kita nemu barang penagang, barang penyalah tampak dalam sida tu ti udah dibai kita kitu ka dipasok nyadi Dikon, endor sida nadai patut dipasok ka dalam Pengawa tu, datai kita dalam Nama Allah, lalu ngenyata ka baka penyalah enggau penagang nya.

¶ *Enti bisi penyalah, penagang besai dibantai, Bishop enda masok ka orang nya, datai ka sida udah nentuka diri nadai salah.*

¶ *Udahnya Bishop ka minta orang maioh besampi ka samoa sida ti patut dipasok; lalu enggau sida Padri ti dia, enggau orang lain, iya ka nelah Litani enggau sampi ti nampong iya, munyi tu:*

Litani.

O ALLAH Apai, ti di serga: kasih ka kami orang bedosa.

O Allah Apai, ti di serga: kasih ka kami orang bedosa.

O Allah Anak, Penebus mensia: kasih ka kami orang bedosa.

O Allah Anak, Penebus mensia: kasih ka kami orang bedosa.

O Allah Roh Alkudus, ti datai ari Apai, ari Anak; kasih ka kami orang bedosa.

O Allah Roh Alkudus, ti datai ari Apai, ari Anak: kasih ka kami orang bedosa.

O Apai, Anak, Roh Alkudus, endang satu Allah: kasih ka kami orang bedosa.

O Apai, Anak, Roh Alkudus, endang satu Allah: kasih ka kami orang bedosa.

Tuhan anang ingatka penyalah kami, anang ingatka penyalah aki ini kami, anang malas dosa kami; sayauka kami, O Tuhan ti badas, sayauka anembiak ti udah ditebus Nuan enggau darah Nuan, anang nganu kami belama lama.

Tuhan ti badas, sayauka kami.

Ari samoa penyai enggau pengrosak; ari dosa, ari akal enggau langgar seitan; ari anu Nuan, ari ukum meruan,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Ari ati petang; ari ati sumbong, ati begah-begah,

ati bula-bula; ari ati kapapas, ati pedis, ati jai enggau orang,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Ari bambai enggau butang, ari samoa dosa lain mega ti ngasoh mati; ari akal dunya, ari akal ingin ari diriempu, ari akal seitan,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Ari nitar, ari biobalai; ari penyakit ari pemedis, ari lapar pungkang; ari munsoh, ari kena bunoh, ari pemat ti ngejal,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Ari samoa aum enggau prang ngelaban prentah; ari samoa ajar bula ti mai tesat, ti mai beserara; ari ati ti kras, ati ti nadai iboh ka jako enggau pesan Nuan.

Tuhan ti badas, lepaska kami.

¶ *Olih Nuan nyadi mensia; olih Nuan diada, olih Nuan disunat; olih baptisa, olih pasa, enggau penguji Nuan,*

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Olih Nuan tusah datai ka beploh darah; olih Nuan merinsa lalu diregang; olih Nuan mati lalu ditumbak; olih Nuan angkat idup baru, lalu niki ka serga; olih penatai Roh Alkudus,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

Leboh kami merinsa, leboh kami nyamai; leboh kami mati, leboh hari kiamat,

Tuhan ti badas, lepaska kami.

O Tuhan Allah, kami orang bedosa minta Nuan ninga ka kami; minta Nuan mrentah Eklisia Nuan di samoa menoa dalam jala ti kena;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kam.

Intu Tuan Raja kami dalam sembah Tuhan,
dalam olah lurus;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Iring ati iya arap ka Nuan, takut ka Nuan, rindu
ka Nuan; awak ka iya bepanggai di Nuan, lalu
ngemesaika Nama Nuan;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Saup iya, dinding iya, lalu asoh iya menang
ngelaban samoa munsoh iya;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri berkat nyadi peninding ka Tuan Rani, enggau
Raja Muda, enggau samoa anak Tuan Raja;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri ati trang ka samoa Bishop enggau Padri,
enggau Dikon, awak ka sida tau nemu jako Nuan,
lalu mandangka iya dalam ajar sida, dalam olah sida.

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri berkat ka anemiak Nuan tu ti ka dipasok
nyadi Dikon (tauka Padri); lalu tuang ka penyaup
pengasih Nuan datas sida; awak ka sida tau megai
Pengawa sida enggau ngena, awak ka ngemansang
ka Eklisia Nuan, enggau mulia Nama Nuan;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri penemu enggau penyimat ka samoa tuan tuan
dalam Kunsil Negri, enggau samoa orang tuai menoa
tu;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri berkat ka samoa orang ti megai pechara, saup
sida, ngambika sida mutus samoa pechara enggau
lurus, lalu nirika barang ti kena;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Intu, lalu bri berkat ka samoa anemiak Nuan;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Asoh samoa bansa mensia diau sa ati enggau baik
enggau badas;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri kami ati ti rindu, ti takut ka Nuan, ati ti
bendar nitih ka samoa pesan Nuan;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri anemiak Nuan berkat tambah menambah,
awak ka sida ninga ka jako Nuan, lalu nyambut
iya enggau ati badas; lalu numbohka kerja Roh
Alkudus;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Kasih ka samoa orang ti tesat, ti kena akal:
lalu bai sida pulai ngagai jalai Nuan.

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Kringka orang ti tan, saup orang ti lemi ati:
angkatka orang ti trap, rebahka seitan di baroh
kaki kami;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Saup, bri nyamai ka samoa orang tusah, orang
suntok, orang merinsa;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Intu samoa orang ti gejala di darat, di ai; intu
samoa indu dalam beranak, samoa orang sakit,
samoa anemiak ti mit; enjok penyinu Nuan ka
samoa orang tutup, orang tangkap;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Dinding, saup anak patu, orang balu, orang ti
kena keduan;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Kami minta Nuan kasih ka samoa mensia ;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Ampun orang ti pedis ati di kami, orang ti beduan kami, orang ti betenah ka kami; asoh ati sida badas enggau kami;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Asoh tumbuh bebadas samoa buah tanah; intu iya, awak ka kami bulih pemakai;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

Bri kami ati jera ka dosa, ampun samoa penyalah kami; bri Roh Alkudus Nuan ka kami, awak ka kami nyeluri olah kami nunda ka jako Nuan;

Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

O Anak Allah : kami minta Nuan ninga ka kami.

O Anak Allah : kami minta Nuan ninga ka kami.

O Tuhan ti muai penyalah mensia ;

Bri kami penyamai Nuan.

O Tuhan ti muai penyalah mensia ;

Kasih ka kami.

O Almesih, dinga ka kami.

O Almesih, dinga ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

Almesih, kasih ka kami.

Almesih, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

Tuhan, kasih ka kami.

¶ *Ditu Padri enggau samoa orang nelah Sambeyang Tuhan ISA.*

APAI kami di serga : Kudus me Nama Nuan : Datai me prentah Nuan : Jadi me peneka Nuan, Baka dalam serga, baka nya dalam bumi. Bri kami sa hari tu pengumbas dipakai kami. Ampun kami

penyalah kami, Baka kami ngampun orang ti salah enggau kami. Anang mai kami ngagai penguji; Lepaska kami ari penyai. Amin.

Padri. O Tuhan, anang ngaga enggau kami nunda ka dosa kami.

Saut. Anang malas nunda ka penyai kami.

Besampi kitai.

O ALLAH, Apai ti kasih, Nuan nadai mejah ati orang ti ngesal ka penyalah, nadai mechat pinta orang ti tusah; Enggau kasih saup sambeyang kami di moa Nuan, dalam samoa penusah enggau pemerinsa ti nuntong kami; lalu dinga ka kami, awak ka samoa samoa penyai ti datai ngelaban kami olih akal mensia, olih akal seitan, tau alah, lalu pambar olihibun Nuan; anang kami, anembiak Nuan, dirosak olih keduan orang, utang mri puji ka Nuan berari dalam Eklisia Nuan; olih ISA Almesih Tuhan kami.

O Tuhan, angkat, saup kami, lepaska kami tegal Nama Nuan.

O ALLAH, kami udah ninga enggau pending kami; lalu aki ini kami udah nusi kerja besai ti digaga Nuan, dalam maia sida kalia, enggau maia dulu ari sida.

O Tuhan, angkat, saup kami, lepaska kami tegal mulia Nuan.

Mulia ka Apai, ka Anak : ka Roh Alkudus.

Saut. Baka mula iya kalia, kamaiatu : datai ka belama lama iya. Amin.

Dinding kami ari munsoh kami, O Almesih.

Eggau kasih peda pemerinsa kami.

Eggau sinu peda penusah ati kami.

Eggau kasih ampun dosa anembiak Nuan.

Eggau kasih dinga ka sambeyang kami.

O Anak Daud, kasih ka kami.

Kamaiatu lalu belama dinga ka kami, O Almesih.

Eggau kasih dinga ka kami, O Almesih : enggau kasih dinga ka kami, O Tuhan Almesih.

Padri. O Tuhan, enjok ka kami pengasih Nuan;
Saut. Baka kami udah arap ka Nuan.

Besampi kitai.

KAMI minta Nuan, O Apai, enggau kasih peda penglemi kami; olih mulia Nama Nuan, buai ari kami samoa pemerinsa ti patut ditanggong kami; dalam samoa penusah saup kami arap bendar bepanggai di Nuan, lalu betuai ka Nuan berari, enggau ati enggau pendiau ti tuchi; olih Penebus olih Seruan kami, ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Udahnya Sambeyang Eukarista dinyanyi, baik dibacha, enggau Sampi, Epistola, enggau Injil baka ti dudi tu:*

SAMPI.

ALLAH ti pepadu kuasa, Nuan udah ngator Pengasoh Nuan berangkat rangkat dalam Eklisia Nuan; Nuan nyeling ka ati Rasul Nuan milih Stepanus Saksi Nuan, enggau orang bukai, masok ka rangkat Dikon: Enggau kasih peda sida anemiak Nuan tu ti dikumbai dia iya megai Pengawa tu mega: isi ati sida penoh enggau pemendar ajar Nuan; sikap sida enggau pendiau ti badas, ti tuchi: awak ka olih jako sida, olih teladan sida, sida tau betuai ka Nuan dalam Pengawa tu ka mulia Nama Nuan, ka pemansang Eklisia Nuan: olih pepadas Pengelepas kami Isa Almesih, ti idup, ti megai prentah enggau Nuan, enggau Roh Alkudus, belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. 1 *Tim.* iii. 8.

BAKANYA orang Dikon patut be-ati tuai; anang dua jako; anang balat pengirup; anang angkun ka wang; megai rerti pengarap kitai enggau ati chuti. Lalu asoh sida diuji dulu, udahnya, sida megai Pengawa Dikon, enti sida nadai bisi penyalah. Baka nya bini sida be-ati tuai: anang numbokka petenah, jimat bendar dalam samoa utai. Nyadi sida Dikon

enda tau enda bebini siko aja, ti mrentah bebadas anak enggau rumah sida. Lalu sida ti megai badas Pengawa Dikon bulih ka diriempu pendiau ti tinggi, enggau pengempang ati dalam pengarap ti dalam ISA Almesih.

Tauka tu, ari Kerja Rasul bagi anam.

Kerja Rasul vi. 2.

UDAHNYA sida ti duablas iko ngumbai samoa murid ngagai sida, lalu bejako: Ukai patut ka kami ninggalka kerja ngajar Jako Allah, lalu nguan meja. Kra tu, menyadi, giga olih kita tujuh iko orang ti ditemu kita lurus, ti penoh enggau Roh Alkudus enggau penyimat, ti tau diasoh kami megai kerja tu. Utang kami ka meruan tetap dalam kerja sambeyang, enggau jako ajar. Lalu sida maioh rindu ninga jako nya; lalu sida milih Stepanus, orang ti penoh enggau arap enggau Roh Alkudus; enggau Pilip, enggau Prokorus, enggau Nikanor, enggau Timon, enggau Parmenas, enggau Nikolas ti murid ari Antiok: Sida tu ti diengkah di moa Rasul; lalu udah sida besampi, Rasul ngengkahka jari datas sida. Nyadi Jako Allah nambah menambah, lalu murid mansang maioh amai dalam Jerusalem; maioh mega imam nitih ka pengarap.

¶ *Bedau Injil dibacha, Bishop, ti dukuk dalam krusi iya, ka ngabas samoa sida ti ka dipasok nyadi Dikon, di moa orang maioh nunda ka tu:*

KATI, nuan arap ka diri kena grak dalam ati olih Roh Alkudus megai Kerja enggau Pengawa tu, awak ka betuai ka Allah, ka pemansang mulia Iya, ka penyaup anemiak Iya?

Saut. Aku arap ka pia.

Bishop.

KATI, nuan nyangka diri bendar kena kumbai

nunda ka peneka Tuhan kitai Isa Almesih, nunda ka adat menoa tu, awak ka megai Kerja Eklisia ?

Saut. Aku nyangka pia.

Bishop.

Kati nuan arap ka samoa Surat Kudus Penyanggup Lama, enggau Penyanggup Baru ?

Saut. Aku arap ka samoa.

Bishop.

Deka nuan, enggau rajin, macha Surat Kudus nya ka orang ti begempuru dalam Greja endor nuan diasoh bekerja ?

Saut. Aku deka.

Bishop.

Pengawa Dikon, dalam Greja endor iya diasoh bekerja, iya nyaup orang Padri dalam Sambeyang, lebih agi dalam Sakramen, nyaup iya dalam mla Sakramen Eukarista; iya macha Surat Kudus enggau Jako Ajar dalam Greja; agi mega, iya ngajar sida ti anak biak dalam Tanya-Saut; di blakang Padri iya maptisa anak ti mit; iya mri Jako Ajar mega enti iya disagi Bishop; tambah mega, tu letak Pengawa iya, iya ngiga orang sakit, orang saranta, enggau orang ti kena barang penglemi, dalam genturong Greja nya endor sida diau, lalu madah ka nama enggau pendiau sida ka Padri, awak ka olih pinta iya, sida tau disaup enggau sedekah orang maioh. Deka nuan ngaga tu enggau rindu ati ?

Saut. Aku deka, olih saup Allah.

Bishop.

Deka nuan nguji bendar mujorka pendiau diri, enggau pendiau sida ti sabilik enggau nuan, nunda

ka ajar Almesih, awak ka nyadi chuan, ikas penau kita, ka kaban Almesih ?

Saut. Aku deka, olih Tuhan penyaup aku.

Bishop.

Deka nuan ngasi ka jako Bishop enggau Tuai lain ti Pengasoh Eklisia, ti megai prentah atas nuan, dalam nitih ka jako sida enggau bendar ?

Saut. Aku deka nguji pia, olih Tuhan penyaup aku.

¶ *Udahnya Bishop ngengakahka jari iya datas tiap pala sida, ti besugang di moa iya, lalu nelah :*

SAMBUT olih nuan kuasa ngerja Pengawa Dikon dalam Eklisia Allah ti dibri ka nuan : Dalam Nama Apai, Anak, enggau Roh Alkudus. Amin.

¶ *Lalu Bishop ka mri ka tiap iko sida Surat Penyanggup Baru, serta nelah :*

SAMBUT olih nuan kuasa macha Injil dalam Eklisia Allah, lalu ngajar iya, enti nuan diasoh olih Bishop.

¶ *Udahnya siko sida Dikon ti diasoh Bishop ka macha Injil.*

S. Lukas xii. 35.

TANCHANG punggong kita; tungkun tenggau kita lalu nyadi baka orang ti nganti Tuan sida, leboh iya pulai nikah : awak ka, leboh iya datai, lalu nekong pintu, sida tau nukang ka iya kamaianya. Beberkat sida anemiak nya ti ditemu Tuan sida bejaga leboh iya datai. Bendar aku madah ka kita, iya ka mliit punggang diri, lalu ngasoh sida duduk, lalu iya ka mansang mla ka sida. Enti iya datai dalam jaga kadua, tauka jaga katiga, lalu nemu sida pia, beberkat sida anemiak nya.

¶ *Udahnya Bishop mansang macha Sambeyang Sakramen ; lalu samoa sida ti udah dipasok ka nganti, lalu nyambut Sakramen sahari nya enggau Bishop.*

¶ *Ambis Sambeyang Sakramen, udah Sampi di ujung iya, bedau Berkat ditelah, Sampi tu ka disebut.*

ALLAH ti mri samoa utai badas, ti enggau pengasih udah nyambut, udah masok ka sida anemi-biak Nuan tu megai Pengawa Dikon dalam Eklisia Nuan; Kami minta Nuan, O Tuhan, asoh sida jimat, nangi ati, tetap dalam kerja sida; bri sida ati ti deka nunda ka ator adat Roh Alkudus; awak ka sida tau berari bempu saksi ati badas; lalu meruan tentu kring dalam Anak Nuan Almesih; lalu bekerja dalam Pengawa baroh tu, awak ka sida ditemu badas dikumbai ngagai Pengawa ti tinggi agi dalam Eklisia Nuan; olih Anak Nuan Isa Almesih Penglepas kami ti dibri mulia enggau basa belama lama iya. *Amin.*

O TUHAN, enggau penelap ulu ka kami dalam samoa kerja, lalu pansang ka kami enggau penyaup Nuan; awak ka dalam samoa kerja ti bepun, ti mengkang, ti nembuka diri dalam Nuan, kami mandangka mulia Nuan, lalu, olih pengasih Nuan, bulih idup ti meruan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SALAMAT Allah, ti ngelui pragam mensia, ngintu ati, ngintu samengat kita dalam nemu dalam rindu ka Allah enggau Anak Iya Isa Almesih Tuhan kitai. Berkat Allah Apai, Anak, Roh Alkudus, datas kita samoa, meruan enggau kita samoa belama lama iya. *Amin.*

¶ *Nyadi Dikon nya enda tau enda meruan sa taun dalam Rangkat nya, (enti Bishop enda ngator lain), ngambika iya nemu bendar, lalu teleba dalam samoa kerja Eklisia. Lalu, enti iya udah rajin, udah tentu, iya tau dipansang ngagai Rangkat Padri maia ti diletak Bishop nunda ka adat Eklisia, leboh Hari Minggu, tauka Hari Raya lain, di moa Eklisia, nunda ka Sambeyang ti dudi tu.*

ATOR SAMBEYANG

TI ENGGAU

MASOK KA ORANG NYADI PADRI.

¶ *Leboh hari ditaga ka Bishop nyau datai, udah ngelebus Sambeyang Pagi, bisi siti Jako-Ajar ti madah ka rerti Pengasoh enggau Pengawa orang ti ka dipasok nyadi Padri; baka guna Rangkat orang nya dalam Eklisia, baka Kristian maioh patut mina ka sida dalam Pengawa sida.*

¶ *Archdikon, tauka ganti iya, ka ngengkah ka di moa Bishop (ti duduk dalam krusi iya dampih Meja Kudus) samoa sida ti ka nyambut Rangkat Padri hari nya, (tiap iko sida ngena kalambi patut), lalu nelah:*

TUAN, ti Apai kami dalam utai Allah, aku ngengkah ka di moa nuan orang tu ti ka dipasok kadalam Rangkat Padri.

Bishop.

JAGA kita, orang ti dibai kita ngagai kami patut sikap dalam penemu, dalam pemadas pendiau, awak ka megai pengawa sida enggau patut, ka mulia Allah, ka pemansang Eklisia Iya.

¶ *Archdikon nyaut:*

AKU udah nanya, udah ngabas sida, lalu aku ngumbai sida sikap pia.

¶ *Udahnya Bishop bejako enggau orang maioh:*

MENYADI, tu orang ti ka disambut kami saharitu kadalam Rangkat enggau Pengawa Padri: kra sida udah diabas, lalu nadai bisi begari kabuah alai sida enda ngena dikumbai, enda tau dipasok nyadi Padri. Utang enti barang kita bisi nemu penyalah tampak, barang penagang, alai sida nadai patut disambut

dalam Pengawa kudus tu, datai me iya, dalam Nama Allah, bantai ka penyalah enggau penagang nya.

¶ *Enti bisi penyalah besai, bisi penagang dibantai, Bishop ka nganti dulu, enda masok ka orang nya, datai ka iya udah nentuka diri disangka orang ngapa.*

¶ *Udahnya, Bishop ngasoh orang maioh ti dia besampi ka sida ti ka dipasok; lalu enggau Padri, enggau orang maioh, iya nyanyi, tauka nelah, Litani baka ti dalam Ator Sambeyang Pemasok Dikon: utang dalam genteran siti Padri disebut ganti Dikon.*

¶ *Ambis nya, Sambeyang Eukarista ka dinyanyi, tauka ditelah, enggau Sampi, Epistola, enggau Injil, baka ti dudi tu.*

SAMPI.

ALLAH pemadu bekuasa, ti mri samoa utai badas, olih Roh Alkudus Nuan ngator Pengasoh berangkat-rangkat dalam Eklisia: Enggau kasih peda anemiak Nuan tu, ti dikumbai masok Rangkat Padri dia iya: isi sida penoh enggau pemendar ajar Nuan: bri sida penuchi pendiau: awak ka enggau jako, enggau chuan badas, sida tau bendar betuai ka Nuan dalam Pengawa tu, ka mulia Nama Nuan, ka pemansang Eklisia Nuan: olih pemadas ISA Almesih Pengelepas kami, ti idup, ti megai prentah enggau Nuan, enggau Roh Alkudus, belama lama iya. *Amin.*

EPISTOLA. *Epes. iv. 7.*

SAMOA kitai udah dikasih berkat nunda ka takar pemri Almesih. Nya alai iya bejako; Leboh Iya niki endor ti tinggi, Iya nangkap baru mai pulai nya ti ditangkap: Iya mri utai badas ka mensia. (Nyadi jako tu, Iya niki, nama rerti, enti enda Iya nurun mega ngagai puak bumi dibaroh? Iya ti nurun, nya mega ti niki katas ka tinggi ari samoa langit, awak ka Iya ngisi samoa utai.) Iya mega mri skeda nyadi Rasul,

skeda Nabi, skeda Orang Penusi Injil, skeda Orang Pengibun, skeda Orang Pengajar; ngambika nembu ka pendiau sida ti tuchi; ngambika ngaga kerja Pengasoh Almesih; ngambika ngemansangka Tuboh Almesih: datai ka samoa kitai bulih saum pengarap, enggau penemu Anak Allah, ngagai pengikas mensia, ngagai sukat pemesai pemisi Almesih.

¶ *Udah nya Injil dibacha baka tu:*

S. Mataius ix. 36.

LEBOH ISA meda orang maioh, Iya sinu ati ka sida, olih sida nyau lepi nyau pambar baka domba ti nadai gombala. Lalu Iya bejako enggau murid Iya: Umai ti diketau besai, orang ti ngetau mimit. Pinta kita so Tuhan ti empu ketan, ngasoh orang ngagai umai Iya.

¶ *Tauka tu.*

S. Joan x. 1.

BENDAR, bendar Aku madah ka kita, Orang ti nadai tama nengah pintu kadalam kandang domba, utang niki jalai lain, nya orang penchuri, orang penyamun. Amai iya ti nengah pintu, nya gombala domba. Ka iya jaga pintu nukang, lalu domba ninga nyawa iya: iya mega nelah domba iyaempu nunda ka nama siko-siko, lalu ngiring iya pansut. Leboh iya ngiring domba iyaempu bejalai, iya bejalai dulu, lalu domba nitih ka iya, olih sida ngelala nyawa iya. Nadai sida ka nitih ka orang lain, utang lari ari iya, olih sida nadai ngelala nyawa orang bukai. Jako sema tu dipadah ISA ka sida, utang sida enda mererti utai ti dikajako Iya enggau sida. Udahnya ISA bejako baru. Bendar, bendar Aku madah ka kita, Aku tu pintu domba. Samoa ti udah datai dulu ari Aku sigi penchuri, sigi penyamun: utang domba nadai ninga ka sida. Aku me tu pintu: olih Aku, enti orang tama, iya ka bulih selamat, lalu ka tama pansut, lalu nemu pemakai. Penchuri nadai datai enti

enda ka ngenchuri, ka munoh, ka ngerosak : Aku datai awak ka sida bulih pengidup, lalu bulih iya betambah maioh agi. Aku me tu Gombala ti badas : lalu Gombala badas mri nyawa iya ka domba. Utang iya ti orang gaji, ukai gombala, ti nadai bempu ka domba, iya meda ukwei kampong datai, lalu ninggalka domba, lalu lari : lalu ukwei kampong nangkap domba, lalu mambar ka iya. Orang gaji lari, olih iya sigi orang gaji, lalu nadai rindu ka domba. Aku Gombala ti badas, lalu Aku nemu domba Aku, lalu domba Aku nemu Aku : baka Apai nemu Aku, lalu Aku nemu Apai : lalu Aku mri nyawa diri ngidupka domba. Domba lain Aku bisi ti ukai ari kandang tu ; nya mega enda tau enda Aku bai, lalu sida ka ninga ka nyawa Aku, lalu nyadi kaban siti, Gombala siko.

¶ *Udahnya Bishop, ti duduk dalam krusi iya, madah ka jaku tu :*

MENYADI, kita udah ninga dalam ajar enggau kita kadiri ; dalam jaku ti ditusi kami ka kita kamaiatu ; dalam Bacha ari Injil ; dalam surat Rasul ;—kita ninga baka pemesai Pengawa tu ti ka diambi kita. Nyadi kamaiatu kami agi ngajar kita dalam Nama Tuhan kitai Isa Almesih ; ka ngasoh kita ingat baka pemrat, baka peninggi Pengawa tu, endor kita nyadi Pengasoh, Jaga, Pengibun Tuhan, awak ka ngajar, ka nupi, ka ngaduka utai ka anembiak Tuhan ; awak ka ngiga domba ti pambar, ngiga anembiak Iya di tengah dunia jai tu, ngambika sida idup olih Almesih belama.

Ingat berari, bepragam ka baka pemesai rerta dibri kadalam jari kita. Kra sida nya domba Almesih dibli enggau pematI Iya, ditebus enggau darah Iya. Kaban Kristian endor kita bekerja, Tunang Iya, Tuboh Iya. Lalu enti Kaban Kristian nya, tauka siko sida, kena rugi, kena rosak olih penglalaha kita, kita nemu dosa nya besai, ukum iya besai mega. Kra berunding enggau diriempu, peda baka tunga

Pengawa kita atas anembiak Allah, atas Tunang enggau Tuboh Almesih : jaga kita, anang belapang dalam ibun, dalam rajin, datai ka kita udah ngaga ikas penau kita, nunda ka patut, awak ka mai samoa ti dalam jari kita mansang tuai, mansang tembu dalam Almesih, ngambika nadai tesat dalam penemu, nadai jai dalam pendiaui.

Bakanya Pengawa kita besai, tinggi bendar, iya mega embar bendar : lalu patut kita jimat, bepragam bendar dalam tu, mandangka diri andal ka Allah ti udah mri kita Pengawa tu : bejaga mega bendar, enggai ka kita salah, lalu mai orang lain salah mega. Utang kita nadai tau ngintu ati enggau peneka tu olih diriempu aja ; kra peneka nya, penau nya dibri Allah aja ; nya alai kita enda tau enda kran minta bri Roh Alkudus. Kita nadai tau nembuka kerja brat tu, ti ngererja pinglepas enggau salamet mensia, enti enda enggau penemu, enggau ajar ti diambi ari Surat Kudus, enggau pendiaui ti sanuju enggau nya ; peda baka kita patut macha, kita belajar Surat Kudus nya, lalu ngaduka olah diri nunda ka ajar nya : patut kita mega nyeliah ka, lalu muai samoa pelajar dunya.

Kami arap ka kita udah berunding udah bepragam ka samoa utai tu enggau diriempu ; arap ka kita udah mutus ka diri ka nitih ka Pengawa tu, endor kita udah dikumbai Allah, awak ka megai enggau sapenau kita kerja siti tu aja, lalu mai samoa bacha, samoa sagam ati kita, ngemansangka tu : arap ka kita ka minta Allah Apai, olih Isa Almesih Seruan kitai, mri kita penyaup Roh Alkudus ari serga ; awak ka, dalam macha, dalam berunding ka Surat Kudus tiap hari, kita mansang kring, mansang tetap dalam Pengawa kita, lalu nguji nguduska pendiaui diri, enggau pendiaui orang ti sajalai enggau kita, nunda ka ajar adat Almesih, lalu nyadi chuan ti badas, ti tau ditunda orang ti di-ibun kita.

Nyadi, ngambika Kristian maioh ti ditu mererti

ati enggau pendiau kita dalam utai tu, ngambika semaia tau nyangga kita dalam kerja samoa, saut olih kita ka utai tu ditanya kami dalam Nama Allah, dalam nama Eklisia mega.

Kati, nuan nyangka diri dalam ati, dikumbai nunda ka peneka Isa Almesih, nunda ka adat Eklisia England, megai Pengawa Padri tu?

Saut. Aku nyangka pia.

Bishop.

KATI, nuan udah nentuka diri dalam Surat Kudus bisi samoa ajar enggau penemu ti diguna ka ngidup ka semengat mensia, olih arap ka Isa Almesih? Deka nuan ngajar orang ti dalam ibun nuan ari Surat nya, lalu nadai ngajar utai baka ti beguna ka pengidup meruan, enti enda nya ti ditulis, tauka ti tau ditentuka, dalam Surat nya?

Saut. Aku arap bendar, lalu ka ngajar pia, olih saup Allah.

Bishop.

DEKA nuan rajin bendar dalam ngajar Pengarap Almesih, dalam mla Sakramen, dalam ngerja adat Almesih, baka ti diasoh Tuhan, baka ti disambut Eklisia, nunda ka pesan Allah, awak ka ngajar samoa orang ti dalam ibun enggau iring nuan ngintu lalu nitih ka iya?

Saut. Aku deka, olih saup Tuhan.

Bishop.

Deka nuan, enggau ati tetap kran, ngelaban, lalu muru samoa penesat, enggau penemu bula, ti enda sanuju enggau Jako Allah; lalu mri jako-ajar dalam rumah, dalam Greja, ka orang grai, ka orang sakit dalam ibun nuan, ikas guna sida, ikas penau nuan?

Saut. Aku deka nguji, olih Tuhan ti Penyaup aku.

Bishop.

DEKA nuan rajin dalam sambeyang, dalam macha

Surat Kudus, dalam ngiga utai ti nyaup ngemansang ka penemu tu, lalu enda ngiga olah dunya enggau ingin tuboh?

Saut. Aku deka nguji pia, olih Tuhan ti Penyaup aku.

Bishop.

DEKA nuan rajin ngaduka pendiau diri, enggau pendiau sida ti sabilik enggau nuan, nunda ka Injil Almesih; awak ka nuan enggau sida nyadi chuan enggau teladan ka kaban Almesih?

Saut. Aku deka, olih Tuhan ti Penyaup aku.

Bishop.

DEKA nuan ngintu, lalu ngemansangka ati jenoh, ati baik, ati rindu enggau samoa orang Kristian, lebih agi enggau sida ti ditaroh kadalam ibun nuan?

Saut. Aku deka, olih Tuhan ti Penyaup aku.

Bishop.

DEKA nuan enggau nangi ngasi ka Bishop nuan, ka Pengasoh lain ti megai nuan, lalu nitih ka ajar sida enggau andal, lalu nunduk ka ator sida?

Saut. Aku deka, olih Tuhan ti Penyaup aku.

¶ *Udahnya Bishop bediri, lalu nyebut tu :*

ALLAH pemađu kuasa, ti udah mri nuan peneka ngaga utai tu : Kasih ka nuan pengring enggau kuasa ngamaika samoa, awak ka Iya nembuka kerja ti udah bepun ka Iya dalam nuan : olih Isa Almesih Tuhan kitai. *Amin.*

¶ *Udahnya, samoa orang ti begempuru diasoh besambeyang ka diri dalam ati, minta Allah mri samoa utai tu, dalam samoa diuwa enda bemunyi.*

¶ *Udahnya, dinyanyi, tauka ditelah, olih Bishop (samoa sida ti ka dipasok besugang) pantun ti benama VENI CREATOR SPIRITUS : Bishop mun ka iya, lalu Padri lain, enggau orang lain ti dia nimbak ka iya, nunda ka tu :*

Roh Alkudus, datai kitu,
Mai ka kami trang ti tentu :
 Nuan mri penemu ngena,
Enggau kuasa maioh tunga.

Berkat Nuan ari atas
Ngasoh idup, nyamai, badas :
 Bri penau ka ati petang,
Nyambut ajar Isa megang.

Asoh andal moa merinsa,
Enggau saup pengasih serga :
 Buru munsoh, bri penglantang,
Ti endor Nuan jai ka kakang.

Saup ka blajar Apai, Anak,
Nuan mega saum penampak :
 Lalu salama serak menurun,
Kami nyanyi tu ka pantun :

Puji Iya pepadu lurus.
Apai, Anak, Roh Alkudus. Amin.

¶ *Udahnya, Bishop besampi munyi tu :*

ALLAH pepadu kuasa, Apai di serga, ti nyampo pengrindu enggau pemadas, Nuan udah mri kami Anak tunggal Nuan ti karindu nyadi Penebus kami, enggau Pun Pengidup meruan. Uдах Iya nembuka pinglepas kami olih pematI Iya, lalu niki ka serga, Iya ngasoh ngagai samoa menoa Rasul Iya, Nabi, Orang Penusi Injil, Pengajar, enggau Pengibun Iya : lalu olih Pengawa, olih Kerja sida, Iya ngumpul kaban besai dalam samoa menoa, awak ka mandang ka puji Nama Kudus Nuan : tegal pengasih pemadas tu, tegal Nuan udah ngumbai anembiak Nuan tu masuk dalam Pengasih enggau Pengawa tu, ti ditaga ka salamat samoa mensia, kami ngenjok puji ka Nuan, kami nyembah lalu ngemesaika Nuan : lalu enggau baroh ati kami minta Nuan, olih Anak Nuan ti Berberkat, ngenjok ka samoa ti nyampi ngosong Nuan, baik ditu, baik lain endor, awak ka samoa kami

tau meruan berari mandangka diri andal ka Nuan olih pengasih tu, enggau berkat lain, awak ka kami berari nambah menambah, lalu mansang dalam penemu, dalam pengarap Nuan enggau Anak Nuan, olih Roh Alkudus ; awak ka olih Pengasih Nuan tu, olih samoa sida mega ti ka ditaroh dalam ibun Pengasih Nuan, Nama Kudus Nuan tau dipebasa ka berari ; lalu prentah Nuan ti beberkat mansang dikemesaika, olih Iya, Anak Nuan Isa Almesih Tuhan kami, ti idup, ti megai prentah enggau Nuan, dalam saum Roh Alkudus belama lama iya. *Amin.*

¶ *Ambis Sampi nya, Bishop, enggau Padri ti dia, ka ngengkakha jari sida datas tiap iko orang ti ka disambut dalam Rangkat Padri : sida ti disambut besugang enggau patong : lalu Bishop nyebut :*

SAMBUT olih nuan Roh Alkudus ka Pengawa enggau Kerja Padri dalam Eklisia Allah, dibri ka nuan kamaiatu olih pengengkak jari kami. Orang ti diampun nuan penyalah, iya diampun : orang ti dipemenggang ka nuan penyalah, iya dipemenggang. Enggau bendar sadong ka joko Allah enggau Sakramen Kudus : Dalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus. *Amin.*

¶ *Udahnya, Bishop ka nyua ka tiap iko sida siti Surat Kudus, serta nelah :*

SAMBUT olih nuan kuasa mrita Jako Allah, kuasa mega mla Sakramen Kudus dalam Greja di endor nuan diasoh bekerja.

¶ *Ambis tu, Leka Pengarap Nikaia dinyanyi, baik disebut : lalu Bishop mansang mla Sakramen Eukarista, ti ka disambut olih sampal sida ti udah dipasok nyadi Padri, ti ka meruan dia endor jari diengkak datas sida, datai ka sida udah ambis nyambut Sakramen.*

¶ *Nyau tembu Sambeyang Sakramen, udah Sampi ti dudi agi, bedau Berkat ditelah, Sampi tu ka disebut :*

APAI ti kasih, kami minta Nuan nurun ka datas orang tu berkat Nuan ari serga : awak ka sida disera-yong enggau penglurus : awak ka Jako Nuan ti ditusi sida nadai ditusi ngapa, utang ngamaika penembu iya. Saup kami mega, awak ka kami tau ninga lalu nyambut utai ti dibantai sida ari Jako Nuan, utai ti sanuju enggau iya mega, ka pengidup selamat kami : awak ka dalam samoa jako enggau kerja kami, kami tau ngiga mulia Nuan, enggau tambah ka pretah Nuan : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

O TUHAN, enggau penelap ulu ka kami dalam samoa kerja, lalu pansang ka kami enggau penyaup Nuan : awak ka dalam samoa kerja ti bepun, ti mengkang, ti ngambiska diri dalam Nuan, kami mandangka mulia Nuan, lalu, olih pengasih Nuan, bulih idup ti meruan : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SALAMAT Allah Taala ti ngelui pragam mensia, ngintu ati, ngintu samengat kita dalam nemu dalam rindu-ka Allah, enggau Anak Iya ISA Almesih Tuhan kitai :

Berkat Allah, Apai, Anak, Roh Alkudus, datas kita samoa, meruan enggau kita samoa, belama lama iya. *Amin.*

¶ *Enti sama sahari nya bisi orang dipasok nyadi Dikon, enggau orang lain mega ti nyadi Padri, sida Dikon ka diengkah ka di moa Bishop dulu; sida Padri dudi. Nyadi umbas Litani ditelah sakali aja. Dua Sampi ditelah; ti dulu ka sida Dikon, udahnya, ka sida Padri. Epistola, Epes. iv. 7-13, ka dibacha, baka ti ditaga dalam Sambeyang tu. Udahnya, sida ti ka dipasok nyadi Dikon ka diabas, lalu ka dipasok nunda ka Ator ti dulu nya. Udahnya, siko sida Dikon ka macha Injil (baik S. Mat. ix. 36-38 baka dalam Sambeyang tu, tauka, S. Lukas xii. 35-38 baka dalam Sambeyang masok ka orang nyadi Dikon). Udahnya, sida ti ka dipasok nyadi Padri ka diabas mega, lalu ka dipasok nunda ka Ator Sambeyang datas tu.*

ATOR SAMBEYANG

TI ENGAU

MASOK KA ORANG NYADI ARCHBISHOP TAUKA BISHOP.

TI BERARI DIBLA LEBOH HARI MINGGU, TAUKA HARI
RAYA LAIN.

¶ *Leboh samoa utai udah diaduka dalam Greja, lalu sikap, udah Sambeyang Pagi, Archbishop, tauka Bishop lain ti diasoh, ka mla Sambeyang Sakramen Eukarista, endor bisi Sampi tu :*

SAMPI.

ALLAH Taala ti pepadu kuasa, olih Anak Nuan Isa Almesih, Nuan ngenjok ka Rasul maioh penau badas, lalu ngasoh sida nupi kaban anembiak Nuan : Bri penyaup, kami minta Nuan, ka samoa Bishop, ti Pengibun Eklisia Nuan, awak ka sida rajin mrita ka Jako Nuan, lalu megai adat Nuan enggau patut : saup orang maioh mega, ngambika sida ngasi lalu nitih ka sida, lalu bulih makota mulia meruan. *Amin.*

¶ *Bishop lain siko ka macha,*

EPISTOLA. 1 Tim. iii. 1.

Tu jako bendar : enti orang ngiga Pengawa Bishop, iya ngiga kerja badas. Nyadi Bishop nya enda tau enda orang ti nadai temu salah : ti bebini siko aja : ti jimat : ti nagang diri : ti badas pendiau : ti nelap enggau temuai : ti tau ngajar : anang iya pengirup ai anggor : anang malat orang : anang rangka ka untong : orang ti nat : anang jampat bejap : anang iya

pengingin ka utai : orang ti mrentah badas rumah diri : ti bisi anak iya nunduk badas dalam jimat : kra enti orang nadai nemu mrentah rumah diri, kati ko iya ngibun Eklisia Allah? Anang orang ti baru arap mega, enggai ka iya ngemegah ka diri enggau sumbong, lalu laboh kadalam ukum seitan. Agi mega, iya enda tau enda bebrita badas olih orang ti diluar, enggai ka iya kena pechat enggau akal seitan.

Tauka tu :

KA EPISTOLA. *Kerja Rasul xx. 17.*

ARI Miletus Paulus bepesan ngagai Epesus, lalu ngumbai sida ti tuai Eklisia. Datai sida ngagai iya, iya bejako : Kita nemu ari trubah-rubah aku baru tama Asia, baka aku enggau kita berari : baka aku betuai ka Tuhan enggau pengambis pamaroh ati, enggau ai mata maioh, enggau penguji ti nuntong aku olih ipa orang Judah : baka aku mega nadai ngelaungka utai dalam aku nusi ka kita utai ti beguna : utang aku mandangka kita, ngajar kita, di moa orang, di tiap rumah kita, besaksi ka orang Judah, ka orang Grika, pengubah ati ngagai Allah, enggau arap ka Isa Almesih Tuhan kitai. Nyadi kamaiatu, peda, aku bejalai ka Jerusalem dipasong dalam Roh, nadai mega aku nemu utai ti ka ninggang aku dia, mina tu aja, Roh Alkudus besaksi ka aku dalam samoa negri, bejako : Pasong enggau pemerinsa nganti aku. Utang aku nadai iboh ka utai tu, aku nadai ngitong nyawa diri bereraga, atas aku tau nembuka pejalai aku enggau andal, pengawa ti udah disambut aku ari Tuhan ISA, ka besaksi ka Injil pengasih Allah. Lalu, peda, kamaiatu aku nemu samoa kita ti udah digagai aku nusi prentah Allah, nadai ka meda moa aku agi. Nya alai aku mai kita besaksi saharitu, aku tu tuchi teba darah samoa mensia, kra aku nadai ngelaungka utai dalam

aku madah ka kita samoa aum Allah. Jaga kita ka diriempu : jaga ka samoa kaban ti udah diasoh Roh Alkudus ibun kita, awak ka nupi Eklisia Allah ti udah ditebus enggau darah Iyaempu. Kra aku nemu, udah aku nyau, ukwei kampong ka masok di tengah kita, lalu nadai ngensayauka kaban domba. Ari tengah kita mega orang ka angkat ti bejako jai, lalu matak murid nitih ka sida. Kra, bejaga kita : ingat, tiga taun aku nadai ngetu ngajar samoa kita enggau ai mata siang petang. Nyadi kamaiatu, Menyadi, aku mri kita ka Allah, ka Jako pengasih Iya, ti tau ngemansangka kita, lalu mri kita pesaka sama enggau samoa orang ti udah dikudus ka. Aku nadai kala ingin ka pirak, ka mas, ka ngepan orang : agi, kita empu nemu jari tu udah ngerja belanja aku enggau orang ti sajalai enggau aku. Aku udah madah ka samoa so kita, baka enggau kerja diri kita patut nyaup orang ti lemi, lalu ingat ka jako Tuhan Isa, baka Iya ngajar : Orang ti mri lebih beberkat ari iya ti nyambut.

¶ *Udahnya siko Bishop lain ka macha,*

INJIL. *S. Joan xxi. 15.*

ISA bejako enggau Simon Petros : Simon, anak Jonas, rindu nuan ka Aku? Iya nyaut Iya : Au, Tuhan, Nuan nemu aku rindu ka Nuan. Isa madah ka iya : Tupi anak domba Aku. Iya bejako enggau iya kadua kali : Simon, anak Jonas, rindu nuan ka Aku? Iya nyaut ka Iya : Au, Tuhan, Nuan nemu aku rindu ka Nuan. Iya madah ka iya : Ibun domba Aku. Iya bejako enggau iya katiga kali : Simon, anak Jonas, rindu nuan ka Aku? Petros tusah ati olih Iya bejako katiga kali, Rindu nuan ka Aku? lalu iya nyaut madah ka Iya : Tuhan, Nuan nemu samoa utai, Nuan nemu aku rindu ka Nuan. Isa madah ka iya : Tupi domba Aku.

Tauka tu :

S. Joan xx. 19.

LEMAI hari minggu nya, leboh pintu ditambit, endor sida murid begempuru, olih sida takut ka orang Judah, datai ISA, lalu bediri di tengah, lalu bejako enggau sida : Selamat ka kita. Uдах Iya bejako munyi nya, Iya mandangka sida jari Iya enggau rusok Iya. Lalu murid andal meda Tuhan. Uдахnya, Iya bejako baru enggau sida : Selamat ka kita : baka Apai uдах ngasoh Aku, pia mega Aku ngasoh kita. Uдах Iya bejako munyi nya, Iya nyepu ka seput Iya datas sida, lalu bejako : Sambut olih kita Roh Alkudus. Barang penyalah orang diampun kita, iya ka diampun : barang penyalah orang dipemenggang kita, iya ka dipemenggang.

Tauka tu :

S. Matt. xxviii. 18.

ISA datai lalu bejako enggau sida, ko Iya : Samoa kuasa uдах dibri ka Aku dalam serga, dalam bumi. Kra, jalai kita, ajar samoa bansa mensia, maptisa sida dalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus : ngajar sida nunda ka samoa utai ti uдах diasoh Aku gaga kita ; lalu peda, Aku tu enggau kita berari-ari datai ka pepadu dunya.

¶ *Uдах Injil, enggau Pengarap Nikaia, enggau Jako-ajar, iya ti uдах dipilih nyadi Bishop (ti dipenggau ka enggau kalambi Bishop) ka diengkah olih dua Bishop lain di moa Archbishop, (tauکا lain Bishop diasoh iya) : Archbishop duduk dalam krusi iya semak Meja Kudus : lalu Bishop nya ti mai iya bejako :*

TUAN, ti Apai kami dalam utai Allah, kami ngengkah ka di moa nuan orang tu, ti anemiak Allah, ti landik penemu, awak ka iya dikudus ka nyadi Bishop.

¶ *Uдахnya, Archbishop minta Surat-pesan Raja*

atas Pengudus tu, lalu ngasoh iya dibacha. Uдах nya, Semaia ngasi ka Archbishop ditelah, munyi tu :

DALAM Nama Allah. Amin. Aku tu — ti uдах dipilih nyadi Bishop — ngaku, lalu besemaia ka nangi ka, ka ngasi ka, Archbishop enggau Eklisia — enggau Ganti sida mega : Pia Allah saup aku, olih ISA Almesih.

¶ *Semaia tu nadai disebut leboh Archbishop siko dikudus ka.*

¶ *Uдахnya, Archbishop ka ngasoh samoa orang besampi, ko iya :*

MENYADI, uдах ditulis dalam Injil S. Lukas, baka Pengelepas kitai Almesih meruan samalam-malam siti dalam sambeyang leboh Iya ka milih, lalu ngasoh sidad uablas Rasul Iya bejalai. Uдах ditulis mega dalam Kerja Rasul, baka murid Kristian di Antiok bepasa, lalu besampi, leboh sida ka ngengkah ka jari datas Paulos enggau Barnabas, lalu ngasoh siduai bejalai. Kitai mega, nunda ka chuan Almesih, nunda ka Rasul mega, patut kitai minta so Allah dulu, bedau kitai masok ka orang tu ti uдах dibai kita ka kami, lalu ngasoh iya bejalai ngagai kerja nya, ti diarap ka kami uдах ditaga ka olih Roh Alkudus ka iya.

¶ *Uдахnya, Litani disebut baka ti dalam Sambeyang masok ka Dikon, utang uдах genteran “ Bri ati trang, ” &c., tu ka disebut :*

BRI berkat ka menyadi kami tu, ti uдах dipilih : tuang pengasih Nuan datas iya ; awak ka iya tau megai Pengawa tu endor iya uдах dikumbai, ka pemansang Eklisia Nuan, ka basa, ka puji, ka mulia Nama Nuan :

Saut. Tuhan, kami minta Nuan ninga ka kami.

¶ *Uдахnya, Sampi tu ditelah :*

ALLAH pepadu kuasa, ti mri samoa badas, ti, olih

Roh Alkudus, udah ngator Pengasoh Nuan berangkat-rangkat dalam Eklisia Nuan: Peda, enggau penelap, anembiak Nuan tu ti udah dikumbai megai Kerja enggau Pengawa Bishop: isi iya penoh enggai pemendar Ajar Nuan: serayong iya enggau penuchi pendia: awak ka dalam jako, dalam kerja, iya tau bendar betuai ka Nuan dalam Pengawa tu, ngambi ka Eklisia Nuan dipansang, lalu diprentah enggau badas: olih pemadas Pengelepas kami ISA Almesih, ti idup, ti megai prentah enggau Nuan, enggau Roh Alkudus, belama lama iya. *Amin.*

¶ *Udahnya, Archbishop, ti duduk dalam krusi iya, ka bejako enggau iya ti ka dikudus ka:*

MENYADI, Surat Kudus, Adat Eklisia lama, ngajar kami enda patut beguai ngengkahka jari datas orang, lalu nyambut iya megai prentah Eklisia Almesih ti udah dibli Iya enggau Darah Iyaempu: nyadi, dalam aku bedau masok ka nuan megai Pengawa tu, aku ngabas nuan dalam utai dua tiga, awak ka orang maioh tu tau nemu, tau besaksi, ka baka nuan bisi ati ngaduka pendiau diri dalam Eklisia Allah.

Kati, nuan tentu arap ka diri dikumbai megai kerja tu, nunda ka peneka Tuhan ISA Almesih, enggau adat menoa tu?

Saut. Aku arap ka pia.

Archbishop.

KATI, nuan tentu arap ka bisi samoa ajar enggau penemu dalam Surat Kudus, ti diguna ka nembu ka pinglepas kitai dalam pengarap ISA Almesih? Deka nuan ngajar orang ti dalam ibun nuan ari Surat tu, lalu nadai ngajar utai baka ti enda tau enda disambut, enti enda nya ti tau dibacha, tauka ditentu ka, ari Surat nya?

Saut. Aku arap ka pia, deka ngajar pia, olih saup Allah.

Archbishop.

DEKA nuan bendar macha Surat Kudus, bepragam, berunding ka iya, lalu minta Allah mri nuan penau mererti iya, awak ka nuan tau ngajar, lalu nguluka orang enggau penemu amai: lalu nan ka, ngalalika orang ti ngelaban?

Saut. Aku deka, olih saup Allah.

Archbishop.

KATI nuan nyikap ka diri enggau pengrajin awak ka muai, lalu ngiar ka samoa ajar bula ti ngelaban Jako Allah: lalu di rumah, di greja, mai orang bukai besaup ka nya?

Saut. Aku sikap, olih Tuhan ti Penyaup aku.

Archbishop.

DEKA nuan muai samoa penyai dunya, enggau penyai ingin tuboh: lalu diau badas, lurus, enggau ati nangi ka Allah dalam menoa tu, awak ka mandangka diri teladan kerja badas ka orang lain, ngambika orang ti belaban tau malu, meda nadai endor nuan salah?

Saut. Aku deka, olih Tuhan ti Penyaup aku.

Archbishop.

DEKA nuan ngintu, lalu ngemansangka pendiau jenoh, nelap, baik, enggau samoa orang, lalu ngerara, lalu ngukum orang ti bekachau, ti besalah, nunda ka kuasa ti enggi nuan olih Jako Allah, ti dibri ka nuan olih ator menoa tu?

Saut. Aku deka, olih saup Allah.

Archbishop.

DEKA nuan enggau lurus ngaga, lalu ngengkahka jari datas Padri enggau Dikon dalam nuan ngasoh sida megai kerja?

Saut. Aku deka, olih saup Allah.

Archbishop.

DEKA nuan mandangka diri lemi enggau nelap ati :
lalu, tegal Nama Almesih, kasih ka orang ti umang,
ti saranta, ka samoa orang temuai ti nadai utai ?

Saut. Aku ka mandangka diri baka nya, olih saup
Allah.

¶ *Udahnya, Archbishop bediri, lalu bejako :*

ALLAH ti pemadu kuasa, Apai di serga, ti udah mri
nuan peneka badas dalam samoa utai tu ; Bri nuañ
mega pengring enggau kuasa, ngambika nuan tau
ngaga iya ; awak ka, olih Iya ti nembuka kerja ti
udah dibepun ka Iya, nuan tau ditemu badas bendar,
enggau nadai salah hari pemadu : olih ISA Almesih
Tuhan kitai. *Amin.*

¶ *Udahnya, iya ti ka dipasok nyadi Bishop ka
ngena kalambi Bishop : lalu dalam iya besugang,
Pantun VENI CREATOR SPIRITUS ka dinyanyi
datas iya, olih Archbishop mun ka iya, lalu Bishop
lain enggau orang lain ti dia nimbak dalam tiap aiat
nunda ka tu :*

Roh Alkudus, datai kitu
Mai ka kami trang ti tentu :
Nuan mri penemu ngena,
Enggau kuasa maioh tunja.

Berkat Nuan ari atas
Ngasoh idup, nyamai, badas :
Bri penau ka ati petang,
Nyambut ajar ISA megang.

Asoh andal moa merinsa,
Enggau saup pengasih serga :
Buru munsoh, bri penglantang.
Ti endor Nuan jai ka kakang.

Saup ka blajar Apai, Anak.
Nuan mega saum penampak :
Lalu salama serak menurun,
Kami nyanyi tu ka pantun ;

Puji Iya pemadu Lurus,
Apai, Anak, Roh Alkudus. Amin.

¶ *Ambis nya, Archbishop ka nelah :*
Tuhan, dinga sambeyang kami.

Saut. Awak ka kangau kami datai di Nuan.

Besampi kitai.

ALLAH pemadu bekuasa, Apai ti nyampo kasih,
ti enggau pemadas besai udah mri Anak tunggal ti
ka rindu Nuan, ISA Almesih, nyadi Penebus kami,
enggau Pengidup meruan : udah Iya nembuka
pinglepas kami olih pematI Iya, lalu niki ka serga,
Iya nuangka maioh berkat datas mensia, lalu ngaga
skeda Rasul, skeda Nabi, skeda Penusi Injil, skeda
Pengibun enggau Pengajar, awak ka ngemansangka
Eklisia Iya ngagai penembu nya : Kami minta Nuan
mri ka anembiak Nuan tu kuasa enggau berkat,
ngambika iya berari sikap nusi Injil Nuan, brita ti
badas ti madah ka bebaik enggau Nuan ; lalu ngena
kuasa ti dibri ka iya ngenyadi ka salamat, ukai nge-
nyadi ka pengrosak ; ka nyaup orang, ukai medis ka
orang ; awak ka baka anembiak ti jimati, ti bendar,
ti mri ka anembiak pemakai sida dalam tempoh iya,
iya tau, pemadu hari, disambut, ka dalam pengandal
meruan : olih ISA Almesih Tuhan kami, ti enggau
Nuan, enggau Roh Alkudus idup, ti megai prentah,
Satu Allah belama lama iya. *Amin.*

¶ *Udahnya, Archbishop, enggau Bishop lain ti dia,
ka ngengkakka jari sida datas pala iya ti udah
dipilih nyadi Bishop, ti besugang di moa sida : lalu
Archbishop nelah :*

SAMBUT olih nuan Roh Alkudus ka Pengawa

enggau Kerja Bishop dalam Eklisia Allah, kamaiatu dibri ka nuan olih Pengengkah jari kami : Dalam Nama Apai, Anak, Roh Alkudus. Amin. Lalu ingat, idupka penau tu ti dibri ka nuan olih Pengengkah jari kami tu; olih Allah nadai mri kitai ati takut; Iya mri ati kuasa, ati pengrindu, ati penagang.

¶ *Udahnya, Archbishop ka mri iya Surat Kudus siti, serta nelah :*

Bri ati nuan ka bacha, ka ajar, ka penemu dalam pengarap. Bepragam ka samoa utai ti dalam Surat tu. Pegai iya enggau rajin, awak ka pemansang nuan tau begari ka samoa mensia. Jimat nuan enggau diriempu, enggau ajar nuan mega : jadi bagas nitih ka iya : kra, dalam nuan ngaga pia, nuan ngidupka diriempu, ngidupka orang ti ninga nuan. Jadi gombala ka kaban Almesih, anang ukwei kampong : tupi sida, anang ngerosak sida : kringka sida ti lemi; asoh grai sida ti sakit; aduka nya ti patah; ambi pulai nya ti udah dibuai; giga nya ti udah lenyau. Kasih ka orang, utang anang saum enggau ti salah. Kringka penglurus enggau adat, utang anang enda ingat ka pengasih : awak ka leboh Kapala Gombala ka begari, nuan tau nyambut makota mulia nya, ti nadai tau mali belama lama iya. *Amin.*

¶ *Udahnya, Archbishop mansang macha Sambeyang Eukarista : lalu Bishop ti baru dipasok ka nyambut Sakramen sama enggau iya, enggau orang lain mega.*

¶ *Ka Sampi ti dudi, bedau Berkat disebut, tu ka ditelah :*

O APAI ti pepadu kasih, kami minta Nuan ngenjok berkat ari serga ka anemiak Nuan tu : bri Roh Alkudus ka iya, awak ka iya, dalam nusi Jako Nuan, tau bulih ati bendar ka ngerara, ka ngumbok, ka

ngajar enggau penetat enggau penemu : lalu mandang ka orang ti arap teladan badas dalam jako, dalam olah pendiau, dalam pengrindu, dalam pengarap, dalam penuchi, dalam penglurus : awak ka, udah iya nembuka kerja, hari pepadu iya tau nyambut makota penglurus, ti ditaga olih Tuhan, Hakim ti idup, ti megai prentah, Satu Allah enggau Apai, enggau Roh Alkudus, belama lama iya. *Amin.*

O TUHAN, enggau penelap ulu ka kami dalam samoa kerja, lalu pansang ka kami enggau penyaup Nuan : awak ka dalam samoa kerja ti bepun, ti mengkang, ti ngambis ka diri dalam Nuan, kami mandangka mulia Nuan, lalu, olih pengasih Nuan, bulih idup meruan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SALAMAT Allah, ti ngelui pragam mensia, ngintu ati, ngintu samengat kita dalam nemu dalam rindu ka Allah enggau Anak Iya Isa Almesih Tuhan kitai :

BERKAT Allah, Apai, Anak, Roh Alkudus datas kita samoa, meruan enggau kita samoa, belama lama iya. *Amin.*

PANTUN.

PAGI HARI.

(Tune, A. & M. 4.)

1

NINTING dani siang hari,
Klai pengrindu trus pegari,
Petang, tindok, udah lalu ;
Pragam, kuasa, idup baru.

Tiap pagi datai kasih
Inggap alai, maia, sampi ;
Badi nyau, pengampun datai ;
Kenang serga nerang ka jalai.

Taroh ati dalam kerja,
Ingat ka Isa dalam gawa,
Lalu tumbuh maioh rerta,
Tau kitai mri ka Allah Taala.

Kerja rumah, kerja umai,
Utai datai tengah jalai,
Tau mai berkat kitai nambah ;
Tau ga nupi ati sembah.

Tuhan, kami saup bekerja
Nunda pinta dalam Greja ;
Ngambi ati tentu kemas,
Ngambi diau nyamai datas. Amin.

LEMAI HARI.

2

(Tune, *A. & M.* 28.)

TUHAN, enjok kami berkat;
 Asoh ingat ka jako Nuan;
 Suroh ati kami angkat
 Enggau rindu ti meruan.
 Mansang idup, mansang mati;
 Tuhan jadi Pangan kami.

Tuhan, asoh kami tampak,
 Tampak sapemanjai malam;
 Buai petang ari ati;
 Bri ka kami tawas dalam.
 Mansang idup, mansang mati;
 Tuhan jadi Tenggau kami.

Ari akal langgar seitan,
 Tuhan, kami minta uan;
 Anang kami diakal iya,
 Anang kami dikeduan.
 Mansang idup, mansang mati;
 Tuhan jadi Kubau kami.

Intu kami ari sakit,
 Ari tusah, ari mati,
 Ari jai ti ngerosak tuboh,
 Ari jai ti ngerosak ati.
 Mansang idup, mansang mati;
 Tuhan jadi Dinding kami.

Samengat samoa mensia
 Idup olih kuasa Tuhan;
 Malam tu samengat diri
 Kami mri ka jari Nuan;
 Mansang idup, mansang mati;
 Tuhan jadi Idup kami.

Asoh kami ngagai serga,
 Asoh kami tama kadalam,
 Ti endor nadai agi tusah,
 Ti endor nadai agi malam.
 Mansang idup, mansang mati,
 Bri kami diau enggau Tuhan. Amin.

3

(Tune, *A. & M.* 27.)

TUHAN, diau enggau kami, hari nyau,
 Petang ngelindong, enggau kami diau;
 Maia penyaup lain nyau nadai agi,
 Penyaup mensia, anang ninggal kami.

Kami mensia lengkas ngagai pendam,
 Bumi ka nyau, mulia iya ka padam;
 Dunya berubah, dunya mansang ka nyau;
 Nuan ti meruan enggau kami diau.

Enti Nuan jauh, ati kami tesat,
 Seitan ngakal, ngalah ka samengat;
 Nuan aja tau ka malin ati;
 Baik siang petang diau enggau kami.

Tuhan dampih, nadai kami takut,
 Penusah samoa lempong disambut;
 Pemati, kubor enda tusah ngenang;
 Dalam Nuan enggau, kami tau menang.

Nuan nyau nemu pemati mensia,
 Kubor nyau tampak belama lama iya;
 Maia idup, maia nyawa ka nyau,
 Tuhan ti kasih, enggau kami diau. Amin.

4

(Tune, *A. & M.* 17.)

DRAS matahari padam,
 Malam dampih:
 Dani, samengat aku,
 Bri ka Tuhan puji.

Baka datas regang
 Isa Almesih
 Udah meremi ka pala
 Ngagai Apai Diri :

Pia, samengat aku
 Aku ka mri
 Dalam ibun Iya,
 Ti Pengidup kami.

Dalam dinding Allah
 Aku gali ;
 Nadai bisi pragam
 Ti ngeruga ati.

Mina peneka Tuhan
 Kudus nyadi ;
 Utai di dunya tu
 Rerga saja pemati.

Pia, patut
 Ukai kami—
 Utang kuasa Allah
 Ngidup ka samengat berari.

Puji ka Allah kudus,
 Sa Triniti.
 Asoh anak Nuan
 Samoa nyadi tuchi. Amin.

HARI MINGGU.

5

(C. M.)

HARI Minggu, hari Tuhan ;
 Hari ngetu kerja ;
 Enggau andal datai ngenjok
 Sambeyang di greja.

Tuhan ngaga samoa bumi,
 Dalam anam hari ;
 Hari tujuh, ari diau,
 Hari nyadi mali.

Datas regang Isa mati,
 Nimbang dosa kitai ;
 Hari Minggu Isa angkat,
 Pun idup ti besai.

Jaga tentu Hari Minggu,
 Lengka ka gawa kras ;
 Lalu pegai kerja Tuhan,
 Ngambi diau badas.

Pinta berkat ari Tuhan—
 Saup ka tujuh hari ;
 Lalu samoa kerja kitai
 Nyamai agi berari.

Pinta kuasa ari Tuhan—
 Kuasa munoh dosa ;
 Lalu ati mansang tetap,
 Dalam nitih ka Isa. Amin.

ADVENT.

6

(Tune, A. & M. 51.)

PEDA, duduk datas remang
 Enggau mulia besai,
 Dikelingi belaksa pangan,
 Pengelepas kitai datai :
 Alleluia,
 Almesih prentah megai.

Peda, matahari padam;
 Dalam bulan bisu klai;
 Ari moa Hakim orang
 Lenyau langit, tanah, ai;
 Enggau kuasa,
 Peda Almesih pulai.

Dinga Tuhan ngumbai orang
 Enggau nyawa ti besai,
 Lalu pansut ari pendam
 Orang badas orang jai;
 Bisi andal,
 Bisi mata ti belai.

Orang ti enda nitih ka pesan,
 Orang ti udah kerja jai,
 Orang ti enda ngasi ka jako,
 Mata sida ti belai;
 Dalam api
 Sida takut dibuai.

Orang ti arap ka brita Injil,
 Orang ti dikuchor ai,
 Orang ti udah kerja badas,
 Sida nya andal amai;
 Dalam serga
 Sida nya idup nyamai.

Tuhan, anang Nuan lama,
 Prentah Nuan empu pegai;
 Turun baru ari serga
 Enggau mulia Apai;
 Kitu ka pantas,
 Amin, O Tuhan, datai. Amin.

7

(Tune, *A. & M.* 47.)

DINGA nyawa ti bemunyi:
 "Tuhan dampih," iya nelah;
 "Buai samoa kerja seitan,
 Kita anak iru Allah."

Tegal brita brat pen, dani,
 Angkat me samengat kitai;
 Almesih ti trang bekilat,
 Ngasoh jalai trus amai.

Peda, Iya diadang lama,
 Mai pengampun ka mensia;
 Jampat patut kitai angkat,
 Jera, minta kasih Iya.

Nganti ka ISA datai baru,
 Leboh dunya ka bebenyut,
 Iya ti Dinding nebus kitai;
 Pangan Iya nadai takut.

Puji Apai, puji Anak,
 Bri basa, berkat, mulia;
 Puji Roh ti endang tuchi;
 Datai ka belama iya. Amin

KRISMAS.

8

(Tune, *A. & M.* 59.)

KITA ti arap
 Enggau andal ati,
 Datai, datai ka Bethlehem;
 Peda olih kita
 Raja Maleikat:
 Aram besembah ka Iya,
 Aram besembah ka Iya,
 Aram besembah ka Iya, Almesih Tuhan.

Allah ari Allah,
 Trang ari Trang,
 Ti ada olih Maria dara tuchi;
 Anak Allah Apai,
 Ari mula mula.

Aram besembah ka Iya,
 Aram besembah ka Iya,
 Aram besembah ka Iya, &c.

Kita Maleikat,
 Nyanyi Alleluia :
 Nyanyi samoa kita di serga :
 " Mulia ka Allah
 Selamat datas bumi."
 Aram besembah ka Iya, &c.

Baka saharitu
 Amai Anak Allah
 Nyadi Diri Anak Mensia :
 Kra kitai nyanyi
 Enggau andal ati.
 Aram besembah ka Iya, &c. Amin.

9

(Tune, A. & M. 62.)

LEBOH orang ngibun domba
 Bemalam di tanah,
 Sida meda maleikat Tuhan
 Datai enggau mulia.

" Anang takut," ko jako Iya,
 Meda kenyit sida :
 " Brita badas aku madah
 Ka samoa mensia."

" Dalam menoa Bethlehem
 Saharitu diada
 Pengelepas kita ISA TUHAN,
 Tu me nyadi tanda :—

" Kita ka nemu Anak nya
 Di rumah benatang,
 Begulai enggau jelu dia,
 Gali dalam dulang."

Serta badu iya bejako
 Peda maioh maleikat
 Pansut, lalu muji Tuhan,
 Nyanyi sama pekat.

" Mulia ka Tuhan nyampo tinggi,
 Selamat ka dunya ;
 Pengasih Allah enggau kita
 Meruan belama lama." Amin.

10

(Tune, A. & M. 60.)

DINGA Maleikat nyanyi,
 Raja ti ada puji,
 Selamat nurun ka dunya ;
 Allah baik enggau mensia ;
 Andal, angkat, bansa samoa ;
 Am nampil pengandal serga,
 Enggau maleikat nelah
 Almesih di Bethlehem ada.
 Dinga Maleikat nyanyi,
 Raja ti ada, puji.

Serga nyembah Almesih,
 Tuhan meruan Almesih,
 Udah laun Iya baru datai
 Ti ari Maria adai,
 Iya Allah endang mulia,
 Amai rindu nyadi mensia ;
 Enggau orang Iya begulai,
 Isa nyadi Manuel kitai.
 Dinga Maleikat nyanyi.
 Raja ti ada, puji.

Puji, Raja pengasih.
 Puji, Penglurus tinggi,
 Trang Iya nerang ka dunya,
 Ngidup ka samoa mensia.
 Enggau pamaroh Iya datai
 Ngalah ka munsoh kitai,
 Iya mai pengada baru,
 Ti pun pengandal slalu.
 Dinga Maleikat nyanyi,
 Raja ti ada, puji. Amin.

11

(Tune, *A. & M.* 329.)

DALAM negri Daud kalia,
 Di rumah chapi siti,
 Dia indai ngali ka Anak
 Di dulang jelu chapi.
 Maria nama indai nya.
 ISA Almesih Anak iya.
 Iya datai ari serga
 Megai prentah di bumi,
 Diau dalam rumah kuda,
 Tindok datas padong jai.
 Ponglepas diau di dunya
 Enggau orang saranta.
 Leboh Iya bedau besai,
 Bebasa lalu ngasi,
 Kasih, ngemata ka indai,
 Ti ngintu Iya gali :
 Anak Kristian patut pia,
 Jimat, ngasi, nunda Iya.
 Laban Iya teladan amai,
 Baka kitai pemansang
 Biak, lemi, baka kitai,
 Nemu brat, nemu lantang,
 Ngasai samoa penusah,
 Nemu samoa pengaga.

Mata kitai mansang meda
 Iya ti udah rindu,
 Iya ti jimat, ti nelap,
 Tuhan besai pemadu,
 Ngiring anemiak Iya
 Ka endor Iya di serga.

Badu me tu kitai meda
 Iya begulai enggau chapi;
 Utang kitai ka meda Iya
 Diau endor ti tinggi.
 Dia anemiak gaga
 Enggau Iya dalam serga. Amin.

LENT.

12

(Tune, *A. & M.* 107.)

NYANYI mulia ka ISA :
 Enggau pedis besai,
 Iya mri nyawa diri
 Ka nebus kitai.
 Idup endang meruan
 Darah nya tau mri ;
 Nyampo sinu Tuhan
 Nyampo penglemi.

Datai ka pemadu
 Puji Darah Iya,
 Ti pengidup kitai
 Belama lama iya.

Genap kali kitai
 Kena biau nya,
 Alah kuasa setan—
 Alah dosa pia.

Kitai nyanyi, muji
Darah berkuasa,
Maleikat andal, rindu,
Nimbal di serga.

Tebah nyawa kita,
Nambah nyanyi nya,
Inggar agi inggar
Puji Darah nya. Amin.

13

(Tune, A. & M. 114.)

ISA mati saharitu,
Hari tusah, hari merinsa;
ISA mati datas regang,
Anang kitai masuk neraka.

Peda ISA begitang di kayu
Antara dua orang penchuri;
Jari, kaki dipantang paku,
Datas pala makota duri.

Peda soldadu megai sangkoh,
Ngachok Iya datai ka ati,
Pansut darah begulai ai,
Ngelepas ka kitai ari mati.

Ari jari, ari kaki,
Ari ati, ari pala,
Pansut Darah nebus kitai,
Nebus ari samoa penyalah. Amin.

ISTER.

14

(Tune, A. & M. 135.)

ALLELUIA! Alleluia! Alleluia!
Udah lepas kayau besai,
Udah menang Tuhan kitai;
Aram samoa nyanyi bendar. Alleluia!

Kuasa seitan belaban bendar;
Amai munsoh ISA pambar;
Aram samoa nyanyi bendar. Alleluia!

Angkat baru, idup Tuhan,
Lalu megai prentah meruan;
Aram samoa nyanyi bendar: Alleluia!

Udah tambit pintu neraka,
Udah buka; pintu serga
Tusi brita enggau bendar. Alleluia!

Olih Piring datas regang,
Tuhan, enjok kami menang;
Lalu kami seruran nyanyi,
Alleluia!
Amin.

15

(Tune, A. & M. 134.)

ISA angkat hari Minggu,
Hari raya, hari rami;
Datas Regang Iya merinsa,
Mati nimbang rugi kitai. Alleluia!
Alleluia!
Alleluia!
Alleluia!

Aram kitai sampal nyanyi,
Muji ISA, Raja serga:
Iya diregang, Iya ditumbak,
Ka ngelepas, nebus kitai. Alleluia!
Alleluia!
Alleluia!
Alleluia!

Olih tusah, olih mati,
ISA ngaga kitai idup;
Tu Iya dalam serga Raja;
Alai maleikat nyanyi berari. Alleluia!
Alleluia!
Alleluia!
Alleluia!
Amin.

HARI ISA NIKI KA SERGA.

16

(Tune, *A. & M.* 147.)

TU hari ISA niki, Alleluia !
 Ka endor serga ti tinggi Alleluia !
 Hari ti berami raya, Alleluia !
 Mai ati nyanyi gaga. Alleluia !

ISA ti mati Regang, Alleluia !
 Nyan dosa kitai ninggang, Alleluia !
 Nyau angkat enggau mulia, Alleluia !
 Datas samoa di dunya. Alleluia !

Dosa, mati, nyau alah. Alleluia !
 Pintu serga dibuka, Alleluia !
 ISA, Pengulu, mansang, Alleluia !
 Masok ngambu pemenang. Alleluia !

Nyau Iya disambut serga, Alleluia !
 Ngagai penuduk mulia, Alleluia !
 Tang berari Iya ka rindu, Alleluia !
 Nyaup anak Iya ti ditu. Alleluia !

Dalam Iya angkat niki, Alleluia !
 Di moa sida ti nyindi, Alleluia !
 Iya mandang ka rusok jari, Alleluia !
 Klai pengrindu Iya berari. Alleluia !

Din ISA besambeyang, Alleluia !
 Minta ka kitai megang; Alleluia !
 Din mri Iya berkat maioh, Alleluia !
 Ka Eklisia Iya dibaroh. Alleluia !

ISA nyau rapas mata, Alleluia !
 Baka ti nadai nyata; Alleluia !
 ISA, dilalai mulia : Alleluia !
 Bri kami ati serga. Alleluia !
 Amin.

HARI PENTIKOST.

17

(Tune, *A. & M.* 157.)

ROH Alkudus, datai kitu,
 Mai ka kami trang ti tentu :
 Nuan mri penemu ngena,
 Enggau kuasa maioh tunga.

Berkat Nuan ari atas,
 Ngasoh idup, nyamai, badas :
 Bri penau ka ati petang,
 Nyambut ajar ISA megang.

Asoh andal moa merinsa,
 Enggau saup pengasih serga :
 Buru munsoh, bri penglantang,
 Ti endor Nuan, jai ka kakang.

Saup ka blajar Apai, Anak,
 Nuan mega saum penampak,
 Lalu salama serak menurun
 Kami nyanyi tu ka pantun—
 Puji Iya pepadu Lurus,
 Apai, Anak, Roh Alkudus. Amin.

MINGGU TRINITI.

18

(Tune, *A. & M.* 160.)

KUDUS, Kudus, Kudus ! Allah bekuasa !
 Kami siang hari ka mri Nuan puji :
 Kudus, Kudus, Kudus ! andal kami ngaku
 Apai, Anak, Roh, Satu Trinit.

Kudus, Kudus, Kudus! bala serga nyanyi,
Orang bedosa ti udah nyadi tuchi;
Cherubim pen Serapim, Maleikat ti tinggi,
Di moa krusi Nuan sampal meremi.

Kudus, Kudus, Kudus! tegal dosa kami
Mulia Nuan dilalai, mulia tengali;
Utang ari mula Nuan endang Allah;
Slalu Pengrindu, Kuasa, Penuchi.

Kudus, Kudus, Kudus! Allah Pengaga!
Samoa ka mai puji, langit, tasik, bumi:
Kudus, Kudus, Kudus! agi kami nyembah
Apai, Anak, Roh, Satu Trinité. Amin.

SAKRAMEN EUKARISTA.

19

(Tune, *A. & M.* 312.)

KAMI tu nyembah Nuan, O Tuhan,
Ti datai dalam Sakramen Nuan;
Enggau ati nangi ati siru,
Kami meremi ngadap Nuan ditu.

Nyamai Peningat ka Isa Almesih,
Roti Pengidup ditu dikasih;
Tuhan, enjok kami ka pemakai,
Tuboh Nuan ti pengidup amai.

Pun Pemanah, Isa Tuhan Allah,
Bri kami darah pemuai dosa:
Bri ati arap, bri ati rindu,
Lalu selamat bendar kami nemu.

O Almesih, ditu Nuan lindong:
Kami ti lengau ka Nuan anjong
Mansang ngagai ti endor Nuan tampak,
Endor Mulia Nuan nyata semak. Amin.

20

(Tune, *A. & M.* 315.)

SAKALI aja, nadai suah
Iya mri nyawa diri,
Di moa regang kitai ngaku,
"Umbas nebus kami."

Piring siti, tunggal, tembu,
Endang kitai muji,
Nadai Iya tau ngenjok baru,
'Tang mandang Nya berari.

Baka Imam maia kalia
Tama kaaba tuchi,
Lalu ngunsai para-piring
Enggau darah chapi:

Pia Seruan kitai nyadi
Imam Besai belama,
Ngenjok Diri Piring tuchi,
Di moa Allah Taala.

Dalam serga Isa nyampi
Minta ka kitai tu;
Iya ga, alai Tanda kudus
Ngosong anak Iyampu.

Kitai mandang pematé Iya,
Nganti Iya ka datai;
Lalu ngasai Eukarista
Nyadi ginsalan amai.

Mulia ka Apai, ka Anak mulia,
Mulia ka Roh Penuchi,
Endang Satu Allah Taala
Salama dunya nyadi. Amin.

21

(Tune, *A. & M.* 321.)

O APAI, kami minta
 Ninga ka kami tu ;
 Dalam pengrindu Nuan
 Bri kami saup ditu :
 Ngambi enggau ti badas—
 Ari jai dituchi,
 Lengis, kami tau ngenjok
 Eukarista kami.

Sangga kami ti lemi,
 Isa pun pemadas ;
 Lalu kami tau ngadap
 Sakramen ti kemas.
 Kra Nuan besemaia
 Mri jalai pemansang—
 Iring dalam penguji—
 Pengring ka orang linggang.

Nuan ti Roh Pengaga,
 Peda badi kami :
 Seruri pengrosak ti udah,
 Buai petang ati :
 Pia, idup kami baru,
 Enggau berkat Nuan,
 Kami tau andal ati,
 Nyambut Tuboh Tuhan.

O Trinita ti Kudus!
 O Saum nyampo Tinggi!
 Arap ka Nuan aja,
 Kami ngampir meremi ;
 Nadai pen umbas badas,
 Nuan rindu nyambut ;
 Lalu diampun Nuan,
 Nadai kami takut. Amin.

22

(Tune, *A. & M.* 323.)

ENDA patut Nuan song aku,
 Aku enda manah ;
 Mina sebut jako sigi
 Tau ngampun ka dosa.

Enda patut ; samengat aku
 Endor pemadu jai,
 Kati ko Nuan tau tama ?
 Sebut ka aku grai.

Enda patut ; utang Allah
 Kati ko ngerara ?
 Nuan ti udah mri Diri
 Nimbang enggau darah.

Datai me di Sakramen tu,
 Lalu nupi samengat,
 Awak ka aku berari tan,
 Minta ditu selamat. Amin.

SAKRAMEN BAPTISA.

23

(Tune, *A. & M.* 197.)

KAMI minta song Gombala,
 Tuhan sambut domba tu ;
 Asoh *sida* tama ka kaban,
 Kaban ti Nuan intu.

Anang nyagi *sida* tesat ;
 Enti bisi siko nyau ;
 Giga datai ka iya temu,
 Anjong pulau datas bau.

Anang nyagi seitan ngenchuri,
 Anang nyagi mai ka jai ;
 Nadai sakali tau dirampas
 Domba ti Nuan pegai.

Iring *sida* ngagai serga,
Ti endor Nuan diau ;
Din nadai lapar nadai aus,
Din bri *sida* pendiaiu.

Enggau bendar kami nyanyi
Prentah, kuasa, mulia,
Ka Apai, Anak, Roh Alkudus,
Belama lama iya. Amin.

HARI S. PAULOS.

24

(Tune, A. & M. 405.)

GOMBALA kitai kena ;
Munsoh ngampir ngemba ;
Domba pemadu tusah,
Tegal keduan iya.

Rajin enggau pemangah
Saul masong ka ngeregang ;
Utang nyawa ti ngangau
Inggar amai nagang.

“Saul ! Saul ! lapa di kempang
Nusah Tuhan nuan ?
Aku tu endang Isa
Ti nuan keduan.”

Enggau ati ti baroh
Iya lalu besembah ;
“Nama disuruh Tuhan
Ti aku tau ngaga ?”

Ati mangah nyau nelap
Jampat amai ngalih,
Saul nyadi Rasul Paulos—
Soldadu Almesih.

O Kuasa Allah Taala
Ti pemadu besai,
Mechah ka batang tapang,
Mrentah ati kitai.

ISA Gombala kami,
Anang ngetu ngiga
Domba Nuan ti tesat,
Iring ngagai serga.

Puji ka Apai, ka Anak,
Enggau Roh ti tuchi,
Ti udah ninding kitai
Ari samoa penyai. Amin.

PANTUN LAIN.

25

(Tune, A. & M. 166.)

NYANYI puji ka Allah Apai,
Iya ngasoh nyadi menoa,
Enggau bukit, tasik, sungai,
Burong, jelu, ikan samoa.

Nyanyi puji ka Allah Anak,
Iya sayau ka orang bedosa,
Lalu nurun ari serga,
Anang kitai tama neraka.

ISA datai dalam dunya,
Mai pengasih Allah Taala ;
ISA mati datas Regang,
Nanggong dosa, muai penyalah.

Hari ka tiga Iya angkat baru,
Ka ampat puloh meruan di menoa ;
Niki ka serga lalu duduk,
Megai prentah datas samoa.

Nyanyi puji ka Roh Alkudus,
 Kuasa ti badas dalam ati,
 Ti ngasoh nemu jalai idup,
 Anang tesat ka jalai mati.

Iya ti ngerja berkat samoa,
 Iya ti nganjong ngagai nyamai,
 Iya ti nuchi ati kitai,
 Ti ngasoh ati trang amai. Amin.

26

(Tune, *A. & M.* 381.)

Am puji Allah Taala,
 Mansut ka nyawa nyaris;
 Am puji Nama Iya
 Belama lama iya.

Tanah digaga Iya,
 Benih dijadi Iya;
 Am puji, &c.

Iya mri matahari,
 Pansut berariari;
 Am puji, &c.

Ujan dienjok Iya,
 Ngambi padi nyadi;
 Am puji, &c.

Iya mri padi matok,
 Beruas, murai, mansau;
 Am puji, &c.

Iya nyuroh tuboh kring,
 Ngambi tau bekerja;
 Am puji, &c.

Iya nyaup kitai turun,
 Betambak, mantun, ngetau;
 Am puji, &c.

Am puji Allah Taala,
 Mansut ka nyawa nyaris;
 Am puji, &c. Amin.

27

(Tune, *A. & M.* 424.)

Am muji Nama Tuhan ISA :
 Dibaroh langit nadai nama
 Dibri enggau ngelepas ka kitai,
 Enti enda Nama Tuhan ISA.

Nadai nama badas ditelah,
 Nadai nama manis didinga,
 Nadai nama nyamai dikenang,
 Enti Nama Tuhan ISA.

ISA Apai orang umang;
 ISA Tenggau orang petang;
 ISA Malin orang tesat;
 ISA Dukun orang sakit.

ISA Mata orang buta;
 ISA Pending orang benggal;
 ISA Dilah orang agu;
 ISA Kuasa orang lelak.

ISA Penganti orang tangkap;
 ISA Pemuka orang dipasong;
 ISA Penyamai orang tusah;
 ISA Pengidup orang mati.

Nama ISA trabai tegoh;
 Nama ISA kota tinggi;
 Nama ISA tangga serga;
 Nama ISA pintu selamat. Amin.

28

(Tune, *A. & M.* 242.)

KAMI rindu ka rumah,
Balai Apai kitai;
Alai diau mulia,
Alai berkat datai.

Ka rumah sampi, puji,
Datai Kristian sampal;
Apai kitai nganti
Ngasoh ati andal.

Baptisa penuchi
Rindu kami ngaku;
Ti endor Roh Alkudus
Mri pengidup baru.

Sakramen ti kudus
Punggang kami rindu;
Ti endor nyembah Isa
Enggau arap tentu.

Kami ngau ka jako
Nusi salamati ati;
Brita ngasoh lantang,
Maia kachau nyadi.

Kami rindu nyanyi
Ngenang maioh berkat,
Kras ka ngagai serga
Ninga nyanyi Maleikat.

ISA, grak ka kami
Rindu tentu agi,
Seruran ga besembah
Enggau tampak ati. Amin.

29

(Tune, *A. & M.* 286.)

O KITA ti tusah,
Ti merinsa amai;
Arap ka Allah Taala,
Iya ka mri nyamai.

Ti endor kita nyabak,
Enggau ati lembau;
Allah kitai ngibun,
Mensia nadai tau.

Utai ti berguna
Ambis temu Iya;
Iya nemu pemerinsa,
Pemedis mensia

Enti olih penakut
Ati nyau nadai
Tengkadang ka serga,
Din penyaup amai.

Enti balat penusah
Ti enda olih tat,
Apai kitai semak
Nyangga ati brat.

Utai tusah tugong
Ditu dibaroh,
Enda mesai penyamai
Di serga ditaroh.

ISA, anjong kami
Ngagai serga kin,
Bai ka kami nemu
Salamat Nuan din. Amin.

30

(Tune, *A. & M.* 399.)

MAIA kami rosak pendiau,
Maia ati kena pengachau,
Maia nyabak ka pangan ti nyau;
ISA, Anak Maria, dinga.

Nuan udah nemu pemedis,
Udah nyabak, udah ga telis,
Udah nanggong penusah ambis;
ISA, Anak Maria, dinga.

Udah umur kami nyau nadai,
Leboh munyi pemati datai,
Lalu samengat kami ka pulai;
ISA, Anak Maria, dinga.

Nadai Nuan sayau ka Diri,
Nuan udah nunduk ka mati,
Udah nemu kubor kami,
ISA, Anak Maria, dinga.

Maia ati kena penusah,
Ngenang penyalah maioh udah,
Dalam takut, dalam berubah;
ISA, Anak Maria, dinga.

Nuan kena penusah, pemalu,
Amai penyalah nadai nemu;
Nuan nanggong Regang dulu;
ISA, Anak Maria, dinga. Amin.

31

(Tune, *A. & M.* 215.)

MANSANG enggau pengarap,
Bala Kristian mansang;
ISA Pengulu kita
Mai kita ka menang.

Lengkas ngagai pengidup,
Kita bendar ati,
Baik nyamai baik ti pedis,
Laban inggan mati.

Rasul ti mati kalia,
Nyadi saksi Tuhan,
Masok kadalam serga,
Enggau mulia meruan.
Merening kita katas ka,
Mulia ISA meruan,
Nampak ka ngiring kita
Nadai lenyau seruran.

Alah munsoh samengat,
Alah samoa ti jai;
Samoa prentah bekuasa,
Tuhan kita megai.
Baik Eklesia nyau pambar,
Brita dibai jauh gi,
Makin dilaban seitan,
Makin iya ka nyadi.

Tebah nyawa sambeyang,
Di moa munsoh kita,
Lalu orang ka arap
Mansang nusi brita.
Mulia ka Apai, ka Anak,
Ka Roh Alkudus mulia;
Endang Allah Petara,
Belama lama iya. Amin.

32

(Tune, *A. & M.* 23.)

ALLAH Taala ti nyampo pengasih,
Bri ka kami penampak ati;
Baka penumbuh pajar pagi,
Tumbuh ka berkat datas kami.

Pandang ka Diri ka samoa mensia,
 Bri penemu ka tenggau iya,
 Tusi ka jalai selamat kalia,
 Bri pengarap ka pemadu dunya.

Orang ka nyanyi enggau pengaga,
 Nyanyi ka Nama Raja serga ;
 Lalu nyadi pendiau ti ngena,
 Endor penglurus diau belama.

Tanah beberkat bebuah seruran,
 Olih pengasih endang diuan ;
 Ujan, panas, taun, meruan,
 Klai pemadas, selamat Tuhan.

Prentah Tuhan ti ngalah ka jai,
 Orang bansa samoa ka datai,
 Belajar besembah, belajar bejalai,
 Belindong di regang Tuhan kitai. Amin.

33

(Tune, A. & M. 306.)

DALAM Nama ISA
 Samoa ka meremi,
 Samoa dilah ngaku Iya
 Raja ti tinggi ;
 Ti peneka Apai
 Kitai ti nelah
 Tuhan ari mula
 Jako ti Allah.

Laban jako Iya
 Samoa dunya,
 Samoa Maleikat
 Pegari serta,
 Kuasa enggau Prentah,
 Bintang bejalai,
 Samoa bala langit,
 Pemadu besai.

Ngemaroh ka Diri,
 Iya nyambut Nama,
 Ari mulut kitai
 Orang bedosa :
 Bendar Iya megai
 Nama Kudus nya,
 Udah nya mai pulai,
 Menang ka serga.

Sebut Iya, menyadi,
 Enggau pengrindu,
 Utang enggau nangi,
 Rawan salalu :
 Iya endang Allah,
 Almesih Tuhan,
 Semampai disembah,
 Endang meruan.

Beraja di Iya
 Awak ka ngalah
 Samoa utai kamah,
 Samoa pemula :
 Gaga ka Pengulu,
 Maia penguji :
 Lak ka peneka Iya
 Mujor ka ati.

Menyadi, Tuhan Isa
 Ka datai jemah,
 Enggau mulia Apai,
 Enggau bala serga :
 Kra samoa klai prentah
 Bisi di dai Iya,
 Ati kitai ngaku
 Iya Raja mulia. Amin.

34

(Tune, *A. & M.* 363.)

OLIH ISA, Anak Allah,
Dosa enggau mati alah,
Lalu Iya berari sambeyang,
Minta bri pengasih ka orang.

Tuhan ti endang Nama manah,
Kami nyampi ka orang salah,
Ka orang tesat, orang lembau,
Orang dalam jai pendiau.

Bisi ti enda kala ninga
Jako Tuhan badas brita :
Ti agi diau dalam petang,
Nadai nemu diri lelang.

Bisi ti udah lama Kristian,
Tendor megai kerja Tuhan :
Nyau pengarap dampih midang,
Olih ati maioh rindang.

Maioh mega agi rindu
Nitih ka olah salah tuju,
Maioh lobah mansang manah,
Sangkut olih dosa lama.

Kasih ka orang ti udah limbang,
Nyawa ti udah Nuan timbang;
Asoh ati berubah badas,
Nigiga jalai Tuhan pantas.

Lalu orang serga andal,
Nyanyi sama diri nimbai;
Kami mega ngelambong sama,
Nyanyi nyembah Nuan belama. Amin.

35

(Tune, *Chant.*)

DINGA, kitai Kristian, ajar Allah Taala;
Mansang hari kiamat datai Tuhan ISA;
Kitai pulai ka serga, lalu nemu Iya,
Lalu diau enggau Iya belama lama, iya.

O nyampo pemadas kuasa kerja Tuhan;
Dibaroh prentah kubur enda kitai meruan;
Amai idup angkat, idup enggau mulia,
Lalu diau enggau ISA belama lama iya.

Di serga nadai tusah, penyai nadai din,
Penyalah, pengachau, nadai tau tama kin,
Samengat enggau tuboh kitai ikas penyadi,
Enggau ati andal ka Tuhan kitai nyanyi.

Pangan enggau pangan ka diau sama saati,
Nadai nemu nyabak, nadai nemu mati;
Idup enggau nyamai, rami dalam mulia,
Kitai diau enggau ISA belama lama iya.

Enda lama kitai ditu ngelaban utai jai,
Di serga kitai bulih penyamai amai;
Enda lama kitai ditu baka orang temuai,
Di serga pendiau ti enda tau dibuai.

Tat ka penusah, angkat, lalu mansang,
Titih ka ISA, lalu kitai tau menang;
Nyau dulu Pengelepas, Penebus mensia,
Enggau Iya kitai diau belama lama iya. Amin.

36

(Tune, *A. & M.* 391.)

MANSANG kitai Kristian,
Pajak nampil prang;
Peda Regang Tuhan,
Klai kitai menang.

ISA Raja kitai
 Endang ngangau mai ;
 Mansang brani belaban,
 Tuhan mri pengring.
 Mansang kitai Kristian,
 Pajak nampil prang ;
 Peda Regang Tuhan,
 Klai kitai menang.

Baka bala tetap,
 Orang arap nan,
 Nyambut langgar seitan,
 Ngalah ka utai jai ;
 Kitai saum pengarap
 Dalam ati saum,
 Sama ngiga idup
 Dalam Almesih.
 Mansang kitai Kristian,
 Pajak nampil prang ;
 Peda Regang Tuhan,
 Klai kitai menang.

Prentah, kuasa dunya,
 Berubah, alah, tau ;
 Eklisia Tuhan Isa
 Nadai tau lenyau ;
 Olih kuasa neraka,
 Nadai tau alah ;
 Jako semaia ISA
 Nadai nyau ngapa.
 Mansang kitai Kristian,
 Pajak nampil prang ;
 Peda Regang Tuhan,
 Klai kitai menang.

Meruan kitai tetap,
 Pegai arap rat ;
 Meruan kitai tentu
 Dalam sembah Iya ;

Nyanyi muji saup Iya,
 Dalam maioh prang,
 Tebah nyawa andal—
 Panjong pemenang.
 Mansang kitai Kristian,
 Pajak nampil prang ;
 Peda Regang Tuhan,
 Klai kitai menang. Amin.

37

(Tune, A. & M. 403.)

ISA ngumbai kitai samoa
 Leboh kachau pemadu,
 Lalu kitai salalu ninga :
 “ Kristian, titih ka Aku.”

Andria ninga kalia,
 Lalu enggau ati kran
 Ninggal negri, ninggal bansa,
 Lalu nitih ka Tuhan.

Leboh besembah Iya ngumbai
 Ngasoh muai beralah ;
 Lalu Iya ngajar kitai,
 Ngasoh rindu ka Iya.

Dalam tusah, dalam nyamai,
 Bekerja enggau enda,
 Meruan ngangau ka kitai
 Ngasoh rindu ka Iya.

ISA ngangau enggau kasih,
 Tuhan, asoh kami ninga :
 Bri kami ati ti ngasi,
 Ati nyembah Nuan belama. Amin.

38

(Tune, A. & M. 366.)

ALLAH bempu samoa :
 Barang aja kami
 Tau ngenjok, sedekah, mina
 Utai ti Nuan jali.

Baka pengibun lurus
Kami nyambut, ngemas,
Lalu enggau pengandal mai
Ka Nuan buah bungas.

Bisi penusah amai
Ati ti kras balat :
Bisi saranta, sakit, suntok,
Domba bisi tesat.

Ngibun anak patu,
Mri ka balu berkat,
Mai penglantang Nuan kitu :
Tu ti kerja Maleikat.

Ngelepas ka ari seitan,
Mulai ka orang tesat,
Ngajar sida jalai Tuhan
Ngasoh bulih selamat.

Lalu kami arap
Ka jako kudus Nuan,
Kerja ka sida ti Nuan empu,
Nyadi piring ka Tuhan.

Puji enggau kuasa,
Ka Apai ka Anak dibri,
Ka Roh ti tuchi sabaka
Meruan berariari. Amin.

39

(Tune, *A. & M.* 263.)

SAN regang tu, ko Almesih ;
Ngambi nyadi murid Aku :
Ngenda diri, buai beral ;
Enggau pemaroh titih ka Aku.

San regang tu ; anang ma iya
Bangat nakut ka ati lemi ;
Kuasa iya niri ka nuan,
Netap ka ati, negap jari.

San regang tu ; buai pemalu
Enggau penyumbong ari ati ;
Datas regang ISA merinsa,
Mri idup ari pemat.

San regang tu ; enggau iya
Samoa munsoh ati laban ;
Lalu nuan ngagai nyamai,
Menang atas kuasa pendam.

San regang tu ; ko Almesih ;
Mati pen anang ngelengka ;
Mina iya ti nyan regang
Tau bulih makota mulia. Amin.

PANTUN LITANI.

40

(Litani Lent. Tune, *A. & M.* 466.)

APAI, Anak, Roh Alkudus,
Endang Allah, endang Satu,
Dinga kami ari serga ;
Dinga kami, Tuhan.

ISA, kami brat di ati,
Kena dosa lemai pagi,
Dosa mai samengat mati ;
Dinga kami, ISA.

Kami udah tesat jalai,
Ati udah salah alai,
Runding badas udah nadai ;
Dinga kami, ISA.

Kami ngaku diri salah,
Ati ambis kami madah,
Idup diri nadai alah;
Dinga kami, ISA.

Sakit, kami ngosong Tuhan,
Ti endang Pun Pengidup meruan;
Kran ka minta grai song Nuan;
Dinga kami, ISA.

Kami takut olih petang,
Olih adat jai ditinggang;
Suah penguji nadai belapang;
Dinga kami, ISA.

Nuan sigi endang ngumbai,
Sigi ngambi kami pulai;
Ngagai idup ngagai nyamai;
Dinga kami, ISA.

Nuan sinu ka orang tusah,
Tusah olih dosa ti udah;
Enda penelap Nuan berubah;
Dinga kami, ISA.

Dosa kami anang itong;
Ampun kami, lalu tanggong
Ngalah ka ati jai betugong;
Dinga kami, ISA.

Lobah kami arap mererti,
Lobah ngelurus olah diri;
Grak ka kami mansang berari:
Dinga kami, Tuhan.

Asoh kami tetap badas;
Ati singit sangga pantas;
Enggau kuasa ari atas;
Dinga kami, ISA.

Kring ka kami berari nguji
Ngintu olah diri tuchi:
Salama kami dalam bumi:
Dinga kami, ISA.

Iring kami idup manah,
Ngambi bulih sama sama
Salamat Nuan belama lama;
Dinga kami, ISA.

41 (Litani Pemerinsa Tuhan ISA. Tune,
A. & M. 467.)

APAI, Anak, Roh Alkudus,
Endang Allah, endang Satu;
Dinga kami ari serga:
Dinga kami, Tuhan.

ISA, Nuan tegal kami
Nanggong lelak, kena lemi;
Dinga kami tusah meremi;
Dinga kami, ISA.

Brat penusah, brat penyuntok,
Dalam Gethsamani ngentok,
Leboh murid ngantok tindok:
Dinga kami, ISA.

Leboh malam Nuan besugang,
Lalu beploh darah betinggang,
Dalam Nuan kras sambeyang:
Dinga kami, ISA.

Nuan diserah orang berari,
Nuan dijual pangan Diri,
Lalu disangkam orang jari,
Dinga kami, ISA.

Nuan nat ka sipat blakang,
Enggau kalambi emplita orang,
Enggau makota duri megang :
Dinga kami, ISA.

Olih orang Judah kapapas,
Leboh sida milih Barabbas,
Nganti Nuan Raja ti badas :
Dinga kami, ISA.

Olih Nuan mansang mati,
Leboh sida ngangau saati,
Ngasoh ukum regang nyadi :
Dinga kami, ISA.

Nuan nyan regang pemalu ;
Dienjok irup olih soldadu,
Chuka gulai ai empadu :
Dinga kami, ISA.

Olih pantang jari kaki,
Olih telis rusok ati,
Olih petang nudong hari :
Dinga kami, ISA.

Olih orang bedua kalambi,
Bagi diri besugi ngambi,
Orang emplita bediri nyindi :
Dinga kami, ISA.

Olih Nuan bisi nelah
Jako kasih tujuh leka ;
Olih Nuan apus nyawa :
Dinga kami, ISA.

Leboh kami diuji seitan,
Lelak ati olih ngelaban :
Anang kami kena taban :
Dinga kami, ISA.

Kena kasak, kena kachau,
Anang kami salah diau ;
Regang Nuan bri ka lalau :
Dinga kami, ISA.

Bri ka kami arap seruran,
Idup mati, enggau Tuhan,
Ngagai idup tentu meruan :
Dinga kami, ISA.

42 (Litani ka Anak Biak. Tune, A. & M. 473.)

BAGI 1.

APAI, Anak, Roh Alkudus,
Endang Allah Tunggal Satu,
Dinga kami ari serga :
Dinga kami, Tuhan.

ISA nurun ari serga
Dalam Maria endang Dara :
Nyampo kasih ! nyampo kira !
Dinga kami, ISA.

ISA, Anak mit ti gali,
Baroh, dalam dulang chapi,
Baka ti enggau tuboh lemi :
Dinga kami, ISA.

Datai ngadap Iya gombala ;
Iya ti Gambal mit dipeda,
Lalu sida andal, gaga ;
Dinga kami, ISA.

Orang Maji mega datai,
Ngabas Iya ti Raja adai ;
Lalu nyembah, ngenjok utai :
Dinga kami, ISA.

Isa temu dalam kaaba,
Blajar baka anak skula;
Cherdik nyaut Iya enggau nanya :
Dinga kami, Isa.

BAGI 2.

Ati begah ti ati ngapa;
Ati sumbong ti ati buta;
Ati ngakal, ati bula,
Ari kami buai.

Ati kras ka nyadi angkat;
Ati berari jampat ringat;
Ati jai ti nimbak balat;
Ari kami buai.

Ati ingin ka utai salah;
Ati budau, lap, kelalah;
Ti enda iboh ka orang tusah;
Ari kami buai.

Ati rangka ka utai diri;
Ati ti enggai amai ngasi—
Ati lembau ka besampi :
Ari kami buai.

BAGI 3.

Olih Nuan ditu datai,
Nyadi anak, bujang, tuai;
Enggau mensia saum bejalai :
Saup kami, O Isa.

Olih Nuan tuchi badas;
Ambis kudus, nadai rapas;
Lalu andal ka orang lepas :
Saup kami, O Isa.

Olih Nuan nanggong dosa—
Dosa kami ngasoh merinsa;
Lalu muka pasong nyawa :
Saup kami, O Isa.

Olih kuasa Nama Nuan—
Nama puji, sembah, seruran;
Runding guna kami, Tuhan :
Saup kami, O Isa.

Olih Nuan kuasa tinggi :
Olih Nuan mulia bumi :
Olih Nuan rindu berari :
Saup kami, O Tuhan. Amin.

[*This additional Catechism is not in the English Book of Common Prayer.*]

TANYA-SAUT,
TI NGAJAR KA BAKA RERTI EKLISIA.

1. *T.* Nama rerti Eklisia?

S. Eklisia nya Kaban tauka Saum orang Kristian, ti ditelah Tuboh, ti bisi Isa ka Kapala iya.

2. *T.* Kati baka Eklisia disebut dalam "Aku arap"?

S. Eklisia disebut Satu, Kudus, Katolika, ari Rasul.

3. *T.* Nama rerti jako ampat bengkah nya?

S. Eklisia disebut Satu, olih iya Satu Tuboh dibaroh Satu Kapala.

Iya disebut Kudus, olih Roh Alkudus diau dalam iya, lalu nguduska samoa ti arap, ti anemiak ti Tuhan Isa.

Iya disebut Katolika, olih iya ngempong samoa macham mensia, enggau samoa tempoh ari mula mula datai ka belama lama.

Iya disebut ari Rasul, olih iya mengkang megai Ajar enggau Adat Rasul Tuhan Isa.

4. *T.* Ari Surat Allah kitai nemu bisi badas bisi jai dalam Eklisia; Kati iya lalu bakanya berari?

S. Enda. Leboh Tuhan datai baru, Iya ka muai samoa ti jai ari Prentah Iya; lalu Iya ka ngasoh samoa anemiak Iya ti bendar arap bulih pendiau ti pepadu badas, dalam tuboh dalam samengat; lalu Iya ka mai samoa Eklisia sampal ngagai Iyaempu, enggau nadai salah nadai petik.

5. *T.* Nama ti pengawa enggau kerja Eklisia di bumi?

S. Pengawa enggau Kerja Eklisia, tu iya; iya megai pengarap ka Isa Almesih, lalu ngajar nya; iya nyadi jalai mega ti endor pengasih Almesih dibai ka mensia olih Roh Alkudus.

6. *T.* Kati baka ator Tuhan kitai ngambaka Eklisia Iya diprentah, lalu meruan belama?

S. Iya mri kuasa ka Rasul Iya, awak ka sida mrentah Eklisia; awak ka ngajar Jako Iya, lalu mla Sakramen Iya; awak ka ngasoh orang buka nampong sida megai samoa pengawa tu, datai ka penatai Iya baru.

7. *T.* Brapa rangkat Pengasoh Tuhan udah bisi dalam Eklisia ka nyau ari maya sida Rasul?

S. Tiga rangkat: iya nya; Bishop, Padri, Dikon.

8. *T.* Nama ti Pengawa Bishop?

S. Tu Pengawa Bishop; iya nyadi Pengibun, Pala-tuai, dalam Eklisia, awak ka ngaga orang nyadi Padri, nyadi Dikon; awak ka ngengkah ka jari datas orang dalam Sambayang Tetap; lalu nguluka samoa dalam nusi Jako Allah, dalam mla Sakramen.

9. *T.* Nama ti Pengawa Padri?

S. Tu Pengawa Padri; iya nusi Jako Allah; iya mptisaka orang; iya mla Sakramen Eukarista; iya madah ka Pengampun penyalah enggau Berkat, dalam Nama Allah; iya ngibun, iya nupi sida kaban kristian samoa ti udah dibri Bishop kadalam jari iya.

10. *T.* Nama ti Pengawa Dikon?

S. Tu Pengawa Dikon; iya nyaup Padri dalam sambayang, lebih agi dalam mla Sakramen Eukarista; iya mptisaka anakbiak ti mit, di blakang Padri; iya nusi jako dalam Greja, enti Bishop ngasoh iya; iya ngiga ka orang sakit orang saranta.

11. *T.* Nama ti patut digaga samoa ti udah dibaptisa dalam Eklisia?

S. Patut sida ngamaika semai ti digaga dalam Baptisa; patut sida ngiga penyaup Allah ti dibri

dalam Sakramen enggau ator Eklisia; lalu meruan tentu arap tetap dalam saum Eklisia; lalu ngemansangka kerja iya dalam samoa menoa.

12. *T.* Nama kabuah patut kitai bepegai ka Eklisia Borneo?

S. Kitai patut bepegai ka Eklisia Borneo, olih Eklisia tu ngembuan lalu ngintu Ajar enggau Sakramen, enggau rangkat Padri Eklisia Katolika ti udah meruan ari Rasul Tuhan Isa; olih Eklisia tu ti dulu bedukuk dalam menoa tu.

Tanya-Saut tu diator olih kunsil Padri mairoh kalia nyadi ka tambah Tanya-Saut ti dulu dalam Surat Sambayang tu. Peda lambar 336.